

Edizione
in lingua italiana

Comunicazioni ed informazioni

Numero d'informazione

Sommario

Pagina

I Comunicazioni

Parlamento europeo

Sessione 1995/1996

95/C 308/01

Processo verbale della seduta di lunedì 23 ottobre 1995

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Ripresa della sessione	1
2. Comunicazione del Presidente	1
3. Approvazione del processo verbale	2
4. Competenza delle commissioni	2
5. Composizione del Parlamento	2
6. Presentazione di documenti	2
7. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio	5
8. Petizioni	5
9. Storno di stanziamenti	8
10. Ordine dei lavori	8
11. Tempo di parola	8
12. Modifica del regolamento (articolo 136, paragrafo 1) (discussione)	9
13. Liquidazione dei danni da incidente stradale (discussione)	10
14. Ordine del giorno della prossima seduta	10

95/C 308/02

Processo verbale della seduta di martedì 24 ottobre 1995

Parte I: Svolgimento della seduta

1. Approvazione del processo verbale	12
2. Presentazione di documenti	12
3. Libro verde sulla moneta unica (discussione)	13

IT

Prezzo: 83 ECU

(Segue)

4.	«Dogana 2000» — Controllo delle risorse proprie ***I (discussione)	13
5.	Esperimenti nucleari (discussione)	14
6.	«Dogana 2000» — Controllo delle risorse proprie ***I (seguito della discussione)	14
7.	Progetto di bilancio per il 1996 — Attività dei comitati esecutivi per il 1994 (discussione) ..	14
8.	Verifica dei poteri	15
9.	Servizi postali (dichiarazione seguita da discussione)	15
10.	Etichettatura e presentazione dei prodotti alimentari ***II (discussione)	15
11.	Formazione nel settore della sanità pubblica ***II (discussione)	15
12.	Lotta contro il cancro ***II (discussione)	15
13.	Prevenzione dell'AIDS ***II (discussione)	16

Significato dei simboli utilizzati

*	procedura di consultazione
**I	procedura di cooperazione, prima lettura
**II	procedura di cooperazione, seconda lettura
***	parere conforme
***I	procedura di codecisione, prima lettura
***II	procedura di codecisione, seconda lettura
***III	procedura di codecisione, terza lettura

(la procedura di applicazione è fondata sulla base giuridica proposta dalla Commissione)

Indicazioni concernenti i turni di votazioni

- Salvo laddove indicato, i relatori/le relatrici hanno trasmesso per iscritto alla presidenza la loro posizione sui vari emendamenti.
- I risultati delle votazioni per appello nominale sono pubblicati in allegato.

Significato delle abbreviazioni delle commissioni

ESTE	commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa
AGRI	commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale
BILA	commissione per i bilanci
ECON	commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale
RICE	commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia
RELA	commissione per le relazioni economiche esterne
GIUR	commissione giuridica e per i diritti dei cittadini
ASOC	commissione per gli affari sociali e l'occupazione
REGI	commissione per la politica regionale
TRAS	commissione per i trasporti e il turismo
AMBI	commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori
CULT	commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione
SVIL	commissione per lo sviluppo e la cooperazione
LIBE	commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni
CONT	commissione per il controllo dei bilanci
ISTI	commissione per gli affari istituzionali
PESC	commissione per la pesca
REGO	commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità
DONN	commissione per i diritti della donna
PETI	commissione per le petizioni

Significato delle abbreviazioni dei gruppi politici

PSE	gruppo del partito del socialismo europeo
PPE	gruppo del partito popolare europeo (gruppo democratico cristiano)
UPE	gruppo «Unione per l'Europa»
ELDR	gruppo del partito europeo dei liberali democratici e riformatori
GUE / NGL	gruppo confederale della sinistra unitaria europea / sinistra verde nordica
V	gruppo Verde al Parlamento europeo
ARE	gruppo dell'Alleanza radicale europea
EDN	gruppo «Europa delle nazioni» (gruppo di coordinamento)
NI	non iscritti

14. Accordo di pesca con il Marocco — Indennità di pesca nelle acque del Marocco * (discussione)	16
15. Ordine del giorno della prossima seduta	16

95/C 308/03

Processo verbale della seduta di mercoledì 25 ottobre 1995*Parte I: Svolgimento della seduta*

1. Approvazione del processo verbale	19
2. Composizione del Parlamento	19
3. Razzismo e xenofobia (discussione)	19
4. Visti per i cittadini dei PECO (discussione)	19
5. Esperimenti nucleari (presentazione di proposte di risoluzione)	20

TURNO DI VOTAZIONI

6. Emissioni prodotte da macchine mobili non stradali ***I (articolo 143 del regolamento) ..	20
7. Localizzazione dei pescherecci * (articolo 143 del regolamento)	20
8. Azioni a favore degli anziani * (votazione)	20
9. Etichettatura e presentazione dei prodotti alimentari ***II (votazione)	21
10. Formazione nel settore della sanità pubblica ***II (votazione)	21
11. Lotta contro il cancro ***II (votazione)	22
12. Prevenzione dell'AIDS ***II (votazione)	22
13. «Dogana 2000» ***I (votazione)	22
14. Libro verde sulla moneta unica (votazione)	23
15. Controllo delle risorse proprie (votazione)	24
16. Servizi postali (votazione)	24
17. Indennità di pesca nelle acque del Marocco * (votazione)	24

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

18. Priorità accordata ai candidati di sesso femminile nei servizi amministrativi a Brema (dichiarazione seguita da discussione)	25
19. Protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche (discussione)	25
20. Ex Jugoslavia (discussione)	26
21. Comunicazione di una posizione comune del Consiglio	27
22. «EC Investment Partners» **II (discussione)	27
23. Provvedimenti in deroga alla libera circolazione delle merci ***II (discussione)	27
24. Telefonia vocale e ONP ***II (discussione)	27
25. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***II/**II (discussione)	27
26. Efficienza energetica degli elettrodomestici ***I (discussione)	28
27. Ordine del giorno della prossima seduta	28

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Emissioni prodotte da macchine mobili non stradali ***I (Articolo 143 del regolamento) Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da prendere contro l'emissione di inquinanti gassosi e particelle inquinanti prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali (COM(95)0350 — C4-0377/95 — 95/0209(COD))	29
--	----

(Segue)

2.	Localizzazione dei pescherecci * (Articolo 143 del regolamento)	
	Proposta di decisione del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2847/93 e la decisione 89/631/CEE per quanto concerne il termine per l'attuazione di alcuni progetti pilota relativi alla localizzazione continua dei pescherecci comunitari nonché il contributo finanziario della Comunità alle spese sostenute per le loro realizzazione (COM(95)0323 — C4-0387/95 — 95/0176(CNS))	29
3.	Azioni a favore degli anziani *	
	A4-0199/95	
	Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio in merito al sostegno comunitario di azioni a favore degli anziani (COM(95)0053 — C4-0170/95 — 95/0062(CNS))	29
	Risoluzione legislativa	30
4.	Etichettatura e presentazione dei prodotti alimentari ***II	
	A4-0250/95	
	Decisione concernente la posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 79/112/CEE relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'etichettatura e la presentazione dei prodotti alimentari nonché la relativa pubblicità (C4-0234/95 — 95/0380(COD))	30
5.	Formazione nel settore della sanità pubblica ***II	
	A4-0229/95	
	Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante adozione di un programma di azione comunitario concernente la promozione della salute, l'informazione, l'educazione e la formazione sanitaria nel quadro dell'azione nel campo della sanità pubblica (1996-2000) (C4-0275/95 — 94/0130(COD))	33
6.	Lotta contro il cancro ***II	
	A4-0226/95	
	Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un piano d'azione contro il cancro nell'ambito del programma quadro per la sanità pubblica (1996-2000) (C4-0274/95 — 94/0105(COD))	37
7.	Prevenzione dell'AIDS ***II	
	A4-0230/95	
	Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitario sulla prevenzione dell'AIDS e di altre malattie contagiose nel contesto dell'azione in materia di salute pubblica (1996-2000) (C4-0276/95 -94/0222(COD))	42
8.	«Dogana 2000» * **I	
	A4-0239/95	
	Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante adozione di un programma d'azione della dogana comunitaria («Dogana 2000») (COM(95)0119 — C4-0142/95 e COM (95)0451 — C4-0435/95 — 95/0087(COD))	46
	Risoluzione legislativa	54
9.	Libro verde sulla moneta unica	
	A4-0238/95	
	Risoluzione sul Libro verde della Commissione relativo alle misure pratiche per l'introduzione della moneta unica (COM)[95]0333)	54
10.	Controllo delle risorse proprie	
	A4-0202/95	
	Risoluzione sull'adeguamento del sistema di controllo delle risorse proprie in seguito all'attuazione del mercato unico	57
11.	Servizi postali	
	B4-1294/95	
	Risoluzione sull'attuazione del mercato unico per i servizi postali	60

12. Indennità di pesca nelle acque del Marocco *	
A4-0259/95	
Proposta di decisione del Consiglio relativa a una misura specifica per la concessione di un'indennità a favore dei pescatori di alcuni Stati membri della Comunità che hanno dovuto sospendere le loro attività di pesca nelle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione del Marocco (COM(95)0469 – C4-0438/95 – 95/0246(CNS))	61
Risoluzione legislativa	62

95/C 308/04

Processo verbale della seduta di giovedì 26 ottobre 1995*Parte I: Svolgimento della seduta*

1. Approvazione del processo verbale	95
2. Autorizzazione a elaborare delle relazioni	95
3. Competenza delle commissioni	95

TURNO DI VOTAZIONI

4. Modifica del regolamento (articolo 136, paragrafo 1) (votazione)	95
5. Esperimenti nucleari (votazione)	96
6. Liquidazione dei danni da incidente stradale (votazione)	97
7. «EC Investment Partners» **II (votazione)	97
8. Provvedimenti in deroga alla libera circolazione delle merci ***II (votazione)	97
9. Telefonia vocale e ONP ***II (votazione)	97
10. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***II/**II (votazione)	97
11. Progetto di bilancio per il 1996 – Attività dei comitati esecutivi per il 1994 (votazione)	97
12. Efficienza energetica degli elettrodomestici ***I (votazione)	101
13. Accordo di pesca con il Marocco (votazione)	102
14. Razzismo e xenofobia (votazione)	102
15. Visti per i cittadini dei PECO (votazione)	102
16. Protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche (votazione)	103
17. Ex Jugoslavia (votazione)	103

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

18. Competitività dell'industria europea * (discussione)	104
19. Accordo interinale sugli scambi commerciali con l'Ucraina * (discussione)	104
20. Coltivatori di taluni seminativi (semi oleosi) * (discussione)	104
21. Coltivatori di taluni seminativi (ritiro straordinario) * (discussione)	105
22. Ordine del giorno della prossima seduta	105

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Modifica del regolamento (articolo 136, paragrafo 1)	
A4-0244/95	
Testo del regolamento	106
Decisione recante modifica dell'articolo 136, paragrafo 1, del regolamento del Parlamento europeo	106
2. Esperimenti nucleari	
B4-1303, 1319, 1320 e 1321/95	
Risoluzione sulla dichiarazione della Commissione riguardante gli esperimenti nucleari	106

(Segue)

3.	Liquidazione dei danni da incidente stradale	
	A4-0201/95	
	Risoluzione sulla liquidazione dei danni da incidente stradale subiti in uno Stato membro diverso dallo Stato di origine della vittima	108
4.	«EC Investment Partners» **II	
	A4-0252/95	
	Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio relativo all'attuazione dello strumento finanziario «EC Investment Partners» destinato ai paesi dell'America latina, dell'Asia e del Mediterraneo e al Sudafrica (C4-0235/95 – 94-0190 (SYN))	109
5.	Provvedimenti in deroga alla libera circolazione delle merci ***II	
	A4-0241/95	
	Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce una procedura di informazione reciproca sui provvedimenti nazionali che derogano al principio di libera circolazione delle merci all'interno della Comunità (C4-0277/95 – 00/0489(COD))	111
6.	Telefonia vocale e ONP * **II	
	A4-0231/95	
	Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'applicazione del regime di fornitura di una rete aperta (ONP) alla telefonia vocale (C4-0280/95 – 95/0020(COD))	112
7.	Reti transeuropee nel settore dell'energia ***II/**II	
a)	A4-0220/95	
	Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia (C4-0278/95 – 94/0009(COD))	113
b)	A4-0219/95	
	Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Consiglio relativa ad un insieme di azioni volte a creare un contesto più favorevole allo sviluppo delle reti transeuropee nel settore dell'energia (C4-0279/95 – 94/0010(SYN))	115
8.	Progetto di bilancio per il 1996 – Attività dei comitati esecutivi per il 1994	
a)	A4-0235/95	
	Risoluzione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1996 – Sezione III – Commissione	116
b)	A4-0245/95	
	Risoluzione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1996: Sezione I – Parlamento europeo – allegato Mediatore, Sezione II – Consiglio, Sezione IV – Corte di giustizia, Sezione V – Corte dei conti, Sezione VI – Comitato economico e sociale e Comitato delle regioni	122
c)	A4-0256/95	
	Risoluzione sul progetto di bilancio operativo della CECA per il 1996 (SEC(95)0834 – C4-0209/95)	131
d)	A4-0189/95	
	Risoluzione concernente la risposta della Commissione alla richiesta di informazioni del Parlamento sulle attività dei comitati esecutivi per il 1994 (a seguito della decisione, adottata nelle risoluzioni di bilancio del Parlamento del 27 ottobre e 15 dicembre 1994, di iscrivere fondi in riserva)	133
9.	Efficienza energetica degli elettrodomestici ***I	
	A4-0221/95	
	Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i requisiti di efficienza energetica di elettrodomestici: frigoriferi, congelatori e loro combinazioni (COM(94)0521 – C4-0020/95 – 94/0272(COD))	134
	Risoluzione legislativa	138

10. Accordo di pesca con il Marocco B4-1311, 1312 e 1314/95 Risoluzione sull'accordo di pesca con il Marocco	139
11. Razzismo e xenofobia B4-1239/95 Risoluzione sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo	140
12. Visti per i cittadini dei PECO B4-1238/95 Risoluzione sulla politica dei visti nei confronti dei cittadini dei paesi dell'Europa centrale e orientale	143
13. Protezione delle denominazioni di origine e delle indicazioni geografiche B4-1299/95 Risoluzione sui ritardi intervenuti nell'applicazione dei regolamenti 2081/92 e 2082/92 relativi alla protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche	144
14. Ex Jugoslavia	
a) B4-1298, 1301/riv., 1306, 1307, 1308, 1309 e 1310/95 Risoluzione sull'ex Jugoslavia	145
b) B4-1305/95 Risoluzione sui mezzi di informazione nell'ex Jugoslavia	147

95/C 308/05

Processo verbale della seduta di venerdì 27 ottobre 1995*Parte I: Svolgimento della seduta*

1. Approvazione del processo verbale	465
2. Presentazione di documenti	465
3. Composizione delle commissioni e delegazioni	466
4. Cooperazione scientifica e tecnologica con i NSI (articolo 99 del regolamento)	467
5. Competitività dell'industria europea * (votazione)	467
6. Accordo interinale sugli scambi commerciali con l'Ucraina * (votazione)	467
7. Coltivatori di taluni seminativi (semi oleosi) * (votazione)	467
8. Coltivatori di taluni seminativi (ritiro straordinario) * (votazione)	467
9. Composizione del Parlamento	468
10. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento)	468
11. Trasmissione delle risoluzioni approvate nel corso della presente seduta	468
12. Calendario delle prossime sedute	468
13. Interruzione della sessione	468

Parte II: Testi approvati dal Parlamento

1. Cooperazione scientifica e tecnologica con i NSI (articolo 99 del regolamento) A4-0242/95 Risoluzione sulla comunicazione della Commissione sulle prospettive di cooperazione scientifica e tecnologia con i nuovi Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica (NSI)	469
2. Competitività dell'industria europea * A4-0248/95 Proposta di decisione del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di azioni comunitarie a favore della competitività dell'industria europea (COM(95) 0087 – C4-0404/95 – 95/0081(CNS))	470
Risoluzione legislativa	476

(Segue)

3.	Accordo interinale sugli scambi commerciali con l'Ucraina *	
	A4-0233/95	
	Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, da parte della Comunità europea, dell'accordo interinale sugli scambi commerciali e sulle questioni connesse tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e l'Ucraina, dall'altra (COM(94) 0341 – C4-0290/95 – 94/0185 (CNS))	476
4.	Coltivatori di taluni seminativi (semi oleosi) *	
	A4-0247/95	
	Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n° 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0252 – C4-0270/95 – 95/0135[CNS])	477
	Risoluzione legislativa	477
5.	Coltivatori di taluni seminativi (ritiro straordinario) *	
	A4-0246/95	
	Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0401 – C4-0321/95 – 95/0212 [CNS])	478
	Risoluzione legislativa	480

I

(Comunicazioni)

PARLAMENTO EUROPEO

SESSIONE 1995-1996

Sedute dal 23 al 27 ottobre 1995
PALAZZO D'EUROPA – STRASBURGO

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI LUNEDÌ 23 ottobre 1995

(95/C 308/01)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELL'ON. KLAUS HÄNSCH,
Presidente

*(La seduta è aperta alle 17.00)***1. Ripresa della sessione**

Il Presidente dichiara ripresa la sessione del Parlamento europeo, interrotta il 13 ottobre 1995.

2. Comunicazione del Presidente

Il Presidente fa la seguente comunicazione:

«Nelle scorse settimane la Corte di giustizia e il Tribunale di primo grado delle Comunità europee hanno emesso due importanti sentenze:

– la Corte di Giustizia si è pronunciata in via pregiudiziale sulla parità fra uomini e donne, constatando l'esistenza di un conflitto fra il diritto comunitario e quello del Land Brema.

Si tratta, nella fattispecie, delle possibilità che schiude il diritto comunitario alla cosiddetta discriminazione positiva nei confronti delle donne.

Mercoledì, la Commissione farà una dichiarazione sulle conseguenze di questa sentenza, dichiarazione che sarà seguita da discussione.

– Il Tribunale di primo grado ha emesso una sentenza sulla trasparenza delle attività legislative del Consiglio.

Questa controversia giuridica verte sull'accesso ai documenti preparatori, ai verbali e al comportamento in sede di votazione in due sessioni del Consiglio.

Un giornalista del *Guardian* ha voluto vedere sancita in via giudiziale la trasparenza dell'attività legislativa del Consiglio, con riferimento a due casi specifici. Il Parlamento europeo lo ha sostenuto in questo intento. Sono lieto che anche i governi di due Stati membri, ovvero Paesi Bassi e Danimarca, abbiano manifestato il proprio sostegno al giornalista John Carvel.

Il Tribunale di primo grado ha annullato le decisioni del Consiglio, con cui quest'ultimo negava al giornalista l'accesso a determinati documenti.

Ora il Consiglio deve agire.

Chiedo dunque al Consiglio:

- che si avvalga dell'opportunità offerta da questa sentenza,
- che non si limiti a decidere in merito all'accesso ai documenti richiesti, ma modifichi radicalmente il proprio regolamento, perché ulteriori codici di condotta non servirebbero,
- che assicuri il carattere pubblico dei propri lavori come spetta al legislatore o al colegislatore in una democrazia.

Lunedì 23 ottobre 1995

Nessuno si attende dal Consiglio che assolva pubblicamente tutti i suoi compiti esecutivi o di politica estera: il Consiglio non è tenuto a mettersi in vetrina. Ma quando si tratta di discutere e approvare testi legislativi, bisogna mettere tutto in tavola: i documenti preparatori, le discussioni e l'atteggiamento dei vari governi nonché della Commissione, l'esito della votazione e il tipo di voto espresso nonché eventuali dichiarazioni di voto e dichiarazioni messe a verbale. Il Consiglio non può continuare a essere l'unico legislatore del mondo democratico che esamina e approva i propri testi legislativi a porte chiuse.

Il Tribunale, con la sua sentenza, ha tolto un'altra pietra dal muro che cela il lavoro del legislatore o colegislatore dell'Unione.

Trasparenza significa che chiunque può sapere chi decide cosa, dove e quando, e con quale legittimazione. È proprio questo che necessita l'Unione europea per soddisfare l'esigenza che si è posta in quanto organizzazione democratica e per consentire ai cittadini di identificarsi con l'Unione, con i suoi risultati e le sue politiche.

Per far ciò non servono modifiche dei trattati o Conferenze intergovernative, il Consiglio può farlo da solo.

Questo è l'invito che gli rivolgiamo.»

Intervengono sulla comunicazione gli onn. Mombaur, Herman e Bonde.

3. Approvazione del processo verbale

In merito alla votazione sulla proposta di direttiva sulla tutela giuridica dei disegni e modelli (relazione Medina Ortega — A4-0227/95), svoltasi il 12 ottobre 1995 (vedi *processo verbale della seduta in tale data, parte I, punto 6*)

— gli onn. Fabre-Aubrespy e Berthu hanno comunicato di aver voluto votare a favore e non contro l'em. 16;

— l'on. Jean-Pierre ha fatto sapere di aver voluto votare contro e non a favore dell'em. 15 (prima parte) e a favore e non contro l'em. 15 (seconda parte);

— gli onn. Poisson e Striby hanno comunicato di aver voluto votare a favore e non contro l'em. 10 (prima parte).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* *
*

Intervengono gli onn.:

— Cellai, il quale, riferendosi all'inaugurazione, sotto il patrocinio della Commissione, venerdì scorso a Firenze del

«Centro europeo per le relazioni industriali», stigmatizza il fatto che nessun deputato europeo della regione fosse stato informato di detta inaugurazione, cui hanno invece assistito il presidente della Commissione, il commissario Flynn e vari rappresentanti della Commissione stessa; chiede al Presidente di intervenire per protestare contro questo comportamento della Commissione nei riguardi dei deputati (il Presidente risponde che la questione sarà esaminata);

— Ewing, la quale, riferendosi all'art. 125 del regolamento, formula dubbi, basandosi sull'allegato VI, capitolo III, punto 7, del regolamento, sulla ricevibilità di un emendamento approvato dalla commissione per i bilanci e attinente al personale delle scuole europee (il Presidente risponde che la questione sarà esaminata).

4. Competenza delle commissioni

La commissione per i problemi economici è competente per parere sulla comunicazione della Commissione al Consiglio dal titolo: «l'Europa e il Giappone: le prossime mosse» (C4-0147/95) (competente per il merito: commissione RELA; già competente per parere: commissione ESTE).

5. Composizione del Parlamento

Il Presidente informa il Parlamento che gli onn. Soares e Monteiro gli hanno comunicato per iscritto le loro dimissioni da deputati al Parlamento, con decorrenza rispettivamente 15 e 19 ottobre 1995.

Ai sensi dell'articolo 8 del proprio regolamento e dell'articolo 12, paragrafo 2, secondo comma, dell'Atto relativo all'elezione dei deputati al Parlamento europeo, il Parlamento ha constatato tali vacanze e ne ha informato lo Stato membro interessato.

Comunica altresì che le competenti autorità portoghesi gli hanno comunicato che l'on. Carlos Manuel Natividade da Costa Candal è stato nominato deputato al Parlamento, in sostituzione dell'on. Soares, con decorrenza 17 ottobre 1995.

Porge il benvenuto al nuovo collega e ricorda il disposto dell'articolo 7, paragrafo 4 del regolamento.

6. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto:

a) dal Consiglio, richieste di parere su:

— Proposta di decisione del Consiglio relativa ad una misura specifica per la concessione di un'indennità a favore dei pescatori di alcuni Stati membri della Comunità che hanno dovuto sospendere le loro attività di pesca nelle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione del Marocco (COM(95)0469 — C4-0438/95 — 95/0246(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: BILA

base giuridica: Art. 043 CE

Lunedì 23 ottobre 1995

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla trasmissione di statistiche sui prodotti dell'acquicoltura da parte degli Stati membri (COM(95)0394 — C4-0444/95 — 95/0231(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: ECON

base giuridica: Art. 043 CE

— Proposta di direttiva del Consiglio relativa alle modalità di noleggio e di formazione dei prezzi nel settore dei trasporti nazionali ed internazionali di merci per via navigabile nella Comunità (COM(95)0199 — C4-0445/95 — 95/0121(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: BILA, CONT

base giuridica: Art. 075 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1101/89 relativo al risanamento strutturale del settore della navigazione interna (COM(95)0199 — C4-0446/95 — 95/0122(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: BILA, CONT

base giuridica: Art. 075 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1107/70, relativo agli aiuti accordati nel settore dei trasporti per ferrovia, su strada e per via navigabile (COM(95)0199 — C4-0447/95 — 95/0123(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: BILA, CONT

base giuridica: Art. 075 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio che istituisce alcune misure di controllo applicabili alle attività di pesca esercitate nelle acque del mar Baltico, dei Belt e dell'Øresund (COM(95)0249 — C4-0448/95 — 95/0223(CNS))

deferimento
merito: PESC

base giuridica: Art. 043 CE

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo al sostegno ai programmi di risanamento in Africa australe (COM(95)0175 — C4-0449/95 — 95/0111(SYN))

deferimento
merito: SVIL
parere: ESTE, BILA, CONT

base giuridica: Art. 130 W CE

— Proposta di direttiva del Consiglio relativa all'elenco comunitario delle zone agricole svantaggiate ai sensi della direttiva 75/268/CEE (Svezia) (COM(95)0453 — C4-0450/95 — 95/0239(CNS))

deferimento
merito: AGRI
parere: BILA

— Proposta di regolamento del Consiglio sulla comunicazione alla Commissione dei progetti di investimento di interesse comunitario nei settori del petrolio, del gas naturale e dell'elettricità (COM(95)0118 — C4-0451/95 — 95/0083(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: ECON, TRAS

base giuridica: Art. 213 CE, Art. 005 CE, Art. 187 CEEA, Art. 192 CEEA

b) dalla Commissione:

ba) le seguenti proposte e/o comunicazioni

— Proposta modificata di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante adozione di un programma d'azione delle dogane comunitarie («Dogane 2000») (COM(95)0451 — C4-0435/95 — 95/0087(COD))

deferimento
merito: ECON
parere: BILA, GIUR, ASOC, CONT

base giuridica: Art. 100 A CE, Art. 113 CE

— Proposta modificata di regolamento (CE) del Parlamento europeo e del Consiglio sull'istituzione di un certificato protettivo complementare per i prodotti fitosanitari (COM(95)0456 — C4-0436/95 — 94/0285(COD))

deferimento
merito: GIUR
parere: AGRI, ECON, ENER, AMBI

base giuridica: Art. 100 A CE

— Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo relativa alla creazione di un Centro europeo per le relazioni industriali (CERI) (COM(95)0445 — C4-0440/95)

deferimento
merito: ASOC
parere: BILA, ECON

— Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio relativa all'adozione di un programma d'azione comunitario in materia di monitoraggio sanitario nel contesto del quadro d'azione nel settore della sanità pubblica (COM(95)0449 — C4-0443/95 — 95/0238(COD))

deferimento
merito: AMBI
parere: ASOC, BILA

base giuridica: Art. 129 CE

bb) le seguenti proposte di storno di stanziamenti:

— Proposta di storno di stanziamenti n. 29/95 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 (SEC(95)1700 — C4-0434/95)

deferimento
merito: CONT
parere: BILA

Lunedì 23 ottobre 1995

— Proposta di storno di stanziamenti n. 32/95 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 (SEC(95)1705 — C4-0441/95)

deferimento
merito: BILA

— Proposta di storno di stanziamenti n. 35/95 da capitolo a capitolo all'interno della sezione III — Commissione — Parte B — del bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1995 (SEC(95)1715 — C4-0442/95)

deferimento
merito: BILA

bc) i seguenti documenti:

— Relazione annuale della Commissione: l'occupazione in Europa 1995 (COM(95)0396 — C4-0384/95)

deferimento
merito: ASOC
parere: ECON

— Relazione della Commissione sulle azioni di ricerca e sviluppo tecnologico dell'Unione europea — Relazione annuale 1995 (COM(95)0443 — C4-0437/95)

deferimento
merito: RICE

*c) dalle commissioni parlamentari:**ca) le seguenti relazioni:*

— Relazione «Libro verde sulle misure pratiche per l'introduzione della moneta unica» (COM(95)0333 — C4-0208/95) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatrice: on. Randzio-Plath
(A4-0238/95)

— *** I Relazione sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante adozione di un programma d'azione della dogana comunitaria («Dogana 2000») (COM(95)0119 — C4-0142/95 — 95/0087(COD)) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. von Wogau
(A4-0239/95)

— Relazione sulla comunicazione della Commissione concernente le prospettive di cooperazione nel settore scientifico e tecnologico con i nuovi Stati indipendenti (NSI) (COM(95)0190 — C4-0192/95) — commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia

Relatrice: on. Quisthoudt-Rowohl
(A4-0242/95)

— Relazione sulla modifica dell'articolo 136, paragrafo 1 del regolamento del Parlamento europeo — commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità

Relatore: on. Fayot
(A4-0244/95)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0401 — C4-0321/95) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

Relatore: on. Gillis
(A4-0246/95)

— * Relazione sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0252 — C4-0270/95 — 95/0135(CNS)) — commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale

Relatore: on. Parigi
(A4-0247/95)

— * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di azioni comunitarie a favore della competitività dell'industria europea (COM(95)0087 — C4-0404/95 — 95/0081(CNS)) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Kuckelkorn
(A4-0248/95)

— Relazione sulla relazione della Commissione sul mercato unico nel 1994 (COM(95)0238 — C4-0239/95) — commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Watson
(A4-0249/95)

— Relazione sul progetto di bilancio operativo della CECA per il 1996 (SEC(95)0834 — C4-0209/95) — commissione per i bilanci

Relatore: on. Giansily
(A4-0256/95)

cb) le seguenti raccomandazioni per la seconda lettura:

— ***II Raccomandazione per la seconda lettura concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce una procedura di informazione reciproca sui provvedimenti nazionali che derogano al principio di libera circolazione delle merci all'interno della Comunità (COM(93)0670 — C4-0277/95 — 00/0489(COD)) commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale

Relatore: on. Glante
(A4-0241/95)

— ***II Raccomandazione per la seconda lettura concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce un programma di sostegno alle attività artistiche e culturali di dimensione europea «CALEIDOSCOPIO» (COM(94)0356 — C4-0372/95 -94/0188(COD)) — commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione

Relatore: on. Augias
(A4-0243/95)

Lunedì 23 ottobre 1995

— ***II Raccomandazione per la seconda lettura relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 79/112/CEE relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'etichettatura e la presentazione dei prodotti alimentari nonché la relativa pubblicità (COM(91)0536 — C4-0234/95 — 95/0380(COD)), — commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori

Relatore: on. Schnellhardt
(A4-0250/95)

— **II Raccomandazione per la seconda lettura relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio relativo all'attuazione dello strumento finanziario «EC Investment Partners» destinato ai paesi dell'America latina, dell'Asia, del Mediterraneo e al Sudafrica (C4-0235/95 — 94-0190 (SYN)) — commissione per lo sviluppo e la cooperazione

Relatore: on. Andrews
(A4-0252/95)

d) *dai deputati le seguenti interrogazioni orali (art. 40 del regolamento):*

— on. De Clercq, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, al Consiglio sul piano per la ripresa e lo sviluppo dei territori della ex-Jugoslavia interessati dal conflitto (B4-1090/95);

— Kenneth D. Collins, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, al Consiglio, sullo smantellamento e l'eliminazione delle piattaforme petrolifere (B4-1200/95);

— Ford e Oostlander, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, al Consiglio, sul razzismo e la xenofobia (B4-1201);

— Ford e Oostlander, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, alla Commissione, sul razzismo e la xenofobia (B4-1202/95);

— De Clercq, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, alla Commissione, sul piano per la ripresa e lo sviluppo dei territori della ex Jugoslavia interessati dal conflitto (B4-1205/95);

— Matutes Juan, a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, al Consiglio, sui recenti sviluppi diplomatici nella ex Jugoslavia e il piano di pace per la regione (B4-1206/95);

— Matutes Juan, a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, alla Commissione, sui recenti sviluppi diplomatici nella ex Jugoslavia e il piano di pace per la regione (B4-1207/95);

— Castellina, a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, al Consiglio, sui mezzi di informazione nella ex Jugoslavia (B4-1208/95);

— Castellina, a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, alla Commissione, sui mezzi di informazione nella ex Jugoslavia (B4-1209/95);

— Arias Cañete, a nome della commissione per la pesca, alla Commissione, sull'accordo di pesca con il Marocco (B4-1210/95).

7. Trasmissione di testi di accordo da parte del Consiglio

Il Presidente comunica di aver ricevuto dal Consiglio copia conforme dei seguenti documenti:

— accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Lettonia, dall'altra, e relativo atto finale;

— accordo sotto forma di scambio di lettere relativo all'applicazione provvisoria del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la compensazione finanziaria previste dall'accordo tra la Comunità economica europea e il governo della Repubblica popolare d'Angola sulla pesca al largo dell'Angola per il periodo dal 3 maggio 1994 al 2 maggio 1996, e relativo protocollo;

— accordo sotto forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica d'Austria, la Repubblica di Finlandia, la Repubblica d'Islanda, il Regno di Norvegia, il Regno di Svezia e la Confederazione svizzera concernente la modifica della Convenzione del 20 maggio 1987 relativa alla semplificazione delle formalità negli scambi di merci e la raccomandazione n. 1/93 della Commissione mista CEE-EFTA «semplificazione delle formalità negli scambi di merci» del 23 settembre 1993 recante modifica della Convenzione del 20 maggio 1987 relativa alla semplificazione delle formalità negli scambi di merci;

— accordo sotto forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e la Repubblica d'Austria, la Repubblica di Finlandia, la Repubblica d'Islanda, il Regno di Norvegia, il Regno di Svezia e la Confederazione svizzera concernente la modifica della Convenzione del 20 maggio 1987 relativa a un regime di transito comune, e la raccomandazione n. 1/93 della Commissione mista CEE-EFTA «transito comune» del 23 settembre 1993 recante modifica della Convenzione del 20 maggio 1987 relativa a un regime di transito comune.

8. Petizioni

Il Presidente comunica di aver deferito alla commissione competente, a norma dell'articolo 156, paragrafo 5, del regolamento, le seguenti petizioni, che sono state iscritte nel ruolo generale alle date di seguito riportate:

Lunedì 23 ottobre 1995*Il 10 ottobre 1995*

del sig. Ditlev Bluhme (n. 1063/95);
 del sig. José Ignacio Tellechea Arias (n. 1064/95);
 della sig.ra Maria Luisa Ortiz Merino (n. 1065/95);
 del sig. Tim Böhme (n. 1066/95);
 di «Evang.-Luth. Pfarramt Aha» più 2828 firme (n. 1067/95);
 del sig. Leopod Czerny (n. 1068/95);
 del sig. Ernst H. Doeringhaus (n. 1069/95);
 del sig. Andreas Morawin (n. 1070/95);
 del sig. Sadi Üçüncü (n. 1071/95);
 della sig.ra Katharina Schmitt (n. 1072/95);
 del sig. Burkhard Lehde (n. 1073/95);
 del «Der Kreisausschuss des Kreises Gross-Gerau» (n. 1074/95);
 del sig. J. Thalineau (n. 1075/95);
 dei sigg. Alain Simonetti e Reint Holsbergen (Fédération de la Fonction Publique Européenne) più 170 firme (n. 1076/95);
 del sig. Frédéric Retailleau (Comité d'Action et de Soutien pour la Création d'une Pharmacie à Reillanne) (n. 1077/95);
 del sig. Vittorio Ragazzi con altre due firme (n. 1078/95);
 della sig.ra Amalia Zona (n. 1079/95);
 del sig. Patrick Hennessy (n. 1080/95);
 della sig.ra Nina Bati (n. 1081/95);

Il 17 ottobre 1995

del sig. Jean-Marc Fassel (n. 1082/95);
 del sig. Mohamed Keffi (n. 1083/95);
 del sig. Jean-Louis Hecker (n. 1084/95);
 del sig. Jens Lauritsen (n. 1085/95);
 del sig. Paul Schwarz (n. 1086/95);
 del sig. Ludwig Trautmann (n. 1087/95);
 della sig.ra Hannelore Brixius (n. 1088/95);
 del sig. Herman Lange (Interessengemeinschaft Sudetendeutscher) (n. 1089/95);
 della sig.ra Mabrouka Perez (n. 1090/95);
 del sig. Eric King (n. 1091/95);
 del dott. Trivedi (n. 1092/95);
 del sig. Nigel Franks più 700 firme (n. 1093/95);
 della sig.ra Ana Isabel Sánchez Ruiz (n. 1094/95);
 del sig. Giovanni Cavalletti (Archeoclub d'Italia) (n. 1095/95);
 della sig.ra Caterina Accardo (n. 1096/95);
 del sig. Oreste Magni più 3012 firme (Comitato Difesa Ambientale Cuggiono Castelletto) (n. 1097/95);
 del sig. Franco Circiello (n. 1098/95);
 del sig. A. Anwar (Mohajir Qoumi Mouvement) (n. 1099/95);

*Decisioni concernenti alcune petizioni**a) petizioni dichiarate irricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5 del regolamento e archiviate conformemente al paragrafo 6 del suddetto articolo:*

— nn. 315/94⁽¹⁾, 141, 142, 149⁽²⁾, 151, 152, 154, 155⁽²⁾, 157⁽²⁾, 158, 159⁽²⁾, 161⁽²⁾, 162⁽²⁾, 163, 167⁽²⁾, 168⁽²⁾, 169⁽²⁾, 171⁽²⁾, 173, 180⁽²⁾, 182, 183, 185⁽²⁾, 186⁽²⁾, 189, 190, 191, 192, 197, 203, 204, 208, 210, 211, 212⁽²⁾, 213⁽²⁾, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 223, 225, 226, 231, 233⁽²⁾, 235, 236⁽³⁾, 237, 241, 242⁽²⁾, 246, 251, 256⁽³⁾, 258, 259, 260/95;
 nn. 265⁽²⁾, 266, 267, 268, 274, 282⁽²⁾, 284, 288, 289⁽²⁾, 290⁽²⁾, 292, 293, 294, 295, 302, 305, 306⁽²⁾, 308, 309, 310, 313, 316, 318, 323⁽²⁾, 325⁽²⁾, 327, 328, 329, 332, 335, 337⁽²⁾, 339⁽²⁾, 340, 341, 342⁽²⁾, 343⁽²⁾, 344, 348, 351, 352⁽³⁾, 353, 356, 357, 359, 361, 365, 368, 369, 372, 379, 386, 388, 389, 391⁽²⁾, 396, 400/95, L-5, L-6⁽³⁾, L-8/95;
 n. 7/95;
 nn. 404, 410, 412, 413, 416, 417, 420⁽²⁾, 421, 424, 429, 430, 434⁽²⁾, 435, 436, 437, 438, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 448, 458⁽²⁾, 462⁽²⁾, 467, 468, 469, 470, 471, 480, 481, 482, 483, 484, 487, 489, 490, 495⁽⁸⁾, 497, 499 e 500/95, L-9, L-10, L-12, L-13, L-14, L-15/95;
 nn. 488/90 (previo esame della Commissione), 502, 503, 506, 507⁽²⁾, 509, 511, 512⁽²⁾, 517, 519, 520, 522, 524⁽²⁾, 537⁽²⁾, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 550⁽²⁾, 553⁽²⁾, 554⁽²⁾, 557⁽²⁾, 558, 561^(2,8), 564, 566, 567⁽²⁾, 569, 570, 573⁽²⁾, 574, 583, 590, 591⁽²⁾, 592, 594⁽²⁾, 596, 599⁽⁷⁾, 603, 604⁽²⁾, 605, 606⁽⁸⁾, 607, 612 e 613⁽⁸⁾;

b) petizioni dichiarate ricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5 del regolamento (esame chiuso):

— nn. 143, 145, 146, 147, 148, 150, 179, 198, 202, 207, 221, 232, 240, 243, 245, 247, 248, 249, 252/95;
 n. 402, 408, 414, 415, 419, 422, 439, 440, 461, 466, 475, 476, 491, 496, 498 e L-11/95;
 nn. 271, 278, 279, 280, 283, 296, 297, 298, 299, 301, 303, 304, 307, 311, 321, 336, 346, 347, 349, 362, 364, 371, 375, 382, 399/95, L-7/95;
 nn. 505⁽⁸⁾, 513, 515, 526, 536, 562, 575, 576, 588, 598 e 602/95;
 trasmesse alla commissione o alla delegazione parlamentare competente per informazione o seguiti da dare.

— nn. 270, 272, 276, 286, 322, 338, 373, 380, 394, 397/95;
 nn. 454, 455, 456, 463, 464, 465, 477/95;
 nn. 685/94, 510, 514, 527, 534, 546⁽²⁾, 549, 585 e 611/95:
 i petenti hanno ricevuto delle informazioni o una documentazione della Commissione in occasione delle petizioni precedenti

— nn. 319, 383, 387, 453 e 528/95: la commissione ha preso nota delle osservazioni dei petenti

— n. 363/95: trasmessa al mediatore europeo

— n. 367/95: ritirata dal petente

— n. 432/95: trasmessa alla on. Banotti, conformemente alla procedura stabilita con lettera del 27 luglio 1995 dal Presidente della commissione al Presidente del Parlamento

— n. 641/94: il Presidente del Parlamento è invitato, con lettera separata, a prendere contatto con le autorità irlandesi

Lunedì 23 ottobre 1995

— n. 523/95: trasmessa al Segretario generale del Parlamento per i seguiti da dare

— nn. 559/95 e 600/95: il Presidente del Parlamento è invitato, con lettera separata, a prendere contatto con le autorità nazionali

— n. 139/95: il petente riceverà una lettera esplicativa ed è invitato a rivolgersi al suo mediatore

— nn. 5, 36, 181, 193, 200 e 220/95: i petenti hanno ricevuto una documentazione

— nn. 140, 165 e 209/95: i petenti hanno ricevuto delle risposte da parte della Commissione in occasione di precedenti petizioni

— n. 178/95: trasmessa per informazione al Segretario generale del Parlamento e alla commissione per i bilanci

— n. 253/95: trasmessa per informazione alla DG I

c) *petizioni dichiarate ricevibili conformemente all'articolo 156, paragrafi 4 e 5 del regolamento (seguiti da dare)*

— nn. 144, 153, 156, 164, 166, 170, 174, 175, 176, 184, 187, 194, 195, 196, 199, 205, 206, 222, 224, 227, 229, 230, 234, 239, 244, 250, 254, 255, 257, 263/95;

nn. 264, 269, 273, 277, 281, 285, 287, 291, 300, 312, 314, 315, 317, 320, 324, 326, 330, 331, 333, 334, 345, 350, 354, 355, 358, 360, 366, 370, 374, 376, 377, 378, 384, 385, 390, 392, 393, 395, 398/95;

nn. 401, 403, 405, 406, 407, 409, 411, 418, 423, 425, 426, 428, 431, 433, 447, 449, 450, 451⁽⁷⁾, 452, 457, 459, 460, 472, 473⁽⁷⁾, 474⁽⁷⁾, 478, 479, 485, 486, 488, 492, 493⁽⁷⁾, 494/95;

nn. 504, 508, 518, 521, 530, 531, 532, 533, 535, 547, 548⁽⁷⁾, 551, 552, 555, 556, 560, 563, 565, 568, 571, 572, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 584, 586, 587, 589, 593, 597⁽⁷⁾, 601, 608, 609 e 610/95:

la Commissione è invitata a fornire informazioni

— n. 392/95: la commissione RICE è invitata a formulare il proprio parere

d) *petizioni di cui è stato chiuso l'esame sulla base di informazioni fornite dalla Commissione conformemente all'articolo 157, paragrafo 3 del regolamento:*

— nn. 501/92, 823/93, 35/94, 114/94, 157/94⁽⁵⁾, 207/94, 351/94, 359/94 e 653/94;

nn. 557/89, 112/92, 809/92, 465/93, 484/93, 942/93, 139/94, 373/94, 506/94, 748/94;

nn. 450/87, 65/88, 678/88, 392/93, 754/93, 1046/93, 220/94⁽⁷⁾, 237/94⁽⁷⁾, 464/94, 659/94, 663/94, 699/94, 702/94, 711/94, 736/94⁽⁷⁾, 738/94;

nn. 542/90, 479/91, 504/91, 206/93, 628/93, 630/93, 162/94, 258/94, 307/94⁽⁷⁾, 309/94, 502/94⁽¹¹⁾, 522/94, 550/94, 567/94⁽⁷⁾, 645/94, 783/94, 818/94, 137/95;

nn. 189/90, 280/91, 674/92, 780/92, 250/93, 475/93, 641/93, 1009/93, 93/94, 531/94, 594/94, 615/94⁽⁷⁾, 655/94, 769/94, 782/94, 790/94, 805/94 e 841/94;

e) *petizioni di cui è stato chiuso l'esame per i seguenti motivi:*

— nn. 875/93, 923/93, 991/93, 3/94, 257/94, 277/94, 316/94, 412/94, 498/94, 890/94, 892/94, 987/94, L-1/94 e L-21/94: sulla base di informazioni fornite dalla Commissione e di un parere della commissione per la pesca

— nn. 436/92, 815/93, 452/94;

nn. 457/90, 459/90, 539/90, 683/90, 645/90, 671/90, 50/91, 74/91, 431/91, 689/91, 223/92, 807/92, 814/92, 78/93, 126/93, 351/93 e 498/93:

i petenti non hanno risposto alla richiesta di informazioni complementari della commissione

— nn. 357/87, 593/89, 317/90, 305/91 e 718/92: i problemi dei petenti sono stati nel frattempo risolti

— n. 875/94: il Presidente del Parlamento è invitato, con lettera separata, a contattare le autorità greche per trovare una soluzione al problema

— nn. 242/88, 110/89, 308/89, 357/89, 87/90, 530/92, 758/92: gli sforzi per trovare una soluzione amichevole sono stati vani

f) *informazioni complementari richieste alla Commissione conformemente all'articolo 157, paragrafo 3 del regolamento:*

— nn. 109/93, 892/93, 752/94⁽⁴⁾, 976/94⁽⁴⁾;

nn. 211/92, 897/93, 204/94, 305/94, 437/94⁽⁶⁾, 518/94⁽⁶⁾, 1135/94;

nn. 783/92, 1038/93, 227/94, 532/94;

nn. 113/93, 1049/93, 89/94, 319/94⁽⁹⁾, 367/94, 439/94⁽⁹⁾, 471/94, 496/94⁽⁷⁾, 507/94⁽¹⁰⁾, 610/94⁽¹¹⁾, 645/94⁽¹¹⁾, 686/94⁽¹¹⁾, 848/94⁽⁹⁾;

nn. 563/90, 598/91, 767/92, 296/93, 426/93, 548/93, 613/93, 770/93 e 948/94⁽⁹⁾;

g) *decisione rinviata sulla ricevibilità:*

— nn. 172, 177, 188, 228, 238, 261, 275, 381, 427, 501 e 525/95: la Commissione è invitata a formulare il proprio parere per determinare se tali petizioni rientrano nei settori di competenza dell'Unione europea

h) *altre decisioni:*

— n. 557/94: le commissioni ISTI e REGO sono invitate a formulare un parere

— nn. 160 e 201/95: ritirate dai petenti

— nn. 262, 516 e 529/95: registrate per errore

⁽¹⁾ Sulla base delle informazioni fornite dalla Commissione.

⁽²⁾ Il petente è invitato a rivolgersi al suo mediatore o alla commissione per le petizioni del proprio paese.

⁽³⁾ Il petente è invitato a rivolgersi alla Commissione europea per i Diritti dell'uomo.

⁽⁴⁾ Trasmessa per seguiti da dare anche alle commissioni GIUR, AMBI e TRAS. Il Presidente del Parlamento è invitato, con lettera separata, a mettersi in contatto con le autorità spagnole. Il mediatore spagnolo è stato informato.

⁽⁵⁾ Il Presidente del Parlamento è invitato, con lettera separata, a mettersi in contatto con la Rappresentanza permanente spagnola.

⁽⁶⁾ La petizione è stata trasmessa, per informazione, alla commissione competente.

⁽⁷⁾ La petizione è stata trasmessa alla commissione o alla delegazione parlamentare competente per informazione o seguiti da dare.

⁽⁸⁾ Il petente è invitato a rivolgersi alla Commissione europea per i Diritti dell'uomo o alle autorità o giurisdizioni nazionali.

⁽⁹⁾ La Commissione ha avviato una procedura per violazione del diritto comunitario.

⁽¹⁰⁾ Trasmessa anche al mediatore europeo.

⁽¹¹⁾ Il Presidente è invitato, con lettera separata, a mettersi in contatto con le autorità nazionali.

Lunedì 23 ottobre 1995

— n. 721/94: la petizione è stata inviata, per informazione, al commissario Liikanen e, per parere, al Servizio giuridico del Parlamento

— nn. 967/93, 1070/94: esame riaperto; la Commissione è invitata a fornire delle informazioni

— n. 1210/94: è stato chiesto il parere del Servizio giuridico del Parlamento

— il Presidente del Parlamento ha ricevuto dal presidente della commissione per le petizioni una lettera separata in data 27 luglio 1995 concernente la procedura seguita dal Parlamento per esaminare i casi di rapimento di bambini nati da genitori di diverse nazionalità

— n. 471/94: è stato richiesto il parere della commissione CONT

— n. 584/95: la commissione RICE è invitata a formulare un parere. La petizione è altresì trasmessa, per informazione, al servizio STOA

— nn. 188/94 e 595/95: ritirata dai petenti

9. Storno di stanziamenti

La commissione per i bilanci ha esaminato la proposta di storno di stanziamenti n. 33/95 (C4-0429/95 — SEC(95)1665) concernente la parziale mobilitazione della riserva per aiuti d'urgenza conformemente al paragrafo 15, punto c) dell'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993.

Previa discussione, la commissione per i bilanci ha ritenuto giustificata, sia a livello di argomentazioni di fondo che a livello di importi, la richiesta della commissione, ovvero il trasferimento di 64.500.000 ecu dalla linea B7-910 «Riserva per aiuti d'urgenza» alla linea B7-214 «Aiuto umanitario alle popolazioni dei paesi dell'Europa centrale e orientale».

Tuttavia, qualora l'altro ramo dell'Autorità di bilancio non sia d'accordo sulla proposta della Commissione, il Parlamento è pronto ad accordarsi su una data di riunione, da convenire tra le tre Istituzioni.

10. Ordine dei lavori

L'ordine del giorno reca la fissazione dell'ordine dei lavori.

Il Presidente comunica che è stato distribuito il progetto di ordine del giorno definitivo della tornata (PE 194.438/PDOJ), al quale sono state proposte o apportate le seguenti modifiche (articolo 96 del regolamento):

lunedì 23 ottobre 1995:

— il gruppo EDN chiede il ritiro dall'ordine del giorno della relazione dell'on. Fayot (A4-0244/95, punto 331).

Interviene l'on. Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo EDN, che giustifica la richiesta.

Intervengono su tale richiesta gli onn. Berthu e Mosiek-Urbahn.

Il Parlamento respinge la richiesta.

martedì 24 ottobre 1995

— dal momento che il Parlamento non ha ancora ricevuto la richiesta di parere conforme concernente l'applicazione provvisoria dell'accordo di pesca con il Marocco, il Presidente propone, su richiesta della commissione per la pesca, di iscrivere all'ordine del giorno la propria l'interrogazione orale (B4-1210/95) alla Commissione vertente sul medesimo argomento.

Interviene l'on. Arias Cañete, presidente della commissione per la pesca.

Il Parlamento approva la proposta.

Il punto è iscritto in discussione congiunta con la relazione Arias Cañete (punto 333).

da mercoledì a venerdì

— nessuna richiesta di modifica.

L'ordine dei lavori è così fissato

11. Tempo di parola

Si prevede di organizzare le discussioni come segue, a norma dell'articolo 106 del regolamento:

Lunedì, dalle 17.00 alle 19.00

Apertura della tornata e ordine dei lavori	30 minuti
relazione Fayot	
relazione Rothley	
Relatori	10 minuti (2 x 5')
Commissione	5 minuti in tutto
Deputati	60 minuti

Martedì, dalle 9.00 alle 11.30

relazione Randzio-Plath	
relazione von Wogau	
relazione Bardong	
Relatori	15 minuti (3 x 5')
Relatori per parere	8 minuti
Consiglio	10 minuti in tutto
Commissione	15 minuti in tutto
Deputati	90 minuti

dalle 11.30 alle 13.30

dichiarazione della Commissione (esperimenti nucleari)	
Commissione	20 minuti (comprese le repliche)
Deputati	90 minuti

dalle 15.00 alle 19.00

relazione Elles
relazione Miranda

Lunedì 23 ottobre 1995

relazione Giansily		Commissione	20 minuti in tutto
relazione Wynn		Deputati	90 minuti
Elles, relatore generale	15 minuti		
Miranda, relatore	10 minuti		
Altri relatori	10 minuti (2 x 5')	<i>dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00</i>	
Relatori per parere	60 minuti		
Consiglio	20 minuti (comprese le repliche)	dichiarazione della Commissione (sentenza della Corte di giustizia)	
Commissione	20 minuti (comprese le repliche)	interrogazioni orali (protezione denominazioni d'origine)	
Deputati	90 minuti	interrogazioni orali (ex Jugoslavia)	
		raccomandazione Andrews	
		raccomandazione Glante	
		raccomandazione Read	
		2 raccomandazioni Adam	
		relazione Macartney	
<i>dalle 21.00 alle 24.00</i>			
dichiarazione della Commissione (servizi postali)		Commissione	60 minuti (comprese le repliche)
raccomandazione Schnellhardt			
raccomandazione Cabrol		Interroganti	20 minuti (4 x 5')
raccomandazione Valverde López		Relatori	30 minuti (6 x 5')
raccomandazione Mamere		Relatori per parere	4 minuti
interrogazione orale (accordo di pesca UE-Marocco)		Consiglio	20 minuti in tutto
relazione Arias Cañete		Deputati	240 minuti
Commissione	40 minuti in tutto		
Relatori	25 minuti (5 x 5')		
Interrogante	5 minuti		
Deputati	90 minuti		
		<i>Giovedì, dalle 15.00 alle 20.00</i>	
		relazione Kuckelkorn	
		relazione E. Mann	
		relazione Parigi	
		relazione Gillis	
interrogazioni orali (razzismo, xenofobia)		Relatori	20 minuti (4 x 5')
interrogazioni orali (politica dei visti)		Relatori per parere	14 minuti
Interroganti	10 minuti (2 x 5')	Commissione	20 minuti in tutto
Consiglio	20 minuti in tutto	Deputati	210 minuti

*Mercoledì, dalle 9.00 alle 11.30***RIPARTIZIONE DEL TEMPO DI PAROLA PER I DEPUTATI**

(in minuti)

Tempo complessivo:	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'	270'	300'
<i>Gruppo</i>									
del partito del socialismo europeo (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
del partito popolare europeo (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Unione per l'Europa (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
del partito europeo dei liberali democratici e riformatori (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
confederale della sinistra unitaria europea — sinistra verde nordica (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
Verde al PE (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
dell'Alleanza radicale europea (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10.5
Europa delle Nazioni (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10.5
Non iscritti (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

12. Modifica del regolamento (articolo 136, paragrafo 1) (discussione)

L'ordine del giorno reca la relazione presentata dall'on. Fayot, a nome della commissione per il regolamento, la verifica dei

poteri e le immunità, sulla modifica dell'articolo 136, paragrafo 1 del regolamento del Parlamento europeo (A4-0244/95).

Interviene l'on. Fabre-Aubrespy, il quale, a nome del gruppo EDN, solleva una questione pregiudiziale, ai sensi dell'art. 128, par. 1, del regolamento.

Lunedì 23 ottobre 1995

Intervengono gli onn. Ephremidis e Brendan P. Donnelly.

Il Parlamento respinge la mozione.

La on. Mosiek-Urbahn, in sostituzione del relatore, illustra la relazione.

Intervengono gli onn. Evans, a nome del gruppo PSE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Palacio Vallelersundi, a nome del gruppo PPE, Ephremidis, a nome del gruppo GUE/NGL, e Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo EDN.

Il Presidente dichiara chiusa la discussione.

Votazione: processo verbale del 26 ottobre, parte I, punto 4.

13. Liquidazione dei danni da incidente stradale (discussione)

L'on. Rothley illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, sulla liquidazione dei danni da incidente stradale subiti in uno Stato membro diverso dallo Stato d'origine della vittima — Iniziativa legislativa ai sensi dell'articolo 138 B, paragrafo 2, del trattato CE (A4-0201/95).

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Janssen van Raay, a nome del gruppo PPE, Fitzsimons, a nome del gruppo UPE, Elisabeth Rehn, a nome del gruppo ELDR, e Ullmann, a nome del gruppo V.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: processo verbale del 26 ottobre, parte I, punto 6.

14. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, martedì 24 ottobre, è stato così fissato:

Dalle 9.00 alle 13.30, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

dalle 9.00 alle 11.30

- relazione Randzio-Plath sulla moneta unica
- discussione congiunta di una relazione von Wogau e di una relazione Bardong su «Dogana 2000» e il sistema di controllo delle risorse proprie ***I

dalle 11.30 alle 13.30

- dichiarazione della Commissione sugli esperimenti nucleari

dalle 15.00 alle 19.00

- Discussione congiunta di quattro relazioni (Elles, Miranda, Giansily e Wynn) sul bilancio

dalle 21.00 alle 24.00

- dichiarazione della Commissione sui servizi postali
- raccomandazione per la seconda lettura Schnellhardt sui prodotti alimentari ***II
- raccomandazione per la seconda lettura Cabrol sulla formazione nel settore della sanità pubblica ***II
- raccomandazione per la seconda lettura Valverde López sulla lotta contro il cancro ***II
- raccomandazione per la seconda lettura Mamère sulla prevenzione dell'AIDS ***II
- discussione congiunta di una interrogazione orale alla Commissione e di una relazione Arias Cañete sulla pesca nelle acque del Marocco *

(La seduta è tolta alle 18.10)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Nicole FONTAINE,
Vicepresidente

Lunedì 23 ottobre 1995

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 23 ottobre 1995**

Hanno firmato:

Adam, Ahern, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Aramburu del Río, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Balfé, Banotti, Barros Moura, Barthelet-Mayer, Bébéar, Belleré, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boogerd-Quaak, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Coates, Colli Comelli, Collins Gerard, Colombo Svevo, Colom i Naval, Corrie, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunha, Cunningham, Dankert, Dary, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Giovanni, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Fantuzzi, Farthofer, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Green, Grossetête, Günther, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Heinisch, Hendrick, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Järvilahti, Janssen van Raay, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kjer Hansen, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Le Gallou, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Ligabue, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lüttge, Macartney, McCarthy, McIntosh, McNally, Malangré, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matutes Juan, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Olsson, Oomen-Ruijten, Paakkinen, Pack, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Randzio-Plath, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth-Behrendt, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Ryynänen, Sainjon, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schweitzer, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Spiers, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thyssen, Tillich, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Martedì 24 ottobre 1995

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MARTEDÌ 24 OTTOBRE 1995

(95/C 308/02)

PARTE I

Svolgimento della seduta

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

*Vicepresidente**(La seduta è aperta alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Gli onn. Ferber, Lulling, Schiedermeier e Tindemans hanno comunicato di essere stati presenti alla seduta di ieri ma di non aver firmato l'elenco dei presenti.

Intervengono gli onn.:

— Janssen van Raay, il quale, riferendosi alla comunicazione fatta dal Presidente all'inizio della seduta (*vedi punto 2*), sottolinea l'importanza della relazione dell'on. Rothley, a nome della commissione giuridica, su un'iniziativa legislativa ai sensi dell'art. 138B, paragrafo 2, del trattato CE (A4-0201/95), relazione discussa ieri (*vedi punto 13*), dal momento che essa costituisce la prima applicazione del diritto di iniziativa riconosciuto al Parlamento dal trattato CE e potrebbe condurre alla pubblicità dei lavori del Consiglio allorché questi siede come organo legislativo (la Presidenza ne prende atto);

— Herman, il quale comunica di non aver firmato l'elenco dei presenti; fa però rilevare che gli elenchi sono stati affissi soltanto due minuti prima dell'inizio della seduta e tolti già alle 18.10, mentre la fine della seduta era invece prevista per le 19.00;

— Ewing, la quale, riferendosi al suo intervento sulla ricevibilità di un emendamento approvato dalla commissione bilanci e attinente al personale delle scuole europee (*vedi punto 3, seconda parte*), questione sulla quale aveva chiesto una sollecita decisione del Presidente del Parlamento, chiede quando tale decisione sarà comunicata all'Aula (la Presidenza risponde che il Presidente del Parlamento sta esaminando la questione);

— Evans, il quale comunica a sua volta di non aver firmato l'elenco dei presenti.

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto:

a) *dal Consiglio, richieste di parere sulle seguenti proposte della Commissione al Consiglio:*

— Proposta di decisione del Consiglio e della Commissione relativa alla conclusione del protocollo aggiuntivo all'accordo

europeo tra la Comunità europea e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, la Repubblica ceca, dall'altra (4692/95 — C4-0452/95 — 94/0297(AVC))

deferimento

merito: RELA

parere: ESTE, BILA, ECON, RICE, TRAS, tutte le altre commissioni interessate

base giuridica: Art. 238 CE, Art. 101, secondo comma CEEA

— Proposta di regolamento del Consiglio che abroga il regolamento (CEE) 388/75 riguardante la comunicazione alla Commissione delle esportazioni di idrocarburi (COM(95)0391 — C4-0455/95 — 95/0214(CNS))

deferimento

merito: RICE

parere: GIUR

base giuridica: Art. 005 CE, Art. 213 CE

lingue disponibili: DE, EN, FR

— Proposta di regolamento del Consiglio che abroga il regolamento (CEE) 1055/72 riguardante la comunicazione alla Commissione delle importazioni di idrocarburi (COM(95)0391 — C4-0456/95 — 95/0215(CNS))

deferimento

merito: RICE

parere: GIUR

base giuridica: Art. 005 CE, Art. 213 CE

lingue disponibili: DE, EN, FR

— Proposta di regolamento del Consiglio che abroga il regolamento (CEE) 1038/79 riguardante il sostegno comunitario a un progetto esplorativo di idrocarburi in Groenlandia (COM(95)0391 — C4-0457/95 — 95/0216(CNS))

deferimento

merito: RICE

parere: GIUR

base giuridica: Art. 235 CE

lingue disponibili: DE, EN, FR

— Proposta di decisione del Consiglio che abroga la raccomandazione 79/167/CECA, CEE, CEEA, riguardante la riduzione della domanda di energia degli edifici nella Comunità (COM(95)0391 — C4-0458/95 — 95/0217(CNS))

deferimento

merito: RICE

parere: GIUR

lingue disponibili: DE, EN, FR

Martedì 24 ottobre 1995

b) *dalla Commissione:*

ba) *la seguente comunicazione:*

— Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sullo sviluppo futuro del mercato degli annuari e di altri servizi di informazione sulle telecomunicazioni in un ambiente concorrenziale (COM(95)0431 — C4-0454/95)

deferimento
merito: ECON
parere: RICE, GIUR

bb) *il seguente documento:*

— Azioni innovatrici nel quadro dei fondi a finalità strutturali 1995-1999 — Orientamenti per il secondo programma di azioni connesse all'articolo 10 del FESR (XVI/261/95 — C4-0453/95)

deferimento
merito: REGI

c) *dalle commissioni parlamentari le seguenti relazioni:*

— Relazione sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1996 — Sezione III — Commissione (COM(95)0300 — C4-0300/95 — commissione per i bilanci

Relatore: on. Elles
(A4/0235/95)

— Relazione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1996 sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1996 (COM(95)0300 — C4-0300/95)

Sezione I — Parlamento europeo, allegato Mediatore
Sezione II — Consiglio
Sezione IV — Corte di giustizia
Sezione V — Corte dei conti
Sezione VI — Comitato economico e sociale e Comitato delle regioni — commissione per i bilanci

Relatore: on. Miranda
(A4-0245/95)

— * Relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa a una misura specifica per la concessione di un'indennità a favore dei pescatori di alcuni Stati membri della Comunità che hanno dovuto sospendere le loro attività di pesca nelle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione del Marocco (COM(95)0469 — C4-0438/95 — 95/0246(CNS)) — commissione per la pesca

Relatore: on. Arias Cañete
(A4-0259/95)

3. Libro verde sulla moneta unica (discussione)

La on. Randzio-Plath illustra la relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sul Libro verde della Commissione relativo alle misure pratiche per l'introduzione della moneta unica (COM(95)0333 — C4-0208/95) (A4-0238/95).

Intervengono il commissario de Silguy, il Presidente in carica del Consiglio Pastor Bodmer, gli onn. Alan J. Donnelly, a nome del gruppo PSE, Herman, a nome del gruppo PPE, Gallagher, a nome del gruppo UPE, Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, Wolf, a nome del gruppo V, Ewing, a nome del gruppo ARE, Blokland, a nome del gruppo EDN, Schreiner, non iscritto, Harrison, Christodoulou, Watson, Ribeiro, Soltwedel-Schäfer, Lis Jensen, Pérez Royo, Peijs, Herzog, Berès, von Wogau, presidente della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, Sjoestedt, Rönholm, García-Margallo y Marfil e Willockx.

PRESIDENZA DELL'ON. GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Friedrich, Sindal, Cassidy e Meier, il commissario de Silguy, la on. Soltwedel-Schäfer, la quale rivolge una domanda alla Commissione alla quale il commissario Silguy risponde e il Presidente in carica del Consiglio Pastor Bodmer.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 25 ottobre, parte prima, punto 14.*

4. «Dogana 2000» — Controllo delle risorse proprie ***I (discussione)

L'ordine del giorno reca due relazioni in discussione congiunta.

L'on. von Wogau illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante adozione di un programma d'azione della dogana comunitaria («Dogana 2000») (COM(95)0119 — C4-0142/95 — 95/0087(COD)) (A4-0239/95)

L'on. Bardong illustra la sua relazione, presentata a nome della commissione per il controllo dei bilanci, sull'adeguamento del sistema di controllo delle risorse proprie in seguito all'attuazione del mercato unico (A4-0202/95); parla anche come relatore per parere della commissione per il controllo dei bilanci sulla relazione von Wogau.

Intervengono gli onn. Wemheuer, a nome del gruppo PSE, Valdivielso de Cué, a nome del gruppo PPE, Garosci, a nome del gruppo UPE, Kjer Hansen, a nome del gruppo ELDR, e Le Gallou, non iscritto.

PRESIDENZA DELL'ON. KLAUS HÄNSCH

Presidente

Essendo giunto il momento di passare a una dichiarazione della Commissione, la discussione viene qui interrotta. Il Presidente propone di riprenderla alle 18.30, dopo la discussione sul bilancio. Concede tuttavia ancora la facoltà di parlare al commissario Monti, che alle 18.30 non potrà essere presente.

Interviene il commissario Monti.

Martedì 24 ottobre 1995

Intervengono gli onn. Theato, presidente della commissione per il controllo dei bilanci, la quale chiede che la discussione riprenda non alle 18.30 bensì alle 15.00, e Tomlinson, il quale insiste affinché al prosieguo della discussione sia presente un commissario.

Il Presidente, constatato che nell'Assemblea non c'è opposizione alla richiesta della on. Theato, decide di fissare la ripresa della discussione in parola alle 15.00 (*vedi successivo punto 6*).

5. Esperimenti nucleari (discussione)

Il Presidente della Commissione, Jacques Santer, e il commissario sig.ra Bjerregaard fanno dichiarazioni sugli esperimenti nucleari.

Intervengono gli onn. Green, a nome del gruppo PSE, Martens, a nome del gruppo PPE, Pasty, a nome del gruppo UPE, De Vries, a nome del gruppo ELDR, e Pettinari, a nome del gruppo GUE/NGL.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Ahern, a nome del gruppo V, Weber, gruppo ARE, Blokland, gruppo EDN, Antony, non iscritto, Wiersma, Matutes Juan, presidente della commissione per gli affari esteri, Ligabue, Neyts-Uyttebroeck, Svensson, Bloch von Blottnitz, Berthu, Schreiner, Kenneth D. Collins, presidente della commissione ambiente, Oomen-Ruijten, Watson, Breyer, Linkohr, Quisthoudt-Rowohl, Sakellariou, Günther, Vecchi, Provan, Hugues, presidente della commissione per gli affari sociali, Bernard-Reymond, e Pronk, il Presidente della Commissione Jacques Santer e il commissario sig.ra Bjerregaard.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 5.*

(*La seduta è sospesa alle 14.00 e ripresa alle 15.00*)

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONIO CAPUCHO

Vicepresidente

6. «Dogana 2000» — Controllo delle risorse proprie ***I (seguito della discussione)

Intervengono nel seguito della discussione congiunta gli onn. Tomlinson, Theato, Rosado Fernandes, Kestelijn-Sierens e Mulder e il commissario Monti.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 25 ottobre, parte prima, punti 13 (relazione A4-0239/95) e 15 (relazione A4-0202/95).*

7. Progetto di bilancio per il 1996 — Attività dei comitati esecutivi per il 1994 (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, quattro relazioni, presentate a nome della commissione per i bilanci.

L'on. Elles illustra la sua relazione sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1996 (COM(95)0300 — C4-0300/95) (A4-0235/95).

L'on. Miranda illustra la sua relazione sul progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1996, Sezione I — Parlamento, allegato Mediatore, Sezione II — Consiglio, Sezione IV — Corte di giustizia, Sezione V — Corte dei conti, Sezione VI — Comitato economico e sociale e Comitato delle regioni (COM(95)0300 — C4-0300/95) (A4-0245/95).

Interviene il Presidente in carica del Consiglio, Martinez Robles.

L'on. Giansily illustra la sua relazione sul progetto di bilancio operativo della CECA per il 1996 (SEC(95)0834 — C4-0209/95) (A4-0256/95).

PRESIDENZA DELL'ON. JACK STEWART-CLARK

Vicepresidente

L'on Wynn illustra la sua relazione concernente la risposta della Commissione alla richiesta di informazioni del Parlamento sulle attività dei comitati esecutivi per il 1994 (a seguito della decisione, adottata nelle risoluzioni di bilancio del Parlamento del 27 ottobre 1994 e del 15 dicembre 1994, di iscrivere fondi in riserva) (A4-0189/95).

Intervengono il commissario Liikanen, gli onn. Rothley, relatore per parere della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, Roubatis, relatore per parere della commissione affari esteri, Kuckelkorn, relatore per parere della commissione economica, Kindermann, relatore per parere della commissione per la pesca, Moorhouse, relatore per parere della commissione per le relazioni economiche esterne, Pronk, relatore per parere della commissione per gli affari sociali, Florenz, relatore per parere della commissione ambiente, Perry, relatore per parere della commissione cultura, Nassauer, relatore per parere della commissione libertà pubbliche, Cunha, relatore per parere della commissione per l'agricoltura, Teverson, relatore per parere della commissione per la politica regionale, Van Dijk, relatore per parere della commissione per i diritti della donna, Telkämper, relatore per parere della commissione per lo sviluppo, Adam, relatore per parere della commissione per la ricerca, Cornelissen, relatore per parere della commissione per i trasporti.

Intervengono gli onn. Samland, presidente della commissione per i bilanci, il quale interviene anche a nome del gruppo PSE, Christodoulou, a nome del gruppo PPE, Di Prima, a nome del gruppo UPE, Brinkhorst, a nome del gruppo ELDR, Müller, a nome del gruppo V, Dell'Alba, a nome del gruppo ARE, Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo EDN, Le Gallou, non iscritto.

Martedì 24 ottobre 1995

PRESIDENZA DELL'ON.
JOSÉ MARIA GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Elmalan, a nome del gruppo GUE/NGL, Tappin, McCartin, Giansily, Olli I. Rehn, Novo, Ewing, Van der Waal, Schreiner, Desama, Fabra Vallés, Podestà, Eriksson, Kranidiotis, Killilea, Willockx, Provan, Ghilardotti, Sonneveld, Colom i Naval, Tillich, McCarthy e Stenmarck.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Blak, Krehl, Bösch, Campos, Rönnholm, Kinnock, Elles, relatore generale, McCarthy, sull'intervento precedente e il commissario Liikanen.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 11.*

(La seduta è sospesa alle 18.50 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN

Vicepresidente

8. Verifica dei poteri

Su proposta della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità, il Parlamento ratifica il mandato dell'on. Viola.

9. Servizi postali (dichiarazione seguita da discussione)

Il commissario Bangemann fa una dichiarazione sui servizi postali.

Intervengono l'on. Simpson, a nome del gruppo PSE, il commissario Bangemann su questo intervento, gli onn. Ferber, a nome del gruppo PPE, Killilea, a nome del gruppo UPE, Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, Moreau, a nome del gruppo GUE/NGL, Wolf, a nome del gruppo V e de Brémond d'Ars e il commissario Bangemann.

*
* *

La Presidenza comunica di aver ricevuto le seguenti proposte di risoluzione, presentate ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 2 del regolamento, dagli onn.

— Simpson, a nome del gruppo PSE, Ferber e Sarlis, a nome del gruppo PPE, Killilea, a nome del gruppo UPE, Moreau e Jové Peres, a nome del gruppo GUE/NGL, Van Dijk, a nome del gruppo V, e Dary, a nome del gruppo ARE, sull'attuazione del mercato unico per i servizi postali (B4-1294/95).

— Wijsenbeek, a nome del gruppo ELDR, sull'attuazione del mercato unico per i servizi postali (B4-1302/95).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 25 ottobre, parte prima, punto 16.*

10. Etichettatura e presentazione dei prodotti alimentari ***II (discussione)

L'on. Schnellhardt illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla posizione comune adottata dal Consiglio in vista dell'approvazione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica della direttiva 79/112/CEE relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'etichettatura e la presentazione dei prodotti alimentari e la loro pubblicità (C4-0234/95 — 00/0380(COD)) (A4-0250/95).

Intervengono gli onn. Whitehead, a nome del gruppo PSE, Thyssen, a nome del gruppo PPE, Santini, a nome del gruppo UPE, Cunha, a nome del gruppo ELDR, Sjöstedt, a nome del gruppo GUE/NGL, Breyer, a nome del gruppo V, Roth-Behrendt, Klaß, Marinucci, Liese e Miller, il commissario Bangemann, gli onn. Roth-Behrendt e Miller, per rivolgere delle domande alla Commissione, alle quali il commissario Bangemann risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 25 ottobre, parte prima, punto 9.*

11. Formazione nel settore della sanità pubblica ***II (discussione)

L'on. Cabrol illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'approvazione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitario di promozione, informazione, educazione e formazione nel settore della sanità pubblica (1996-2000) (C4-0275/95 — 94/0130(COD)) (A4-0229/95).

Intervengono gli onn. Marinucci, a nome del gruppo PSE, Poggiolini, a nome del gruppo PPE, Rynnänen, a nome del gruppo ELDR, Myller e il commissario Flynn.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 25 ottobre, parte prima, punto 10.*

12. Lotta contro il cancro ***II (discussione)

L'on. Valverde López illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per la

Martedì 24 ottobre 1995

protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla posizione comune adottata dal Consiglio in vista dell'approvazione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un piano d'azione di lotta contro il cancro nell'ambito del programma quadro per la sanità pubblica (1996-2000) (C4-0274/95 — 94/0105(COD)) (A4-0226/95).

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER
Vicepresidente

Interviene la on. Kokkola, a nome del gruppo PSE.

PRESIDENZA DELL'ON. DAVID W. MARTIN
Vicepresidente

Intervengono gli onn. Trakatellis, a nome del gruppo PPE, Mendonça, a nome del gruppo ELDR, Tamino, a nome del gruppo V, Blokland, a nome del gruppo EDN, Pollack, Hardstaff e il commissario Flynn.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 25 ottobre, parte prima, punto 11.*

13. Prevenzione dell'AIDS ***II (discussione)

L'on. Mamère illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, sulla posizione comune adottata dal Consiglio in vista dell'approvazione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitario sulla prevenzione dell'AIDS e di altre malattie contagiose nell'ambito del programma d'azione nel settore della sanità pubblica (1996-2000) (C4-0276/95 — 94/0222(COD)) (A4-0230/95).

Intervengono gli onn. De Coene, a nome del gruppo PSE, Poggiolini, a nome del gruppo PPE, Eisma, a nome del gruppo ELDR, Svensson, a nome del gruppo GUE/NGL, Roth, a nome del gruppo V, e Blokland, a nome del gruppo EDN, il commissario Flynn e l'on. Mamère per rivolgere una domanda alla Commissione, alla quale il commissario Flynn risponde.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 25 ottobre, parte prima, punto 12.*

14. Accordo di pesca con il Marocco — Indennità di pesca nelle acque del Marocco * (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, un'interrogazione orale e una relazione, presentate a nome della commissione per la pesca.

L'on. Arias Cañete svolge l'interrogazione orale che egli ha presentato alla Commissione sull'accordo di pesca con il Marocco (B4-1210/95) e illustra la sua relazione sulla proposta di decisione del Consiglio relativa a una misura specifica per la

concessione di un'indennità a favore dei pescatori di alcuni Stati membri della Comunità che hanno dovuto sospendere le loro attività di pesca nelle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione del Marocco (COM(95)0469 — C4-0438/95 — 95/0246(CNS)) (A4-0259/95).

Intervengono gli onn. Medina Ortega, a nome del gruppo PSE, Fraga Estévez, a nome del gruppo PPE, Girão Pereira, a nome del gruppo UPE, Teverson, a nome del gruppo ELDR, Jové Peres, a nome del gruppo GUE/NGL, Wolf, a nome del gruppo V, Sánchez García, a nome del gruppo ARE, Van der Waal, a nome del gruppo EDN, Martinez, non iscritto, Varela Suanzes-Carpegna, Cunha, Sonneveld e il commissario sig.ra Bonino, la quale risponde anche all'interrogazione orale.

*
* * *

La Presidenza comunica che sono state presentate quattro proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

— Fraga Estévez, Langenhagen e Varela Suanzes-Carpegna, a nome del gruppo PPE, sull'accordo di pesca UE/Marocco (B4-1311/95),

— Jové Peres, Aramburu del Río, Miranda e Novo, a nome del gruppo GUE/NGL, sull'accordo di pesca UE/Marocco (B4-1312/95),

— Baldarelli, a nome del gruppo PSE, sull'accordo di pesca UE/Marocco (B4-1313/95),

— Sánchez García, a nome del gruppo ARE, sull'accordo di pesca UE/Marocco (B4-1314/95).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione:

— relazione (A4-0259/95): *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 17.*

— proposte di risoluzione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 13.*

15. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, mercoledì 25 ottobre, è stato così fissato

Dalle 9.00 alle 13.00, dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

Dalle 9.00 alle 11.30

- interrogazioni orali sul razzismo e la xenofobia,
- interrogazioni orali sulla politica dei visti per i cittadini dei paesi dell'Europa centrale e orientale.

alle 11.30

- Turno di votazioni

Martedì 24 ottobre 1995

dalle 15.00 alle 19.00 e dalle 21.00 alle 24.00

- dichiarazioni della Commissione su misure speciali a favore delle donne nel Land Brema
- interrogazioni orali sulla protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche
- discussione congiunta di sei interrogazioni orali sull'ex Jugoslavia
- raccomandazione per la seconda lettura dell'on. Andrews su «EC Investment Partner» **II

- raccomandazione per la seconda lettura dell'on. Glante sui provvedimenti in deroga alla libera circolazione delle merci ***II
- raccomandazione per la seconda lettura della on. Read sulla telefonia vocale e l'ONP ***II
- discussione congiunta di due raccomandazioni per la seconda lettura dell'on. Adam sulle reti transeuropee nel settore dell'energia ***II/**II
- relazione Macartney sull'efficienza energetica degli elettrodomestici ***I.

(La seduta è tolta alle 00.20)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Nicole PERY,
Vicepresidente

Martedì 24 ottobre 1995

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 24 ottobre 1995**

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòlita i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Jackson, JärviLahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Lis, Jouppila, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Papakyrizis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess-Passer, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Vitorino, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Mercoledì 25 ottobre 1995

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI MERCOLEDÌ 25 OTTOBRE 1995

(95/C 308/03)

PARTE I**Svolgimento della seduta****PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE PERY***Vicepresidente**(La seduta è aperta alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Composizione del Parlamento

La Presidenza informa il Parlamento che le competenti autorità belghe le hanno comunicato che l'on. Philippe Monfils è stato nominato deputato al Parlamento, in sostituzione dell'on. Gol, a decorrere da oggi.

Porge il benvenuto al nuovo collega e ricorda il disposto dell'articolo 7, paragrafo 4, del regolamento.

3. Razzismo e xenofobia (discussione)

Gli onn. Oostlander e Ford svolgono le interrogazioni orali presentate, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, al Consiglio (B4-1201/95) e alla Commissione (B4-1202/95), sul razzismo e la xenofobia.

Il Presidente in carica del Consiglio, Carlos Westendorp, risponde all'interrogazione rivolta al Consiglio.

L'on. Oostlander, interrogante, interviene a due riprese per rivolgere una domanda complementare al Consiglio, cui il Presidente Westendorp risponde.

Il commissario Flynn risponde poi all'interrogazione rivolta alla Commissione.

Intervengono gli onn. Barros Moura, a nome del gruppo PSE, De Esteban Martin, a nome del gruppo PPE, Caccavale, a nome del gruppo UPE, Wiebenga, a nome del gruppo ELDR, Pailler, a nome del gruppo GUE/NGL, Roth, a nome del gruppo V, Macartney, a nome del gruppo ARE, Van der Waal, a nome del gruppo EDN, Dillen, non iscritto, d'Ancona, Nordmann, Sierra González, Cohn-Bendit e Fouque.

PRESIDENZA DELL'ON. JOSEP VERDE I ALDEA*Vicepresidente*

Intervengono gli onn. Le Chevallier, Schulz, Goerens, Ribeiro, Riess-Passer, Zimmermann, Eriksson, Elliott, Imbeni, Van Lancker, il commissario Flynn e l'on. Ford, il quale rivolge una domanda alla Commissione alla quale il commissario Flynn risponde.

La Presidenza comunica che è stata presentata una proposta di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta della proposta di risoluzione degli onn.:

— Ford e Oostlander, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo (B4-1239/95).

La Presidenza comunica che la votazione potrà svolgersi solo giovedì alle 10.00 dal momento che degli emendamenti alla proposta di risoluzione in oggetto sono stati presentati per errore a un'altra proposta di risoluzione.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 14.*

4. Visti per i cittadini dei PECO (discussione)

La on. Zimmermann svolge le interrogazioni orali che ella e l'on. Lehne hanno presentato, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, al Consiglio (B4-1087/95) e alla Commissione (B4-1088/95) sulla politica dei visti per i cittadini dei paesi dell'Europa centrale e orientale.

Il Presidente in carica del Consiglio, Carlos Westendorp, e il commissario Flynn rispondono alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Lehne, a nome del gruppo PPE, Goerens, a nome del gruppo ELDR, Schroedter, a nome del gruppo V, Lalumière, a nome del gruppo ARE, Krarup, a nome del gruppo EDN, e Blot, non iscritto.

La Presidenza comunica che è stata presentata una proposta di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta della proposta di risoluzione degli onn.:

— Zimmermann e Lehne, a nome della commissione per le libertà pubbliche e gli affari interni, sulla politica dei visti per i cittadini dell'Europa centrale e orientale (B4-1238/95).

La Presidenza comunica che per lo stesso motivo citato per la votazione precedente, la votazione sulla proposta di risoluzione potrà svolgersi solo giovedì alle 10.00.

Intervengono le onn. Zimmermann, la quale protesta contro il rinvio della votazione a domani (la Presidenza risponde di non poter ritornare sulla decisione), e Schroedter, la quale appoggia l'intervento della on. Zimmermann.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 15.*

Mercoledì 25 ottobre 1995

5. Esperimenti nucleari (presentazione di proposte di risoluzione)

La Presidenza comunica che sono state presentate sette proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.:

— Puerta, Carnero González, Bertinotti, Piquet, Eriksson, Ephremidis, Pettinari, Ribeiro, Alavanos e González Álvarez, a nome del gruppo GUE/NGL, sul proseguimento degli esperimenti nucleari deciso dal governo francese (B4-1303/95);

— Scapagnini, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, Kenneth D. Collins, a nome della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori, Hugues, a nome della commissione per gli affari sociali e l'occupazione, Kouchner, a nome della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, sugli esperimenti nucleari (B4-1315/95);

— Roth, Aelvoet, Lannoye, McKenna, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Wolf, Voggenhuber, Hautala, Schroedter, Telkämper, Van Dijk, Lindholm, Müller, Holm, Schörling, Orlando, Ullmann, Tamino, Soltwedel-Schäfer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf e Cohn-Bendit, a nome del gruppo V, sugli esperimenti nucleari francesi (B4-1316/95);

— Lalumière, Weber, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Macartney, Mamère, Sánchez García, Taubira-Delannon, a nome del gruppo ARE, sulla decisione della Commissione in merito agli esperimenti nucleari francesi (B4-01317/95);

— Martens, a nome del gruppo PPE, sul trattato Euratom e gli esperimenti nucleari (B4-1319/95);

— Green, Wiersma e Kenneth D. Collins, a nome del gruppo PSE, sugli esperimenti nucleari francesi (B4-1320/95);

— Bertens, a nome del gruppo ELDR, sugli esperimenti nucleari francesi (B4-1321/95).

(La seduta è sospesa alle 11.15 in attesa del turno di votazioni e ripresa alle 11.30)

PRESIDENZA DELL'ON.
GEORGIOS ANASTASSOPOULOS

Vicepresidente

TURNO DI VOTAZIONI

Intervengono:

— l'on. Tomlinson, il quale fa presente che al momento della discussione della relazione von Wogau (A4-0239/95), il commissario Monti aveva fatto sapere che la Commissione non poteva accogliere 22 emendamenti proposti dal Parlamento. Dichiara poi di essere a conoscenza del fatto che la Commissione avrebbe nel frattempo modificato la propria posizione al riguardo. Chiede, di conseguenza, che la Commissione precisi la sua posizione sugli emendamenti;

— il commissario Flynn, il quale fa presente di non essere in grado al momento di rispondere.

(La Presidenza invita la Commissione a precisare la propria posizione sugli emendamenti prima della votazione della relazione).

6. Emissioni prodotte da macchine mobili non stradali ***I (articolo 143 del regolamento)

L'ordine del giorno reca la votazione

— sulla proposta di direttiva del Parlamento e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da prendere contro l'emissione di inquinanti gassosi e particelle inquinanti prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali (COM(95)0350 — C4-0377/95 — 95/0209(COD))

che era stata deferita
per il merito: AMBI
per parere: BILA, ECON, TRAS

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(95)0377 — C4-0377/95 — 95/0209(COD):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*vedi parte seconda, punto 1*).

7. Localizzazione dei pescherecci * (articolo 143 del regolamento)

L'ordine del giorno reca la votazione

— sulla proposta di decisione del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2847/93 e la decisione 89/631/CEE per quanto concerne il termine per l'attuazione di alcuni progetti pilota relativi alla localizzazione continua dei pescherecci comunitari nonché il contributo finanziario della Comunità alle spese sostenute per le loro realizzazione (COM(95)0323 — C4-0387/95 — 95/0176(CNS))

che era stata deferita
per il merito: PESC
per parere: BILA

PROPOSTA DI DECISIONE COM(95)0323 — C4-0387/95 — 95/0176(CNS):

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (*vedi parte seconda, punto 2*).

8. Azioni a favore degli anziani * (votazione)

Relazione Chanterie — A4-0199/95

(la votazione sul progetto di risoluzione legislativa era stata rimandata a norma dell'articolo 60, par. 2 del regolamento (*processo verbale della seduta del 22 settembre 1995, parte I, punto 11*)).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Interviene il relatore.

Emendamento respinto: 37

Il relatore è intervenuto sull'em. 37.

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Mercoledì 25 ottobre 1995

Con AN (EDN) il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	365
favorevoli:	346
contrari:	13
astenuti:	6

(vedi parte seconda, punto 3).

(Gli onn. Blot, Carl Lang, Le Rachinel e Martinez hanno fatto sapere che avevano voluto astenersi e non votare a favore).

9. Etichettatura e presentazione dei prodotti alimentari ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Schnellhardt — A4-0250/95

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0234/95 — 00/0380(COD):

Emendamenti approvati: 18 (prima parte); 5; 7 con VE (329 favorevoli, 53 contrari, 12 astenuti); 8 con VE (334 favorevoli, 81 contrari, 3 astenuti); 10 con VE (325 favorevoli, 92 contrari, 9 astenuti)

Emendamenti respinti: 1 con VE (254 favorevoli, 126 contrari, 2 astenuti); 18 (seconda parte) con VE (166 favorevoli, 220 contrari, 0 astenuti); 3; 4 con AN; 20; 15; 16; 6; 14; 21 (prima parte) con VE (241 favorevoli, 171 contrari, 14 astenuti), 9 (prima parte); 17; 11; 22; 12; 13 con VE (265 favorevoli, 155 contrari, 3 astenuti)

Emendamenti decaduti: 2; 21 (seconda parte); 9 (seconda parte)

Emendamento annullato: 19

Interventi:

— il relatore dopo la votazione della prima parte dell'em. 21 ha fatto presente l'opportunità di porre quindi in votazione l'em. 9;

— l'on. Pimenta dopo la votazione della prima parte dell'em. 9, che è stata respinta, ha proposto di porre comunque in votazione la seconda parte (resto del testo) (la Presidenza, dopo aver fatto presente che aveva seguito la procedura proposta dal relatore secondo cui tale parte del testo doveva essere considerata decaduta, non ha dato seguito a questa proposta).

Votazioni distinte e/o per parti separate:

em. 18 (PSE):

prima parte: testo senza l'ultimo paragrafo
seconda parte: ultimo paragrafo

em. 21 (PPE; PSE):

prima parte: testo senza i termini «in presenza di un contenuto di alcol superiore allo 0,5%» e «Prima dell'indicazione della quantità figura la parola «almeno»»
seconda parte: tali termini.

em. 9 (PPE):

prima parte: testo senza i termini «in presenza di un contenuto di alcol superiore allo 0,5%»
seconda parte: tali termini

Risultati delle votazioni con AN:

em. 4 (V; GUE/NGL):

votanti:	378
favorevoli:	237
contrari:	123
astenuti:	18

La Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (vedi parte seconda, punto 4).

Interviene la on. Breyer, la quale, ritenendo poco chiara la votazione sull'em. 13, chiede che l'emendamento sia posto nuovamente in votazione (la Presidenza, dopo aver fatto presente che si era proceduto a un controllo con votazione elettronica su questo emendamento e che pertanto il risultato era perfettamente chiaro, ha rifiutato di dare un seguito alla richiesta).

10. Formazione nel settore della sanità pubblica ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Cabrol — A4-0229/95

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0275/95 — 94/0130(COD):

Emendamenti approvati: 1-12 in blocco; 20; 21; 13 con AN; 14 con AN; 15 con AN; 16-18 in blocco; 22; 19

Interventi:

— dopo la votazione sull'em. 14, la on. Van Dijk, facendo presente il fatto che la votazione era stata chiusa quando l'oggetto della stessa non era stato ancora tradotto in tutte le lingue, il che ha impedito a numerosi deputati di partecipare alla votazione, ha chiesto che l'emendamento sia rimesso in votazione (la Presidenza ne ha convenuto e ha accolto la richiesta).

Risultati delle votazioni con AN:

em. 13 (UPE; V):

votanti:	398
favorevoli:	354
contrari:	41
astenuti:	3

em. 14 (UPE; V)

votanti:	440
favorevoli:	403
contrari:	35
astenuti:	2

em. 15 (UPE; V):

votanti:	428
favorevoli:	388
contrari:	33
astenuti:	7

la Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (vedi parte seconda, punto 5).

Mercoledì 25 ottobre 1995

11. Lotta contro il cancro ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Valverde López
— A4-0226/95

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0274/95 —
94/0105(COD):

Emendamenti approvati: 1-19 in blocco

la Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (*vedi parte seconda, punto 6*).

12. Prevenzione dell'AIDS ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Mamère — A4-
0230/95

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0276/95 —
94/0222(COD):

Emendamenti approvati: 14; 15; 1-4 in blocco; 16; 5-9 in blocco; 10 con AN; 11; 12 (prima parte) con AN; 12 (seconda parte) con AN; 12 (terza parte) con AN; 12 (quarta parte) con AN; 12 (quinta parte) con AN; 17; 13; 18

Interventi:

— dopo la votazione per parti separate dell'em. 12 sono intervenuti per segnalare una certa confusione tra le varie parti di votazione — alcuni, invocando un certo ritardo nell'interpretazione degli annunci del Presidente, chiedono che venga ripetuta la votazione sulla seconda parte — gli onn. Cassidy, Mamère, Oomen-Ruijten, Kellett-Bowman e Cederschiöld (la Presidenza ha deciso di rimettere in votazione con AN la seconda parte della votazione);

— l'on. Liese, invocando la confusione che avrebbe caratterizzato la votazione su questo emendamento, ha chiesto poi che fosse ripetuta anche la votazione sulla terza parte, richiesta alla quale la Presidenza si è opposta dal momento che la votazione su tale parte era perfettamente chiara;

— la on. Roth-Behrendt su questo intervento;

— l'on. Robles Piquer sull'intervento dell'on. Mamère.

Votazioni distinte e/o per parti separate:

em. 12 (V; PPE; ELDR):

prima parte: frase introduttiva
seconda parte: primo trattino
terza parte: secondo trattino
quarta parte: terzo trattino
quinta parte: quarto trattino

Risultati delle votazioni con AN:

em. 10 (V):

votanti:	431
favorevoli:	415
contrari:	13
astenuiti:	3

em. 12 (prima parte) (V):

votanti:	411
favorevoli:	393
contrari:	12
astenuiti:	6

em. 12 (seconda parte) (V) (prima votazione):

votanti:	418
favorevoli:	296
contrari:	106
astenuiti:	16

em. 12 (seconda parte) (ripetizione della votazione):

votanti:	434
favorevoli:	402
contrari:	18
astenuiti:	14

La on. Ferrer ha comunicato di aver voluto votare contro.

em. 12 (terza parte) (V):

votanti:	410
favorevoli:	352
contrari:	49
astenuiti:	9

La on. Ferrer ha comunicato di aver voluto votare contro.

em. 12 (quarta parte) (V):

votanti:	386
favorevoli:	360
contrari:	14
astenuiti:	12

La on. Ferrer ha comunicato di aver voluto votare contro.

em. 12 (quinta parte) (V):

votanti:	426
favorevoli:	394
contrari:	20
astenuiti:	12

La on. Ferrer ha comunicato di aver voluto votare contro.

la Presidenza dichiara approvata la posizione comune così modificata (*vedi parte seconda, punto 7*).

13. «Dogana 2000» ***I (votazione)

Relazione von Wogau — A4-0239/95

PROPOSTA DI DECISIONE COM(95)0119 — C4-0142/95 —
95/0087(COD):

Emendamenti approvati: 27, 1 con AN, 2 con AN, 28 con VE (216 favorevoli, 198 contrari, 17 astenuiti), 3, 4, 5, 6, 29, 30 con AN, 7, 8, 9 con VE (263 favorevoli, 163 contrari, 10 astenuiti), 31, 10-12 in blocco, 13, 39, 15, 16, 32, 17, 18, 19, 20-23 in blocco, 35 (prima parte), 24, 25

Emendamenti respinti: 37, 38, 33 con VE (173 favorevoli, 245 contrari, 22 astenuiti), 34 con VE (185 favorevoli, 230 contrari, 13 astenuiti), 40, 36 con VE (188 favorevoli, 229 contrari, 22 astenuiti)

Emendamento decaduto: 14

Emendamento ritirato: 35 (seconda parte)

Mercoledì 25 ottobre 1995

Interventi:

— In risposta alla questione sollevata dall'on. Tomlinson all'inizio del turno di votazioni, il commissario Flynn ha comunicato che la Commissione non aveva modificato la sua posizione sugli emendamenti, così come presentata dal commissario Monti;

— prima della votazione sull'em. 35, l'on. Alan J. Donnelly, del gruppo PSE, per segnalare che l'emendamento consisteva ormai solo nella parte di testo che andava ad aggiungersi al paragrafo 1 (prima parte dell'emendamento), il relatore, per dichiararsi d'accordo su tale modifica, e l'on. Wolf per chiedere se la seconda parte dell'emendamento concernente il par. 2 era stata ritirata, il che è stato confermato dalla Presidenza;

— il relatore, prima della votazione sul progetto di risoluzione legislativa.

Votazioni distinte: emendamenti 3, 4, 5 e 6 (UPE); 7, 8, 9 (PPE), 13 (V)

Risultati delle votazioni con AN:

Em. 1 (GUE/NGL):

votanti:	410
favorevoli:	374
contrari:	22
astenuti:	14

Em. 2 (GUE/NGL):

votanti:	400
favorevoli:	362
contrari:	38
astenuti:	8

La on. Dybkjær ha fatto sapere di aver voluto votare contro.

Em. 30 (GUE/NGL):

votanti:	425
favorevoli:	385
contrari:	28
astenuti:	12

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 8*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (GUE/NGL), il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 8*).

votanti:	415
favorevoli:	374
contrari:	23
astenuti:	18

L'on. Lindqvist ha fatto sapere di aver voluto votare contro e non astenersi e l'on. Jacob di aver voluto votare a favore. L'on. Stasi ha comunicato di aver voluto votare a favore e non contro.

14. Libro verde sulla moneta unica (votazione)

Relazione Randzio-Plath — A4-0238/95

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti approvati: 10 (come aggiuntivo) con VE (217 favorevoli, 212 contrari, 5 astenuti), 1; 2; 3

Emendamenti respinti: 4 con VE (182 favorevoli, 211 contrari, 14 astenuti), 9; 11; 12; 23 (prima parte); con AN; 23 (seconda parte) con AN; 24; 5/riv. con VE (167 favorevoli, 236 contrari, 13 astenuti); 13; 21, con AN; 6/riv. con AN; 7/riv. con AN; 14 (prima parte); 18; 14 (seconda parte); 19; 14 (terza parte); 15; 8 con AN; 20; 16; 17; 22 con AN.

Emendamento irricevibile: 14 (parte corrispondente alla lettera d))

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

— il relatore, prima della votazione sull'em. 10, per chiedere che l'emendamento fosse considerato come aggiuntivo (gli autori dell'emendamento hanno manifestato il loro assenso sulla richiesta) e prima della votazione distinta sul par. 8, lettera d), su tale votazione;

— l'on. Blokland, dopo la votazione sul par. 4, per contestare l'approvazione di quest'ultimo: dal momento che la prima parte dell'em. 23, respinta dal Parlamento, era identica al testo del par. 4, tale testo non poteva, a suo giudizio, essere nuovamente posto in votazione (la Presidenza ha confermato l'approvazione del par. 4);

Votazioni distinte: Cons. F, G, par. 1 con AN (PPE) e par. 8, d) (V)

Votazioni per parti separate:

Par. 3 (PSE):

prima parte: fino a «insiste nel suo rispetto»: approvata con AN
seconda parte: resto: approvata

Em. 23 (EDN):

prima parte: fino a «dell'Unione monetaria»: respinta con AN
seconda parte: resto: respinta con AN

Em. 14 (separazione tecnica):

prima parte: frase introduttiva e lettera a)
seconda parte: lettera b)
terza parte: lettera e)

Risultati delle votazioni con AN:

Par. 1 (PPE):

votanti:	431
favorevoli:	357
contrari:	53
astenuti:	21

(L'on. Brendan P. Donnelly ha fatto sapere di essersi voluto astenere).

Mercoledì 25 ottobre 1995

Par. 3 (prima parte) (PSE):

votanti:	435
favorevoli:	312
contrari:	85
astenuiti:	38

Em. 23 (prima parte) (GUE/NGL):

votanti:	427
favorevoli:	36
contrari:	375
astenuiti:	16

(L'on. Andersson ha fatto sapere di aver voluto contro e non a favore).

Em. 23 (seconda parte) (GUE/NGL):

votanti:	413
favorevoli:	51
contrari:	347
astenuiti:	15

Em. 21 (GUE/NGL):

votanti:	406
favorevoli:	50
contrari:	338
astenuiti:	18

(L'on. Sjöstedt ha fatto sapere di aver voluto votare a favore e non contro).

Em. 6/riv. (ARE):

votanti:	398
favorevoli:	29
contrari:	355
astenuiti:	14

Em. 7/riv. (ARE):

votanti:	405
favorevoli:	29
contrari:	363
astenuiti:	13

(La on. Zimmermann ha fatto sapere di aver voluto votare contro).

Em. 8 (ARE):

votanti:	419
favorevoli:	147
contrari:	236
astenuiti:	36

Em. 22 (GUE/NGL):

votanti:	412
favorevoli:	58
contrari:	347
astenuiti:	7

Con AN (PPE, GUE/NGL), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	422
favorevoli:	329
contrari:	64
astenuiti:	29

(vedi parte seconda, punto 9).

(Gli onn. Haarder e Boogerd-Quaak hanno fatto sapere di aver voluto votare a favore).

15. Controllo delle risorse proprie (votazione)

Relazione Bardong — A4-0202/95

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 6 con votazione distinta (PSE) con VE (193 favorevoli, 172 contrari, 6 astenuiti).

Il Parlamento approva la risoluzione (vedi parte seconda, punto 10).

16. Servizi postali (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1294 e 1302/95

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-1294/95:

Il Parlamento approva la risoluzione (vedi parte seconda, punto 11).

(La proposta di risoluzione B4-1302/95 decade).

17. Indennità di pesca nelle acque del Marocco * (votazione)

Relazione Arias Cañete — A4-0259/95/riv.

PROPOSTA DI DECISIONE COM(95)0469 — C4-0438/95 — 95/0246(CNS):

Emendamenti approvati: 1-4 in blocco;

Emendamenti ritirati: 5; 6; 7; 8

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (vedi parte seconda, punto 12).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (parte II, punto 12).

* * *

Intervengono gli onn.:

— Schulz, per protestare contro la decisione di rinviare la votazione sulle proposte di risoluzione della commissione per le libertà pubbliche sul razzismo (B4-1239/95) e sulla politica dei visti (B4-1238/95) e chiedere che la votazione si svolga adesso (la Presidenza risponde che non si può procedere ora alla votazione a causa di problemi tecnici);

— Caccavale, per segnalare che l'errore intervenuto nella presentazione degli emendamenti, che ha comportato il rinvio della votazione in oggetto (comunicazione della Presidenza, punti 3 e 4 del presente processo verbale), non è imputabile al suo gruppo;

— Fabre-Aubrespy il quale, dopo essersi associato all'intervento precedente dell'on. Blokland relativo alla rievocazione della prima parte dell'em. 23 e all'approvazione del par. 4 della

Mercoledì 25 ottobre 1995

proposta di risoluzione contenuta nella relazione Randzio-Plath (A4-0238/95) (*punto 14*), chiede che la commissione per il regolamento sia investita della questione di sapere se nel caso di un emendamento inteso esclusivamente ad aggiungere una nuova parte a un testo, una richiesta di votazione per parti separate volta a separare la parte originale della nuova parte, non sia irricevibile; precisa infatti che ammettendo tali richieste esiste il rischio che dopo aver respinto la parte originale nell'emendamento, il Parlamento l'approvi in seguito pronunciandosi sul testo non modificato (la Presidenza riconosce che si tratta di un autentico problema e si impegna a investire della questione la commissione per il regolamento);

— Zimmermann la quale, tornando sull'intervento dell'on. Schulz in merito al rinvio della votazione sulle proposte di risoluzione della commissione delle libertà pubbliche ricorda di aver protestato a due riprese contro il rinvio di detta votazione e deplora che il Parlamento non sia stato informato completamente dei motivi di tale rinvio (la Presidenza sottolinea nuovamente che la votazione in oggetto non può svolgersi ora per ragioni di ordine tecnico);

— Schulz il quale protesta per il fatto che una richiesta presentata questa mattina dal suo gruppo volta a correggere un errore non sia stata accolta perché presentata fuori termini mentre una analoga richiesta del gruppo UPE è stata invece accolta (la Presidenza, pur deplorando tale fatto, riconosce che talvolta vengono commessi degli errori).

*
* *
*

Dichiarazioni di voto:

- Relazione Chanterie (A4-0199/95)
- *orali*: onn. Wolf e Berthu
- *scritte*: onn. Lis Jensen, Krarup, Díez de Rivera, Sjöstedt, Svensson, Eriksson, Theonas, Ribeiro e Blak
- Raccomandazione Schnellhardt (A4-0250/95)
- *scritte*: onn. Reding, Killilea, Philippe-Armand Martin, Amadeo e Lulling
- Raccomandazione Cabrol (A4-0229/95)
- *scritte*: onn. Rovsing, Dybkjær, Amadeo, Chanterie e Caudron
- Raccomandazione Valverde López (A4-0226/95)
- *scritte*: onn. Rovsing, Amadeo, Vaz da Silva e Ferrer
- Raccomandazione Mamère (A4-0230/95)
- *scritte*: onn. Rovsing, Carlsson, Cederschiöld, Burenstam Linder, Stenmarck, Virgin, Amadeo e Vaz da Silva
- Relazione von Wogau (A4-0239/95)
- *orali*: onn. Pelttari, Berthu e Posselt
- *scritta*: on. Reding
- Relazione Randzio-Plath (A4-0238/95)
- *orali*: onn. Hautala, de Rose, Martinez e Lindqvist

— *scritte*: Rosado Fernandes, Berthu, Dybkjær, Andersson, Hultén, Löw, Waidelich, Lomas, Smith, Kristoffersen, Jährvi-lahti, Olsson, Pelttari, David, Caudron, Dillen, Blot, Holm, Lindholm, Schroedter e Spiers

- Relazione Bardong (A4-0202/95)
- *orale*: on. Berthu
- *scritte*: onn. Tomlinson, Kellett-Bowman, Müller
- Risoluzione «Servizi Postali»
- *scritte*: onn. Novo, Caudron, Wijsenbeek e Rocard
- Relazione Arias Cañete (A4-0259/95)
- *orale*: on. Izquierdo Rojo

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 13.40 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. ALESSANDRO FONTANA

Vicepresidente

18. Priorità accordata ai candidati di sesso femminile nei servizi amministrativi a Brema (dichiarazione seguita da discussione)

Il commissario Flynn fa una dichiarazione sulle conclusioni da trarre dalla sentenza della Corte di giustizia del 17 ottobre 1995 (causa Kalanke) relativa a una certa priorità accordata ai candidati di sesso femminile nei servizi amministrativi a Brema.

Interviene il Presidente in carica del Consiglio sig.ra Alberdi Alonso.

Intervengono gli onn. Gröner, a nome del gruppo PSE, Glase, a nome del gruppo PPE, Crowley, a nome del gruppo UPE, Kjer Hansen, a nome del gruppo ELDR, Stenius-Kaukonen, a nome del gruppo GUE/NGL, Van Dijk, presidente della commissione per i diritti della donna, la quale interviene anche a nome del gruppo V, Ewing, a nome del gruppo ARE, Martinez, non iscritto, Dury, Lulling, Boogerd-Quaak, Marinucci, Palacio Vallelersundi, Gebhardt, Keppelhoff-Wiechert, Van Lancker, Crawley, Torres Marques, Jöns, Ghilardotti, Waddington e Ahlqvist, il commissario Flynn e il presidente signora Alberdi Alonso.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

19. Protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche (discussione)

L'on. Fantuzzi svolge le interrogazioni orali che l'on. Jacob ha presentato, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, al Consiglio (B4-1085/95 e alla Commissione (B4-1086/95) sulla ritardata applicazione dei regolamenti (CEE) nn. 2081 e 2082/92 sulla protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche.

Mercoledì 25 ottobre 1995

PRESIDENZA DELL'ON. PARASKEVAS AVGERINOS

Vicepresidente

Intervengono il presidente in carica del Consiglio, Carlos Westendorp, il commissario Van den Broek, gli onn. Baldarelli, a nome del gruppo PSE, Provan, a nome del gruppo PPE, Santini, a nome del gruppo UPE, Cunha, a nome del gruppo ELDR, Martinez, non iscritto, Filippi, Girão Pereira, Keppelhoff-Wiechert, Redondo Jiménez e Fantuzzi, in sostituzione dell'autore delle interrogazioni e il commissario Van den Broek.

*
* * *

La Presidenza comunica che sono state presentate tre proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

— Redondo Jiménez, Böge, e Provan, a nome del gruppo PPE, sul ritardo nell'adozione delle misure d'applicazione dei regolamenti 2081/92 e 2082/92 relativi alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari e alle attestazioni di specificità dei prodotti agricoli e alimentari (B4-1295/95) (ritirata),

— Graefe zu Baringdorf, a nome del gruppo V, sulla protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche (B4-1297/95),

— Happart, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale sui ritardi intervenuti nell'applicazione dei regolamenti 2081/92 e 2082/92 relativi alla protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche (B4-1299/95).

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 16.*

20. Ex Jugoslavia (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, sei interrogazioni orali al Consiglio e alla Commissione.

L'on. De Clercq svolge le interrogazioni orali che egli ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, al Consiglio (B4-1090/95) e alla Commissione (B4-1205/95) su un piano di ricostruzione e di sviluppo a favore delle regioni dell'ex Jugoslavia danneggiate dalla guerra.

PRESIDENZA DELL'ON. RENZO IMBENI

Vicepresidente

La on. Malone svolge le interrogazioni orali che l'on. Matutes Juan ha presentato, a nome della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa, al Consiglio (B4-1206/95) e alla Commissione (B4-1207/95) sui recenti sviluppi diplomatici nell'ex Jugoslavia e il piano di pace per la regione.

La on. Castellina svolge le interrogazioni orali che ella ha presentato a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, al Consiglio (B4-1208/95) alla Commissione (B4-1209/95) sui mezzi di informazione nell'ex Jugoslavia.

Il Presidente in carica del Consiglio, Carlos Westendorp, e il commissario Van den Broek rispondono alle interrogazioni.

Intervengono gli onn. Hoff, a nome del gruppo PSE, von Habsburg, a nome del gruppo PPE, Caligaris, a nome del gruppo UPE, Elisabeth Rehn, a nome del gruppo ELDR, Alavanos, a nome del gruppo GUE/NGL, Aelvoet, a nome del gruppo V e Hory, a nome del gruppo ARE.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTÓNIO CAPUCHO

Vicepresidente

Interviene l'on. Van der Waal, a nome del gruppo EDN.

*
* * *

La Presidenza comunica che sono state presentate otto proposte di risoluzione ai sensi dell'articolo 40, paragrafo 5, del regolamento. Si tratta delle proposte di risoluzione degli onn.

— De Clercq e Bertens, a nome del gruppo ELDR, su un programma per il recupero e lo sviluppo delle zone devastate dalla guerra nell'ex Jugoslavia (B4-1298/95),

— Wiersma, Roubatis, Hoff e Imbeni, a nome del gruppo PSE, sull'ex Jugoslavia (B4-1301/95),

— Castellina, a nome della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi di informazione, sui mezzi di informazione nell'ex Jugoslavia (B4-1305/95),

— Oostlander, Dimitrakopoulos, von Habsburg, Pack, Fabra Vallés, Stewart-Clark e D'Andrea, a nome del gruppo PPE, sulla ricostruzione delle zone colpite dalla guerra nell'ex Jugoslavia (B4-1306/95),

— Caligaris, Carrère d'Encausse, Gerard Collins, Rosado Fernandes e Daskalaki, a nome del gruppo UPE, sulla ricostruzione dell'ex Jugoslavia (B4-1307/95),

— Aelvoet, Schroedter e Tamino, a nome del gruppo V, sul piano di ricostruzione e di sviluppo per la ex Jugoslavia (B4-1308/95),

— Lalumière, Ewing, Hory, Pradier, Macartney e Sainjon, a nome del gruppo ARE, sulla ricostruzione dell'ex Jugoslavia (B4-1309/95),

— Carnero González, Piquet, Alavanos, Ephremidis e Miranda, a nome del gruppo GUE/NGL, sul piano di ricostruzione dell'ex Jugoslavia (B4-1310/95).

Intervengono gli onn. Roubatis, Oostlander, Bertens, Ephremidis, Imbeni, Dimitrakopoulos, Mezzaroma, Wiersma, Lambrias, Iivari, Pack, Rocard, Stewart-Clark e Mendiluce Pereiro, il presidente Westendorp e il commissario Van den Broek.

Mercoledì 25 ottobre 1995

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 17.*

21. Comunicazione di una posizione comune del Consiglio

La Presidenza comunica, ai sensi dell'articolo 64, paragrafo 1, del regolamento, di aver ricevuto dal Consiglio, conformemente al disposto dell'articolo 189C del trattato CE, la seguente posizione comune, unitamente ai motivi che hanno indotto il Consiglio ad adottarle e alla relativa posizione della Commissione:

sulla proposta di direttiva del Consiglio relativa alla designazione e alla qualificazione professionale dei consulenti per la sicurezza dei trasporti su strada, per ferrovia o per via navigabile di merci pericolose (C4-0439/95 — 95/0516(SYN))

deferimento merito: TRAS

parere: AMBI

Il termine di tre mesi di cui dispone il Parlamento per pronunciarsi decorre quindi da domani, 26 ottobre 1995.

(La seduta è sospesa alle 19.20 e ripresa alle 21.00)

PRESIDENZA DELLA ON. URSULA SCHLEICHER

Vicepresidente

22. «EC Investment Partners» ***II discussione)

L'on. Andrews illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, sulla posizione comune adottata dal Consiglio in vista dell'approvazione del regolamento del Consiglio sulla messa in opera dello strumento finanziario «EC Investment Partners» destinato ai paesi dell'America Latina, dell'Asia e del Mediterraneo e al Sudafrica (C4-0235/95 — 94/0190(SYN) (A4-0252/95).

Intervengono gli onn. Salafranca Sánchez-Neyra, a nome del gruppo PPE, Sánchez García, a nome del gruppo ARE, e Souchet, a nome del gruppo EDN, e il commissario Papoutsis.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 7.*

23. Provvedimenti in deroga alla libera circolazione delle merci ***II (discussione)

L'on. Glante illustra la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla posizione comune

definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa una procedura d'informazione reciproca sui provvedimenti nazionali in deroga al principio della libera circolazione delle merci all'interno della Comunità (C4-0277/95 — 00/0489(COD) (A4-0241/95).

Intervengono gli onn. Watson, a nome del gruppo ELDR, Hautala, a nome del gruppo V e Nußbaumer, non iscritto, e il commissario Papoutsis.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 8.*

24. Telefonia vocale e ONP ***II (discussione)

La on. Read presenta la raccomandazione per la seconda lettura elaborata a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'applicazione alla telefonia vocale dei principi di fornitura di una rete aperta (ONP) (C4-0280/95 — 95/0020(COD) (A4-0231/95).

Intervengono gli onn. Wolf, a nome del gruppo V e Cassidy, e il commissario Papoutsis.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 9.*

25. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***II/**II (discussione)

L'ordine del giorno reca, in discussione congiunta, due raccomandazioni per la seconda lettura elaborate a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia.

L'on. Adam presenta le raccomandazioni per la seconda lettura

— sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che fissa un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia (C4-0278/95 — 94/0009(COD) (A4-0220/95);

— sulla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Consiglio sull'insieme di azioni volte a creare un contesto più favorevole allo sviluppo delle reti transeuropee nel settore dell'energia (C4-0279/95 — 94/0010(SYN) (A4-0219/95).

Intervengono gli onn. Desama, a nome del gruppo PSE, W.G. Van Velzen, a nome del gruppo PPE, Malerba, a nome del gruppo UPE, Plooij-van Gorsel, a nome del gruppo ELDR, Stenius-Kaukonen, a nome del gruppo GUE/NGL, Bloch von Blottnitz, a nome del gruppo V, Nußbaumer, non iscritto, Izquierdo Collado, Stenmarck, Gredler, Novo, Malone e Jouppila e il commissario Papoutsis.

Mercoledì 25 ottobre 1995

La Presidenza dichiara chiusa la discussione congiunta.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 10.*

26. Efficienza energetica degli elettrodomestici ***I (discussione)

L'on. Macartney illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i requisiti di efficienza energetica degli elettrodomestici: frigoriferi, congelatori e loro combinazioni (COM(94)0521 - C4-0020/95 - 94/0272(COD) (A4-0221/95).

Intervengono gli onn. Spindelegger, relatore per parere della commissione economica, Desama, a nome del gruppo PSE, Linzer, a nome del gruppo PPE, Plooij-van Gorsel, a nome del gruppo ELDR, Ahern, a nome del gruppo V, Gredler e Teverson e il commissario Papoutsis.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: *vedi processo verbale della seduta del 26 ottobre, parte prima, punto 12.*

27. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, 26 ottobre, è stato così fissato:

Dalle 10.00 alle 13.00 e dalle 15.00 alle 20.00:

dalle 10.00 alle 13.00:

— Turno di votazioni

dalle 15.00 alle 20.00:

- Relazione Kuckelkorn sulla competitività industriale per l'Unione europea *
- Relazione Erika Mann su un accordo temporaneo per il commercio con l'Ucraina *
- Relazione Parigi sui coltivatori di taluni seminativi (semi oleosi) *
- Relazione Gillis sui coltivatori di taluni seminativi (ritiro straordinario) *

(La seduta è tolta alle 23.30)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Klaus HÄNSCH,
Presidente

Mercoledì 25 ottobre 1995

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Emissioni prodotte da macchine mobili non stradali *I (Articolo 143 del regolamento)**

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative ai provvedimenti da prendere contro l'emissione di inquinanti gassosi e particelle inquinanti prodotti dai motori a combustione interna destinati all'installazione su macchine mobili non stradali (COM(95)0350 – C4-0377/95 – 95/0209(COD))

La proposta è stata approvata.

2. Localizzazione dei pescherecci * (Articolo 143 del regolamento)

Proposta di decisione del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 2847/93 e la decisione 89/631/CEE per quanto concerne il termine per l'attuazione di alcuni progetti pilota relativi alla localizzazione continua dei pescherecci comunitari nonché il contributo finanziario della Comunità alle spese sostenute per le loro realizzazione (COM(95)0323 – C4-0387/95 – 95/0176(CNS))

La proposta è stata approvata.

3. Azioni a favore degli anziani *

A4-0199/95

Proposta di decisione del Consiglio in merito al sostegno comunitario di azioni a favore degli anziani (COM(95)0053 – C4-0170/95 – 95/0062(CNS))

La proposta è stata approvata con le modifiche apportate nella seduta del 22 settembre 1995 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 9.

Mercoledì 25 ottobre 1995

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio in merito al sostegno comunitario di azioni a favore degli anziani (COM(95)0053 – C4-0170/95 – 95/0062(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(95)0053 – 94/0062 (CNS) ⁽¹⁾),
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 235 del trattato CE (C4-0170/95),
- visto l'articolo 58 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per gli affari sociali e l'occupazione e i pareri della commissione per i bilanci, della commissione per il controllo dei bilanci e della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini (A4-0199/95),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;
3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 115 del 9.5.1995, pag. 14.

4. Etichettatura e presentazione dei prodotti alimentari *II**

A4-0250/95

Decisione concernente la posizione comune del Consiglio in vista dell'adozione della proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 79/112/CEE relativa al ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri concernenti l'etichettatura e la presentazione dei prodotti alimentari nonché la relativa pubblicità (C4-0234/95 – 95/0380(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0234/95 – 95/0380(COD),
- visto il suo parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(91)0536 ⁽²⁾,
- vista la proposta modificata della Commissione (COM(94)0024 ⁽³⁾),
- visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 72 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0250/95),

1. modifica come segue la posizione comune;
2. invita la Commissione a esprimersi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;

⁽¹⁾ GU C 315 del 22.11.1993, pag. 97.

⁽²⁾ GU C 122 del 14.5.1992, pag. 12.

⁽³⁾ GU C 118 del 29.4.1994, pag. 6.

Mercoledì 25 ottobre 1995

3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;
4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 18)

ARTICOLO 1, PUNTO 3)

Articolo 5, paragrafo 1 e 1 bis

1. La denominazione di vendita di un prodotto alimentare è la denominazione prevista dalle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative applicabili nello Stato membro in cui si effettua la vendita al consumatore finale o alle collettività.

In mancanza di ciò, la denominazione di vendita è costituita dal nome consacrato dall'uso dello Stato membro nel quale si effettua la vendita al consumatore finale o alle collettività, o da una descrizione del prodotto alimentare e, all'occorrenza, della sua utilizzazione, che sia sufficientemente precisa da consentire all'acquirente di conoscerne la natura reale e di distinguerlo dai prodotti con i quali potrebbe essere confuso.

1 bis a) E' parimenti autorizzata l'utilizzazione, nello Stato membro di commercializzazione, della denominazione di vendita sotto la quale il prodotto è legalmente fabbricato e commercializzato nello Stato membro di produzione.

Tuttavia la denominazione di vendita nello Stato membro di produzione deve essere completata, qualora ciò sia necessario, da *menzioni descrittive che permettano al consumatore dello Stato membro di commercializzazione di conoscere l'effettiva natura del prodotto e di distinguerlo dai prodotti a cui è abituato e con i quali esso potrebbe essere confuso.*

b) Quando, nello Stato membro di commercializzazione, le disposizioni della lettera a) non sono sufficienti a garantire un'informazione corretta del consumatore, in quanto il prodotto designato dalla denominazione di vendita dello Stato membro di produzione si discosta in modo sostanziale dal prodotto noto con tale denominazione, la denominazione di vendita dello Stato membro di produzione non deve essere utilizzata.

1. La denominazione di vendita è la denominazione prevista dalle disposizioni legislative della Comunità europea.

a) In assenza di disposizioni della Comunità europea, la denominazione di vendita è la denominazione prevista dalle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative applicabili nello Stato membro in cui si effettua la vendita al consumatore finale o alle collettività.

In mancanza di ciò, la denominazione di vendita è costituita dal nome consacrato dall'uso dello Stato membro nel quale si effettua la vendita al consumatore finale o alle collettività, o da una descrizione del prodotto alimentare e, all'occorrenza, della sua utilizzazione, che sia sufficientemente precisa da consentire all'acquirente di conoscerne la natura reale e di distinguerlo dai prodotti con i quali potrebbe essere confuso.

b) E' parimenti autorizzata l'utilizzazione, nello Stato membro di commercializzazione, della denominazione di vendita sotto la quale il prodotto è legalmente fabbricato e commercializzato nello Stato membro di produzione.

Tuttavia la denominazione di vendita nello Stato membro di produzione deve essere completata, qualora ciò sia necessario, **da ulteriori informazioni figuranti sull'etichetta volte a evitare una confusione con un prodotto analogo esistente dello Stato membro di commercializzazione.**

b bis) Quando le disposizioni della lettera a), **in connessione con le altre disposizioni della presente direttiva**, non sono sufficienti a garantire un'informazione corretta del consumatore, in quanto il prodotto designato dalla denominazione di vendita dello Stato membro di produzione si discosta in modo sostanziale dal prodotto noto con tale denominazione, la denominazione di vendita dello Stato membro di produzione non deve essere utilizzata.

(Emendamento 5)

ARTICOLO 1, PUNTO 4

Articolo 6, paragrafo 2, lettera c) (direttiva 79/112/CEE)

4. All'articolo 6, paragrafo 2, lettera c), è aggiunta la seguente frase:

4. **L'articolo 6, paragrafo 2, lettera c), è redatto nel modo seguente:**

Mercoledì 25 ottobre 1995

 POSIZIONE
 COMUNE DEL CONSIGLIO

«Tuttavia, secondo la procedura di cui all'articolo 17, può essere deciso di non applicare tale deroga a determinati prodotti alimentari.»

 EMENDAMENTI
 DEL PARLAMENTO

«c) **Prodotti costituiti da un solo ingrediente**

- nel caso in cui la denominazione di vendita e il nome dell'ingrediente siano identici, oppure
- nel caso in cui la denominazione di vendita permetta di identificare chiaramente la natura dell'ingrediente.»

(Emendamento 7)

ARTICOLO 1, PUNTO 4 bis (nuovo)

Articolo 6, paragrafo 4, lettera c) (direttiva 79/112/CEE)

4 bis) L'articolo 6, paragrafo 4, lettera c), punto ii), primo sottotrattino, è redatto nel modo seguente:

- «← la cui presenza nel prodotto alimentare è dovuta unicamente al fatto che erano contenuti in uno o più ingredienti di detto prodotto, purché essi non producano effetti dimostrabili sul prodotto finito;»

(Emendamento 8)

ARTICOLO 1, PUNTO 4 ter (nuovo)

Articolo 6, paragrafo 5, lettera b) (direttiva 79/112/CEE)

4 ter. L'articolo 6, paragrafo 5, lettera b), è sostituito dal seguente testo:

- «b) gli ingredienti che appartengono a una delle categorie elencate nell'allegato I e che rientrano nella composizione di un altro prodotto alimentare possono essere designati con il solo nome di tale categoria; tuttavia gli amidi e fecole naturali o modificati che possono contenere glutine vanno sempre descritti con la loro denominazione di origine;»

(Emendamento 10)

ARTICOLO 1, PUNTO 5

Articolo 7, paragrafo 3, lettera a), ultimo trattino (direttiva 79/112/CEE)

- *che figura nella denominazione di vendita e la cui variazione di quantità non è atta a distinguere il prodotto da prodotti simili né a determinare la scelta del consumatore dello Stato di commercializzazione.*

- **soppresso**
-

Mercoledì 25 ottobre 1995

5. Formazione nel settore della sanità pubblica *II**

A4-0229/95

Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante adozione di un programma di azione comunitario concernente la promozione della salute, l'informazione, l'educazione e la formazione sanitaria nel quadro dell'azione nel campo della sanità pubblica (1996-2000) (C4-0275/95 – 94/0130(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0275/95 – 94/0130(COD),
 - visto il suo parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(94)0202 ⁽²⁾,
 - visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
 - visto l'articolo 72 del suo regolamento,
 - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0229/95),
1. modifica come segue la posizione comune;
 2. invita la Commissione a esprimersi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;
 3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;
 4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 16 bis (nuovo)

considerando che il presente programma deve tener conto delle varie azioni, passate o in corso, attuate negli Stati membri sia dalle autorità competenti che da altri attori della politica sanitaria;

(Emendamento 2)

Considerando 19

19. considerando che è importante che la Commissione assicuri l'attuazione del presente programma in stretta collaborazione con gli Stati membri; *che a tale scopo è necessario prevedere una procedura intesa ad assicurare che gli Stati membri partecipino pienamente a tale attuazione;*

19. considerando che è importante che la Commissione assicuri l'attuazione del presente programma in stretta collaborazione con gli Stati membri;

⁽¹⁾ GU C 89 del 10.4.1995, pag. 72⁽²⁾ GU C 252 del 9.9.1994, pag. 3

Mercoledì 25 ottobre 1995

 POSIZIONE
 COMUNE DEL CONSIGLIO

 EMENDAMENTI
 DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

Articolo 2, paragrafo 3

3. Gli Stati membri sono invitati ad adottare le disposizioni ritenute necessarie per *coordinare e organizzare* l'attuazione del presente programma *a livello nazionale*.

3. Gli Stati membri sono invitati ad adottare le disposizioni necessarie per l'attuazione del presente programma.

(Emendamento 4)

Articolo 3, paragrafo 1

1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo di cui all'articolo 1, è fissata a 30 milioni di ecu.

1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo di cui all'articolo 1, è fissata a **35.000.000** ecu.

(Emendamento 5)

Articolo 4

La Commissione *e gli Stati membri vigilano* sulla coerenza e sulla complementarità fra le azioni comunitarie da attuare nel quadro del presente programma e quelle degli altri pertinenti programmi e iniziative comunitari, nel quadro dell'azione nel campo della sanità pubblica nonché nei settori dell'istruzione e formazione professionale (programmi SOCRATE e LEONARDO) e della ricerca (BIOMED II), nonché della salute e della sicurezza sul luogo di lavoro

La Commissione **vigila** sulla coerenza e sulla complementarità fra le azioni comunitarie da attuare nel quadro del presente programma e quelle degli altri pertinenti programmi e iniziative comunitari, nel quadro dell'azione nel campo della sanità pubblica nonché nei settori dell'istruzione e formazione professionale (programmi SOCRATE e LEONARDO) e della ricerca (BIOMED II), nonché della salute e della sicurezza sul luogo di lavoro

(Testo modificato d'intesa con il Consiglio)

(Emendamento 6)

Articolo 5, paragrafo 2, lettera c)

c) le modalità, i criteri e le procedure per selezionare *e finanziare* progetti nel quadro del presente programma, compresi quelli che implicano una cooperazione con organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;

c) le modalità, i criteri e le procedure per selezionare progetti nel quadro del presente programma, compresi quelli che implicano una cooperazione con organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;

(Emendamento 7)

Articolo 5, paragrafo 4, frase introduttiva

4. Il rappresentante della Commissione informa regolarmente il comitato:

4. Il rappresentante della Commissione informa regolarmente **la commissione competente del Parlamento europeo** e il comitato:

(Emendamento 8)

Articolo 6, paragrafo 1

1. Durante l'attuazione del presente programma viene *promossa* e attuata, conformemente alla procedura di cui all'articolo 5, la cooperazione con i paesi terzi e gli organismi internazionali competenti in materia di sanità pubblica, *in particolare* con l'Organizzazione mondiale della sanità e il Consiglio d'Europa.

1. Durante l'attuazione del presente programma viene **rafforzata** e attuata, conformemente alla procedura di cui all'articolo 5, la cooperazione con i paesi terzi, gli organismi internazionali, **segnatamente** con l'Organizzazione mondiale della sanità e il Consiglio d'Europa, **governativi o meno**, competenti in materia di sanità, **o attivi nei settori dell'integrazione sociale**.

Mercoledì 25 ottobre 1995

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 9)

Allegato, parte A, «Azioni», punto 2 bis (nuovo)

2 bis. Avvio di un programma europeo di studi al fine di armonizzare le definizioni e i dati scientifici degli Stati membri nel settore della sanità, in collegamento con gli altri programmi specifici, in particolare con il programma «indicatori di salute».

(Emendamento 10)

Allegato, parte A, «Azioni», punto 2 ter (nuovo)

2 ter. Promozione e sostegno di programmi di ricerca epidemiologica, in collegamento con gli altri programmi specifici, in particolare con il programma «BIOMED».

Promozione di un'epidemiologia «sociale» della sanità.

(Emendamento 11)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 3.

3. Sostegno ad attività e progetti integrati di promozione della salute destinati a gruppi svantaggiati o vulnerabili e a determinate zone e che diano risalto alla dimensione intersettoriale della promozione della salute.

3. Sostegno ad attività e progetti integrati di promozione della salute destinati **più particolarmente ai gruppi svantaggiati a motivo della loro vulnerabilità o della loro esclusione sociale, quali le persone anziane, di diversità socio-culturali (emigrati), della loro situazione in quartieri o contesti di vita sfavorevoli, includendo la promozione della salute nei programmi di lotta contro l'esclusione e le situazioni di precarietà.**

(Emendamento 12)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 4.

4. Esame, in collegamento con gli studi effettuati a questo proposito nell'ambito della lotta contro il cancro, del ruolo di una alimentazione equilibrata quale misura di prevenzione e della nutrizione in relazione all'eziologia delle malattie. Sostegno all'informazione del pubblico ai fini di una migliore comprensione dei principi di base della nutrizione.

4. Esame **del ruolo dell'alimentazione e degli altri fattori legati allo stile di vita nell'eziologia delle malattie e informazione del pubblico in vista di una migliore comprensione dei principi di base della nutrizione e delle nuove tecniche e metodi di presentazione e di preparazione delle derrate alimentari.**

(Testo modificato d'intesa con il Consiglio)

(Emendamento 20)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 4 bis (nuovo)

4 bis. Promozione, di concerto con gli Stati membri, di una migliore integrazione dell'educazione alla salute, compresa l'educazione sessuale, nei corsi scolastici e sviluppo degli scambi di esperienze, materiale didattico e formatori per il tramite in particolare di progetti pilota volti a promuovere stili di vita e comportamenti sani.

Sostegno, in cooperazione con l'OMS e il Consiglio d'Europa, alla Rete europea delle scuole di promozione della salute.

Mercoledì 25 ottobre 1995

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 21)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 5 bis (nuovo)

5 bis. Sostegno, coordinamento e valutazione di progetti di educazione alla salute, compresa l'educazione sessuale, destinata ai giovani e agli adolescenti che hanno lasciato la scuola, elaborati e realizzati da organismi ufficiali o da associazioni private e organizzazioni non governative nel contesto di attività sportive o del tempo libero e nei centri socioculturali, ivi compresi strumenti innovativi volti ad assicurare un'educazione alla salute permanente e strutturata.

(Emendamento 13)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 6 bis (nuovo)

6 bis. Promozione degli scambi di esperienze e di informazioni e sostegno a una campagna di educazione sessuale e in materia di contraccezione.

(Emendamento 14)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 6 ter (nuovo)

6 ter. Promozione degli scambi di esperienze e di informazioni e sostegno a misure preventive nel campo delle allergie e dei disturbi da esse causati.

(Emendamento 15)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 6 quater (nuovo)

6 quater. Sostegno a centri di raccolta e di diffusione di informazioni indipendenti sull'uso razionale e sugli effetti dei farmaci.

(Emendamento 16)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 7 bis (nuovo)

7 bis. Sostegno ad azioni di promozione di una regolare attività fisica e dell'apprendimento di buone abitudini di igiene corporale e mentale.

(Emendamento 17)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 7 ter (nuovo)

7 ter. Sostegno a studi sull'invecchiamento delle popolazioni dell'Unione europea, promozione degli scambi di esperienze e di informazioni sulla prevenzione delle malattie legate all'età, in coordinamento con gli altri programmi specifici.

Mercoledì 25 ottobre 1995

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 18)

Allegato, parte C, «Azioni», punto 8.

8. *Azioni intese a* migliorare la conoscenza dei meccanismi psicologici, sociologici e culturali e dei relativi fattori economici e dei metodi di informazione a favore dell'adozione di uno stile di vita sano; sostegno alla valutazione dei risultati e alla diffusione di prassi ottimali.

8. **Sostegno e coordinamento dei lavori realizzati negli Stati membri al fine di** migliorare la conoscenza dei meccanismi psicologici, sociologici e culturali e dei relativi fattori economici e dei metodi di informazione a favore dell'adozione di uno stile di vita sano; sostegno alla valutazione dei risultati e alla diffusione di prassi ottimali.

(Testo modificato d'intesa con il Consiglio)

(Emendamento 22)

Allegato, parte D, «Azioni», punto 11 bis (nuovo)

11 bis. Promozione degli scambi di esperienze e di informazioni e sostegno a una campagna di educazione sessuale e in materia di contraccezione.

(Emendamento 19)

Allegato, parte D, «Azioni», punto 12.

12. Sostegno a progetti di educazione alla salute destinati ai giovani e agli adolescenti che hanno lasciato la scuola, realizzati nel contesto di attività sportive o del tempo libero e nei centri socioculturali, *e alla loro valutazione.*

12. Sostegno, **coordinamento e valutazione di** progetti di educazione alla salute destinati ai giovani e agli adolescenti che hanno lasciato la scuola, **elaborati e realizzati sia da organismi ufficiali che da associazioni private e organizzazioni non governative** nel contesto di attività sportive o del tempo libero e nei centri socioculturali.

6. Lotta contro il cancro ***II

A4-0226/95

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un piano d'azione contro il cancro nell'ambito del programma quadro per la sanità pubblica (1996-2000) (C4-0274/95 — 94/0105(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0274/95 — 94/0105(COD),
- visto il suo parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(94)0083 ⁽²⁾,
- vista la proposta modificata della Commissione COM(95)0131 ⁽³⁾,
- visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 72 del suo regolamento,

⁽¹⁾ GU C 68 del 20.3.1995, pag. 17.

⁽²⁾ GU C 139 del 21.5.1994, pag. 12.

⁽³⁾ GU C 143 del 9.6.1995, pag. 16.

Mercoledì 25 ottobre 1995

- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0226/95),
1. modifica come segue la posizione comune;
 2. invita la Commissione a esprimersi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;
 3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;
 4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

 POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIO

 EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando (10)

(10) considerando che, garantendo una maggiore diffusione delle conoscenze sulle cause e sulla prevenzione del cancro nonché promuovendo una migliore comparabilità e diffusione delle informazioni su tali argomenti e sviluppando azioni complementari *specialmente* di educazione sanitaria, il presente piano contribuirà alla realizzazione degli obiettivi comunitari stabiliti all'articolo 129 del trattato;

(10) considerando che, garantendo una maggiore diffusione delle conoscenze sulle cause e sulla prevenzione del cancro nonché promuovendo una migliore comparabilità e diffusione delle informazioni su tali argomenti e sviluppando azioni complementari di educazione sanitaria, **specialmente presso gruppi specifici, fra cui soprattutto l'infanzia**, il presente piano contribuirà alla realizzazione degli obiettivi comunitari stabiliti all'articolo 129 del trattato;

(Emendamento 2)

Considerando (10 bis) (nuovo)

(10 bis) considerando che occorre prendere delle misure per contrastare l'incoraggiamento da parte dei mezzi di comunicazione di massa di abitudini suscettibili di provocare il cancro, per esempio cattive abitudini alimentari e tabagismo;

(Emendamento 3)

Considerando (11)

(11) considerando che è importante che la Commissione assicuri l'attuazione del presente piano in stretta collaborazione con gli Stati membri; *che a tale scopo è necessario prevedere una procedura intesa ad assicurare che gli Stati membri partecipino pienamente a tale attuazione;*

(11) considerando che è importante che la Commissione assicuri l'attuazione del presente piano in stretta collaborazione con gli Stati membri;

(Emendamento 4)

Considerando (16)

(16) considerando che *un contributo comunitario alla lotta contro il cancro include tutti gli aspetti di prevenzione di ordine primario, secondario e terziario, ivi compresi quelli che contribuiscono a ridurre l'impatto della malattia e a migliorare la sua curabilità nonché la qualità di vita delle persone colpite;*

(16) considerando che una **politica sistematica di lotta contro il cancro include la prevenzione di ordine primario, secondario e terziario, ivi compresi scambi di esperienze sul controllo di qualità di diagnosi e terapia, tenendo conto anche degli aspetti psicosociali, con particolare riferimento alla qualità della vita;**

Mercoledì 25 ottobre 1995

 POSIZIONE
 COMUNE DEL CONSIGLIO

 EMENDAMENTI
 DEL PARLAMENTO

(Emendamento 5)

Considerando (18)

(18) considerando che gli obiettivi del presente piano e delle azioni intraprese per la sua realizzazione rientrano nelle esigenze in materia di protezione della salute di cui all'articolo 129, paragrafo 1, terzo comma, del trattato e costituiscono pertanto una componente delle altre politiche della Comunità;

(18) considerando che gli obiettivi del presente piano e delle azioni intraprese per la sua realizzazione rientrano nelle esigenze in materia di protezione della salute di cui all'articolo 129, paragrafo 1, terzo comma, del trattato e costituiscono pertanto una componente delle altre politiche della Comunità, **in particolare l'ambiente, la protezione dei lavoratori, la protezione dei consumatori, l'alimentazione, l'agricoltura e il mercato interno;**

(Emendamento 6)

Articolo 1, paragrafo 4

4. *Le azioni da svolgere comportano in particolare:* **soppresso**
- *la fissazione di obiettivi comuni;*
 - *la standardizzazione e la raccolta di dati comparabili sulla salute;*
 - *la messa a punto di programmi di scambi di esperienze e di professionisti in campo sanitario e di programmi per la diffusione delle prassi più efficaci;*
 - *la creazione di reti di informazione;*
 - *l'esecuzione di studi a livello europeo e la divulgazione dei risultati;*
 - *l'attuazione di programmi e di progetti pilota;*
 - *l'elaborazione di relazioni, segnatamente per fare il punto delle misure adottate.*

(Emendamento 7)

*Articolo 1 bis (nuovo)***Articolo 1 bis**

L'obiettivo essenziale è quello di istituire una rete di cooperazione fra la Commissione e i comitati nazionali affinché nella lotta contro il cancro l'azione comunitaria abbia un effetto catalizzatore sull'azione degli Stati membri.

(Emendamento 8)

Articolo 2, paragrafo 1

1. La Commissione, in stretta cooperazione con gli Stati membri, provvede all'attuazione *delle azioni indicate nell'allegato conformemente alla procedura prevista all'articolo 5.*

1. La Commissione, in stretta cooperazione con gli Stati membri, **i comitati nazionali di coordinazione e con le istituzioni e organizzazioni attive nella prevenzione del cancro**, provvede all'attuazione **del piano d'azione nei seguenti settori:**

- I. sviluppo e consolidamento di una rete europea dei registri del cancro e sostegno di studi epidemiologici sulla prevenzione;**
- II. informazione del pubblico e istruzione sanitaria;**

Mercoledì 25 ottobre 1995

 POSIZIONE
 COMUNE DEL CONSIGLIO

 EMENDAMENTI
 DEL PARLAMENTO

III. formazione del personale sanitario sulla prevenzione del cancro;

IV accertamento precoce e «screening» sistematico;

V. scambi di esperienze sul controllo di qualità di diagnosi e terapia, ivi comprese cure palliative e contributi di sostegno alla selezione di priorità della ricerca sul cancro e di trasferimento dei risultati della ricerca di base verso la sperimentazione clinica.

Le azioni specifiche in questi campi sono illustrate in allegato.

(Emendamento 9)

Articolo 2, paragrafo 1 bis (nuovo)

1 bis. La Commissione coopera con un alto comitato di esperti composto di personalità di spicco del settore, designati dagli Stati membri. Esso fornisce consulenze alla Commissione sugli aspetti scientifici, tecnici e psicosociali della prevenzione, dell'assistenza medica durante la malattia e delle cure palliative.

(Emendamento 10)

Articolo 2, paragrafo 3

3. Gli Stati membri sono invitati ad adottare le disposizioni ritenute necessarie per coordinare e organizzare l'attuazione del piano di azione a livello nazionale.

3. Gli Stati membri sono invitati ad adottare le disposizioni per l'attuazione del piano di azione a livello nazionale.

(Emendamento 11)

Articolo 3, paragrafo 1

1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente piano, per il periodo di cui all'articolo 1, è fissata a 59 milioni di ecu.

1. La dotazione finanziaria per l'esecuzione del presente piano, per il periodo di cui all'articolo 1, è fissata a **64.000.000** ecu.

(Emendamento 12)

Articolo 4

La Commissione e gli Stati membri provvedono alla coerenza e alla complementarità fra le azioni da attuare nel quadro del presente piano e quelle degli altri pertinenti programmi e iniziative comunitari, compresi il programma di ricerca nel settore della biomedicina e della sanità nell'ambito del programma quadro di ricerca comunitaria nonché i programmi che assicurano una rete di informazione integrata (telematica per settori di interesse generale).

La Commissione **provvede** alla coerenza e alla complementarità fra le azioni da attuare nel quadro del presente piano e quelle degli altri pertinenti programmi e iniziative comunitari, compresi il programma di ricerca nel settore della biomedicina e della sanità nell'ambito del programma quadro di ricerca comunitaria nonché i programmi che assicurano una rete di informazione integrata (telematica per settori di interesse generale).

Mercoledì 25 ottobre 1995

 POSIZIONE
 COMUNE DEL CONSIGLIO

 EMENDAMENTI
 DEL PARLAMENTO

(Emendamento 13)

Articolo 5, paragrafo 2, lettera b) bis (nuova)

b) bis. la semplificazione e il miglioramento delle procedure amministrative di base del programma; tali procedure sono debitamente pubblicate.

(Emendamento 14)

Articolo 5, paragrafo 2, lettera c)

c) le modalità, i criteri e le procedure per selezionare e *finanziare* progetti nel quadro del presente piano, compresi quelli che implicano una cooperazione con organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;

c) le modalità, i criteri e le procedure per selezionare progetti nel quadro del presente piano, compresi quelli che implicano una cooperazione con organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;

(Emendamento 15)

Articolo 5, paragrafo 4, frase introduttiva

4. Il rappresentante della Commissione informa regolarmente il comitato:

4. Il rappresentante della Commissione informa regolarmente **la commissione competente del Parlamento europeo** e il comitato:

(Emendamento 16)

*Articolo 5 bis (nuovo)***Articolo 5 bis**

La Commissione mira a una vera cooperazione fra gruppi di lavoro multinazionali in uno spirito di emulazione e di integrazione. Una volta approvato un progetto concreto, viene data la possibilità ad altri gruppi di lavoro di aderire al progetto stesso.

(Emendamento 17)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 8 bis (nuovo)

8 bis. Avviare sui mezzi di comunicazione di massa un'azione pilota sul tema «leader europei contro il tabagismo passivo» nel cui quadro i principali esponenti politici, sociali, delle scienze e delle arti si impegnano a non fumare in pubblico.

(Emendamento 18)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 9

9. Selezionare, diffondere e valutare l'impatto dei metodi migliori *per ridurre il consumo di tabacco* negli Stati membri, nel quadro di azioni pilota di applicazione di tali metodi, in collegamento con il personale sanitario. Proseguire la classificazione delle sostanze e dei preparati pericolosi in vista del miglioramento dell'imballaggio e dell'etichettatura.

9. Selezionare **a livello europeo**, diffondere e valutare l'impatto dei metodi migliori di **disassuefazione dal fumo** negli Stati membri, nel quadro di azioni pilota di applicazione di tali metodi, in collegamento con il personale sanitario. Proseguire la classificazione delle sostanze e dei preparati pericolosi in vista del miglioramento dell'imballaggio e dell'etichettatura.

Mercoledì 25 ottobre 1995

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 19)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 10

10. Contribuire alla formulazione e all'attuazione dei programmi integrati di educazione alla salute nei diversi contesti di vita, garantendo un ruolo preponderante alla prevenzione del cancro. Definire e realizzare progetti complementari di prevenzione del cancro per gruppi specifici nei diversi contesti.

Valutare le iniziative in fatto di educazione alla salute, con particolare riferimento ai giovani, assegnando una priorità alla responsabilizzazione degli individui di fronte alla loro salute, alla prevenzione del tabagismo nonché del consumo eccessivo di alcool, alla promozione di una sana alimentazione, compresi un maggior consumo di ortofrutticoli, e adeguate campagne dei mezzi di informazione di massa in ordine a una sana alimentazione e *alla sensibilizzazione* ai rischi derivanti da una eccessiva esposizione della pelle alle radiazioni UV.

10. Contribuire alla formulazione e all'attuazione dei programmi integrati di educazione alla salute nei diversi contesti di vita, garantendo un ruolo preponderante alla prevenzione del cancro. Definire e realizzare progetti complementari di prevenzione del cancro per gruppi specifici (**urbanisti, ambientalisti, architetti, radiologi**) nei diversi contesti.

Valutare le iniziative in fatto di educazione alla salute **nel quadro di reti pilota comunitarie**, assegnando una priorità alla responsabilizzazione degli individui di fronte alla loro salute, alla prevenzione del tabagismo nonché del consumo eccessivo di alcool, alla promozione di una sana alimentazione, compresi un maggior consumo di ortofrutticoli, e ad adeguate campagne dei mezzi di informazione di massa in ordine a una sana alimentazione e ai rischi derivanti da un'eccessiva esposizione della pelle alle radiazioni UV, **con particolare riferimento ai giovani**.

7. Prevenzione dell'AIDS ***II

A4-0230/95

Decisione relativa alla posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che adotta un programma d'azione comunitario sulla prevenzione dell'AIDS e di altre malattie contagiose nel contesto dell'azione in materia di salute pubblica (1996-2000) (C4-0276/95 – 94/0222(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0276/95 – 94/0222(COD),
- visto il suo parere espresso in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(94)0413 ⁽²⁾,
- visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 72 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0230/95),

1. modifica la posizione comune come in appresso indicato;
2. invita la Commissione a pronunciarsi in favore degli emendamenti del Parlamento nel parere che dovrà esprimere a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;
3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;
4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 126 del 22.5.1995, pag. 60.

⁽²⁾ GU C 333 del 29.11.1994, pag. 34.

Mercoledì 25 ottobre 1995

TEXTE PROPOSÉ
PAR LA COMMISSIONMODIFICATIONS APPORTÉES
PAR LE PARLEMENT

(Emendamento 14)

Considerando 2

2) considerando che l'AIDS è attualmente una malattia incurabile, *considerata come uno dei principali flagelli, la quale, per essere combattuta*, richiede azioni coordinate per quanto riguarda sia la ricerca sia la prevenzione;

2) considerando che l'AIDS è attualmente una malattia incurabile e **un grave flagello, che per poter essere combattuto** richiede azioni coordinate **tanto a livello comunitario quanto a livello mondiale, sia in materia di ricerca terapeutica che in materia di prevenzione; che i farmaci disponibili permettono solo di rallentare l'evoluzione della malattia nelle persone che hanno contratto l'infezione e che i profilattici rappresentano ancora l'unico strumento di prevenzione per impedire la trasmissione per via sessuale del virus HIV, visti i suoi modi di trasmissione;**

(Emendamento 15)

Considerando 2 bis (nuovo)

2 bis) considerando che, dato che non esistono ancora né terapia né vaccino contro l'AIDS, si impone un mutamento delle mentalità per quel che riguarda le persone infette;

(Emendamento 1)

Considerando 8)

8) considerando che la Comunità *potrà dare il suo contributo* all'organizzazione di scambi di esperienze e alla diffusione delle informazioni sia in materia di formazione specifica del personale sanitario che in materia di informazione di tutti gli operatori sociali interessati quali insegnanti, famiglie, autorità e imprenditori;

8) considerando che la Comunità **è in grado di dare un contributo sostanziale** all'organizzazione di scambi di esperienze e alla diffusione delle informazioni sia in materia di formazione specifica del personale sanitario che in materia di informazione di tutti gli operatori sociali interessati quali insegnanti, famiglie, autorità e imprenditori;

(Emendamento 2)

Considerando 10)

10) considerando che le azioni intraprese a livello comunitario nel settore dell'AIDS devono essere proseguite e ampliate per coprire altre malattie trasmissibili, in particolare le malattie sessualmente trasmissibili (MST), nonché rafforzate nel quadro dell'azione nel settore della sanità pubblica enunciato dalla Commissione ⁽¹⁾;

10) considerando che le azioni intraprese a livello comunitario nel settore dell'AIDS devono essere proseguite e ampliate per coprire altre malattie trasmissibili, in particolare le malattie sessualmente trasmissibili (MST), nonché rafforzate nel quadro dell'azione nel settore della sanità pubblica enunciato dalla Commissione ⁽¹⁾ e **nel quadro del capitolo VII del Libro bianco sulla politica sociale ⁽²⁾;**

⁽¹⁾ COM(93)0559 def. del 24.11.1993.

⁽¹⁾ COM(93)0559 def. del 24.11.1993.

⁽²⁾ COM(94)0333 del 27.7.1994.

(Emendamento 3)

Considerando 17)

17) considerando che è importante che la Commissione assicuri l'attuazione del piano in stretta collaborazione con gli Stati membri; *che a tale scopo è necessario prevedere una procedura intesa ad assicurare che gli Stati membri partecipino pienamente a tale attuazione;*

17) considerando che è importante che la Commissione assicuri l'attuazione del piano in stretta collaborazione con gli Stati membri;

Mercoledì 25 ottobre 1995

TEXTE PROPOSÉ
PAR LA COMMISSION

MODIFICATIONS APPORTÉES
PAR LE PARLEMENT

(Emendamento 4)

Considerando 19 bis (nuovo)

19 bis) considerando che il presente programma deve tener conto delle varie azioni, già svolte o in corso, che vengono impostate negli Stati membri tanto dalle autorità competenti quanto da altri protagonisti della politica sanitaria;

(Emendamento 16)

Considerando 20 bis (nuovo)

20 bis) considerando che l'iniziazione dei bambini e dei giovani deve cominciare al più presto, in un contesto globale di informazione sull'igiene e la vita sessuale e di educazione sanitaria;

(Emendamento 5)

Articolo 1, paragrafo 2

2. Il presente programma tende a contribuire alla riduzione della mortalità e della morbilità *a causa delle* malattie trasmissibili *nonché del rischio di infezione da virus dell'AIDS o da altri agenti infettivi*, incoraggiando la cooperazione tra gli Stati membri, *sostenendo la loro azione e promuovendo il coordinamento delle loro politiche e programmi di prevenzione.*

2. Il presente programma tende a contribuire alla riduzione **della propagazione dell'AIDS nonché** della mortalità e della morbilità **dovute a** malattie trasmissibili, incoraggiando la cooperazione tra gli Stati membri, **promuovendo il coordinamento delle politiche e dei programmi di prevenzione e appoggiando l'azione delle organizzazioni non governative, ivi comprese le associazioni di infermi.**

(Emendamento 6)

Articolo 2, paragrafo 3

3. Gli Stati membri sono invitati ad adottare le disposizioni *ritenute necessarie per coordinare e organizzare l'attuazione del presente programma a livello nazionale.*

3. Gli Stati membri sono invitati ad adottare le disposizioni **necessarie per l'attuazione del presente programma.**

(Emendamento 7)

Articolo 4

La Commissione e *gli Stati membri provvedono* alla coerenza e alla complementarità fra le azioni da attuare nel quadro del presente programma e quelle degli altri pertinenti programmi e iniziative comunitari, compreso il programma di ricerca in biomedicina e sanità nell'ambito del programma quadro di ricerca della Comunità e l'azione comunitaria nei paesi in via di sviluppo.

La Commissione **provvede** alla coerenza e alla complementarità fra le azioni da attuare nel quadro del presente programma e quelle degli altri pertinenti programmi e iniziative comunitari, compreso il programma di ricerca in biomedicina e sanità nell'ambito del programma quadro di ricerca della Comunità e l'azione comunitaria nei paesi in via di sviluppo.

(Emendamento 8)

Articolo 5, paragrafo 2, lettera c)

c) Le modalità, i criteri e le procedure per selezionare e *finanziare* progetti nel quadro del presente programma,

c) Le modalità, i criteri e le procedure per selezionare **progetti** nel quadro del presente programma, compresi

Mercoledì 25 ottobre 1995

TEXTE PROPOSÉ
PAR LA COMMISSION

MODIFICATIONS APPORTÉES
PAR LE PARLEMENT

compresi quelli che implicano una cooperazione con organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;

quelli che implicano una cooperazione con organizzazioni internazionali competenti in materia di sanità pubblica e la partecipazione dei paesi di cui all'articolo 6, paragrafo 2;

(Emendamento 9)

Articolo 5, paragrafo 4, frase introduttiva

4. Il rappresentante della Commissione informa regolarmente il comitato:

4. Il rappresentante della Commissione informa regolarmente **la commissione competente del Parlamento europeo** e il comitato:

(Emendamento 10)

Articolo 6, paragrafo 1

1. Durante l'attuazione del presente programma viene promossa e attuata, conformemente alla procedura di cui all'articolo 5, la cooperazione con i paesi terzi e gli organismi internazionali competenti in materia di sanità pubblica, in particolare l'Organizzazione delle Nazioni Unite, l'Organizzazione mondiale della Sanità e il Consiglio d'Europa.

1. Durante l'attuazione del presente programma viene promossa e attuata, conformemente alla procedura di cui all'articolo 5, la cooperazione con i paesi terzi, gli organismi internazionali — in particolare l'Organizzazione delle Nazioni Unite, l'Organizzazione mondiale della Sanità e il Consiglio d'Europa — **e le organizzazioni non governative** competenti in materia di sanità pubblica **o dedite in modo particolare alla lotta contro l'AIDS e alla relativa prevenzione.**

(Emendamento 11)

Allegato, parte A, «Azioni», punto 6 bis (nuovo)

6 bis. Adottare a livello comunitario i provvedimenti necessari per garantire un massimo di sicurezza dei prodotti ematici: messa a punto delle norme e procedure di selezione dei donatori (che, in particolare, devono garantire la gratuità e l'anonimato), armonizzazione del numero e delle qualità dei test di depistaggio sui prelievi dei donatori, organizzazione di una rete che consenta il monitoraggio di ciascuna delle unità prelevate, elaborazione di un codice di prassi corrette in materia di trasfusione del sangue.

(Emendamento 12)

Allegato, parte B, «Azioni», punto 7

7. *Esame e scambio* di informazioni su problemi e situazioni delle persone con comportamenti a rischio (uso di droga per via parenterale, prostituzione, rapporti sessuali a rischio ecc.) o poste in circostanze particolari (viaggi, istituti di pena, ecc.) e sui modi di trasmissione; scambio di esperienze sulle azioni preventive e sulle misure di riduzione dei rischi; promozione di misure di prevenzione appropriate e di progetti pilota.

7. **Coordinamento di studi** e di informazioni su problemi e situazioni delle persone con comportamenti a rischio (uso di droga per via parenterale, prostituzione, rapporti sessuali a rischio ecc.) o poste in circostanze particolari (viaggi, istituti di pena, ecc.) e sui modi di trasmissione; scambio di esperienze sulle azioni preventive e sulle misure di riduzione dei rischi; promozione di misure di prevenzione appropriate e di progetti pilota, **in particolare:**

- **vendita libera di preservativi di buona qualità provvisti di istruzioni per l'uso;**
- **distribuzione di siringhe sterili monouso, con disposizioni che ne disciplinino la raccolta dopo l'uso e ne prevedano l'eliminazione in condizioni di sicurezza;**

Mercoledì 25 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

- **elaborazioni di programmi terapeutici sostitutivi,**
- campagna sulla necessità di evitare le pratiche sessuali non sicure o senza la protezione del preservativo.

(Emendamento 17)

Allegato, parte C, «Azioni», punto 13, comma secondo bis (nuovo)

Promozione di campagne di informazione sull'utilizzo e il corretto impiego dei profilattici quale unico strumento per impedire la trasmissione del virus HIV.

(Emendamento 13)

Allegato, parte D, «Azioni», punto 20

20. Analisi delle situazioni di discriminazione esistenti o che potrebbero verificarsi. Scambio di informazioni sulle misure adottate negli Stati membri per evitare o ridurre le discriminazioni, segnatamente in materia di occupazione, assicurazione, crediti, alloggi, istruzione e assistenza medica. Scambio di informazioni ed esperienze sulle politiche e prassi in materia di test HIV.

20. Analisi delle situazioni di discriminazione esistenti o che potrebbero verificarsi. Scambio di informazioni sulle misure adottate negli Stati membri per evitare o ridurre le discriminazioni, segnatamente in materia di occupazione, assicurazione, crediti, alloggi, istruzione e assistenza medica. Scambio di informazioni ed esperienze sulle politiche in materia di test HIV **e adozione di un codice di prassi corrette in materia.**

(Emendamento 18)

Allegato, parte D, «Azioni», punto 20 bis (nuovo)

20 bis. Sostegno alle azioni volte all'integrazione dei bambini sieropositivi, soprattutto in ambiente scolastico, al fine di assicurare loro un quadro di vita normale che consenta però di seguirli e di tutelarli.

8. «Dogana 2000» ***I

A4-0239/95

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante adozione di un programma d'azione della dogana comunitaria («Dogana 2000») (COM(95)0119 -C4-0142/95 e COM(95)0451/95 - C4-0435/95 - 95/0087(COD))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 27)

Primo considerando

considerando che il completamento del mercato interno, effettivo dal 1° gennaio 1993, l'entrata in vigore del Trattato sull'Unione europea, l'allargamento dell'Unione a nuovi Stati

considerando che il completamento del mercato interno, effettivo dal 1° gennaio 1993, l'entrata in vigore del Trattato sull'Unione europea, l'allargamento dell'Unione a nuovi Stati,

Mercoledì 25 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

e lo sviluppo rapido degli scambi commerciali dell'Unione con il resto del mondo, in particolare a seguito degli accordi firmati nel quadro del GATT nell'aprile 1994 e approvati dal Consiglio il 19 dicembre 1994, richiede che siano chiaramente identificati e attuati dagli orientamenti strategici che permettano di definire meglio il ruolo che la dogana è destinata a svolgere nell'Unione europea;

la prevista estensione del regime comune di transito ai paesi di Visegrad e lo sviluppo rapido degli scambi commerciali dell'Unione con il resto del mondo, in particolare a seguito degli accordi firmati nel quadro del GATT nell'aprile 1994 e approvati dal Consiglio il 19 dicembre 1994, richiede che siano chiaramente identificati e attuati dagli orientamenti strategici che permettano di definire meglio il ruolo che la dogana è destinata a svolgere nell'Unione europea;

(Emendamento 1)

Considerando primo bis (nuovo)

considerando che con la realizzazione del mercato interno sono stati aboliti i controlli sulle merci a tutte le frontiere interne dell'Unione, ma che fra i mercati nazionali dei paesi europei e il mercato interno europeo sussistono tuttora differenze sostanziali; che pertanto è di primaria importanza l'ulteriore trasformazione entro la fine del decennio del mercato interno europeo in un mercato «nazionale» con frontiere interne aperte e una frontiera esterna unica;

(Emendamento 2)

Considerando primo ter (nuovo)

considerando che il presupposto per la creazione del mercato «nazionale» europeo è la protezione comune delle frontiere esterne; che contemporaneamente devono essere soppresse all'interno le barriere residue, il che comporta la realizzazione della libera circolazione delle persone, l'introduzione della moneta unica, la tutela comunitaria della proprietà intellettuale, l'applicazione del principio del paese d'origine all'imposta sul valore aggiunto, il riconoscimento reciproco delle norme e degli standard tecnici, il potenziamento delle reti transeuropee e la realizzazione dello statuto della società per azioni europea; che questi traguardi devono essere raggiunti entro l'anno 2000;

(Emendamento 28)

Terzo considerando

considerando che l'attuazione di queste procedure e di questi controlli alla frontiera esterna dell'Unione europea è compito delle amministrazioni doganali degli Stati membri; che l'efficacia dell'azione di tali amministrazioni doganali è una condizione essenziale per garantire una nuova gestione del mercato interno; che, tuttavia, *in taluni casi potrebbe rendersi* necessario un accordo a livello comunitario su dei criteri che determinino il livello dei controlli da effettuare;

considerando che l'attuazione di queste procedure e di questi controlli alla frontiera esterna dell'Unione europea è compito delle amministrazioni doganali degli Stati membri; che l'efficacia dell'azione di tali amministrazioni doganali è una condizione essenziale per garantire una nuova gestione del mercato interno; che, tuttavia, è necessario un accordo a livello comunitario su dei criteri che determinino il livello dei controlli da effettuare;

Mercoledì 25 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 3)

Considerando terzo bis (nuovo)

considerando che la creazione di un sistema doganale europeo omogeneo è indispensabile per proteggere gli interessi finanziari dell'Unione europea e che è auspicabile, a termine, la creazione di una autentica Autorità doganale europea da finanziare con la parte dei prelievi e diritti doganali che è oggi restituita agli Stati membri;

(Emendamento 4)

Ottavo considerando

considerando che l'attuazione di un programma d'azione comunitaria costituisce una delle azioni più adeguate per realizzare questi obiettivi;

considerando che l'attuazione di un programma d'azione comunitaria costituisce una delle azioni più adeguate per realizzare questi obiettivi; **che in occasione della relazione interinale e di quella finale la Commissione valuterà l'opportunità di istituire un'accademia doganale, (finanziata dalla Comunità e dagli Stati membri), destinata a migliorare la formazione dei funzionari doganali degli Stati membri nel campo del diritto comunitario;**

(Emendamento 5)

Undicesimo considerando

considerando che occorre tenere conto, nei settori della formazione e della cooperazione tecnica, della dimensione esterna dell'azione della Comunità e degli Stati Membri;

considerando che occorre tener conto, nei settori della formazione e della cooperazione tecnica, della dimensione esterna dell'azione della Comunità e degli Stati membri; **che i funzionari delle amministrazioni doganali degli Stati Membri dovranno recare in modo visibile sull'uniforme, durante il servizio, il simbolo a dodici stelle dell'Unione europea;**

(Emendamento 6)

Dodicesimo considerando

considerando che il finanziamento del programma d'azione sarà condiviso tra la Comunità e gli Stati membri e che il contributo comunitario apparirà nel bilancio della Commissione; che la presente decisione stabilisce, per l'insieme della durata del programma, una copertura finanziaria che costituisce la referenza privilegiata, ai sensi del punto 1 della dichiarazione del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione del 6 marzo 1995, per l'autorità di bilancio nell'ambito della procedura di bilancio annuale;

considerando che il finanziamento del programma d'azione sarà condiviso tra la Comunità e gli Stati membri e che il contributo **a carico del bilancio della Comunità** apparirà **alla sezione III** Commissione; che la presente decisione stabilisce, per l'insieme della durata del programma, una copertura finanziaria che costituisce la referenza privilegiata, ai sensi del punto 1 della dichiarazione del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione del 6 marzo 1995, per l'autorità di bilancio nell'ambito della procedura di bilancio annuale;

(Emendamento 29)

Quattordicesimo considerando

considerando che questo programma d'azione si fonda sull'esperienza acquisita nel corso dell'azione pilota iniziata dalla Commissione nel 1994;

considerando che questo programma d'azione si fonda sull'esperienza acquisita nel corso dell'azione pilota iniziata dalla Commissione nel 1994 **e tiene conto delle conclusioni illustrate nella comunicazione «Frodi nel regime di transito, soluzioni previste e prospettive per il futuro» del 29 marzo 1995** ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ COM(95)108.

Mercoledì 25 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 30)

Articolo 1, paragrafo 4

4. La procedura di controllo e di valutazione di cui all'articolo 15 mira ad analizzare i risultati ottenuti e a trarne degli insegnamenti per la prosecuzione dell'azione della Comunità.

4. La procedura di controllo e di valutazione di cui all'articolo 15 mira ad analizzare i risultati ottenuti e a trarne degli insegnamenti per la prosecuzione dell'azione della Comunità e **per l'ulteriore sviluppo del diritto comunitario.**

(Emendamento 7)

Articolo 1, paragrafo 4 bis (nuovo)

4 bis. Ai fini della presente decisione, per «amministrazione doganale» si intende l'amministrazione civile che, ai sensi dell'articolo 4, paragrafo 3, del codice doganale comunitario istituito dal regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio ⁽¹⁾, è competente, tra l'altro, ad applicare la normativa doganale. Essa non può essere, per motivi organizzativi e di omogeneità, che unica per ciascuno Stato membro.

⁽¹⁾ GU L 302 del 19.10.1992, pag. 1.

(Emendamento 8)

*Articolo 1 bis (nuovo)***Articolo 1 bis****Misure che contribuiscono alla presa di coscienza della dogana comunitaria**

1. La Commissione formula tutte le proposte necessarie all'apertura degli statuti degli agenti di dogana delle Comunità in modo da garantire che tali agenti possano essere distaccati presso le amministrazioni doganali di altri Stati membri, per occuparvi posti di loro competenza, come previsto nella logica dello sviluppo e del completamento del mercato interno.

2. La Commissione formula tutte le proposte necessarie all'adozione per gli agenti delle dogane della Comunità di un'uniforme comune o, quanto meno, di insegne comuni al fine di richiamare, agli occhi dei cittadini tanto dell'Unione europea quanto dei paesi terzi, il ruolo e l'appartenenza di tali agenti alla Comunità.

(Emendamento 9)

Articolo 2, punto 3

3. Rafforzare la presa in considerazione della dimensione comunitaria *nell'organizzazione dei servizi* e nella messa in opera delle infrastrutture e delle attrezzature, e promuovere l'utilizzo in comune di mezzi materiali di funzionamento che contribuiscano all'attuazione della regolamentazione comunitaria.

3. Rafforzare la presa in considerazione della dimensione comunitaria nella messa in opera delle infrastrutture e delle attrezzature, e promuovere l'utilizzo in comune di mezzi materiali di funzionamento che contribuiscano all'attuazione della regolamentazione comunitaria.

Mercoledì 25 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 31)

*Articolo 2, punto 7 bis (nuovo)***7 bis. preparare i paesi terzi associati che intendono aderire all'Unione europea.**

(Emendamento 10)

*Articolo 5, punto 3, secondo e terzo comma (nuovi)***A tal fine la Commissione propone misure volte ad armonizzare detti controlli sotto un duplice profilo:**

- quantitativo, ravvicinando la frequenza dei controlli,
- qualitativo, favorendo lo sviluppo di tecniche di identificazione e di analisi del rischio.

La Commissione coordina le verifiche dei servizi doganali a sdoganamento avvenuto assumendosi la responsabilità dell'elaborazione di un'effettiva politica dei controlli a posteriori eseguiti presso le imprese transnazionali ed effettuati congiuntamente.

(Emendamento 11)

Articolo 5, punto 7

7. procedono a una riflessione approfondita sulla definizione e l'esercizio dei poteri *degli agenti dei servizi doganali*, nonché sulle possibilità di coordinare l'utilizzo delle risorse disponibili.

7. procedono a una riflessione approfondita sulla definizione e l'esercizio dei poteri **del personale doganale così da renderli omogenei in tutti gli Stati dell'Unione**, nonché sulle possibilità di coordinare l'utilizzo delle risorse disponibili.

(Emendamento 12)

*Articolo 5 bis (nuovo)***Articolo 5 bis**

Per ovviare ai modesti risultati conseguiti nel settore del recupero a posteriori dei diritti oggetto di frode o elusi o del recupero degli indebiti, la Commissione presenta una relazione sulle disposizioni giuridiche vigenti negli Stati membri e sulle difficoltà incontrate dai servizi doganali di questi ultimi. Essa intraprende tutte le iniziative necessarie al coordinamento dell'azione degli Stati membri in questi settori. Presenta inoltre, con il concorso degli Stati membri, una relazione in cui vengono individuati i casi in cui le garanzie stabilite nella regolamentazione comunitaria risultino inadeguate a fronte dei rischi incorsi e propone tutte le modifiche opportune al fine di tutelare gli interessi finanziari dell'Unione.

(Emendamento 13)

Articolo 6, paragrafo 2

2. Questo controllo si prefigge l'obiettivo di garantire l'adeguamento di questa regolamentazione e di queste procedure alla tutela degli interessi legittimi dell'Unione e dei suoi membri pur rispondendo alle necessità degli operatori del commercio internazionale.

2. Questo controllo si prefigge l'obiettivo di garantire l'adeguamento di questa regolamentazione e di queste procedure alla tutela degli interessi legittimi dell'Unione e dei suoi membri pur rispondendo alle necessità degli operatori del commercio internazionale. **Nel contempo la Commissione si preoccupa di fornire un'interpretazione delle regolamentazioni doganali comuni che sia sensata, che tenga conto adeguatamente dei processi economici ed eviti oneri amministrativi eccessivamente elevati.**

Mercoledì 25 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 39)

Articolo 7, terzo comma, secondo trattino

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> — il miglioramento della raccolta, dell'analisi, della diffusione e dello sfruttamento delle informazioni a livello della Comunità, ricorrendo al massimo all'informatica, | <ul style="list-style-type: none"> — il miglioramento della raccolta, dell'analisi, della diffusione e dello sfruttamento delle informazioni a livello della Comunità, ricorrendo al massimo all'informatica e potenziando, nel modo più rapido possibile, l'impiego di sistemi computerizzati da parte dei servizi doganali; ciò vuol dire che: <ul style="list-style-type: none"> — entro il 1° gennaio 1997 tutti gli uffici doganali devono essere in grado di fornire informazioni in tempo reale circa i documenti TIR rilasciati e ricevuti; entro il 1° gennaio 1996 la Commissione presenta un piano volto a facilitare tale azione, in compartecipazione con gli Stati membri, — il regime di transito comune deve essere computerizzato entro il 1° gennaio 1998. |
|--|---|

(Emendamento 15)

Articolo 7, terzo comma, sesto trattino

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> — lo sviluppo della cooperazione con paesi terzi e con le organizzazioni internazionali competenti, oltre che con gli ambienti professionali interessati, | <ul style="list-style-type: none"> — lo sviluppo della cooperazione con paesi terzi e in particolare i paesi associati dell'Europa centro-orientale e con le organizzazioni internazionali competenti, oltre che con gli ambienti professionali interessati, |
|---|--|

(Emendamento 16)

Articolo 7, comma terzo bis (nuovo)

Nel quadro delle relazioni con gli operatori del settore del commercio estero, gli Stati Membri saranno incoraggiati a concludere protocolli di accordo con qualunque rappresentante abilitato delle professioni interessate, al fine di predisporre dispositivi adeguati di controllo, di verifica o di scambio di informazioni o dati di qualsivoglia carattere, suscettibili di contribuire alla tutela degli interessi finanziari dell'Unione.

(Emendamento 32)

Articolo 9, frase introduttiva

La Commissione sostiene le azioni che mirano a migliorare i metodi di lavoro delle amministrazioni doganali. In compartecipazione con gli Stati membri, incoraggia lo sviluppo e l'applicazione di nuovi metodi di lavoro, in particolare nei settori seguenti:

La Commissione sostiene le azioni che mirano a migliorare i metodi di lavoro delle amministrazioni doganali. In compartecipazione con gli Stati membri, incoraggia lo sviluppo e l'applicazione di nuovi metodi di lavoro, in particolare nei settori seguenti, **riconoscendo priorità alla sorveglianza doganale rispetto all'immissione in libera pratica;**

(Emendamento 17)

Articolo 9, punto 4, secondo e terzo comma (nuovi)

Al fine di agevolare il lavoro degli uffici incaricati dei controlli, la Commissione propone misure miranti a consentire a tali uffici, se necessario, l'accesso alle informazioni sulle transazioni rientranti nel codice doganale comunitario immesse nelle banche dati di altri Stati membri.

Mercoledì 25 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

Qualora necessario, la Commissione formula proposte atte a consentire agli Stati membri che dispongono di sistemi poco efficienti di dotarsi dei sistemi più efficienti di altri Stati membri nonché misure relative all'immissione in una banca dati unica dei dati custoditi presso gli Stati membri.

(Emendamento 18)

Articolo 10, secondo comma (nuovo)

Laddove le disparità tra i poteri riconosciuti ai funzionari di dogana ostino a un'efficace collaborazione doganale e amministrativa in ambito comunitario o con paesi terzi, la Commissione presenta una relazione su tali disparità e sulle misure da adottare per ravvicinare e armonizzare detti poteri.

(Emendamento 19)

Articolo 11, paragrafo 3

3. Per aiutare l'identificazione di tali possibilità di azione, la Commissione organizza riunioni di esperti e seminari che riuniscano, *se necessario*, dei rappresentanti degli ambienti economici interessati.

3. Per aiutare l'identificazione di tali possibilità di azione, la Commissione organizza riunioni di esperti e seminari che riuniscano, **sistematicamente**, dei rappresentanti degli ambienti economici interessati.

(Emendamento 20)

Articolo 12, secondo comma (nuovo)

La Commissione informa l'autorità di bilancio sul contenuto delle misure da essa adottate.

(Emendamento 21)

Articolo 13, paragrafo 3, secondo comma

A tale scopo, in funzione delle necessità identificate e su una base reciproca, potranno essere organizzati scambi di funzionari con tali amministrazioni oltre che seminari di formazione; il bilancio comunitario si assume per queste operazioni la parte del costo corrispondente ai funzionari delle amministrazioni dell'Unione, nonché un contributo, da determinarsi caso per caso, alle spese di organizzazione dei seminari.

A tale scopo, in funzione delle necessità identificate e su una base reciproca, potranno essere organizzati scambi di funzionari con tali amministrazioni oltre che seminari di formazione; il bilancio comunitario si assume per queste operazioni la parte del costo corrispondente ai funzionari delle amministrazioni dell'Unione, nonché un contributo, da determinarsi caso per caso, alle spese di organizzazione dei seminari. **La Commissione, in virtù del principio della buona gestione finanziaria e del rapporto costo/efficacia, finanzia le operazioni e l'organizzazione dei seminari che comportano le spese più ridotte.**

(Emendamento 22)

Articolo 13, paragrafo 4 bis (nuovo)

4 bis. La formazione dei funzionari doganali quale definita dal programma Matthaëus va estesa ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale che partecipano da poco al libero commercio internazionale, visto che molte irregolarità in campo doganale sono accertate soprattutto nell'ambito del transito di merci provenienti da tali paesi.

Mercoledì 25 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 23)

Articolo 13, paragrafo 4 ter (nuovo)

4 ter. La Commissione formula tutte le proposte utili ai fini della creazione di un istituto europeo permanente di formazione doganale, le cui attività saranno innanzitutto orientate alla formazione di base comune dei quadri superiori delle amministrazioni doganali degli Stati membri e della Commissione o delle altre istituzioni comunitarie e successivamente al perfezionamento di tali agenti nel corso della carriera nonché agli scambi di esperienze e all'organizzazione di seminari nel territorio comunitario.

(Emendamento 35)

Articolo 14, paragrafo 1

1. Nel quadro dell'attuazione dell'articolo 2, paragrafo 7, la Commissione realizza azioni o sostiene le iniziative degli Stati membri che mirano a migliorare e rafforzare le relazioni tra le amministrazioni doganali dell'Unione e gli operatori del commercio estero.

1. Nel quadro dell'attuazione dell'articolo 2, paragrafo 7, la Commissione realizza azioni o sostiene le iniziative degli Stati membri che mirano a migliorare e rafforzare le relazioni tra le amministrazioni doganali dell'Unione e gli operatori del commercio estero. **A tale riguardo la Commissione tiene espressamente conto dell'esperienza e delle informazioni provenienti dagli operatori del commercio estero.**

(Emendamento 24)

Articolo 15, paragrafo 3 e paragrafo 4, frase introduttiva e primo trattino

3. Gli Stati membri presentano alla Commissione, rispettivamente entro il 31 dicembre 1997 e entro il *31 dicembre 2000*, relazioni sull'attuazione e l'impatto del programma.

3. Gli Stati membri presentano alla Commissione, rispettivamente entro il 31 dicembre 1997 e entro il **30 giugno 1999**, relazioni sull'attuazione e l'impatto del programma.

4. La Commissione presenterà al Parlamento europeo e al Consiglio:

4. La Commissione presenterà al Parlamento europeo e al Consiglio:

— entro il *31 dicembre 1998*, una relazione interinale sull'attuazione del presente programma,

— entro il **30 giugno 1998**, una relazione interinale sull'attuazione del presente programma,

(Emendamento 25) *

Articolo 16, paragrafo 1

1. Fatte salve le azioni il cui finanziamento è previsto nel quadro di altri programmi comunitari, la copertura finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo dall'1.1.1996 al 31.12.2000, è fissata in 50.000.000 ecu.

1. Il finanziamento delle azioni del programma è diviso tra la Comunità e gli Stati membri.

Fatte salve le azioni il cui finanziamento è previsto nel quadro di altri programmi comunitari, la copertura finanziaria per l'esecuzione del presente programma, per il periodo dal 1° gennaio 1996 al 31 dicembre 2000, è fissata in 50.000.000 ecu **comprese le spese amministrative.**

Gli stanziamenti annuali sono autorizzati nei limiti delle prospettive finanziarie.

Gli stanziamenti annuali sono autorizzati **dall'autorità di bilancio** nei limiti delle prospettive finanziarie. **Le entrate derivanti dalle sanzioni contro le irregolarità in materia di applicazione del diritto comunitario sono iscritte quali entrate nella sezione III, Commissione.**

* Testo aggiunto con il COM(95)0451 e non disponibile in italiano.

Mercoledì 25 ottobre 1995

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio recante adozione di un programma d'azione della dogana comunitaria («Dogana 2000») (COM(95)0119 e 0451 – C4-0142 e 0435/95 – 95/0087(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(95)0119 e 0451 – 95/0087(COD),
 - visti gli articoli 189 B, paragrafo 2, 100A e 113 del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0142 e 0435/95),
 - visto l'articolo 58 del suo regolamento,
 - visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per il controllo dei bilanci (A4-0239/95),
1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
 2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;
 3. invita il Consiglio a recepire, nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE, le modifiche approvate dal Parlamento;
 4. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento, e chiede in tal caso l'apertura della procedura di concertazione;
 5. ricorda che la Commissione è tenuta a presentargli qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta, così come modificata dal Parlamento;
 6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

9. Libro verde sulla moneta unica

A4-0238/95

Risoluzione sul Libro verde della Commissione relativo alle misure pratiche per l'introduzione della moneta unica (COM)[95]0333)

Il Parlamento europeo,

- visto il Libro verde della Commissione sulle misure pratiche per l'introduzione della moneta unica (COM[95]0333),
- vista l'audizione pubblica organizzata il 17 e 18 luglio 1995 dalla sua sottocommissione monetaria su tale argomento,
- viste le proprie risoluzioni del 27 ottobre 1993 sul sistema monetario europeo e il programma 1992: conclusioni da trarre per l'attuazione dell'Unione economica e monetaria ⁽¹⁾ e sulla rimozione degli ostacoli giuridici all'impiego dell'ecu ⁽²⁾, del 15 dicembre 1993 sulla cooperazione monetaria internazionale nel quadro di un alleggerimento delle restrizioni vigenti sui mercati dei capitali ⁽³⁾, del 6 maggio 1994 sugli effetti delle fluttuazioni dei tassi di cambio sul commercio intracomunitario e con i paesi terzi ⁽⁴⁾, del 19 maggio 1995 sull'introduzione dell'ecu come strumento di pagamento legale (relazione del Gruppo di lavoro MAAS) ⁽⁵⁾, del 17 maggio 1995 sul funzionamento del trattato sull'Unione europea nella prospettiva della Conferenza intergovernativa del 1996 – attuazione e sviluppo dell'Unione ⁽⁶⁾ e del 14 giugno 1995 sulla prima relazione annuale dell'Istituto monetario europeo ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ GU C 315 del 22.11.1993, pag. 91.

⁽²⁾ GU C 315 del 22.11.1993, pag. 94.

⁽³⁾ GU C 20 del 24.1.1994, pag. 74.

⁽⁴⁾ GU C 205 del 25.7.1994, pag. 511.

⁽⁵⁾ GU C 151 del 19.6.1995, pag. 483.

⁽⁶⁾ GU C 151 del 19.6.1995, pag. 56.

⁽⁷⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 2.

Mercoledì 25 ottobre 1995

- vista la proposta di risoluzione, presentata a norma dell'articolo 45, paragrafo 2 dall'on. Polledo sul costo finale dell'introduzione della moneta unica (B4-0558/95),
 - vista la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale,
- A. ritenendo che l'Unione monetaria possa fornire un contributo all'approfondimento dell'Unione europea, al completamento del mercato interno, al benessere e all'occupazione e pertanto a una maggiore sicurezza politica ed economica e considerando inoltre che l'assenza di un'Unione monetaria rischia di condurre allo smembramento del mercato interno e al ripristino dei controlli alle frontiere per tutelarsi dalle svalutazioni competitive, temendo che un rinvio della realizzazione dell'Unione monetaria possa ritardare ogni nuova adesione di paesi dell'Europa centrale e orientale,
- B. sottolineando che l'Unione monetaria non dipende unicamente dall'accettazione dei mercati ma, soprattutto, da quella delle popolazioni,
- C. considerando che l'articolo 109 L del trattato CE stabilisce l'inizio della terza fase dell'Unione monetaria nonché la fissazione irrevocabile dei tassi di conversione e la rapida introduzione della moneta unica, ma non prevede il calendario né il quadro giuridico e organizzativo per il passaggio alla moneta unica,
- D. considerando la situazione economica e dell'occupazione e i programmi di convergenza cui devono conformarsi gli Stati membri, che allo stato attuale fanno apparire problematica l'entrata in vigore dell'Unione monetaria prima del 1° gennaio 1999,
- E. rilevando la necessità di agire conformemente al trattato e pertanto di eseguire le verifiche di convergenza nel 1996 e concludere a tempo per il 1996 i lavori preparatori dell'Istituto monetario europeo, affinché sia possibile avviare l'Unione monetaria qualora una maggioranza di Stati membri soddisfi ai criteri di convergenza,
- F. rilevando la mancanza di convergenza tra gli Stati membri a livello di economia reale e condizioni sociali,
- G. riconoscendo la necessità che il passaggio alla moneta unica avvenga secondo un calendario trasparente, chiaro, univoco, completo, credibile, efficace, economico e senza ripercussioni sulla concorrenza e che comporti valori di riferimento e termini vincolanti,
- H. considerando che i diversi scenari delineati per il passaggio alla moneta unica, in particolare i concetti di «massa critica», «big bang», «big bang differito», «mounting wave» e «scenario basato sulla domanda» non sono, eccezion fatta per i concetti di «big bang» e «massa critica», compatibili con il trattato, mentre quello di «big bang» non è tecnicamente attuabile;
1. si compiace che la presentazione del Libro verde della Commissione abbia impresso una nuova dinamica ai lavori preparatori della terza fase e alla sua attuazione e insiste affinché in occasione del Consiglio europeo di Madrid del 1995 sia presa una decisione globale e chiara, conforme al trattato, per quanto attiene al calendario e ai valori di riferimento per il passaggio alla terza fase;
 2. insiste su una sua piena e tempestiva partecipazione al processo di preparazione avviato dalla Commissione, dal Consiglio e dall'Istituto monetario europeo; ritiene che sia più che mai necessario assicurare la trasparenza dei preparativi per ottenere la fiducia della popolazione e dei mercati; sollecita inoltre la Commissione a tener pienamente conto dell'esigenza di responsabilità democratica nel passaggio alla terza fase e del ruolo del Parlamento in tale processo, segnatamente nell'ambito delle attuali disposizioni del trattato, come quelle relative alla sostituzione dei protocolli 5 e 6 a esso allegati;
 3. respinge tutti i tentativi degli Stati membri di modificare il calendario previsto dal trattato sull'Unione europea e insiste sul suo rispetto; mette in guardia le autorità monetarie dal far leva sui problemi di carattere tecnico, giuridico e organizzativo connessi all'introduzione della moneta unica — che sono stati oggetto di deprecevoli ritardi e sottovalutazioni — per giustificare il rinvio dell'Unione monetaria e le sollecita a contribuire, mediante un atteggiamento tempestivo, decisionista e costruttivo e una preparazione estremamente precisa e accurata, a riportare la calma sui mercati valutari e a porre fine alla confusione e alle incertezze che compromettono l'accettazione e la credibilità dell'impegno europeo;
 4. sottolinea gli effetti dirompenti che un rinvio o la rimessa in discussione dell'Unione monetaria potrebbero avere sul mercato interno;

Mercoledì 25 ottobre 1995

5. chiede misure che consentano al maggior numero possibile di Stati membri di partecipare nello stretto rispetto dei criteri di convergenza e chiede pertanto misure più incisive per la creazione di posti di lavoro affinché l'Unione monetaria e i relativi lavori preparatori non comportino una rottura bensì un approfondimento dell'integrazione; auspica inoltre che tali misure contribuiscano a un rigoroso rispetto dei criteri di convergenza così come a una crescita creatrice di occupazione, al rafforzamento degli scambi e alla coesione economica e sociale;
6. chiede uno scenario di transizione che sia chiaro, preciso, efficace, economico, irreversibile e credibile e strutturato in modo così semplice e trasparente che ciascun cittadino possa comprendere come avviene la conversione monetaria, che non si tratta di una riforma monetaria ma di una conversione dei prezzi, dei salari e dei redditi senza ripercussioni sul loro valore, che non intacca i loro risparmi né altri redditi o averi e mantiene inalterato il loro potere d'acquisto;
7. insiste affinché lo scenario prescelto non comporti distorsioni di concorrenza né concentrazioni di potere finanziario contrarie a quanto disposto dagli articoli 85 e 86 del trattato;
8. ritiene necessario introdurre la moneta unica in tre fasi (A, B, C); chiede tuttavia una fase transitoria rigorosamente limitata nel tempo;
 - a) ritiene necessario che la fase A inizi il 1° gennaio 1998 affinché il Sistema europeo di banche centrali possa iniziare a funzionare entro il 1° gennaio 1999 al più tardi;
 - b) insiste affinché l'Unione monetaria prenda effetto il 1° gennaio 1999 con la fissazione irrevocabile dei tassi di conversione e la moneta unica diventi nella fase B il mezzo di pagamento legale nell'Unione europea mentre le monete nazionali rimaste in circolazione saranno considerate solo come le diverse espressioni della moneta unica europea, pur continuando a svolgere la loro funzione di mezzo di pagamento legale nel rispettivo Stato membro finché non saranno state sostituite fisicamente da banconote e monete della valuta unica;
 - c) ritiene necessario che fin dall'inizio della fase B le operazioni delle banche centrali e le operazioni interbancarie si effettuino nella moneta unica; che per non falsare la concorrenza tutti gli istituti finanziari dovranno svolgere le loro operazioni in moneta unica; che a tal fine le banche centrali nazionali dovranno mettere gratuitamente a disposizione degli istituti bancari piccoli e medi, sistemi di conversione dei pagamenti; che per evitare errori ai punti di intersezione tra vecchia e nuova moneta occorra concepire la conversione in modo da garantire la coerenza del sistema; che sia pertanto necessario fissare un calendario univoco, vincolante per tutti;
 - d) chiede che la durata della fase B sia riportata a un massimo di due anni;
 - e) chiede che la durata della fase C sia riportata al tempo strettamente necessario allo scambio materiale dei segni monetari, che non dovrà comunque essere superiore a qualche settimana;
 - f) chiede per determinati gruppi e utenti di banconote e, soprattutto, di monete periodi transitori che consentano loro di continuare a utilizzare le banconote e le monete nazionali per due o tre mesi dopo il termine di cui alla lettera e) mantenendo nel contempo i diritti di conversione;
9. chiede misure atte a evitare ogni rischio di perturbazioni speculative durante le singole fasi della transizione e considera il pieno adempimento dei criteri di convergenza da parte del maggior numero di Stati membri il modo migliore per convincere i mercati della stabilità e della credibilità nonché dell'utilità dell'Unione monetaria; teme soprattutto un fallimento della fase A, e pertanto dell'Unione monetaria, se le misure di stabilizzazione adottate prima e durante tale fase saranno insufficienti;
10. chiede che sia varato in tempo utile un regolamento sulla moneta unica («legge monetaria») e che siano tempestivamente adottate tutte le misure giuridiche e tecniche necessarie a livello degli Stati membri e dell'Unione per l'introduzione della moneta unica affinché vengano fissate tutte le misure tecniche e giuridiche necessarie per la conversione, in particolare per quanto concerne l'arrotondamento degli importi convertiti e lo status giuridico dei prestiti a lungo termine, e si stabilisca in tal modo la necessaria certezza del diritto, e insiste sulla necessità di una regolamentazione in particolare nei seguenti settori:
 - a) definizione giuridica della moneta unica rispetto alle monete nazionali;
 - b) introduzione della moneta unica quale moneta degli Stati membri partecipanti e dell'Unione europea, al fine di rimuovere tutti gli ostacoli giuridici al suo impiego negli scambi economici;

Mercoledì 25 ottobre 1995

- c) introduzione della moneta unica quale unità di conto affinché tutte le attività e passività nelle monete nazionali abbiano un equivalente nella moneta unica;
- d) introduzione della moneta unica quale strumento di pagamento legale;
- e) definizione e status giuridico delle monete nazionali;

11. chiede che, fin dall'inizio della fase B, i prezzi vengano espressi sia nella moneta europea che nella moneta nazionale, al fine di consentire un raffronto tra i prezzi e la trasparenza del mercato, evitare aumenti striscianti dei prezzi e contribuire a creare una maggiore consapevolezza di questi ultimi; chiede inoltre che gli importi dei salari e delle fatture vengano espressi nella moneta unica e in quella nazionale;

12. invita i governi ad assumere un ruolo guida nei preparativi per l'introduzione della moneta unica nel settore pubblico e nelle grandi amministrazioni pubbliche; auspica che a partire dalla terza fase tutte le nuove emissioni di titoli del debito pubblico degli Stati membri, sia a breve termine che a lungo termine, siano denominate nella moneta unica;

13. chiede al Consiglio europeo di Madrid di decidere un nome identico in tutte le lingue europee per la moneta unica qualora, per motivi politici, debba essere scelta una nuova denominazione; ritiene che occorra pianificare accuratamente la produzione e la messa in circolazione di banconote e monete; sottolinea la necessità che gli utilizzatori professionali di denaro contante, in particolare i fabbricanti di sportelli automatici, le piccole e medie imprese e i commercianti al dettaglio, siano tempestivamente informati delle caratteristiche delle nuove banconote e monete;

14. chiede, nell'interesse politico ed economico generale dei paesi che non parteciperanno fin dall'inizio all'Unione economica e monetaria, il mantenimento, nella terza fase, di un sistema monetario europeo solidale, in cui la moneta unica funga da punto di riferimento per le monete dell'Unione che si situano al di fuori dell'UEM, e si pronuncia a favore di meccanismi che impediscano, nel quadro di bande di oscillazione definite, rivalutazioni e svalutazioni unilaterali, approntino uno strumento finanziario, modifichino opportunamente il meccanismo d'intervento e contribuiscano a preparare e a sostenere una successiva piena partecipazione di tutti gli Stati dell'Unione;

15. chiede, nel quadro della Conferenza intergovernativa del 1996, che il Consiglio europeo si incentri, a livello dell'Unione, sui progressi verso un'Unione sempre più stretta e il mantenimento di un adeguato equilibrio tra l'Unione monetaria e l'Unione economica; chiede a tale proposito lo sviluppo di nuovi strumenti strategici e strutture istituzionali che contribuiscano a garantire tale equilibrio;

16. auspica, al fine di superare i problemi di accettazione da parte dell'opinione pubblica, una campagna di informazione a livello dell'Unione sul tema «Un'Europa — una moneta» che dovrà iniziare nel 1996 e chiede che si organizzino tavole rotonde di tutti gli interessati a livello dell'Unione, degli Stati e delle regioni affinché si affrontino tutti i problemi esistenti e le soluzioni vengano accolte favorevolmente; chiede inoltre un programma di formazione sulla «moneta europea» eseguito in comune dagli Stati membri e dall'Unione;

17. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, all'IME, ai Presidenti delle banche centrali degli Stati membri nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

10. Controllo delle risorse proprie

A4-0202/95

Risoluzione sull'adeguamento del sistema di controllo delle risorse proprie in seguito all'attuazione del mercato unico

Il Parlamento europeo,

- visto il trattato sull'Unione europea e le disposizioni che modificano il trattato CEE, il trattato CECA e il trattato CEEA,

Mercoledì 25 ottobre 1995

- vista la decisione del Consiglio [88/376/CEE, Euratom] del 24 giugno 1988 relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità ⁽¹⁾,
 - visto il regolamento (CEE, Euratom) n. 1552/89 del Consiglio del 29 maggio 1989 recante applicazione della decisione 88/376/CEE, Euratom relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità ⁽²⁾,
 - visto il regolamento (CEE, Euratom) n. 1553/89 del Consiglio, del 29 maggio 1989, concernente il regime uniforme definitivo di riscossione delle risorse proprie provenienti dall'imposta sul valore aggiunto ⁽³⁾,
 - visto il regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio del 12 ottobre 1992 che istituisce un codice doganale comunitario ⁽⁴⁾,
 - visto il regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione del 2 luglio 1993 che fissa talune disposizioni d'applicazione del regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce il codice doganale comunitario ⁽⁵⁾,
 - visto il regolamento finanziario applicabile al bilancio generale delle Comunità europee del 21 dicembre 1977,
 - visto l'articolo 148 del suo regolamento,
 - vista la relazione della commissione per il controllo dei bilanci (A4-0202/95),
- A. considerando che l'attuazione del grande mercato interno non è stata accompagnata da una maggiore integrazione delle attività dei servizi doganali né da una maggiore armonizzazione dei controlli, volte a proteggere gli interessi finanziari della Comunità contro le frodi,
- B. considerando che spetta alla Commissione formulare le proposte utili a pervenire a una migliore integrazione dei servizi doganali europei,
- C. considerando che le disparità dei poteri riconosciuti ai funzionari doganali e a quelli incaricati più in generale di scoprire le frodi di qualsiasi tipo commesse a danno del bilancio comunitario costituiscono altrettanti freni a una buona cooperazione doganale e amministrativa all'interno della Comunità o con taluni Stati extracomunitari,
- D. considerando che la Comunità non dispone di un proprio sistema informatico che consenta di consultare rapidamente i dati del commercio estero e intracomunitario,
- E. considerando gli scarsi risultati ottenuti in materia di riscossione *a posteriori* dei dazi frodati o elusi ovvero delle somme indebitamente versate,
- F. considerando che l'entità delle somme da recuperare è sorprendente alla luce anche del fatto che in numerosi settori la regolamentazione comunitaria prevede la costituzione di garanzie il cui oggetto è propriamente quello di garantire i crediti del bilancio comunitario,
- G. considerando le frodi commesse a titolo del regime del transito comunitario e le carenze dei meccanismi di garanzia predisposti,
- H. considerando che il sistema delle entrate del bilancio dell'Unione, nonostante venga denominato sistema di «risorse proprie», non sembra essere di proprietà esclusiva dell'Unione, il che non consente ai suoi cittadini di identificare chiaramente quali sono le risorse destinate all'Unione,
- I. considerando che il sistema delle entrate dovrebbe riflettere maggiormente le capacità finanziarie esistenti in seno agli Stati membri e permettere di fissare un massimale finanziario globale,
1. invita di conseguenza la Commissione a proporre i provvedimenti utili a
- 1.1 armonizzare i controlli alla frontiera esterna dell'Unione, unica misura questa in grado di evitare gli sviamenti di traffico verso i punti in cui i controlli sono meno numerosi e/o meno efficaci;

⁽¹⁾ G.U. L 185 del 15.7.1988, pag. 24.

⁽²⁾ G.U. L 155 del 7.6.1989, pag. 1.

⁽³⁾ G.U. L 155 del 7.6.1989, pag. 9.

⁽⁴⁾ G.U. L 302 del 19.10.1992, pag. 1.

⁽⁵⁾ G.U. L 253 dell'11.10.1993, pag. 1.

Mercoledì 25 ottobre 1995

- 1.2 armonizzare a tal fine detti controlli sotto il duplice aspetto
 - quantitativo, ravvicinando le percentuali dei controlli stessi,
 - qualitativo, generalizzando lo sviluppo delle tecniche di individuazione e analisi del rischio;
 - 1.3 coordinare le verifiche effettuate dai servizi doganali dopo lo sdoganamento, in particolare assumendosi la responsabilità di elaborare un'autentica politica dei controlli *a posteriori* da effettuare in modo congiunto presso le imprese transnazionali;
 - 1.4 facilitare l'azione dei servizi incaricati di tali controlli proponendo misure volte a permettere, laddove occorra, l'accesso di tali servizi alle informazioni relative alle entrate e alle spese che interessano il bilancio comunitario e che sono contenute nelle basi di dati informatici di altri Stati membri;
 - 1.5 far sì che la supervisione di tali controlli e la responsabilità degli stessi vengano effettivamente affidate alla Commissione;
 - 1.6 rafforzare la partnership tra gli Stati membri: questi ultimi devono in particolare essere incoraggiati a istituire presso le amministrazioni doganali di altri Stati membri degli «*attachés doganali*» con il compito di effettuare operazioni di reciproca assistenza amministrativa allo scopo di facilitare e assicurare le attività di ricerca e di repressione delle frodi a danno del bilancio comunitario, nonché di riscuotere i dazi o le sovvenzioni frodati o indebitamente percepiti a danno dell'Unione;
2. chiede alla Commissione di riferirgli in merito alle disparità dei poteri dei funzionari doganali e alle misure da prendere per ravvicinare tali poteri e garantire la tutela più completa degli interessi finanziari della Comunità;
 3. chiede alla Commissione, per quanto concerne i sistemi informatici che contribuiscono alla gestione delle risorse proprie
 - 3.1 di indicargli la natura e l'estensione dei vari sistemi informatici che registrano le operazioni di sdoganamento effettuate nei vari Stati membri, nonché le modalità che consentono l'accesso comune alle basi di dati di questi diversi sistemi;
 - 3.2 in un secondo tempo, di formulare le proposte atte a indurre gli Stati membri che dispongono di sistemi non del tutto affidabili a dotarsi di sistemi che assicurino maggiori prestazioni e di proporre misure in grado di assicurare l'integrazione in una base unica dei dati raccolti presso i vari Stati membri;
 4. chiede alla Commissione di studiare una modifica del succitato regolamento (CEE, Euratom) n. 1552/89 del Consiglio e del regolamento (CEE) n. 1854/89 del Consiglio del 14 giugno 1989 relativo alla contabilizzazione e alle condizioni di pagamento degli importi dei dazi all'importazione o dei dazi all'esportazione risultanti da un'obbligazione doganale ⁽¹⁾, di modo che le liquidazioni dei dazi (siano esse supplementari o stabilite d'ufficio dai servizi doganali) riguardanti a qualsiasi titolo una persona che beneficia di una procedura di accredito degli stessi siano direttamente imputabili all'importo dei dazi che beneficiano della procedura di garanzia istituita a tale scopo;
 5. chiede alla Commissione, per quanto concerne il regime del transito comunitario, di
 - 5.1 intraprendere con urgenza l'informatizzazione del regime del transito comunitario, anche per quanto riguarda la procedura di attuazione e gestione delle garanzie e la fissazione realistica di massimali di garanzia, nonché di tenerlo informato sul preciso stato di avanzamento dei lavori;
 - 5.2 prendere con urgenza ogni disposizione utile a salvaguardare meglio gli interessi finanziari della Comunità per le spedizioni che circolano a titolo del regime del transito comunitario e riguardano operazioni fiscalmente onerose (sigarette, prodotti della PAC, ecc.) e di assumersi pertanto l'iniziativa di apportare le indispensabili modifiche regolamentari;
 6. invita la Commissione a presentare, entro il 1999, proposte per adattare il meccanismo di riduzione dei versamenti della risorsa IVA accordato al Regno Unito, per correggere apparenti squilibri finanziari;
 7. chiede alla Commissione di formulare proposte per ottenere un rafforzamento dei suoi stessi poteri di verifica in materia riscossione dell'IVA e la invita a presentarle al Consiglio nel contesto della revisione del succitato regolamento (CEE, Euratom) n. 1553/89;

(¹) GU L 186 del 30.6.1989, pag. 1.

Mercoledì 25 ottobre 1995

8. invita la Commissione a norma dell'articolo 8 della decisione (94/728/CEE, Euratom) del Consiglio del 31 ottobre 1994 relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità europee ⁽¹⁾, a presentare, previa consultazione del Parlamento, le disposizioni necessarie a migliorare e armonizzare le basi PIL e ad assicurarne i controlli;

9. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione e la relazione a essa attinente al Consiglio europeo, al Consiglio e alla Commissione, nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

⁽¹⁾ GU L 293 del 12.11.1994, pag. 9.

11. Servizi postali

B4-1294/95

Risoluzione sull'attuazione del mercato unico per i servizi postali

Il Parlamento europeo,

- visto l'articolo 37, paragrafo 2, del suo regolamento,
 - visto il Libro verde della Commissione sullo sviluppo del mercato unico dei servizi postali (COM(91)0476),
 - vista la sua risoluzione in materia del 22 gennaio 1993 ⁽¹⁾, in cui si invita la Commissione a elaborare un pacchetto di proposte finalizzate all'attuazione del mercato unico dei servizi postali,
 - viste le sue risoluzioni del 25 giugno 1993 sul mercato unico dei servizi postali ⁽²⁾ e del 29 ottobre 1993 sui servizi postali ⁽³⁾,
 - viste le proprie risoluzioni sul programma legislativo,
 - visto il «Codice di condotta» concordato fra la Commissione e il Parlamento e approvato il 15 marzo 1995 ⁽⁴⁾,
 - vista la proposta della Commissione relativa a una direttiva concernente le regole comuni per lo sviluppo dei servizi postali comunitari e il miglioramento della qualità del servizio (COM(95)0227),
 - visto il progetto di comunicazione sull'applicazione delle regole di concorrenza ai servizi postali, in particolare sulla valutazione di talune misure nazionali relative ai servizi postali,
- A. considerando che il progetto di comunicazione ignora la proposta della Commissione relativa a una direttiva concernente le regole comuni per lo sviluppo dei servizi postali comunitari,
- B. considerando che il progetto di comunicazione prevede l'articolo 90, paragrafo 3, quale base giuridica per i servizi postali, mentre la direttiva applica l'articolo 100 A,
1. invita la Commissione a ritirare il suo progetto di comunicazione sull'applicazione delle regole di concorrenza ai servizi postali, con particolare riguardo alla valutazione di talune misure nazionali relative ai servizi postali;
 2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale, al Comitato delle regioni, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri nonché alle organizzazioni sindacali interessate.

⁽¹⁾ GU C 42 del 15.2.1993, pag. 240.

⁽²⁾ GU C 194 del 19.7.1993, pag. 397.

⁽³⁾ GU C 315 del 22.11.1993, pag. 643.

⁽⁴⁾ GU C 89 del 10.4.1995, pag. 69.

Mercoledì 25 ottobre 1995

12. Indennità di pesca nelle acque del Marocco ***A4-0259/95**

Proposta di decisione del Consiglio relativa a una misura specifica per la concessione di un'indennità a favore dei pescatori di alcuni Stati membri della Comunità che hanno dovuto sospendere le loro attività di pesca nelle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione del Marocco (COM(95)0469 – C4-0438/95 – 95/0246(CNS))

La proposta è approvata con le modifiche seguenti:

TESTO
DELLA COMMISSIONE

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando quarto bis (nuovo)

considerando importante che le attività di pesca possano riprendere quanto prima;

(Emendamento 2)

Considerando quarto ter (nuovo)

considerando che l'Unione europea non dispone di strumenti finanziari adeguati, tali da consentire di far fronte ai notevoli danni economici e sociali a carico del settore della pesca delle regioni interessate e che di conseguenza risulta necessario che essa adotti decisioni urgenti relative all'attuazione di programmi specifici a integrazione delle iniziative esistenti, onde fornire aiuto ai pescatori, all'industria di trasformazione e ai settori collegati per superare gli attuali problemi;

(Emendamento 3)

Articolo 1 bis (nuovo)

Articolo 1 bis

A partire dal bilancio dell'Unione europea per l'esercizio 1996 è istituita una linea di bilancio specifica permanente, destinata a consentire all'Unione di intervenire rapidamente in caso di crisi grave nel settore della pesca.

(Emendamento 4)

Articolo 1 ter (nuovo)

Articolo 1 ter

La Commissione presenta quanto prima al Consiglio una proposta mirante a intensificare l'adeguamento della flotta alle possibilità effettive di pesca.

Mercoledì 25 ottobre 1995

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa a una misura specifica per la concessione di un'indennità a favore dei pescatori di alcuni Stati membri della Comunità che hanno dovuto sospendere le loro attività di pesca nelle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione del Marocco (COM(95)0469 – C4-0438/95 – 95/0246 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(95)0469 – 95/0246(CNS)),
 - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 del trattato CE (C4-0438/95),
 - visto l'articolo 58 del suo regolamento,
 - visti la relazione della commissione per la pesca e il parere della commissione per i bilanci (A4-0259/95),
1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
 2. invita il Consiglio a informarlo qualora intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
 3. chiede l'apertura della procedura di concertazione qualora il Consiglio intendesse discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
 4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intendesse apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
 5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.
-

Mercoledì 25 ottobre 1995

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 25 ottobre 1995**

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campos, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepez, Crowley, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hume, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Laiguel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoey, Laurila, Le Chevallier, Le Gallow, Lehne, Lentz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Löow, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinucci, Marra, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégrét, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Reichhold, Ribeiro, Riess-Passer, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rönholm, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Roving, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Mercoledì 25 ottobre 1995

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(-) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Chanterie A4-0199/95

Risoluzione

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Sánchez García**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Piquet, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Roving, Rusanen, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Gröner, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhne, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Peter, Pieczyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aldo, Andrews, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Martin Philippe, Poisson, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal**PPE:** Viola

Mercoledì 25 ottobre 1995

(O)

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson**PSE:** Blak, Jensen Kirsten, Sindal*2. Relazione Schnellhardt A4-0250/95**Emendamento 4*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Sánchez García**EDN:** Berthu, Jensen Lis, Krarup, Martin Philippe, Poisson, Sandbæk, Striby**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Marset Campos, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Nußbaumer, Riess**PPE:** Alber, Berend, Bianco, Böge, Castagnetti, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ferber, Funk, Gaigg, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Hoppenstedt, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Oomen-Ruijten, Oostlander, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Rovsing, Rusanen, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Spindelegger, Tillich, Trakatellis, von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Megahy, Meier, Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Myller, Nencini, Newman, Paakkinen, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Tittley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, De Clercq, De Melo, Gasòliba i Böhm, Neyts-Uyttbroeck**GUE/NGL:** Theonas**NI:** Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke**PPE:** Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Grossetête, Heinisch, Herman, Jackson, Kellett-Bowman, Laurila, Lucas Pires, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Matutes Juan, Mendez de Vigo, Moorhouse, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poggiolini, Provan, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sonneveld, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin**PSE:** Adam, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Caudron, Colom i Naval, Cot, Desama, Fantuzzi, Frutos Gama, González Triviño, Klironomos, Kokkola, Lambraki, Lindeperg, Miranda de Lage, Roubatis, Terrón i Cusi, Tsatsos

Mercoledì 25 ottobre 1995

UPE: Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Collins Gerard, Daskalaki, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Parodi, Pasty, Podesta', Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

EDN: de Rose

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez

PPE: Rinsche, Thyssen

PSE: Balfe, Bowe, Crawley, David, Hallam, McNally, Morgan, Murphy, Newens, Pollack, Skinner, Smith, Spiers, Thomas

3. Relazione Cabrol A4-0229/95

Emendamento 13

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Wolf

Mercoledì 25 ottobre 1995

(—)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Striby, van der Waal**NI:** Blot, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez**PPE:** Janssen van Raay**PSE:** Randzio-Plath, Samland, Schmid**UPE:** Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

EDN: Martin Philippe**NI:** Dillen**PPE:** Posselt*4. Relazione Cabrol A4-0229/95**Emendamento 14*

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Souchet, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz**NI:** Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoberos Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zuco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina

Mercoledì 25 ottobre 1995

Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy, Striby

PPE: Posselt

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

PSE: Blak, Sindal

5. Relazione Cabrol A4-0229/95

Emendamento 15

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Martin Philippe, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasõliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Novo, Pailler, Papayannakis, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop, Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt,

Mercoledì 25 ottobre 1995

Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Fabre-Aubrespy**PPE:** Posselt, Stevens

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

(O)

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke**PSE:** Blak

6. Relazione Mamère A4-0230/95

Emendamento 10

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Novo, Paillet, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zuco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

Mercoledì 25 ottobre 1995

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

UPE: Mezzaroma

(O)

NI: Amadeo, Bellere, Nußbaumer

7. Relazione Mamère A4-0230/95

Emendamento 12 (parte introduttiva)

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Nußbaumer, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger,

Mercoledì 25 ottobre 1995

Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal

ELDR: Kofoed

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Jackson, Langen, Posselt, Stenmarck

(O)

ELDR: Vaz Da Silva

PPE: Jarzembowski

PSE: Andersson Jan

UPE: Gallagher, Girão Pereira, Mezzaroma

8. Relazione Mamère A4-0230/95

Emendamento 12 (seconda parte)

(+))

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marnet Campos, Novo, Paillet, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Bellere, Nußbaumer, Riess

PPE: Banotti, Bébéar, de Bremond d'Ars, Chanterie, Christodoulou, Decourrière, Deprez, Estevan Bolea, Fontaine, Garriga Polledo, Grossetête, Hatzidakis, Jouppila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, Palacio Vallelersundi, Pex, Posselt, Reding, Schierhuber, Schwaiger, Secchi, Soulier, Stasi, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Viola, Virgin

Mercoledì 25 ottobre 1995

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal

ELDR: Cars, Cox, Olsson

NI: Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Añooveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lucas Pires, McIntosh, Malangré, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Hulthén

(O)

ELDR: Capucho

NI: Schreiner

PPE: Filippi, Grosch, Mann Thomas, Nicholson, Pronk, Rinsche, Schröder

PSE: Andersson Jan, Waidelich

UPE: Collins Gerard, Gallagher, Girão Pereira, Mezzaroma

V: Lindholm

9. Relazione Mamère A4-0230/95

Emendamento 12 (terza parte)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

Mercoledì 25 ottobre 1995

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mendez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Bazin, Cabrol, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Giansily, Malerba, Parodi, Pasty, Pampidou, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal

ELDR: Cars, Cox, Kofoed, Mendonça, Olsson, Ryyänen, Väyrynen

NI: Bellere, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cushnahan, Habsburg, Hoppenstedt, Jackson, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Liese, Mayer, Rack, Schiedermeier, Schierhuber, Schröder, Schwaiger, Stenmarck, Virgin

PSE: Ahlqvist, Hulthén, Löow, Wibe

UPE: Collins Gerard, Gallagher

V: Lindholm

(O)

ELDR: De Melo

NI: Amadeo

PPE: Berend, Casini Carlo, Jarzembowski, Menrad

Mercoledì 25 ottobre 1995

PSE: Waidelich

UPE: Girão Pereira, Mezzaroma

10. Relazione Mamère A4-0230/95

Emendamento 12 (quarta parte)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, La Malfa, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Mcintosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahan, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Giansily, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Pampidou, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Cox, Mendonça, Väyrynen

NI: Blot, Dillen, Feret, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Cederschiöld

UPE: Cabrol

Mercoledì 25 ottobre 1995

(O)

ELDR: De Melo, Vallvé**NI:** Amadeo, Bellere**PPE:** Berend, Günther, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert**PSE:** Hallam**UPE:** Collins Gerard, Girão Pereira, Mezzaroma*11. Relazione Mamère A4-0230/95**Emendamento 12 (quinta parte)*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Pradier, Sainjon, Sánchez García**EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Teverson, Väyrynen, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pailer, Ribeiro, Sjøstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bannasar Tous, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseôte, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Korkkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Aldo, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Girão Pereira, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

Mercoledì 25 ottobre 1995

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rosé, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Feret, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Ferrer, Herman, Posselt

UPE: Giansily, Guinebertière, Pompidou

(O)

ELDR: De Melo, Vallvé, Vaz Da Silva

NI: Dillen

PPE: Berend, Cederschiöld, Habsburg, Jarzembowski, Mosiek-Urbahn, Virgin

UPE: Collins Gerard, Mezzaroma

12. Relazione Mamère A4-0230/95

Emendamento 12 (seconda parte) (ripetizione della votazione)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Martin Philippe, de Rose, Sandbæk, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Paillet, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rosing, Rusanen, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Diez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons

Mercoledì 25 ottobre 1995

Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Guinebertière, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal

NI: Feret, Martinez

PPE: Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, Fernández-Albor, Ferrer, Graziani, Jackson, Malangré, Sarlis

UPE: Fontana, Giansily

(O)

NI: Amadeo

PPE: Cassidy, Chichester, Habsburg, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Mather, Posselt, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra

UPE: Collins Gerard, Gallagher, Girão Pereira, Mezzaroma

13. Relazione von Wogau A4-0239/95

Emendamento 1

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Sainjon

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D' Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McMartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pery, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark,

Mercoledì 25 ottobre 1995

Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Müller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: Holm, Kreissl-Dörfler, Schoedter

(-)

EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Krarup, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PSE: Wibe

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Martin Philippe

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Maset Campos, Miranda, Paillet, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Bellere

PSE: Wemheuer

V: Tamino, Telkämper, Ullmann

14. Relazione von Wogau A4-0239/95

Emendamento 2

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen,

Mercoledì 25 ottobre 1995

Cushnahan, D' Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d' Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pampidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Todini, Viceconte

V: van Dijk, Telkämper

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Martin Philippe, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: JärviLahti, Olsson, Ryyänen, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Wibe

V: Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Schoedter, Ullmann

(O)

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Maset Campos, Miranda, Paillet, Sierra González, Stenius-Kaukonen

NI: Bellere

PSE: Wemheuer

15. Relazione von Wogau A4-0239/95

Emendamento 30

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Sainjon, Sánchez García

EDN: Striby

Mercoledì 25 ottobre 1995

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wijzenbeek

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaf, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Danesin, Fontana, Gallagher, Garosci, Giansily, Jacob, Killilea, Malerba, Mezzaroma, Parodi, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Todini, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Martin Philippe, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal

ELDR: Järvilähti, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

UPE: Aldo

V: Holm, Lindholm

(O)

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marsset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Bellere

Mercoledì 25 ottobre 1995

16. Relazione von Wogau A4-0239/95

Risoluzione

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neys-Uyttebroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos**NI:** Nußbaumer, Riess, Schreiner**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Aygerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Aldo, Arroni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner**V:** Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke**UPE:** Girão Pereira, Jacob**V:** Holm, Lindholm

Mercoledì 25 ottobre 1995

(O)

ELDR: Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz**PSE:** Wibe*17. Relazione Randzio-Plath A4-0238/95**Paragrafo 1*

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Nußbaumer, Schreiner**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D' Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Malerba, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Martin Philippe, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal

Mercoledì 25 ottobre 1995

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke**PPE:** Konrad, Stevens, Sturdy, Viola**PSE:** Falconer, Lomas, Pollack, Wibe**UPE:** Girão Pereira**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Olsson, Rynnänen**GUE/NGL:** Alavanos, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez**PPE:** Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Donnelly Brendan, McIntosh, Perry, Provan**PSE:** Ahlqvist, Spiers*18. Relazione Randzio-Plath A4-0238/95**Paragrafo 3 (prima parte)*

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Schreiner**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterrie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crepez, Dankert, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, Malone, Mann Erika, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Newman, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx

Mercoledì 25 ottobre 1995

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Malerba, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Orlando, Ullmann

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Miranda, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Klaß, Koch, Konrad, Langen

PSE: Adam, Bowe, Coates, Crawley, Cunningham, David, Donnelly Alan John, Elliott, Evans, Falconer, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Kerr, Kinnock, Lomas, McMahon, McNally, Megahy, Miller, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Piecyk, Pollack, Read, Skinner, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Truscott, Waddington, West, Wibe, Wynn

UPE: Girão Pereira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Rynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Liese, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Perry, Plumb, Provan, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Ahlqvist

V: Müller

19. *Relazione Randzio-Plath A4-0238/95*

Emendamento 23 (prima parte)

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: André-Léonard

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: D'Andrea, Klaß, Konrad, Langen, Rack

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Löow

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Gasõliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Theonas

Mercoledì 25 ottobre 1995

NI: Amadeo, Bellere, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Malerba, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Hautala, Holm, Lindholm, Orlando, Schoedter, Telkämper, Ullmann

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Cederschiöld, Kristoffersen, Stenmarck, Stewart-Clark, Virgin

PSE: Hulthén, Spiers, Stewart, Waidelich

V: Müller

20. *Relazione Randzio-Plath A4-0238/95*

Emendamento 23 (seconda parte)

(+)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Krarup, Martin Philippe, de Rose, Sandbæk, Souchet, van der Waal

ELDR: Lindqvist, Peltari, Rehn Olli

Mercoledì 25 ottobre 1995

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Löow, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Rehn Elisabeth, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

GUE/NGL: Alavanos

NI: Amadeo, Bellere, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Cot, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kakkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Malerba, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

EDN: Striby

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Väyrynen

PPE: Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Stewart-Clark, Virgin

PSE: Hulthén, Smith, Spiers, Thomas, Waidelich

Mercoledì 25 ottobre 1995

21. Relazione Randzio-Plath A4-0238/95

Emendamento 21

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Martin Philippe, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Falconer, Lomas, Lööv, Marinho, van Putten, Schäfer, Smith, Spiers, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sjöstedt

NI: Amadeo, Bellere, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

Mercoledì 25 ottobre 1995

EDN: Jensen Lis

ELDR: Järvilahti, Rynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

PSE: Hulthén, Waidelich

22. Relazione Randzio-Plath A4-0238/95

Emendamento 6

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

ELDR: Boogerd-Quaak, Olsson

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PSE: Ahlqvist, Falconer, Marinho, Smith, Spiers, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, La Malfa, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Lang Carl, Le Rachinel, Nußbaumer, Schreiner, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen

Mercoledì 25 ottobre 1995

Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Malerba, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Lindholm

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, de Rose, Souchet, Striby

ELDR: Brinkhorst, Eisma, Järvilahti, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Marset Campos

NI: Dillen

PSE: Andersson Jan

23. *Relazione Randzio-Plath A4-0238/95*

Emendamento 7

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sainjon, Sánchez García

ELDR: Bertens

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Marset Campos, Miranda, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Nußbaumer, Schreiner

PSE: Ahlqvist, Marinho, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Hautala, Kreissl-Dörfler, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Brinkhorst, Capucho, Cars, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, La Malfa, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Spaak, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Vanhecke

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron,

Mercoledì 25 ottobre 1995

Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wynn

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Holm, Lindholm

(O)

EDN: Martin Philippe

ELDR: Eisma, Järvilahti, Olsson, Ryyänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

NI: Amadeo, Dillen

PSE: Falconer, Spiers, Thomas, Wibe

24. Relazione Randzio-Plath A4-0238/95

Emendamento 8

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Martin Philippe, de Rose, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Teverson

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin

PSE: Ahlqvist

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

Mercoledì 25 ottobre 1995

(—)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke**PPE:** Konrad, von Wogau**PSE:** d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kincock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner**V:** Holm, Lindholm

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy**ELDR:** Dybkjær, Järvilahti, Olsson, Rehn Olli, Väyrynen**GUE/NGL:** Alavanos, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Sierra González, Sornosa Martínez**PPE:** Bébéar, Carlsson, Cassidy, Chichester, Cornelissen, Donnelly Brendan, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Langen, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Stevens, Sturdy**PSE:** Seal, Wibe*25. Relazione Randzio-Plath A4-0238/95**Emendamento 22*

(+))

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Sánchez García**EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Martin Philippe, de Rose, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal**ELDR:** Dybkjær, Lindqvist, Olsson**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke

Mercoledì 25 ottobre 1995

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Ahlqvist, Smith, Wibe

UPE: Crowley, Girão Pereira, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Orlando, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Nußbaumer, Schreiner

PPE: Alber, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Roving, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Garosci, Guinebertière, Jacob, Pasty, Podesta', Pompidou, Schaffner

(O)

ELDR: Järvi-lahti, Ryyänänen, Värynen

PSE: Hulthén, Spiers, Waidelich

UPE: Daskalaki

Mercoledì 25 ottobre 1995

26. Relazione Randzio-Plath A4-0238/95

Risoluzione

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Macartney, Pradier, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Amadeo, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, McCartin, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Crowley, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Pasty, Podesta', Pompidou, Rosado Fernandes, Santini**V:** Orlando, Ullmann

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Martin Philippe, de Rose, Sandbæk, Striby, van der Waal**ELDR:** Haarder, Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen**GUE/NGL:** Alavanos, Elmalan, Eriksson, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Martinez, Vanhecke**PPE:** Klaß, Konrad, Langen, Stevens**PSE:** Ahlqvist, Falconer, Jensen Kirsten, Lomas, Megahy, Seal, Smith, Wibe

Mercoledì 25 ottobre 1995

UPE: Fitzsimons, Girão Pereira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Pelttari, Rynnänen

GUE/NGL: Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Cassidy, Chichester, Donnelly Brendan, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Langenhagen, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Schwaiger, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Hulthén, Spiers, West

UPE: Collins Gerard

Giovedì 26 ottobre 1995

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI GIOVEDÌ 26 OTTOBRE 1995

(95/C 308/04)

PARTE I**Svolgimento della seduta****PRESIDENZA DELL'ON. KLAUS HÄNSCH***Presidente**(La seduta è aperta alle 10.00)***1. Approvazione del processo verbale**

Gli onn. Haarder e Boogerd-Quaak hanno fatto sapere che avevano voluto votare a favore nella votazione finale sulla relazione Randzio-Plath (A4-0238/95), l'on. Sjöstedt ha segnalato che aveva voluto votare a favore e non contro l'em. 21 alla suddetta relazione (*parte prima, punto 14*).

Intervengono gli onn.:

— Roth, la quale comunica di avere appena appreso che la Corte suprema della Turchia ha respinto il ricorso in appello dei deputati curdi condannati a quindici anni di reclusione; ricorda che a partire dal marzo 1994 il Parlamento ha approvato numerose risoluzioni con le quali protestava contro questa condanna e chiedeva la liberazione di questi deputati; aggiunge che questa sentenza non risolve certamente il problema curdo e dimostra che il processo di democratizzazione in Turchia è ben lungi dall'essere completato;

— W.G. van Velzen, il quale, dopo essersi riferito all'articolo 104 del regolamento, comunica che ieri un visitatore che faceva parte del suo gruppo, visitatore confinato su una sedia a rotelle, ha potuto accedere alla tribuna del pubblico con molta difficoltà a causa della mancanza di vie d'accesso per gli handicappati; chiede che queste persone (si stava appunto discutendo in Aula di discriminazioni in quel momento) non siano discriminate e che venga costruita per loro una via d'accesso alla tribuna (il Presidente risponde che gli organi competenti si stanno occupando della questione per trovarvi una soluzione);

— Fabre-Aubrespy, il quale ritorna sul suo intervento relativo alla votazione sulla relazione Randzio-Plath (A4-0238/95) e Anastassopoulos, che esercitava la Presidenza al momento di questo intervento;

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

*
* *
*

Intervengono gli onn.:

— Ford, il quale, dopo essersi riferito all'articolo 1 dell'Allegato I del regolamento, chiede quanti deputati che sono anche membri del Comitato delle regioni abbiano dichiarato il loro «interesse finanziario diretto», così come previsto dal sum-

menzionato disposto del regolamento, prima dell'imminente votazione sulla relazione Miranda (A4-0245/95), relazione che riguarda anche il Comitato delle regioni (il Presidente, riferendosi allo stesso disposto del regolamento, precisa che esso prevede che i deputati facciano queste dichiarazioni prima di intervenire e comunica di non aver ricevuto alcuna richiesta di parola su questo punto dell'ordine del giorno);

— Bonde, il quale, riferendosi all'imminente votazione sul bilancio, protesta per il fatto che le liste relative ai gruppi di emendamenti sono state distribuite soltanto ieri sera, per cui i deputati non hanno avuto il tempo di esaminarle; chiede che la Conferenza dei Presidenti decida che queste liste siano distribuite con largo anticipo (il Presidente risponde di ritenere che i deputati votino con cognizione di causa);

— Méndez de Vigo, il quale interviene sulla decisione di un tribunale di uno Stato membro di non estradare verso la Spagna un presunto esponente dell'ETA (il Presidente gli revoca la facoltà di parlare).

2. Autorizzazione a elaborare delle relazioni

La commissione giuridica è autorizzata a elaborare una relazione su delle questioni giuridiche ed etiche in materia di bioetica.

3. Competenza delle commissioni

La commissione SVIL è competente per il merito, al posto della commissione DONN, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sull'integrazione degli aspetti relativi alla tematica uomo-donna nella cooperazione allo sviluppo (C4-0410/95 – COM(95)0423).

(competente per parere: commissione DONN al posto della commissione SVIL; già competente per parere: commissione ASOC).

La commissione ECON è competente per parere sul problema della coesione economica e sociale e dell'Unione economica e monetaria.

(Autorizzata a elaborare un relazione: commissione REGI).

TURNO DI VOTAZIONI**4. Modifica del regolamento (articolo 136, paragrafo 1) (votazione)**

Relazione Fayot – A4-0244/95

Il Presidente comunica che il gruppo EDN ha presentato, ai sensi dell'art. 129 del regolamento, una richiesta di rinvio in commissione della relazione.

Giovedì 26 ottobre 1995

Interviene l'on. Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo EDN, per motivare la richiesta.

Intervengono su tale richiesta gli onn. Berthu e Brendan P. Donnelly.

Con VE (39 favorevoli, 365 contrari, 6 astenuti), il Parlamento respinge la richiesta.

— Regolamento

Emendamento approvato: 1

(parte II, punto 1)

PROPOSTA DI DECISIONE

Il Parlamento approva la decisione *(parte II, punto 1)*.

Il Presidente comunica che le nuove disposizioni entreranno in vigore il primo giorno della prossima tornata.

5. Esperimenti nucleari (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1303, 1315, 1316, 1317, 1319, 1320 e 1321/95

(Le proposte di risoluzione B4-1304 e 1318/95 sono state ritirate).

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1303, 1319, 1320 e 1321/95:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Green, Wiersma e Kenneth D. Collins, a nome del gruppo PSE, Martens e Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, De Vries, Bertens, Eisma e Cox, a nome del gruppo ELDR, Puerta, a nome del gruppo GUE/NGL
- volte a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti respinti: 6 con AN; 7 con AN; 3 con AN; 4 con AN; 5 con AN; 1 con VE (129 favorevoli, 291 contrari, 23 astenuti); 2 con VE (209 favorevoli, 215 contrari, 18 astenuti); 8 con AN; 9 con AN;

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 3 con VE (233 favorevoli, 169 contrari, 40 astensioni).

Votazione per parti separate:

Par. 1 (Bernard-Reymond):

prima parte: testo senza i termini «la sua ferma opposizione a tutti gli esperimenti nucleari»: approvata
seconda parte: tali termini: approvata

Votazioni con AN:

Em. 6 (V):

votanti:	431
favorevoli:	44
contrari:	358
astenuti:	29

(L'on. Smith ha fatto sapere che aveva voluto votare a favore e non contro).

Em. 7 (V):

votanti:	419
favorevoli:	43
contrari:	343
astenuti:	33

Em. 3 (V):

votanti:	429
favorevoli:	45
contrari:	350
astenuti:	34

Em. 4 (V):

votanti:	430
favorevoli:	41
contrari:	356
astenuti:	33

Em. 5 (V):

votanti:	427
favorevoli:	48
contrari:	347
astenuti:	32

Em. 8 (V):

votanti:	438
favorevoli:	55
contrari:	353
astenuti:	30

Em. 9 (V):

votanti:	423
favorevoli:	88
contrari:	303
astenuti:	32

Con AN (UPE, PSE, V), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	442
favorevoli:	240
contrari:	169
astenuti:	33

(parte II, punto 2)

(Gli onn. Ainardi e Pronk hanno fatto sapere che avevano voluto votare a favore).

(Le proposte di risoluzione B4-1315, 1316, 1317/95 decadono).

* * *

Giovedì 26 ottobre 1995

Intervengono le onn.:

— Green, a titolo personale e a nome del gruppo PSE, per deplorare la maniera in cui ha votato il gruppo del PPE, con particolare riferimento all'em. 2,

— Oomen-Ruijten, a nome del gruppo PPE, su questo intervento.

6. Liquidazione dei danni da incidente stradale (votazione)

Relazione Rothley — A4-0201/95

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Con VE (424 favorevoli, 0 contrari, 7 astenuti), il Parlamento approva la risoluzione (*parte II, punto 3*).

7. «EC Investment Partners» **II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Andrews — A4-0252/95

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0235/95 — 94/0190(SYN):

Emendamenti approvati: 2-8 in blocco;

Emendamento respinto: 1 con VE (272 favorevoli, 148 contrari, 0 astenuti)

Interventi: la on. Oomen-Ruijten ha chiesto, a nome del gruppo PPE, una votazione distinta sull'em. 1.

La posizione comune è così modificata (*vedi parte II, punto 4*).

8. Provvedimenti in deroga alla libera circolazione delle merci ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Glante — A4-0241/95

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0277/95 — 00/0489(COD):

Il Presidente dichiara approvata la posizione comune (*vedi parte II, punto 5*).

9. Telefonia vocale e ONP ***II (votazione)

Raccomandazione per la seconda lettura Read — A4-0231/95

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0280/95 — 95/0020(COD):

Emendamenti approvati: 1; 3

Emendamento decaduto: 2

La posizione comune è così modificata (*vedi parte II, punto 6*).

10. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***II/**II (votazione)

Raccomandazioni per la seconda lettura Adam — A4-0220 e 0219/95

a) A4-0220/95

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0278/95 — 94/0009(COD):

Emendamenti approvati: 1; 6; 2; 4; 5

Emendamento ritirato: 3

La posizione comune è così modificata (*vedi parte II, punto 7 a*)).

b) A4-0219/95

POSIZIONE COMUNE DEL CONSIGLIO C4-0279/95 — 94/0010(SYN):

Emendamenti approvati: 1; 2; 3

La posizione comune è così modificata (*vedi parte II, punto 7 b*)).

11. Progetto di bilancio per il 1996 — Attività dei comitati esecutivi per il 1994 (1) (votazione)

L'ordine del giorno reca la votazione:

— sui progetti di emendamento e le proposte di modifica agli stanziamenti della Sezione III del progetto di bilancio generale per l'esercizio 1996,

— sui progetti di emendamento alle Sezioni I, II, IV, V e VI del progetto di bilancio generale delle Comunità europee per l'esercizio 1996,

— sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Elles, a nome della commissione per i bilanci, sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1996 — Sezione III — Commissione (COM(95)0300 — C4-0300/95) (A4-0235/95);

— sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Miranda, a nome della commissione per i bilanci, sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1996 — Sezione I — Parlamento europeo — allegato Mediatore — Sezione II — Consiglio — Sezione IV — Corte di giustizia — Sezione V — Corte dei conti — Sezione VI — Comitato economico e sociale e Comitato delle regioni (COM(95)0300 — C4-0300/95) (A4-0245/95).

— sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Giansily, a nome della commissione per i bilanci, sul progetto di bilancio operativo della CECA per il 1996 (SEC(95)0834 — C4-0209/95) (A4-0256/95).

(1) Spiegazione delle abbreviazioni: PDE: progetto di emendamento, PDM: proposta di modifica. Salvo indicazione contraria, le cifre si riferiscono a dei PDE. I PDE e le PDM approvati sono pubblicati in allegato al presente processo verbale. I risultati delle votazioni per appello nominale figurano al termine delle rispettive votazioni sulle varie sezioni del bilancio.

Giovedì 26 ottobre 1995

— sulla proposta di risoluzione contenuta nella relazione dell'on. Wynn, a nome della commissione per i bilanci, sulla risposta della Commissione alla richiesta di informazioni del Parlamento sulle attività dei comitati esecutivi per il 1994 (a seguito della decisione presa con le risoluzioni di bilancio del Parlamento del 27 ottobre 1994 e del 15 dicembre 1994, di iscrivere stanziamenti nella riserva) (A4-0189/95).

Intervengono gli onn.:

— Samland, presidente della commissione per i bilanci, il quale segnala delle divergenze nelle varie versioni linguistiche del paragrafo 33 della proposta di risoluzione contenuta nella relazione Elles (A4-0235/95) e fa presente che fa fede la versione francese; segnala inoltre delle omissioni nei commenti agli articoli B3-301 e B5-722 e chiede che anche i commenti siano armonizzati.

— Elles, relatore generale, Di Prima, quest'ultimo per ritirare l'emendamento 11 presentato dal gruppo UPE alla proposta di risoluzione contenuta nella relazione Elles (A4-0235/95), e Cunha, relatore della commissione per l'agricoltura, il quale motiva la ripresentazione di emendamenti che erano stati presentati dalla sua commissione.

Il Presidente ricorda la procedura di votazione.

Interviene l'on. Pasty su una questione di ordine tecnico.

a) Bilancio generale 1996

Sezione III — COMMISSIONE

CATEGORIA 1

PDE/PDM respinti: 64 (PDM); 65 (PDM); 66 (PDM); 67 (PDM); 68 (PDM); 69 (PDM); 70 (PDM); 71, 562, 72 per parti separate; 73

CATEGORIE 2, 3 e 4

PDE/PDM approvati: 897-904, 701, 905-914, 948, 915-919, 949, 920-929, 950, 110, 931 e 932 in blocco; 933; 934, 935, 111, 665, 702 e 703 in blocco; 766 con AN e per parti separate; 767; 704; 768 e 543 in blocco; 769, 705, 61, 770, 956, 49, 772, 706, 669, 260-262, 951 e 121 in blocco; 122; 707; 265, 773, 774, 952 e 268 in blocco; 269; 279, 270 e 670 in blocco; 775; 776; 273; 274 e 953 in blocco; 954 con AN; 124-126, 779 e 128-130 in blocco; 780; 781 per parti separate; 782; 133 con VE (398 favorevoli, 35 contrari, 5 astenuti); 783; 135; 957; 10 e 880 in blocco; 708; 786, 352, 328, 709, 139, 710, 140, 676, 787, 711, 958-961 in blocco; 218 con AN; 938, 220, 678, 962, 712, 224, 713, 788 e 789 in blocco; 790, 333, 714, 334 e 335 in blocco; 963, 715; 716, 353, 354 e 791 in blocco; 28 con AN; 717 con VE (320 favorevoli, 99 contrari, 24 astenuti); 681; 718 con VE (319 favorevoli, 94 contrari, 24 astenuti); 719, 964 e 965 in blocco; 34, 720, 721, 38, 722, 793 e 723 in blocco; 946 con AN e per parti separate; 944; 795 e 724 in blocco; 796; 647, 686 e 797 in blocco; 798 con AN; 725; 943 con AN; 728, 226-230 e 729 in blocco; 976; 799, 800, 236, 731, 239-244 in blocco; 245 con AN; 246, 114, 732, 410 e 411 in blocco; 801 con AN; 802, 358, 359, 361, 688, 803, 804, 365, 967, 367, 83, 368, 536 (PDM), 968, 969 e 528 in blocco; 733 con AN; 370; 977; 88, 373-379, 809, 341, 342, 383, 810, 811, 385 e 386 in blocco; 691; 389-391 in blocco; 692;

PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE FONTAINE

Vicepresidente

881, 394, 421, 979, 734, 859, 592, 424, 860, 861, 426, 970, 978, 971, 429, 430 e 862 in blocco; 972, 433, 973, 865 e 974 in blocco; 966 per parti separate; 695, 349, 401, 867, 52 e 735 in blocco con AN; 96; 736, 101 e 102 in blocco;

PDE respinti: 79; 545; 475; 201; 202; 555; 136 con VE (55 favorevoli, 362 contrari, 13 astenuti); 206; 556; 332; 336; 596; 356; 792 con VE (264 favorevoli, 158 contrari, 15 astenuti); 42; 62; 371; 387; 392; 396; 441;

PDE decaduti: 58; 76; 955; 455; 337;

PDE ritirato: 640

CATEGORIA 5

PDE approvati: 968, 975, 737-742, 869, 743-746, 870, 747, 748, 871, 749-751, 872, 752-754, 873-875, 755, 104, 105, 936, 876, 404, 405, 609, 877 e 532 in blocco; 251 con AN; 252, 942, 600, 941, 878, 522, 757, 758, 561 e 255 in blocco; 759 con AN; 760, 879, 256, 761 e 25 in blocco; 26 con AN; 106, 939, 108, 765, 762-764, 940, 726 e 727 in blocco;

Interventi sulla Sezione III:

— dopo la votazione sulla PDM 68, gli onn. Guinebertière e Happort hanno chiesto al Presidente di condurre la votazione più lentamente,

— la on. Boogerd-Quaak ha ritirato il PDE 640,

— essendo state presentate sul blocco PDE 695 — 735 tre richieste di votazione con AN, l'on. Samland ha suggerito di votare l'insieme del blocco con AN (la Presidenza ha constatato che il gruppo EDN, che aveva presentato le tre richieste, era d'accordo su questa procedura),

— prima della votazione sul PDE 893, l'on. Ford ha fatto una dichiarazione d'interessi di carattere finanziario, sulla base dell'allegato I, articolo 1, del regolamento e ha precisato che non avrebbe partecipato a detta votazione.

Votazioni con AN nella sezione III:

PDE 766 (prima parte) (UPE):

votanti:	439
favorevoli:	420
contrari:	8
astenuti:	11

(L'on. Brendan P. Donnelly ha fatto sapere che aveva voluto votare a favore)

PDE 766 (seconda parte) (UPE):

votanti:	433
favorevoli:	386
contrari:	35
astenuti:	12

(L'on. Fabre-Aubrespy ha fatto sapere che aveva voluto votare contro e non a favore e l'on. Brendan P. Donnelly che aveva voluto votare a favore)

Giovedì 26 ottobre 1995

PDE 954 (EDN):		PDE 733 (UPE):	
votanti:	438	votanti:	422
favorevoli:	396	favorevoli:	335
contrari:	37	contrari:	78
astenuti:	5	astenuti:	9
(La on. Hautala ha fatto sapere che aveva voluto votare contro)		(l'on. Roubatis ha fatto sapere che aveva voluto votare contro e non a favore)	
PDE 218 (V):		PDE 695, 349, 401, 867, 52 e 735 (EDN):	
votanti:	434	votanti:	414
favorevoli:	402	favorevoli:	404
contrari:	21	contrari:	10
astenuti:	11	astenuti:	0
PDE 28 (EDN):		PDE 251 (EDN):	
votanti:	435	votanti:	415
favorevoli:	402	favorevoli:	390
contrari:	12	contrari:	20
astenuti:	21	astenuti:	5
PDE 946 (prima parte) (ARE, UPE):		PDE 759 (ARE):	
votanti:	435	votanti:	416
favorevoli:	356	favorevoli:	360
contrari:	66	contrari:	38
astenuti:	13	astenuti:	18
PDE 946 (seconda parte) (ARE, UPE):		(la on. Ewing ha fatto sapere che aveva voluto votare contro)	
votanti:	422	PDE 26 (EDN):	
favorevoli:	350	votanti:	419
contrari:	56	favorevoli:	370
astenuti:	16	contrari:	42
PDE 946 (terza parte) (ARE, UPE):		astenuti:	7
votanti:	420	<i>Votazioni per parti separate nella sezione III:</i>	
favorevoli:	315	PDE 72 (ELDR):	
contrari:	96	prima parte: importi	
astenuti:	9	seconda parte: commento	
PDE 798 (EDN):		PDE 766 (UPE):	
votanti:	422	prima parte: importi e prima parte del commento fino a «finanziamenti di azioni di formazione, di informazione e di studio»	
favorevoli:	367	seconda parte: resto del commento	
contrari:	51	PDE 781 (UPE):	
astenuti:	4	prima parte: insieme del PDE senza i termini «a favore dei singoli dalla loro situazione familiare»	
PDE 943 (V):		seconda parte: tali termini	
votanti:	420	PDE 946 (ARE):	
favorevoli:	374	prima parte: importi	
contrari:	32	seconda parte: parte del commento: «75% degli stanziamenti sono destinati a finanziare i seguenti progetti di trasporti:»	
astenuti:	14	terza parte: resto del commento	
(la on. Pailler ha fatto sapere che aveva voluto votare a favore)		PDE 966 (UPE):	
PDE 245 (V):		prima parte: importi	
votanti:	419	seconda parte: commento	
favorevoli:	374		
contrari:	27		
astenuti:	18		
PDE 801 (EDN):			
votanti:	419		
favorevoli:	391		
contrari:	19		
astenuti:	9		

Giovedì 26 ottobre 1995

SEZIONE I – PARLAMENTO

PDE approvati: 893; 894 con AN e per parti separate; 945 e 890 in blocco; 883; 895 con AN e per parti separate; 891, 892 e 885 in blocco; 886, 888, 889, 882, 887, 465, 466 e 884 in blocco;

PDE respinti: 947 (parte prima) con AN; 196 con VE (81 favorevoli, 309 contrari, 16 astenuti);

PDE decaduto: 947 (parte seconda);

Votazioni con AN nella sezione I:

PDE 894 (prima parte) (UPE):

votanti:	417
favorevoli:	377
contrari:	27
astenuti:	13

PDE 894 (seconda parte) (UPE):

votanti:	408
favorevoli:	327
contrari:	56
astenuti:	25

PDE 947 (prima parte) (EDN, ARE, UPE):

votanti:	418
favorevoli:	305
contrari:	95
astenuti:	18

(la on. Fontaine ha fatto sapere che aveva voluto votare contro e non a favore)

PDE 895 (prima parte) (EDN, UPE):

votanti:	418
favorevoli:	390
contrari:	9
astenuti:	19

PDE 895 (seconda parte) (EDN, UPE):

votanti:	409
favorevoli:	344
contrari:	47
astenuti:	18

Votazioni per parti separate nella sezione I:

PDE 894 (UPE):

prima parte: insieme dell'em. isolando la compensazione alla linea di bilancio S1-261
seconda parte: compensazione alla linea di bilancio S1-261

PDE 947 (ARE):

prima parte: importi
seconda parte: commento

PDE 895 (UPE):

prima parte: insieme dell'em. isolando la compensazione alla linea di bilancio S1-1301
seconda parte: compensazione alla linea di bilancio S1-1301

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

PDE approvati: 857, 849, 856, 855, 846-848, 850-854 in blocco;

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

PDE approvati: 815, 819, 820, 816-818 in blocco;

SEZIONE VI – Parte A: COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

PDE approvati: 842, 826, 827, 825, 821, 841 e 822-824 in blocco;

SEZIONE VI – PARTE B: COMITATO DELLE REGIONI

PDE approvati: 828, 829, 832, 840, 830 e 831 in blocco;

SEZIONE VI – Parte C: STRUTTURA ORGANIZZATIVA COMUNE

PDE approvati: 833, 834 e 838 in blocco; 835 con AN; 845, 836, 844, 839, 837 e 843 in blocco;

Votazione con AN nella sezione VI – parte C:

PDE 835 (EDN):

votanti:	428
favorevoli:	417
contrari:	3
astenuti:	8

CATEGORIA 7 – ENTRATE

PDE approvati: 937 e 544

b) *Relazione Elles – A4-0235/95:*

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento approvato: 12

Emendamenti respinti: 4; 5; 1 con AN; 2 con AN; 6; 7; 11; 8; 9

Emendamento ritirato: 10

Emendamento annullato: 3

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Intervento:

– l'on. Dell'Alba prima della votazione sul par. 18, ha ritirato, a nome del gruppo ARE, l'em. 10.

Votazioni distinte:

Par. 5 con. AN; par. 7 con. AN; par. 10 (EDN); 12 (UPE); par. 17 (V); par. 18 con AN; par. 22 (ARE); par. 25 (UPE); par. 27 (UPE); par. 33 (onn. Samland e Elles)

Votazioni per parti separate:

par. 3 (EDN):

prima parte: inizio del testo fino a «fino al 30 maggio 1996»: approvato
seconda parte: resto: approvato

Giovedì 26 ottobre 1995

par. 9 (EDN):

prima parte: inizio del testo fino a «articolo 14 del regolamento finanziario»: approvato
 seconda parte: resto: approvato

par. 32 (EDN):

prima parte: inizio del testo fino a «e INTERREG»: approvato
 seconda parte: resto: approvato

Risultati delle votazioni con AN:

em. 1 (EDN):

votanti:	406
favorevoli:	32
contrari:	368
astenuti:	6

em. 2 (EDN):

votanti:	401
favorevoli:	28
contrari:	368
astenuti:	5

par. 5 (EDN):

votanti:	400
favorevoli:	374
contrari:	24
astenuti:	2

par. 7 (EDN):

votanti:	389
favorevoli:	338
contrari:	42
astenuti:	9

par. 18 (ARE):

votanti:	385
favorevoli:	338
contrari:	39
astenuti:	8

Con AN (PSE) il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	419
favorevoli:	357
contrari:	23
astenuti:	39

(vedi parte II, punto 8 a)).

c) *relazione Miranda* — A4-0245/95:

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamenti respinti: 2 con AN; 1 con AN

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni ad eccezione del par. 26 respinto con VE (177 favorevoli, 220 contrari, 19 astenuti)

Interventi:

— il relatore è intervenuto prima della votazione finale per segnalare che bisognava indicare al par. 51 l'importo del margine che ammonta a 61.408.000 ecu.

Votazioni distinte:

Par. 19 (ARE); par. 22 (ARE); par. 26 (ARE, UPE, V); par. 39 (ARE)

votazioni per parti separate:

par. 23 (ARE):

prima parte: frase introduttiva e lettere a), b): approvato
 seconda parte: lettera c): decade
 terza parte: lettera d): approvato

par. 24 (ARE):

prima parte: parte introduttiva: approvato
 seconda parte: lettera a): approvato
 terza parte: lettera b): approvato
 quarta parte: lettera c): approvato

Risultati delle votazioni con AN:

em. 2 (EDN):

votanti:	413
favorevoli:	31
contrari:	368
astenuti:	14

em. 1 (EDN):

votanti:	407
favorevoli:	66
contrari:	337
astenuti:	4

Il Parlamento approva la risoluzione (vedi parte II, punto 8 b)).

d) *Relazione Giansily* — A4-0256/95

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Emendamento approvato: 1 con VE (199 favorevoli, 172 contrari, 3 astenuti)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (vedi parte seconda, punto 8 c)).

Interviene l'on. Samland, presidente della commissione per i bilanci.

e) *Relazione Wynn* — A4-0189/95

PROPOSTA DI RISOLUZIONE

Il Parlamento approva la risoluzione (vedi parte seconda, punto 8 d)).

12. Efficienza energetica degli elettrodomestici *I (votazione)**

Relazione Macartney — A4-0221/95

PROPOSTA DI DIRETTIVA COM(94)0521 — C4-0020/95 — 94/0272(COD):

Emendamenti approvati: 1-14 in blocco

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (vedi parte seconda, punto 9).

Giovedì 26 ottobre 1995

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (*vedi parte seconda, punto 9*).

13. Accordo di pesca con il Marocco (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1311, 1312, 1313 e 1314/95

PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1311, 1312 e 1314/95:

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Arias Cañete, Varela Suanzes-Carpegna, Fraga Estévez e Langenhagen, a nome del gruppo PPE, Girão Pereira, a nome del gruppo UPE, Teverson, a nome del gruppo ELDR, Jové Peres, Aramburu del Río, Novo e Miranda, a nome del gruppo GUE/NGL, Sanchez García, a nome del gruppo ARE,

volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamenti approvati: 1 con VE (185 favorevoli, 148 contrari, 0 astenuti); 5 con VE (194 favorevoli, 147 contrari, 7 astenuti)

Emendamenti respinti: 2; 3 con VE (151 favorevoli, 157 contrari, 11 astenuti); 4; 6

Eccezion fatta per il par. 2, respinto con VE (160 favorevoli, 166 contrari, 6 astenuti), le diverse parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, i par. da 3 a 6 in blocco con VE (169 favorevoli, 152 contrari, 6 astenuti), il par. 7 con VE (171 favorevoli, 151 contrari, 4 astenuti), i par. 8 e 9 in blocco con VE (176 favorevoli, 142 contrari, 4 astenuti), il par. 11 con VE (174 favorevoli, 157 contrari, 3 astenuti) e il par. 14 con VE (181 favorevoli, 147 contrari, 3 astenuti),

Votazioni distinte:

par. 1 (GUE/NGL); par. 7 (GUE/NGL); par. 11 (V, PSE); par. 12, 13, 14, 15 (PSE);

Con AN (PPE) il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	340
favorevoli:	176
contrari:	150
astenuti:	14

(*vedi parte seconda, punto 10*).

La proposta di risoluzione B4-1313/95 decade.

14. Razzismo e xenofobia (votazione)

Proposta di risoluzione B4-1239/95

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-1239/95:

Emendamenti approvati: 1; 2; 3; 4 con VE (205 favorevoli, 115 contrari, 24 astenuti); 6; 7 par VE (224 favorevoli, 108 contrari, 5 astenuti); 15 con VE (188 favorevoli, 123 contrari, 31 astenuti); 10 con VE (215 favorevoli, 116 contrari, 4 astenuti); 8 con AN; 16; 12 con VE (219 favorevoli, 107 contrari, 10 astenuti); 13; 14 con VE (200 favorevoli, 119 contrari, 42 astenuti)

Emendamenti respinti: 17; 18; 5; 9; 11

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Votazioni distinte:

par. 4 (PSE) con AN;

Risultati delle votazioni con AN:

par. 4 (PSE):	
votanti:	336
favorevoli:	318
contrari:	13
astenuti:	5

em. 8 (ELDR):	
votanti:	344
favorevoli:	316
contrari:	22
astenuti:	6

Con AN (ELDR, PSE, PPE) il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	362
favorevoli:	343
contrari:	8
astenuti:	11

(*vedi parte seconda, punto 11*).

15. Visti per i cittadini dei PECO (votazione)

Proposta di risoluzione B4-1238/95

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-1238/95:

Emendamenti approvati: 2; 3; 1 con AN

Emendamenti respinti: 5 con VE (163 favorevoli, 164 contrari, 3 astenuti); 6 con VE (124 favorevoli, 205 contrari, 1 astenuti); 8 con VE (151 favorevoli, 182 contrari, 2 astenuti); 9; 12; 13

Emendamenti decaduti: 4; 7

Emendamenti annullati: 10; 11

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni, il par. 3 con VE (194 favorevoli, 120 contrari, 16 astenuti).

Interventi:

dopo la votazione sul par. 2,

— la on. Zimmermann ha segnalato che il gruppo PSE aveva chiesto una votazione per parti separate del par. 3;

— la on. Oomen-Ruijten ha segnalato che anche il gruppo PPE aveva chiesto una votazione per parti separate del par. 3 (la Presidenza si rifiuta di votare per parti separate il par. 3, non essendo la richiesta pervenuta nei termini previsti).

Giovedì 26 ottobre 1995

Votazioni distinte:

terzo visto (UPE); quarto visto (UPE);

Votazioni per parti separate:

par. 2 (UPE):

prima parte: fino a «per i cittadini bulgari e rumeni»: approvata

seconda parte: resto: approvata

Risultati delle votazioni con AN:

em. 1 (PPE):

votanti:	336
favorevoli:	214
contrari:	109
astenuiti:	13

Con AN (PPE) il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	327
favorevoli:	305
contrari:	20
astenuiti:	2

(vedi parte seconda, punto 12).

16. Protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1297 e 1299/95

Interviene l'on. Graefe zu Baringdorf per segnalare che la risoluzione B4-1297/95 del gruppo V è stata ritirata a vantaggio della proposta di risoluzione B4-1299/95.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-1299/95:**Emendamento approvato:** 1 con VE (178 favorevoli, 135 contrari, 1 astenuto)

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (vedi parte seconda, punto 13).

17. Ex Jugoslavia (votazione)

Proposte di risoluzione B4-1298, 1301/riv., 1305, 1306, 1307, 1308, 1309 e 1310/95

a) *Proposte di risoluzione B4-1298, 1301/riv., 1306, 1307, 1308, 1309 e 1310/95:***PROPOSTE DI RISOLUZIONE B4-1298, 1301/riv., 1306, 1307, 1308, 1309 e 1310/95:**

- proposta di risoluzione comune presentata dagli onn. Wiersma, Hoff, Roubatis, a nome del gruppo PSE, Oostlander, Dimitrakopoulos, Fabra Vallés, Pack, von Habsburg, Stewart-Clark, D'Andrea, a nome del gruppo PPE, Caligaris, Pasty, a nome del gruppo UPE,

La Malfa, Bertens, De Clercq, a nome del gruppo ELDR, Carnero González, a nome del gruppo GUE/NGL, Aelvoet, Schroedter, Tamino, a nome del gruppo V, Pradier, a nome del gruppo ARE, volta a sostituire le proposte di risoluzione con un nuovo testo:

Emendamento approvato: 6**Emendamenti respinti:** 4; 2; 5; 1**Emendamento ritirato:** 3

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Interventi:

Prima dell'inizio della votazione:

— l'on. Oostlander ha segnalato che, nel cons. F, i termini «il proseguimento della pulizia etnica», omissi per errore, dovevano essere aggiunti prima dei termini «nella regione di Banja Luka»;

— la on. Hoff ha appoggiato il precedente intervento;

L'Assemblea non ha fatto obiezioni a che l'emendamento orale fosse posto in votazione.

Dopo la votazione sul par. 3, l'on. Pradier, a nome del gruppo ARE, ha ritirato l'em. 3 a vantaggio dell'em. 1.

Il Parlamento approva la risoluzione (parte II, punto 14 a)).

b) Proposta di risoluzione B4-1305/95

Interviene l'on. Cox sul par. 7.

PROPOSTA DI RISOLUZIONE B4-1305/95:**Emendamenti approvati:** 1; 2

Le varie parti del testo sono state approvate con successive distinte votazioni.

Il Parlamento approva la risoluzione (vedi parte seconda, punto 14 b)).

* * *

Dichiarazioni di voto:**Esperimenti nucleari:**

— *orali:* onn. Tamino, a nome del gruppo V, Ephremidis, Graenitz, Linkohr, Weber, Mayer e Smith;

— *scritte:* onn. Díez de Rivera, Ewing, Banotti, Macartney e McCartin

Raccomandazione Adam (A4-0220/95):

— *scritte:* on. Nicholson;

— Relazione Elles (A4-0235/95)

— *orali:* onn. Le Gallou, Bonde, a nome del gruppo EDN, Martinez, Lulling,

Giovedì 26 ottobre 1995

— *scritte*: onn. Sindal, K.M. Jensen, Blak; Theonas, Alavanos, Nicholson, Langenhagen, Hulthén, Waidelich, Theorin, Andersson, Ahlqvist, Lööv, Burenstam Linder, Stenmarck, Virgin, Carlsson, Cederschiöld, Reding, Sjöstedt, Svensson e Eriksson

Relazione Miranda (A4-0245/95)

— *orali*: onn. Berthu, a nome del gruppo EDN, Lulling,
— *scritte*: onn. Dillen, Vanhecke, Jensen, Sindal e Blak

Relazione Giansily A4-0256/95)

— *scritta*: on. Blot

Relazione Wynn (A4-0189/95)

— *scritta*: on. Nicholson

Marocco (B4-1311, 1312 e 1314/95)

— *orale*: on. Izquierdo Rojo
— *scritte*: onn. Novo e Apolinário

Razzismo e xenofobia (B4-1239/95)

— *orale*: on. Le Gallou
— *scritte*: onn. Vanhecke, Berthu, Capucho, Ephremidis e Caudron

Denominazione d'origine (B4-1299/95)

scritte: on. Funk

Ex Jugoslavia (B4-1298/95)

scritte: on. Kristoffersen

FINE DEL TURNO DI VOTAZIONI

(La seduta è sospesa alle 13.15 e ripresa alle 15.00)

PRESIDENZA DELL'ON. PARASKEVAS AVGERINOS

Vicepresidente

Intervengono gli onn. Wijnsbeek, il quale, ritornando sul suo intervento nel corso della discussione sui servizi postali (*processo verbale della seduta del 24 ottobre 1995, parte I, punto 10*), segnala che dopo 17 giorni ha ricevuto la lettera che si era autoinviata, e Wolf, su questo intervento.

18. Competitività dell'industria europea * (discussione)

L'on. Kuckelkorn illustra la relazione, che egli ha presentato, a nome della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale, sulla proposta di decisione del Consiglio (CE) relativa all'attuazione di un programma d'azione e calendario per l'attuazione delle iniziative annunciate nella comunicazione «Politica di competitività industriale per l'Unione europea» (COM(95) 0087 — C4-0404/95 — 95/0081(CNS)) (A4-0248/95).

Intervengono gli onn. Plooi-j-van Gorsel, relatrice per parere della commissione energia, Boogerd-Quaak, relatrice per parere della commissione affari sociali, Murphy, a nome del gruppo PSE, Herman, a nome del gruppo PPE, Teverson, a nome del gruppo ELDR, Theonas, a nome del gruppo GUE/NGL, Wolf, a nome del gruppo V, e Blokland, a nome del gruppo EDN, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 27 ottobre, parte prima, punto 5.

19. Accordo interinale sugli scambi commerciali con l'Ucraina * (discussione)

La on. Mann illustra la sua relazione che ella ha presentato, a nome della commissione per le relazioni economiche esterne, sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione da parte della Comunità europea dell'accordo temporaneo per il commercio e le misure di accompagnamento tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea per l'energia atomica, da una parte, e l'Ucraina, dall'altra (COM(94)0341 — C4-0290/95 — 94/0185(CNS)) (A4-0233/95)

Intervengono gli onn. Botz, a nome del gruppo PSE, Kittelmann, a nome del gruppo PPE, Garosci, a nome del gruppo UPE, Boogerd-Quaak, a nome del gruppo ELDR, Schroedter, a nome del gruppo V, Van der Waal, a nome del gruppo EDN, Nußbaumer, non iscritto, Truscott, Gomolka e Posselt.

PRESIDENZA DELL'ON. ANTONI GUTIÉRREZ DÍAZ

Vicepresidente

Interviene il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 27 ottobre, parte prima, punto 6.

20. Coltivatori di taluni seminativi (semi oleosi) * (discussione)

L'on. Amadeo, illustra, in sostituzione del relatore, la relazione che l'on. Parigi ha presentato, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno ai coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0252 — C4-0270/95 — 95/0135(CNS)) (A4-0247/95)

Intervengono gli onn. Schierhuber, a nome del gruppo PPE, Järvi-lahti, a nome del gruppo ELDR, Svensson, a nome del gruppo GUE/NGL, Hautala, a nome del gruppo V, Virgin, Rynänen e Fabre-Aubrespy, a nome del gruppo EDN, e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 27 ottobre, parte prima, punto 7.

Giovedì 26 ottobre 1995

21. Coltivatori di taluni seminativi (ritiro straordinario) * (discussione)

L'on. Gillis illustra la relazione che egli ha presentato, a nome della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0401 — C4-0321/95 — 95/0212(CNS)) (A4-0246/95)

Intervengono gli onn. Rehder, a nome del gruppo PSE, Sturdy, a nome del gruppo PPE, Santini, a nome del gruppo UPE, Mulder, a nome del gruppo ELDR, Macartney, a nome del gruppo ARE, Martinez, non iscritto, Goepel e Barhet-Mayer e il commissario vicepresidente Brittan.

La Presidenza dichiara chiusa la discussione.

Votazione: vedi processo verbale della seduta del 27 ottobre, parte prima, punto 8.

22. Ordine del giorno della prossima seduta

La Presidenza ricorda che l'ordine del giorno della seduta di domani, 27 ottobre, è stato così fissato:

alle 9.00

- relazione Quisthoudt-Rowohl sulla cooperazione scientifica e tecnologica con i nuovi Stati indipendenti (senza discussione)
- votazione sui documenti di cui è stata chiusa la discussione.

(La seduta è tolta alle 18.00)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Nicole PERY,
Vicepresidente

Giovedì 26 ottobre 1995

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Modifica del regolamento (articolo 136, paragrafo 1)

A4-0244/95

Testo del regolamento

TESTO
PRECEDENTENUOVO
TESTO

(Emendamento 1)

Articolo 136, paragrafo 1, primo comma

1. Il Parlamento può, su richiesta di un quarto dei suoi membri, costituire una commissione temporanea di inchiesta incaricata di esaminare le denunce di infrazione della legislazione comunitaria o di cattiva amministrazione nell'applicazione della legislazione comunitaria risultanti da atti di un'istituzione o di un organo delle Comunità europee o di persone cui la legislazione comunitaria conferisce il mandato di applicare quest'ultima.

1. Il Parlamento può, su richiesta di un quarto dei suoi membri, costituire una commissione temporanea di inchiesta incaricata di esaminare le denunce di infrazione della legislazione comunitaria o di cattiva amministrazione nell'applicazione della legislazione comunitaria risultanti da atti di un'istituzione o di un organo delle Comunità europee **o di un'amministrazione pubblica di uno Stato membro** o di persone cui la legislazione comunitaria conferisce il mandato di applicare quest'ultima.

Decisione recante modifica dell'articolo 136, paragrafo 1, del regolamento del Parlamento europeo*Il Parlamento europeo,*

- vista la lettera del Presidente del Parlamento europeo del 21 settembre 1995,
 - visto l'articolo 163 del suo regolamento,
 - vista la relazione della commissione per il regolamento, la verifica dei poteri e le immunità (A4-0244/95),
1. decide di apportare al suo regolamento la modifica di cui sopra;
 2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione, per conoscenza, al Consiglio e alla Commissione.

2. Esperimenti nucleari

B4-1303, 1319, 1320 e 1321/95

Risoluzione sulla dichiarazione della Commissione riguardante gli esperimenti nucleari*Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni relative alla moratoria sugli esperimenti nucleari, in particolare la risoluzione del 20 settembre 1995 sulla ripresa degli esperimenti nucleari da parte della Francia ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 1.

Giovedì 26 ottobre 1995

- visto il Titolo III del trattato istitutivo della Comunità europea dell'energia atomica,
 - vista la documentazione prodotta nel corso dell'audizione pubblica sugli esperimenti nucleari svoltasi al Parlamento il 16 e 17 ottobre 1995, in particolare la sintesi della relazione dell'équipe ispettiva inviata dalla Commissione europea nella Polinesia francese,
 - visti la dichiarazione del Presidente della Commissione e la successiva discussione,
- A. rilevando che la Commissione ha affermato che le autorità francesi hanno fornito le informazioni richieste quanto alle condizioni nelle quali tali esperimenti sono effettuati e alle possibili conseguenze per la salute della popolazione e dei lavoratori coinvolti,
1. rammenta la sua ferma opposizione a tutti gli esperimenti nucleari e il suo totale sostegno alla conclusione, entro la fine del 1996, di un Trattato per la completa messa al bando dei test (CTBT) e ricorda al riguardo gli impegni assunti dagli Stati Uniti, dalla Russia, dal Regno Unito e dalla Francia in ordine alla sottoscrizione entro la fine del 1996 di un trattato sul divieto totale degli esperimenti nucleari (Opzione zero); plaude al fatto che la Commissione abbia altresì deciso all'unanimità di adoperarsi a favore di tale politica;
 2. condanna la continuazione degli esperimenti nucleari da parte del governo cinese;
 3. condanna la decisione del Presidente francese di autorizzare il secondo esperimento nucleare nonostante le persistenti proteste e lo sollecita ad annullare gli altri test nucleari previsti;
 4. è del parere che gli esperimenti nucleari mettano a repentaglio la ratifica del Trattato di non proliferazione nucleare e fa appello all'Unione europea perché svolga un ruolo propulsivo nell'attuazione della politica dell'opzione zero decidendo un'azione comune a tal fine, ai sensi dell'articolo J.3 del trattato sull'Unione europea;
 5. insiste sul fatto che in virtù del trattato CE, è dovere di ogni Stato membro perseguire «un'unione sempre più stretta fra i popoli dell'Europa» e in virtù del trattato UE mettere a punto una politica estera e di sicurezza comune, oltretutto consultare tutti gli altri Stati membri prima di avviare azioni che, come ha affermato la Commissione, rientrano nella sfera del trattato CEEA, in particolare nel campo d'applicazione del suo articolo 34;
 6. prende atto del fatto che la Commissione europea ritiene all'unanimità che questi esperimenti nucleari non siano dannosi per la salute della popolazione e dei lavoratori coinvolti e si compiace dell'impegno che la Commissione ha assunto di fornirgli l'insieme di tali informazioni, ma rileva che alla missione ispettiva della Commissione non è stato permesso di controllare alcuni impianti di monitoraggio nell'area in questione; dà incarico alle proprie commissioni competenti di esaminare le informazioni fornite e di riferire le proprie conclusioni;
 7. si interroga tuttavia circa l'insufficiente valutazione dei rischi di destabilizzazione della struttura vulcanica dell'atollo di Mururoa e circa la carenza di informazioni sugli effetti a lungo termine degli esperimenti nucleari sull'ambiente, la salute e la sicurezza delle popolazioni della regione; chiede al governo francese di installare strutture di monitoraggio sanitario e ambientale ed esprime inquietudine riguardo alle possibili ripercussioni negative sullo sviluppo economico degli Stati del Pacifico, soprattutto nel settore turistico;
 8. condivide la posizione della Commissione secondo la quale il trattato CEEA, e in particolare i suoi articoli 34, 35 e 36, si applicano in linea di principio a esperimenti nucleari effettuati da Stati membri dell'Unione e aderisce alla tesi della Commissione secondo cui l'articolo 34 del trattato CEEA è applicabile agli esperimenti militari e gli esperimenti nucleari possono essere considerati «particolarmente pericolosi» ai sensi di detto articolo;
 9. deplora che la Commissione non sia stata in grado di emettere un parere sull'applicabilità dell'articolo 34 del Trattato CEEA prima dell'inizio degli esperimenti nucleari;
 10. invita il governo francese a raccogliere e registrare i dati necessari per permettere alla Commissione e al Parlamento europeo di valutare, sotto verifica internazionale, gli effetti che gli esperimenti nucleari nella Polinesia francese possono produrre a lungo termine sull'ambiente, la salute e la sicurezza della popolazione;
 11. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Presidente della Repubblica francese, al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e ai governi degli Stati Uniti, della Russia e della Cina.

Giovedì 26 ottobre 1995

3. Liquidazione dei danni da incidente stradale

A4-0201/95

Risoluzione sulla liquidazione dei danni da incidente stradale subiti in uno Stato membro diverso dallo Stato di origine della vittima

Il Parlamento europeo,

- visto l'articolo 138 B, secondo comma, del trattato CE,
 - visto l'articolo 50 del suo regolamento,
 - considerando che nessuna proposta analoga alla presente iniziativa è in fase di preparazione o figura nel programma legislativo annuale (articolo 50 del regolamento),
 - visto il Libro verde della Commissione sull'accesso dei consumatori alla giustizia e la risoluzione delle controversie in materia di consumo nell'ambito del mercato unico (COM(93)0576 del 16 novembre 1993),
 - viste le tre direttive del Consiglio in materia di assicurazione della responsabilità civile risultante dalla circolazione di autoveicoli (¹),
 - vista la prassi seguita dagli uffici competenti per la carta verde, che garantisce il regolare risarcimento dei danni causati da un sinistro nel proprio Stato anche qualora la controparte risulti di un altro Stato europeo,
 - visto il previsto accordo inteso a tutelare maggiormente le vittime di incidenti stradali in Europa al di fuori del territorio nazionale, ai sensi del quale gli uffici competenti per la carta verde dell'altro Stato forniscono assistenza nell'individuare la compagnia assicuratrice e il titolare del veicolo nonché nell'acquisire documenti relativi alle indagini di polizia, intervengono nel caso di ritardi e forniscono informazioni in merito al fondo di garanzia,
 - visti la relazione della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini e il parere della commissione per i trasporti e il turismo (A4-0201/95),
- A. considerando che tale accordo non è sufficiente a ovviare alle difficoltà incontrate dalle vittime di incidenti stradali che debbono far valere i propri diritti in un altro Stato membro nei confronti della controparte ivi residente e presso una compagnia assicuratrice stabilita in tale paese (diversità della normativa, barriera linguistica, nessuna familiarità con la prassi seguita per il risarcimento, tempi spesso insostenibilmente lunghi),
- B. considerando che almeno il 90% dei danni provocati da incidente sono liquidati attraverso procedimenti extragiudiziali,
- C. considerando che per le compagnie di assicurazione, che operano con sempre maggior frequenza in tutto il mercato interno, non costituisce un problema liquidare i danni secondo la legislazione in materia di responsabilità civile dei singoli Stati membri,
- D. considerando che è possibile trovare una soluzione soddisfacente soltanto se la vittima di un incidente stradale in uno Stato diverso dal proprio paese d'origine può far valere i propri diritti al risarcimento nel proprio Stato membro nei confronti di un mandatario della compagnia di assicurazione ivi stabilito,
- E. considerando che in questo modo è possibile mantenere le procedure di liquidazione abituali,
- F. considerando che così facendo non viene a essere modificata la normativa pertinente applicabile nei singoli casi e rimane immutata la competenza giurisdizionale in caso di controversie giuridiche,
- G. considerando che un regime siffatto presuppone tuttavia il diritto del danneggiato a un'azione diretta nei confronti dell'assicuratore della controparte,
- H. considerando che le compagnie di assicurazione possono decidere autonomamente il mandatario insediato nello Stato membro del danneggiato che sarà competente per la liquidazione dei danni del sinistro,
- I. considerando che la base giuridica per un atto legislativo comunitario può essere rappresentata, come nel caso delle direttive già adottate, dall'articolo 100 A del trattato CE,

(¹) Direttiva 72/166 del 24.04.1972, GU L 103/72 del 02.05.1972, pag. 1.
Direttiva 84/5 del 30.12.1983, GU L 8/84 dell'11.01.1984, pag. 17.
Direttiva 232/90 del 14.5.1990, GU L 129/90 del 19.5.1990, pag. 33.

Giovedì 26 ottobre 1995

1. invita la Commissione a proporre una direttiva del Consiglio e del Parlamento europeo, mediante la quale
 - sia introdotta in tutti gli Stati membri dell'Unione europea una normativa che permetta alla vittima di un incidente stradale di rivolgersi direttamente all'assicurazione responsabilità civile della controparte e, se del caso, di intentare un'azione giudiziaria contro di essa («diritto di azione diretta»),
 - sia imposto agli Stati membri l'obbligo di garantire, mediante strumenti legislativi o amministrativi, che tutti gli assicuratori di responsabilità civile automobilistica che esercitano la propria attività sul loro territorio — di seguito chiamati «gli assicuratori» — dispongano in tutti gli altri Stati membri di un mandatario permanente (un'agenzia propria, una filiale, un assicuratore che eserciti la propria attività in tale Stato, un ufficio competente per la carta verde, un'associazione di assicuratori, un ufficio di liquidazione dei sinistri di uno o più assicuratori, un organismo indipendente di liquidazione dei sinistri), scelto e nominato a discrezione del singolo assicuratore e abilitato a liquidare a suo nome e per suo conto i danni dei sinistri provocati dal veicolo assicurato presso l'assicuratore in uno Stato membro diverso dallo Stato di origine della vittima, e ciò nella lingua ufficiale dello Stato di origine della vittima;
 - sia imposto agli Stati membri l'obbligo di garantire allo stesso modo che gli assicuratori che esercitano la propria attività sul loro territorio creino un organismo d'informazione — la cui scelta è lasciata a discrezione degli assicuratori locali — in grado di comunicare in qualunque momento alla vittima di un incidente il mandatario di un assicuratore che eserciti la sua attività in un altro Stato membro;
 - sia imposto infine agli Stati membri l'obbligo di garantire analogamente che gli assicuratori che esercitano la propria attività sul loro territorio comunichino agli organismi d'informazione degli altri Stati membri l'identità dei propri mandatarî in tali Stati;
2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

4. «EC Investment Partners» **II

A4-0252/95

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione del regolamento del Consiglio relativo all'attuazione dello strumento finanziario «EC Investment Partners» destinato ai paesi dell'America latina, dell'Asia e del Mediterraneo e al Sudafrica (C4-0235/95 — 94-0190 (SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0235/95 — 94-0190(SYN) ⁽¹⁾,
- visto il suo parere in prima lettura ⁽²⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio, COM(93) 0358 ⁽³⁾,
- consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,
- visto l'articolo 67 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per lo sviluppo e la cooperazione (A4-0252/95),

1. modifica come segue la posizione comune;
2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 160 del 26.6.1995, pag. 8.

⁽²⁾ GU C 323 del 21.11.1994, pag. 494.

⁽³⁾ GU C 287 del 15.10.1994, pag. 7.

Giovedì 26 ottobre 1995

 POSIZIONE
 COMUNE DEL CONSIGLIO

 EMENDAMENTI
 DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Articolo 6, paragrafo 2

2. La decisione finale di finanziamento è adottata dalla Commissione, che verifica l'osservanza dei suddetti criteri e la compatibilità con le politiche comunitarie, segnatamente la politica di cooperazione allo sviluppo, nonché l'interesse reciproco della Comunità e del paese in via di sviluppo interessato.

2. La decisione finale di finanziamento è adottata dalla Commissione, che verifica l'osservanza dei suddetti criteri e la compatibilità con le politiche comunitarie, segnatamente la politica di cooperazione allo sviluppo, **senza trascurare le questioni relative alla democrazia e ai diritti umani e tenendo conto della necessità di migliorare le condizioni di lavoro**, 250 nonché l'interesse reciproco della Comunità e del paese in via di sviluppo interessato.

(Emendamento 3)

Articolo 9, paragrafo 2

2. Nell'esecuzione di questo compito la Commissione è assistita, *secondo i casi, dal comitato istituito dall'articolo 15 del regolamento (CEE) n. 443/92 oppure dal comitato istituito dall'articolo 7, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1763/92; detti comitati esaminano anche l'attuazione dell'ECIP per quanto riguarda il Sudafrica, in mancanza di un comitato specifico.*

2. Nell'esecuzione di questo compito la Commissione è assistita **da un comitato consultivo di tipo I così come previsto all'articolo 2 della decisione del Consiglio 87/373/CEE ⁽¹⁾ che stabilisce le modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione.**

⁽¹⁾ GU L 197 del 18.7.1987, pag. 33.

(Emendamento 4)

Articolo 9, paragrafo 3, parte introduttiva

3. *Secondo la procedura definita al paragrafo 4, il comitato:*

3. **Il comitato di cui al paragrafo precedente svolge le seguenti funzioni:**

(Emendamento 5)

Articolo 9, paragrafo 4

4. *Per quanto riguarda le materie di cui al paragrafo 3, il rappresentante della Commissione presenta al comitato un progetto delle misure da prendere. Il comitato formula il proprio parere sul progetto entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame. Il parere è formulato alla maggioranza prevista all'articolo 148, paragrafo 2 del trattato per l'adozione delle decisioni che il Consiglio deve prendere su proposta della Commissione. Nelle votazioni in seno al comitato viene attribuita ai voti dei rappresentanti degli Stati membri la ponderazione definita nell'articolo precitato. Il presidente non partecipa al voto.*

soppresso

La Commissione adotta le misure previste qualora siano conformi al parere del comitato.

Se le misure previste non sono conformi al parere del comitato o in mancanza di parere, la Commissione sottopone senza indugio al Consiglio una proposta in merito alle misure da prendere. Il Consiglio delibera a maggioranza qualificata.

Se entro un mese a decorrere dal momento in cui è stato adito il Consiglio non ha deliberato, la Commissione adotta le misure proposte.

Giovedì 26 ottobre 1995

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 6)

Articolo 9, paragrafo 6

6. Per garantire la coerenza della cooperazione e intensificare la complementarità tra le operazioni, la Commissione e la Banca europea per gli investimenti si scambiano tutte le informazioni inerenti ai finanziamenti che intendono concedere.

6. Per garantire la coerenza della cooperazione e intensificare la complementarità tra le operazioni, la Commissione e la Banca europea per gli investimenti si scambiano tutte le informazioni inerenti ai finanziamenti che intendono concedere e **ne informano l'Autorità di bilancio.**

(Emendamento 7)

Articolo 10, paragrafo 1

1. La Commissione trasmette al Parlamento europeo e al Consiglio, entro il 30 aprile di ogni anno, una relazione di esecuzione relativa all'anno precedente, in particolare sui progetti selezionati e *le loro ripercussioni economiche, segnatamente l'investimento totale, il numero di imprese comuni e di posti di lavoro creati nonché* gli stanziamenti concessi e i rimborsi al bilancio generale delle Comunità europee, compreso un estratto statistico annuale.

1. La Commissione trasmette al Parlamento europeo e al Consiglio, entro il 30 aprile di ogni anno, una relazione di esecuzione relativa all'anno precedente, in particolare sui progetti selezionati, gli stanziamenti concessi e i rimborsi al bilancio generale delle Comunità europee, compreso un estratto statistico annuale. **La relazione è accompagnata dalla scheda finanziaria aggiornata.**

(Emendamento 8)

Articolo 10, paragrafo 4

Si può, all'occorrenza, ricorrere ad assistenza tecnica esterna a condizione che l'assistenza finanziaria sia direttamente connessa con la natura particolare dello strumento ECIP e risponda all'interesse dei paesi ALAMED e del Sudafrica. I costi di tale assistenza tecnica *devono essere limitati al 5% degli stanziamenti di bilancio disponibili e non comprendono i corrispettivi pagati agli istituti finanziari che saranno imputati sugli stanziamenti concessi a ciascuna singola azione finanziata.*

Si può, all'occorrenza, ricorrere ad assistenza tecnica esterna a condizione che l'assistenza finanziaria sia direttamente connessa con la natura particolare dello strumento ECIP e risponda all'interesse dei paesi ALAMED e del Sudafrica. I costi di tale assistenza tecnica **sono valutati ogni anno nel quadro della procedura di bilancio.**

5. Provvedimenti in deroga alla libera circolazione delle merci ***II

A4-0241/95

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che istituisce una procedura di informazione reciproca sui provvedimenti nazionali che derogano al principio di libera circolazione delle merci all'interno della Comunità (C4-0277/95 – 00/0489(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0277/95 – 00/0489(COD),
- visto il suo parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento e al Consiglio, COM(93)0670 ⁽²⁾,

⁽¹⁾ GU C 128 del 9.5.1994, pag. 139.

⁽²⁾ GU C 18 del 21.1.1994, pag. 13.

Giovedì 26 ottobre 1995

- vista la proposta modificata della Commissione COM(94)0250 ⁽¹⁾,
 - visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
 - visto l'articolo 68 del suo regolamento,
 - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0241/95),
1. approva la posizione comune;
 2. invita il Consiglio ad adottare definitivamente e nei tempi più brevi l'atto in conformità di tale posizione comune;
 3. incarica il suo Presidente di firmare l'atto, congiuntamente al Presidente del Consiglio, a norma dell'articolo 191, paragrafo 1, del trattato CE;
 4. incarica il suo Segretario generale di firmare l'atto per quanto di sua competenza e di procedere, d'intesa con il Segretario generale del Consiglio, alla sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale;
 5. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 200 del 22.7.1994, pag. 19.

6. Telefonia vocale e ONP ***II

A4-0231/95

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio sull'applicazione del regime di fornitura di una rete aperta (ONP) alla telefonia vocale (C4-0280/95 — 95/0020(COD))

(Procedura di decisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0280/95 — 95/0020(COD),
 - visto il suo parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(94)0689 ⁽²⁾,
 - visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
 - visto l'articolo 72 del suo regolamento,
 - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0231/95),
1. modifica come segue la posizione comune;
 2. invita la Commissione a esprimersi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;
 3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;
 4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 151 de 19.6.1995, pag. 27.

⁽²⁾ GU C 122 del 18.5.1995, pag. 4.

Giovedì 26 ottobre 1995

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 15 bis (nuovo)

15 bis. considerando che il 20 dicembre 1994 il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione hanno raggiunto un accordo su un «*modus vivendi*» relativo alle misure di esecuzione degli atti adottati conformemente alla procedura di cui all'articolo 189 B del trattato CE;

(Emendamento 3)

Articolo 7, paragrafo 1

1. Le autorità nazionali di regolamentazione provvedono affinché il contratto concluso dagli utenti specifici il servizio che deve essere fornito dall'organismo di telecomunicazione nonché le modalità di indennizzo e/o rimborso in caso di inosservanza dei livelli qualitativi del servizio stabiliti nel contratto stesso.

1. Le autorità nazionali di regolamentazione provvedono affinché il contratto concluso dagli utenti specifici il servizio che deve essere fornito dall'organismo di telecomunicazione. **Le autorità nazionali di regolamentazione richiedono in genere la fissazione di modalità di indennizzo e/o rimborso in caso di inosservanza dei livelli qualitativi del servizio stabiliti nel contratto stesso e assicurano che qualsiasi eccezione a tale norma sia giustificata dallo/dagli organismo/i di telecomunicazione interessato/i e specificata nel contratto concluso dagli utenti.**

7. Reti transeuropee nel settore dell'energia ***II/**II

a) A4-0220/95

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce un insieme di orientamenti relativi alle reti transeuropee nel settore dell'energia (C4-0278/95 – 94/0009(COD))

(Procedura di codecisione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0278/95 – 94/0009(COD),
- visto il suo parere in prima lettura ⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio COM(93)0685 ⁽²⁾,
- vista la proposta modificata della Commissione COM(95)0226 ⁽³⁾,
- visto l'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE,
- visto l'articolo 72 del suo regolamento,
- vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (A4-0220/95),

1. modifica come segue la posizione comune;
2. invita la Commissione a esprimersi favorevolmente sugli emendamenti del Parlamento nel parere che è chiamata a formulare a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, lettera d), del trattato CE;

⁽¹⁾ GU C 151 del 19.6.1995, pag. 228.

⁽²⁾ GU C 72 del 10.3.1994, pag. 10.

⁽³⁾ GU C 205 del 10.8.1995, pag. 6.

Giovedì 26 ottobre 1995

3. invita il Consiglio ad approvare tutti gli emendamenti del Parlamento, a modificare di conseguenza la sua posizione comune e ad adottare definitivamente l'atto;
4. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIO

EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando terzo bis (nuovo)

considerando che è necessario compiere uno sforzo a livello di pianificazione, sviluppo e costruzione dei collegamenti attualmente mancanti nelle reti transeuropee per il trasporto dell'energia, al fine di garantire che tali collegamenti siano i più brevi possibile e collocati in posizioni ottimali, tenendo presenti fattori di ordine economico;

(Emendamento 6)

Articolo 6, paragrafo 3, primo comma

3. Ogni domanda, proveniente da uno Stato membro o dalla Commissione, di aggiornamento dell'allegato, è presentata dalla Commissione ed espletata secondo la procedura di cui all'articolo 9.

3. Ogni domanda, proveniente da uno Stato membro o dalla Commissione, di aggiornamento dell'allegato, è **esaminata dal comitato istituito ai sensi dell'articolo 9**, presentata dalla Commissione ed espletata secondo la procedura di cui all'articolo **129 D, primo e secondo comma, del trattato.**

(Emendamento 2)

Articolo 9

1. La Commissione è assistita da un comitato composto dai rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione.

1. La Commissione è assistita da un comitato **consulativo** composto da rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione.

2. Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato un progetto delle misure da adottare. Il comitato formula il suo parere sul progetto entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame. Il parere è formulato alla maggioranza prevista all'articolo 148, paragrafo 2 del trattato per l'adozione delle decisioni che il Consiglio deve prendere su proposta della Commissione. Nelle votazioni in seno al comitato, ai voti dei rappresentanti degli Stati membri è attribuita la ponderazione fissata nell'articolo precitato. Il presidente non partecipa al voto.

2. Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato **e al Parlamento europeo** un progetto delle misure da adottare. Il comitato formula il suo parere sul progetto entro un termine che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, **eventualmente procedendo a votazione**. Il parere è **iscritto a verbale; inoltre, ciascuno Stato membro ha il diritto di chiedere che la sua posizione figuri a verbale. Il processo verbale viene trasmesso al Parlamento europeo.** La Commissione tiene in massima considerazione il parere formulato dal comitato e le eventuali osservazioni del Parlamento europeo. Essa informa il comitato e il Parlamento europeo della maniera in cui ha tenuto conto dei loro pareri.

3. a) La Commissione adotta le misure previste qualora siano conformi al parere del comitato.

3. **soppresso**

b) Se le misure previste non sono conformi al parere del comitato o in mancanza di parere, la Commissione sottopone senza indugio al Consiglio una proposta in merito alle misure da prendere. Il Consiglio delibera a maggioranza qualificata.

Se il Consiglio non ha deliberato entro tre mesi a decorrere dalla data in cui gli è stata sottoposta la proposta, la Commissione adotta le misure proposte.

Giovedì 26 ottobre 1995

 POSIZIONE
 COMUNE DEL CONSIGLIO

 EMENDAMENTI
 DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

Allegato, punto d 14 ()*

d 14. Perimetro baltico: *Danimarca, Svezia, Finlandia, Estonia, Lettonia, Lituania, Bielorussia, Polonia, Germania.*

d 14. Perimetro baltico: **Germania, Polonia, Russia (regioni baltiche)** Estonia, Lettonia, Lituania, Svezia, Finlandia, **Danimarca e Bielorussia**

* Testo modificato d'intesa con il Consiglio

(Emendamento 5)

Allegato, punto h 3 (nuovo)

h 3. Norvegia – Danimarca – Svezia – Finlandia – Stati baltici: rete comune di distribuzione del gas nordico-baltica

b) A4-0219/95

Decisione concernente la posizione comune definita dal Consiglio in vista dell'adozione della decisione del Consiglio relativa ad un insieme di azioni volte a creare un contesto più favorevole allo sviluppo delle reti transeuropee nel settore dell'energia (C4-0279/95 – 94/0010(SYN))

(Procedura di cooperazione: seconda lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la posizione comune del Consiglio C4-0279/95 – 94/0010(SYN),
 - visto il suo parere in prima lettura⁽¹⁾ sulla proposta della Commissione al Consiglio COM(93)0685⁽²⁾,
 - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 189 C del trattato CE,
 - visto l'articolo 67 del suo regolamento,
 - vista la raccomandazione per la seconda lettura della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia (A4-0219/95),
1. modifica come segue la posizione comune;
 2. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente decisione al Consiglio e alla Commissione.

 POSIZIONE
 COMUNE DEL CONSIGLIO

 EMENDAMENTI
 DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando quinto

considerando che, per accelerare la realizzazione dei progetti di interesse comune identificati dalla decisione n. /95/CE, occorre prevedere la possibilità per la Comunità di sostenere, *conformemente alle disposizioni del regolamento del Consiglio che stabilisce i principi generali per la concessione di un contributo finanziario della Comunità nel settore delle reti transeuropee*, gli sforzi finanziari a favore di tali progetti;

considerando che, per accelerare la realizzazione dei progetti di interesse comune identificati dalla decisione n. /95/CE, occorre prevedere la possibilità per la Comunità di sostenere, **utilizzando le risorse finanziarie destinate specificamente alle reti transeuropee**, gli sforzi finanziari compiuti dagli Stati membri a favore di tali progetti, **in particolare sotto forma di aiuti agli studi di fattibilità economica, sociale e tecnica, ed eventualmente di garanzie di prestiti o di bonifici di interessi;**

⁽¹⁾ GU C 151 del 19.6.1995, pag. 232.⁽²⁾ GU C 72 del 10.3.1994, pag. 15.

Giovedì 26 ottobre 1995

POSIZIONE
COMUNE DEL CONSIGLIOEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Articolo 3, punto 2

- | | |
|---|--|
| <p>2. tiene conto dei progetti di interesse comune individuati dalla decisione n. /95/CE negli interventi dei suoi Fondi, strumenti e programmi finanziari applicabili a dette reti, nel rispetto delle loro regole e finalità.</p> | <p>2. tiene conto dei progetti di interesse comune individuati dalla decisione n. /95/CE negli interventi dei suoi Fondi, strumenti e programmi finanziari applicabili a dette reti, nel rispetto delle loro regole e finalità; viene data priorità alle reti transeuropee nel settore dell'energia che promuovono, in particolare, lo sviluppo della coesione economica e sociale nel rispetto del criterio generale di fattibilità, tenendo conto dei fattori economici, sociali e tecnici.</p> |
|---|--|

(Emendamento 3)

Articolo 4

Nell'esecuzione delle azioni di cui all'articolo 2, la Commissione è assistita *dal* comitato istituito dall'articolo 9, paragrafo 1 della decisione n. /95/CE, secondo la procedura prevista ai paragrafi 2 e 3 di detto articolo.

Nell'esecuzione delle azioni di cui all'articolo 2, la Commissione è assistita **da un** comitato **consultivo formato da rappresentanti degli Stati membri e presieduto dal rappresentante della Commissione.**

Il rappresentante della Commissione sottopone al comitato e al Parlamento europeo un progetto delle misure da adottare. Il comitato formula il suo parere su tale progetto entro un periodo di tempo che il presidente può fissare in funzione dell'urgenza della questione in esame, eventualmente procedendo a votazione.

Il parere è iscritto a verbale; inoltre, ciascuno Stato membro ha il diritto di chiedere che la sua posizione figuri a verbale. Il processo verbale viene trasmesso al Parlamento europeo.

La Commissione tiene in massima considerazione il parere formulato dal comitato e le eventuali osservazioni del Parlamento europeo. Essa informa il comitato e il Parlamento europeo della maniera in cui ha tenuto conto dei loro pareri.

8. Progetto di bilancio per il 1996 – Attività dei comitati esecutivi per il 1994

a) A4-0235/95

Risoluzione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio finanziario 1996 – Sezione III – Commissione

Il Parlamento europeo,

- visto il progetto preliminare di bilancio presentato dalla Commissione (COM(95)0300),
- visto il progetto di bilancio definito dal Consiglio il 24 luglio 1995 (C4-0300/95),
- vista la sua risoluzione del 5 aprile 1995 sugli orientamenti per la procedura di bilancio 1996 – Sezione III – Commissione ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ GU C 109 dell'1.5.1995, pag. 46.

Giovedì 26 ottobre 1995

- visto il rapporto del gruppo di lavoro interistituzionale sulla razionalizzazione della spesa amministrativa, le cui conclusioni sono state accettate da tutte le parti il 16 ottobre 1995 o già prima di tale data,
 - visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri delle altre commissioni interessate (A4-0235/95),
- A. considerando che nel bilancio del 24 luglio 1995 il Consiglio non ha raggiunto il massimale di risorse proprie dell'1,22% del PIL previsto dall'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993, adottando un massimale pari all'1,189% del PIL,
- B. considerando che alcuni Stati membri non hanno ancora ratificato la decisione sulle risorse proprie adottata al Consiglio europeo di Edimburgo nel dicembre 1992,
- C. considerando che i principi fissati nel trattato UE vanno rispettati in materia di questioni finanziarie,
- D. considerando che dovrebbe essere approvato un bilancio che soddisfi le aspettative dei cittadini dell'Unione europea ampliata, che rispetti gli impegni di cui all'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 e che tenga conto dell'attuale situazione economica nell'Unione ampliata,
- E. considerando che le istituzioni comunitarie devono sfruttare efficacemente le risorse esistenti e spendere nel modo migliore i denari nell'interesse dei propri cittadini,
- F. considerando che l'operato dell'Unione deve apparire più efficace, democratico e trasparente,

Osservazioni di carattere generale

1. chiede a quei paesi che non hanno ancora ratificato le conclusioni di Edimburgo relativamente alle «risorse proprie» di adottare con urgenza le decisioni del caso;
2. sottolinea di essersi attenuto quanto più strettamente possibile agli orientamenti fissati nella succitata risoluzione del 5 aprile 1995 nelle sue decisioni in prima lettura sul bilancio 1996;
3. ha iniziato, in particolare, a collegare strettamente l'esecuzione del bilancio per l'esercizio in corso con le proposte per la prima lettura; rileva che le conclusioni tratte da questa analisi indicano la necessità di rafforzare i controlli sull'uso dei fondi; chiede che si proceda a un'ulteriore riflessione circa l'uso della riserva e il blocco dei fondi nella politica di bilancio e incarica la propria commissione per i bilanci di presentare una relazione entro il 30 maggio 1996; chiede al Consiglio di riflettere in merito all'utilizzo delle riserve per le linee di sua responsabilità;
4. è dell'avviso che la Commissione dovrebbe rendere disponibili quanto prima possibile informazioni circa i costi stimati dell'ampliamento dell'Unione ai paesi dell'Europa centrale e circa gli sforzi necessari da parte dell'Unione per garantire che i potenziali futuri membri riescano ad adeguarsi alle politiche comunitarie;

Per quanto riguarda le basi giuridiche

5. deplora che la Commissione abbia irrigidito la sua impostazione in materia di basi giuridiche senza che avesse avuto luogo preliminarmente una concertazione tra i due rami dell'Autorità di bilancio, sopprimendo in modo arbitrario talune azioni e progetti pilota che avevano dimostrato la loro utilità; appoggia, comunque, il principio dell'istituzione e del funzionamento di un bilancio scevro di qualsiasi vincolo e ritiene che una soluzione valida possa essere trovata soltanto mediante la revisione delle disposizioni finanziarie;
6. chiede che, in mancanza di un accordo globale tra i due rami dell'Autorità di bilancio, venga individuata una soluzione ad hoc mediante la procedura del dialogo a tre, ogni volta che questo è ritenuto necessario, e incarica la propria commissione competente di intraprendere i passi necessari; alla luce di questi risultati deciderà sulla propria posizione per quel che riguarda la seconda lettura;

Giovedì 26 ottobre 1995

Spese obbligatorie e spese non obbligatorie

7. ribadisce la posizione da esso difesa nel corso della procedura di bilancio 1995 in materia di classificazione delle spese; rammenta che la sua decisione di non reinserire nel bilancio 1996 i commenti sul margine di discrezione lasciato alla Commissione nella gestione delle azioni coperte da talune linee del bilancio non implica alcuna modifica della sua posizione; conferma, al riguardo, che una decisione del genere è stata presa unicamente nello spirito di non interferire con le decisioni che la Corte di giustizia dovrebbe adottare prossimamente in materia;

Categoria I

8. prende atto dell'accordo intervenuto il 24 luglio 1995 in materia di spesa agricola e reputa importante che il Consiglio abbia accettato per la prima volta quest'anno un autentico dialogo;

9. si rallegra della presentazione della lettera rettificativa in conformità dell'articolo 14 del regolamento finanziario; reputa tuttavia inappropriato l'aumento della linea direttrice effettuato sulla scorta degli adeguamenti tecnici apportati alle prospettive finanziarie; ritiene che l'aumento deciso dopo la presentazione effettiva del progetto preliminare di bilancio costituisca una violazione dell'articolo 2 della decisione 94/729 del Consiglio sulla disciplina di bilancio del 31 ottobre 1994 ⁽¹⁾, nonché del paragrafo 9 dell'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993;

10. reputa tuttavia che l'attuazione della procedura ad hoc prevista da tale accordo renda necessaria l'elaborazione di una relazione preliminare riguardante le spese iscritte nel progetto preliminare di bilancio e considerate come obbligatorie dal Consiglio; tale relazione, presentata dalle commissioni parlamentari competenti, sarà accompagnata dalle proposte di modificazione e dai progetti di emendamento alle linee della categoria I del progetto preliminare di bilancio;

11. ribadisce la sua richiesta alla Commissione di avvalersi dei propri poteri per bloccare gli stanziamenti laddove vi siano senz'altro stati abusi flagranti dei fondi in un particolare ambito politico, facendo ricorso alle nuove procedure concordate per l'attuazione della disciplina di bilancio di cui all'articolo 13 della succitata decisione 94/729 del Consiglio;

12. rileva che in materia di abbandono dei terreni dovrebbero essere fatte economie per 60.000.000 ecu circa; esorta la Commissione a presentare le proposte del caso per sfruttare tale importo a favore di programmi vertenti sul miglioramento della produzione;

13. rileva che la linea di bilancio B1-381 prevede l'armonizzazione delle etichette di qualità per i prodotti agricoli esistenti negli Stati membri, più in particolare l'introduzione di un'etichetta ecologica europea per i prodotti agricoli;

Categoria II

14. esprime la sua continua preoccupazione per le deficienze nei regimi di erogazione in taluni Stati membri, in particolare per quanto riguarda l'obiettivo 1; invita pertanto la Commissione a seguire a introdurre una maggior trasparenza nell'attuazione dei Fondi strutturali, in particolare per quanto riguarda il Fondo sociale;

15. approva la decisione di iscrivere gli stanziamenti della riserva per le iniziative comunitarie al capitolo B0-40 in attesa di una decisione sulla ripartizione della totalità del margine (1,6 miliardi di ecu); invita la Commissione a presentare una richiesta di storno non appena il Parlamento avrà espresso il suo parere e incarica nel frattempo la sua commissione per i bilanci, in associazione con la commissione per il controllo dei bilanci, di presentare una relazione sul finanziamento delle iniziative comunitarie;

Categoria III

16. si compiace che quest'anno gli emendamenti votati alla categoria III consentano un concentramento delle risorse sulle priorità indicate dal Parlamento e ciò attraverso una vera e propria redistribuzione degli stanziamenti;

⁽¹⁾ GU L 293 del 12.11.1994, pag. 14.

Giovedì 26 ottobre 1995

Reti

17. constata che l'esecuzione degli stanziamenti 1995 per le reti transfrontaliere è restata assai bassa; conferma peraltro il suo massimo attaccamento alla realizzazione delle grandi reti transfrontaliere che costituiranno un ulteriore passo in avanti per la costruzione del mercato interno e di un'Europa più integrata, e rammenta al riguardo le conclusioni del Consiglio europeo di Essen;

18. approva un importo di 220.000.000 ecu a favore delle reti transeuropee nel settore delle infrastrutture di trasporto (B5-700), di cui il 25% da iscrivere in riserva; tale importo verrà sbloccato non appena siano stati conclusi con esito positivo i negoziati tra Parlamento e Consiglio sulla base giuridica da adottare;

Cultura, istruzione e mezzi di informazione

19. ribadisce la priorità assoluta che annette ai problemi dell'istruzione, della cultura e dei mezzi di informazione; si compiace per la razionalizzazione e la ristrutturazione di un certo numero di linee di bilancio, scaturenti dai nuovi programmi di azione consolidati come Socrates e Media; chiede che la Commissione prosegua le sue azioni a favore di una politica europea degli sport;

20. invoca un rafforzamento degli sforzi per aumentare la tolleranza nelle società europee, su cui poggia non soltanto la responsabilità storica dell'Europa ma anche il suo futuro comune;

Informazione

21. constata con soddisfazione l'avvio di un processo di cooperazione tra i servizi delle due istituzioni e approva gli orientamenti generali contenuti nel documento congiunto presentato dai servizi del Parlamento e della Commissione; deplora tuttavia che l'intenzione di creare un nuovo sistema di informazione interistituzionale integrato non sia stata definita con maggior chiarezza e chiede pertanto che vengano realizzate quanto prima le necessarie ristrutturazioni per quanto riguarda le sinergie da applicare per un'informazione globale destinata innanzitutto al cittadino dell'Unione;

22. ribadisce la sua volontà che i servizi della Commissione e del Parlamento procedano a un raggruppamento delle loro risorse finanziarie e umane, allo scopo di creare sinergie; conferma nuovamente la sua decisione che gli uffici esterni del Parlamento e della Commissione vengano raggruppati in ogni Stato sotto lo stesso tetto, sotto l'insegna comune di «Casa dell'Europa», entro il 1° gennaio dell'anno 2000;

23. plaude all'adozione di un emendamento di bilancio che esorta le istituzioni a fornire ai cittadini dell'Unione un'informazione specifica sulle realizzazioni e le conquiste della costruzione europea (PRINCE); gli stanziamenti destinati a questi programmi sono iscritti in riserva in attesa di un accordo tra le istituzioni sugli obiettivi e le modalità di tale programma, in particolare per quanto riguarda la creazione di un comitato consultivo interistituzionale;

24. chiede che si proceda a una valutazione delle spese per l'informazione e della politica globale in materia d'informazione da presentare all'Autorità di bilancio entro il 30 giugno 1996;

Agenzie

25. conferma il suo rinnovato sostegno alle agenzie specializzate dell'Unione europea; rammenta tuttavia che tutte le agenzie, in particolare quelle di nuova istituzione, debbano rispettare i vincoli generali del bilancio e i principi che disciplinano le istituzioni europee; ribadisce che le agenzie possono allargare le loro attività e aumentare i loro bilanci solo se ne sia stata provata la necessità;

26. ricorda alla Commissione, al Consiglio e alle agenzie che ha chiesto loro di proporre, decidere e attuare modifiche ai regolamenti che le istituiscono, allo scopo di armonizzare le rispettive disposizioni in materia finanziaria e presentarne i singoli bilanci in modo trasparente e dettagliato all'interno del bilancio generale dell'Unione;

27. chiede alle agenzie di proporre le modifiche del caso ai loro regolamenti allo scopo di poter accedere alla riserva globale destinata alle agenzie; rileva altresì che qualsiasi storno di stanziamenti dalle riserve specifiche delle agenzie e/o dalla riserva globale sarà soggetto a una valutazione del rendimento delle agenzie stesse;

Giovedì 26 ottobre 1995

Ambiente

28. plaude alla decisione di creare una procedura tesa a garantire che nella misura del possibile l'uso di fondi comunitari sostenga attività ambientalmente sostenibili, dal momento che, almeno per ora, molti fattori ecologici non hanno un corrispettivo monetario e non figurano pertanto interamente in bilancio;

29. invita la Commissione a presentare entro l'8 dicembre 1995 un codice di condotta teso a garantire l'integrazione della dimensione ambientale nelle politiche e nei programmi sostenuti dai finanziamenti comunitari, come si chiedeva negli orientamenti relativi a questo bilancio; chiede che il codice di condotta si ispiri ai seguenti principi:

- a) i Fondi strutturali e il Fondo di coesione dovrebbero applicare i principi dello sviluppo sostenibile e di un uso sostenibile delle risorse naturali, onde evitare pregiudizi a lungo termine alla fonte delle risorse stesse, costi assai più elevati per le operazioni di recupero e costose soluzioni tecnologiche;
- b) soprattutto attraverso la messa a punto di tecniche di valutazione normalizzate e quantificabili in campo ambientale — preliminari, interlocutorie e a posteriori — gli Stati membri e la Commissione dovrebbero fornire informazioni adeguate all'Autorità di bilancio circa gli aspetti ambientali dei principali progetti e/o programmi, nel rispetto dei criteri vigenti stabiliti dalle decisioni in materia di bilancio, e delle procedure di sorveglianza e valutazione, in particolare per quanto riguarda i Fondi strutturali e il Fondo di coesione; tali informazioni dovrebbero essere fornite su base annuale;
- c) i nuovi programmi devono rispettare i principi ambientali delle politiche comunitarie, come quelli contenuti nella politica agricola comune, nella politica energetica, nelle reti transeuropee, nella rete Natura 2000 e nella direttiva habitat;
- d) nella sua revisione di metà periodo dei programmi summenzionati, la Commissione dovrebbe fornire all'Autorità di bilancio dettagli circa i risultati delle sue attività di controllo e valutazione in campo ambientale; qualora l'Autorità di bilancio dovesse giungere alla conclusione che un determinato Stato membro o una determinata regione non hanno fornito informazioni adeguate sugli aspetti ambientali, essa può incaricare la Commissione di adottare le misure del caso;

30. chiede alla Commissione di garantire l'attuazione, la sorveglianza e la valutazione degli aspetti ambientali dei programmi e progetti rientranti nei fondi agricoli, nei fondi strutturali e nel Fondo di coesione;

Categoria IV

31. plaude caldamente alla decisione di mettere a disposizione 35.000.000 ecu per contribuire alla ricostruzione di Sarajevo e altri 15.000.000 ecu per la ricostruzione in altre parti dell'ex Jugoslavia;

32. chiede alla Commissione di stabilire delle priorità in materia di politica estera, in particolare per conseguire un impiego ottimale degli stanziamenti destinati all'Europa centrale e orientale e al Mediterraneo, sulla base di progetti specifici adeguatamente messi a punto, fermo restando che tali priorità devono comunque consentire un impegno reale nel perseguire gli interessi dell'Unione a livello di protezione ambientale globale; incoraggia lo sviluppo della società civile e della democrazia nei paesi associati del programma MEDA con 10.000.000 ecu; raccomanda un utilizzo transfrontaliero dei programmi PHARE, TACIS e INTERREG; è convinto che questa azione non possa essere realizzata in assenza di nuove risorse di bilancio;

33. fa propri gli importi globali proposti per i programmi PHARE, TACIS e MEDA per il periodo 1996-1999 dal Consiglio europeo di Cannes; insiste acciocché tali programmi vengano sottoposti a un controllo più diretto e consentano un uso più efficace dei fondi pubblici europei; a tal fine, la Commissione fornirà regolarmente informazioni, anche sotto forma di relazioni trimestrali e annuali sull'utilizzo della spesa; essa fornirà inoltre una valutazione interlocutoria dei programmi entro il 30 giugno 1997 perché il Parlamento possa decidere sugli stanziamenti dopo il 1997; prima del termine dei rispettivi programmi dovrà essere presentata una relazione globale di valutazione;

34. insiste sul fatto che alla PESC dovrebbe essere dedicato un capitolo separato e che il Consiglio deve rispettare il trattato UE per quanto concerne il finanziamento delle azioni comuni; rifiuta la prassi che il Consiglio ha istituito nel caso di Mostar per respingere le decisioni finanziarie del Parlamento sullo sblocco dei fondi destinati all'amministrazione UE della città;

Giovedì 26 ottobre 1995

35. conferma il suo sostegno a favore di una politica europea di sviluppo che ha provato la sua validità nel corso del tempo e della quale questo Parlamento è stato fin dall'inizio un artefice fondamentale sia in termini di bilancio che in rapporto alla creazione stessa e alla valutazione di tale politica;
36. ritiene che dovrebbe esservi un impegno finanziario costante a favore della stabilità e della ripresa economica del Sudafrica; in particolare, chiede alla Commissione di fornire entro l'8 dicembre 1995 informazioni dettagliate sull'esecuzione della linea di bilancio B7-5070 (Sudafrica);
37. rileva con soddisfazione che le misure di sostegno all'industria della pesca (B7-800) diventeranno più trasparenti grazie a una loro suddivisione; propone di creare nuove voci di bilancio per gli accordi internazionali, i protocolli finanziari, i contributi alle organizzazioni della pesca e una riserva globale per i futuri accordi in materia di pesca e i futuri protocolli finanziari;
38. chiede alla Commissione di osservare una nuova procedura sottoponendo, quando necessario ma comunque almeno due volte all'anno, una relazione riservata sulle ripercussioni finanziarie dei negoziati in corso e presentando, se del caso, le opportune richieste di storno di stanziamenti;

Categoria V

39. decide che il 10% dei finanziamenti previsti per le delegazioni esterne della Commissione venga iscritto in una riserva speciale e sbloccato solo una volta che sia stato raggiunto un chiaro accordo tra l'Autorità di bilancio e la Commissione sull'organizzazione e il finanziamento del personale di valutazione e controllo dei paesi beneficiari di PHARE e TACIS, accordo da mettere a punto con l'ausilio di un gruppo di riflessione composto da membri del Parlamento, della Corte dei conti e della Commissione; chiede alla Commissione di presentare uno studio teso a creare tra le altre cose il quadro regolamentare per il personale esterno statutario comprendente:

- la ripartizione del personale di ruolo nelle delegazioni con descrizione delle mansioni;
 - la ripartizione degli agenti locali e del personale non statutario nelle delegazioni, con descrizione delle mansioni;
 - la ripartizione delle varie fonti di spesa per ciascuna delegazione, quali ad esempio spese di rappresentanza, di alloggio, di telecomunicazione, di trasferta, ecc.
 - la trasparenza dei controlli sia dei servizi competenti della Commissione che dell'Autorità di bilancio;
- il numero e le mansioni del personale locale esterno andrebbe concordato per ogni singolo programma;

40. sottolinea il suo impegno per il rafforzamento della gestione finanziaria nella Commissione e decide di creare nuovi posti a tal fine onde integrare i nuovi posti promessi dal Parlamento e dal Consiglio per il settore antidumping durante la procedura di bilancio 1995 e concessi quest'anno dal Parlamento; appoggia la strategia della lotta antifrode e della protezione degli interessi finanziari della Comunità e invita la Commissione a potenziare l'UCLAF (Unità per il coordinamento della lotta antifrode) mediante misure di riassegnazione e/o comando di personale;

41. inserisce in riserva le spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie dei commissari (A-104), con la richiesta di informare l'Autorità di bilancio prima della seconda lettura del bilancio 1996 circa la misura in cui, nell'esercizio finanziario 1995, i commissari hanno ricevuto onorari e rimborsi, per esempio per partecipare in qualità ufficiale a eventi indetti da organizzazioni, istituzioni ed enti esterni, classificabili come entrate destinate al reimpiego;

42. accoglie favorevolmente la decisione di istituire il programma GEMINI volto a incoraggiare il gemellaggio tra città dell'Unione europea e di paesi dell'Europa centrale e orientale nonché a potenziare i collegamenti tra le regioni periferiche montane e insulari dell'Unione tenendo conto dell'equilibrio geografico;

43. nota con soddisfazione che gli emendamenti approvati e concernenti la nomenclatura del titolo A-30 del bilancio contribuiscono al tempo stesso alla trasparenza e alla visibilità dell'azione comunitaria grazie a sovvenzioni a strutture non istituzionali il cui impatto sui cittadini è realmente tangibile e i cui criteri di selezione risponderanno d'ora in poi alla richiesta di una maggiore razionalizzazione;

Giovedì 26 ottobre 1995

44. si compiace per gli sforzi esplicati per intensificare la cooperazione interistituzionale quanto alla parte amministrativa del bilancio; insiste affinché la Commissione si impegni a fondo allo scopo di reperire economie per questo processo;
45. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.

b) A4-0245/95

Risoluzione sul progetto di bilancio generale dell'Unione europea per l'esercizio 1996: Sezione I – Parlamento europeo – allegato Mediatore, Sezione II – Consiglio, Sezione IV – Corte di giustizia, Sezione V – Corte dei conti, Sezione VI – Comitato economico e sociale e Comitato delle regioni

Il Parlamento europeo,

- visto l'articolo 203 del trattato CE,
- visto l'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993 sulla disciplina di bilancio e sul miglioramento della procedura di bilancio ⁽¹⁾,
- vista la sua risoluzione del 5 aprile 1995 sugli orientamenti relativi al bilancio per l'esercizio 1996: Sezione I – Parlamento europeo – allegato Mediatore, Sezione II – Consiglio, Sezione IV – Corte di giustizia, Sezione V – Corte dei conti, Sezione VI – Comitato economico e sociale e Comitato delle regioni ⁽²⁾,
- vista la sua risoluzione del 19 maggio 1995 sullo stato di previsione delle entrate e delle spese del Parlamento europeo e del Mediatore per l'esercizio 1996 ⁽³⁾,
- visti i propri pareri del 12 ottobre 1995 sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che istituisce provvedimenti speciali per la cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee in occasione dell'adesione dell'Austria, della Svezia e della Finlandia (COM(95)0327 – C4-0336/95 – 95/0179(CNS)) e sulla proposta di regolamento (CE) del Consiglio che istituisce provvedimenti speciali per la cessazione dal servizio di agenti temporanei delle Comunità europee (COM(95)0327 – C4-0337/95 – 95/0180(CNS)) ⁽⁴⁾,
- visto il progetto preliminare di bilancio generale per l'esercizio 1996 (COM(95) 0300),
- visto il progetto di bilancio generale per l'esercizio 1996 (C4-0300/95),
- visti la relazione della commissione per i bilanci e i pareri delle altre commissioni competenti (A4-0245/95),

I. QUADRO GENERALE

a) evoluzione degli stanziamenti

1. ricorda che, per l'esercizio 1996, la categoria 5 «spese amministrative» delle prospettive finanziarie prevede un importo di 4.191 milioni di ecu, ovvero un aumento del 4,20% rispetto all'esercizio 1995;
2. sottolinea che il progetto preliminare di bilancio per l'esercizio 1996 ha lasciato un margine di 59.490.000 ecu all'interno della categoria 5; che gli stati di previsione delle istituzioni hanno presentato una variazione rispetto all'esercizio 1995 che si situa fra il -9,45% e il +15,41%; che il Consiglio ha fissato il progetto di bilancio a 4.022,29 milioni di ecu, lasciando così il margine a 168,71 milioni di ecu;

⁽¹⁾ GU C 331 del 7.12.1993, pag. 1.

⁽²⁾ GU C 109 dell'1.5.1995, pag. 49.

⁽³⁾ GU C 151 del 19.6.1995, pag. 388.

⁽⁴⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 6.

Giovedì 26 ottobre 1995

3. constata che il risultato di tali deliberazioni, ispirate in larga misura all'attività svolta per la definizione del BRS 1/95, tiene conto del tasso di esecuzione degli stanziamenti nel 1994; ricorda altresì il principio del rigore di bilancio e il criterio del rapporto costi/efficacia, ai quali non ha mai cessato di manifestare la propria adesione;
4. ritiene tuttavia che una semplice riduzione degli stanziamenti, non accompagnata da misure di promozione in materia di gestione della spesa amministrativa, possa non essere in grado di generare la dinamica necessaria per gli anni futuri o limitarne l'impatto;
5. ricorda che la presentazione, su sua richiesta, di un bilancio analitico che accompagni gli stati di previsione delle istituzioni costituisce un sostegno appropriato onde individuare le singole spese a seconda della loro destinazione;
6. sottoscrive l'iniziativa di costituire un margine, all'interno del massimale della categoria 5, per far fronte alle conseguenze per il bilancio delle variazioni nei cambi fra ecu e franco belga; constata a tale riguardo il relativo ristabilimento della situazione in favore dell'ecu; precisa che il ricorso parziale a tale margine non dovrebbe limitarsi ai conti di una sola istituzione e che in tutti i casi dovrebbe servire al pagamento degli impegni, determinando una riduzione dell'onere di bilancio per gli anni successivi;
7. ha deciso, mediante emendamenti, di iscrivere al capitolo 100 «Stanziamenti accantonati», a titolo di spese d'affitto, da una parte uno stanziamento di 37.500.000 ecu per il Parlamento e dall'altra uno stanziamento di 60.000.000 ecu per la Corte di giustizia, ivi compresa l'iscrizione in riserva di 10.000.000 ecu provenienti dall'articolo 200 «Affitti»;

b) personale

8. constata che il Consiglio, contrariamente alla sua decisione di non accogliere alcuna richiesta di nuovo personale, ha accordato da una parte la creazione di 42 posti per il suo segretariato generale, e dall'altra 6 nuovi posti temporanei e 22 rivalutazioni per il Comitato delle regioni;
9. sottolinea la necessità di perseguire una vera e propria politica di gestione delle risorse umane che metta le istituzioni su un piano di uguaglianza, rispettare le esigenze di trasparenza, offrire le garanzie necessarie quanto alla sua continuità, e motivare qualunque richiesta di creazione e/o rivalutazione/trasformazione di posti;
10. ritiene che le due proposte di regolamento che istituiscono provvedimenti speciali per la cessazione definitiva dal servizio possano condurre al mantenimento dell'attuale volume del personale delle istituzioni e che qualunque nuova richiesta dovrebbe essere soddisfatta attraverso la mobilità del personale già in attività; chiede al Consiglio di adottare il regolamento in questione;
11. ha deciso, mediante emendamenti, la creazione, nelle sezioni interessate del bilancio, di una struttura di bilancio adeguata e, in vista di una decisione del Consiglio sulla regolamentazione relativa a tali provvedimenti, l'iscrizione degli stanziamenti in riserva sulla base della scheda finanziaria che accompagna le due proposte summenzionate;

c) cooperazione interistituzionale

12. sottolinea che la presente procedura di bilancio è particolarmente caratterizzata dall'attività svolta dal gruppo interistituzionale sulla razionalizzazione delle spese amministrative; che le conclusioni di tale gruppo (in allegato) sono state approvate nel quadro della concertazione di bilancio del 24 luglio 1995;
13. è persuaso che l'istituzione di un meccanismo di cooperazione interistituzionale sarebbe in grado di realizzare delle economie di scala attraverso una progressiva trasformazione della mentalità in materia di gestione della spesa amministrativa; che tale meccanismo dovrebbe rappresentare uno stimolo per chi gestisce i bilanci amministrativi, rendere «leggibile» la cooperazione interistituzionale pur salvaguardando l'autonomia finanziaria di ciascuna istituzione, adeguarsi alla realtà del bilancio amministrativo di ciascuna istituzione affinché l'autorità di bilancio la possa esaminare in modo equo, evitare costi supplementari di gestione e il duplice svolgimento delle medesime attività, in particolare per quanto concerne il personale, evitare di abusare della nomenclatura di bilancio per non snaturare il bilancio stesso, nonché consentire la comparabilità dei dati;
14. ha deciso, mediante emendamenti e dopo aver ascoltato le altre istituzioni, di creare una struttura di bilancio appropriata e di ridurre gli stanziamenti per quelle voci di bilancio ove risultava evidente la possibilità di economizzare, ovvero di iscrivere importi forfettari al capitolo 100 «Stanziamenti accantonati» per attività quali il reclutamento o la formazione professionale o per attività che finanziano altre spese di funzionamento sulla base della conclusione di contratti con terzi;

Giovedì 26 ottobre 1995

15. invita le istituzioni, fin dall'esercizio 1997 e dalla presentazione del loro stato di previsione, e in particolare nel bilancio analitico, a riferire sui progressi realizzati nei settori interessati da tale cooperazione, quanto a stanziamenti, personale e iniziative amministrative adottate;

II. Sezione I — Parlamento europeo

16. ritiene che il volume degli stanziamenti previsti nello stato di previsione per il 1996 sia sufficiente a garantire il buon funzionamento dell'istituzione e a consentirle inoltre di finanziare nuove, giustificate esigenze;

17. sottolinea a tale riguardo le esigenze relative alle indennità dei deputati, all'interpretazione e agli edifici; rileva peraltro le economie da realizzarsi per quanto riguarda gli stanziamenti del capitolo 11 «Personale in attività», nonché della voce 2000 «Affitti» a seguito della cessione dell'edificio Ardennes al Comitato delle regioni;

18. deplora che il Consiglio e la Commissione non abbiano voluto creare un servizio di giuristi-linguisti comune alle tre istituzioni; rileva che il Consiglio ha proposto la realizzazione di una stretta cooperazione sul piano pratico per venire incontro alle preoccupazioni del Parlamento in materia;

19. si vede pertanto obbligato a creare un servizio di questo tipo che erediti l'esperienza fin qui maturata e assicuri le condizioni richieste per consentire al Parlamento di rispondere pienamente alle sue prerogative legislative; è persuaso peraltro che le risorse umane necessarie per assicurare tutte le necessità linguistiche di un simile servizio possano essere in gran parte soddisfatte attraverso trasferimenti dai settori linguistici e comportino solo la creazione di un numero limitato di nuovi posti;

20. sottolinea tuttavia l'opportunità di istituire i necessari legami tra il nuovo servizio e gli altri servizi del Parlamento, in particolare quelli direttamente coinvolti nelle procedure legislative;

21. ricorda di non aver concesso, in occasione dell'adozione dello stato di previsione del 1996, rivalutazioni agli agenti temporanei dei gruppi politici; invita i gruppi politici ad organizzare la gestione delle loro risorse umane introducendo un sistema di programmazione delle carriere, che dovrebbe assicurare al contempo la trasparenza e l'applicazione di regole omogenee per tutti gli agenti temporanei dei gruppi politici e offrire determinate garanzie al personale interessato;

22. ritiene che le altre richieste di posti, in particolare quella di un posto di assistente informatico (B) per la commissione per il controllo dei bilanci, debbano essere soddisfatte mediante misure di mobilità;

23. ha deciso, mediante emendamenti:

- a) la creazione di un posto permanente A1 destinato al responsabile dell'Epicentre, con iscrizione dei relativi stanziamenti al capitolo 100; lo sblocco di tali stanziamenti dipenderà:
 - dall'attuazione di un sistema efficace di cooperazione interistituzionale;
 - dalla presentazione, da parte dei servizi, di un progetto chiaro e dettagliato per l'Epicentre;
- b) la creazione di 7 posti LA7 per il servizio di giuristi-linguisti con iscrizione dei relativi stanziamenti al capitolo 100; nota al riguardo che lo sblocco di tali stanziamenti è subordinato al ricorso alla cooperazione interistituzionale;
- c) la creazione di due posti permanenti LA3 destinati alla Direzione dell'interpretazione (divisioni finlandese e svedese); incarica l'amministrazione di avviare immediatamente le procedure di assegnazione di tali due posti, affinché esse si concludano entro il primo semestre 1996;
- d) le seguenti rivalutazioni di posti temporanei per gli agenti dei gruppi politici: 1 A5 in A4, 4 A6 in A5, 2 A7 in A6, 3 B2 in B1, 2 B3 in B2, 4 B4 in B3, 5 B5 in B4, 7 C2 in C1, 3 C3 in C2, 13 C5 in C4;

24. ha iscritto alla voce 2232 «Noleggio di mezzi di trasporto» un importo di 200.000 ecu e al capitolo 100, a favore della stessa voce, altri 200.000 ecu; incarica il Segretario generale di presentare una relazione sui termini dei contratti conclusi con terzi per il noleggio di vetture, taxi, autobus e camion con o senza autista;

al capitolo 100:

- a) all'articolo 106 «Indennità di segretariato dei membri dell'istituzione» un importo forfettario di 5.241.000 ecu; incarica i Questori di proporre le modalità operative di un regime che assicuri il versamento diretto, tramite i deputati, delle remunerazioni dei loro assistenti;

Giovedì 26 ottobre 1995

invita le parti interessate — Ufficio di presidenza, Questori, commissione per i bilanci — a incontrarsi entro il 30 novembre 1995 per trovare una soluzione equa al problema degli assistenti prima dell'adozione del bilancio 1996;

- b) alla voce 1033 «Regime di pensione volontario dei membri», un importo di 2.530.000 ecu, corrispondente alla frazione di 1/3 della quota a carico del Parlamento (2/3) in attesa dei risultati di una indagine contabile sull'origine del deficit constatato, delle previsioni per l'avvenire nonché di una verifica indipendente dei calcoli attuariali di tale fondo;
- c) alla voce 1870 «Interpreti free lance», un importo di 3.500.000 ecu, in attesa delle conclusioni della relazione dell'Ufficio di presidenza in materia;

25. riafferma la propria adesione alle esigenze di rigore e sottolinea la necessità di essere dotato di risorse amministrative sufficienti per attuare il proprio calendario dei lavori;

III. Sezione IV — Corte di giustizia

26. rileva che nel suo stato di previsione la Corte aveva chiesto la creazione di 21 nuovi posti e la rivalutazione di 110 posti; nota tuttavia che tali richieste non erano accompagnate da una relazione sulla politica del personale;

27. ha deciso, mediante emendamenti, la riduzione dell'abbattimento forfettario dal 6,5% al 4,5% negli stanziamenti riguardanti il personale in attività, la creazione di 3 posti A6 temporanei e la rivalutazione dei seguenti posti permanenti: 2 B4 in B3, 1 C2 in C1, 1 C3 in C2, 2 D3 in D2;

28. constata che l'aumento degli stanziamenti per le spese di funzionamento rispetto all'esercizio 1995 è praticamente assorbito dall'aumento previsto per il capitolo 20 «Immobili» e che gli stanziamenti relativi ad altri capitoli sono fissati a un livello nettamente inferiore rispetto a quello del 1995; sottolinea che tale situazione corretta degli effetti dell'ampliamento dovrebbe essere rettificata per taluni voci, pur tenendo conto del tasso accumulato di aumenti a partire dal 1994;

29. ha deciso, mediante emendamenti, aumenti per le seguenti voci: articolo 255 «Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni», articolo 205 «Sicurezza e sorveglianza degli immobili», articolo 203 «Pulizia e manutenzione», voce 2200 «Attrezzatura iniziale di materiale e impianti tecnici», articolo 230 «Cancelleria e materiale per ufficio», voce 2351 «Divise di servizio e abiti da lavoro» e articolo 241 «Telefono, telegrafo, telex»;

IV. Sezione V — Corte dei conti

30. ritiene che il volume degli stanziamenti, in particolare nel settore delle spese varie di funzionamento, sia sufficiente a garantire il buon funzionamento dell'istituzione e a permetterle di far fronte al compito di verificare la regolarità e la buona gestione finanziaria;

31. sottolinea la necessità di accordare una copertura di bilancio per il margine irriducibile di posti effettivamente remunerati su 12 mesi, e pertanto di assicurare un volume di stanziamenti che permetta di sfruttare in modo adeguato il numero dei posti autorizzati nell'organigramma;

32. ha deciso, mediante emendamenti, la riduzione dell'abbattimento forfettario dal 7% al 3,5% negli stanziamenti relativi al personale in attività;

V. Sezione VI

a) Comitato economico e sociale

33. ricorda le sue prese di posizione in materia di gestione delle risorse umane, in particolare l'obiettivo di istituire una struttura dell'organigramma che risponda alla doppia esigenza della trasparenza e delle necessità funzionali del CES; ricorda inoltre che qualunque decisione dell'AIPN che possa essere adottata per far fronte a tali preoccupazioni dovrebbe essere ispirata all'interesse del servizio e motivata dal criterio del rapporto costi/efficacia;

Giovedì 26 ottobre 1995

34. ha deciso, mediante emendamenti, la rivalutazione di 2 posti permanenti A7 in A6 e di 1 posto permanente A6 in A5, nonché la definizione nell'organigramma delle qualifiche dei posti, ivi compresi i posti temporanei assegnati alla presidenza e ai gruppi I, II e III;

35. ritiene che il volume degli stanziamenti per le spese di funzionamento possa quasi soddisfare le esigenze funzionali del CES e che un aumento limitato, per un importo globale di 74.300 ecu, sia necessario, sulla base delle più ampie precisazioni fornite, per il settore degli studi, delle pubblicazioni e delle borse di studio;

36. ha deciso, mediante emendamenti, l'iscrizione di uno stanziamento di 35.000 ecu a titolo dell'articolo A-260, di 30.000 ecu a titolo della voce A-2710 e di 9.300 ecu a titolo della voce A-2940;

b) Comitato delle regioni

37. ritiene indispensabile ricordare le sue deliberazioni nel quadro della procedura di bilancio 1995, ivi compreso il BRS 1/95, in particolare la sua preoccupazione di assicurare a tale nuovo organo consultivo i mezzi necessari per quanto concerne risorse umane e infrastrutture;

38. concorda con la creazione da parte del Consiglio di 6 posti temporanei A7 tali da consentire l'elaborazione di un progetto di organizzazione dei lavori per raggruppamento politico; ricorda peraltro che il raggruppamento per affinità politiche è prioritario, in quanto trascende qualunque altra forma d'associazione; che l'importanza dei partiti politici a livello europeo è definita dall'articolo 138 A del trattato;

39. ritiene che il volume degli stanziamenti per le spese di funzionamento possa quasi soddisfare le esigenze funzionali del Comitato e che un aumento limitato, per un importo globale di 30.000 ecu, sia necessario, sulla base delle più ampie precisazioni fornite, per il settore degli studi, delle riunioni, delle convocazioni e delle spese di missione;

40. ha deciso, mediante emendamenti, di iscrivere uno stanziamento di 5.000 ecu a titolo dell'articolo B-260, di 15.000 ecu a titolo dell'articolo B-255 e di 10.000 ecu a titolo dell'articolo B-130;

c) struttura organizzativa comune

41. rileva che il Consiglio ha iscritto un importo di 300.000 ecu a titolo dell'articolo C-200 «Affitti» in previsione di eventuali spese di affitto di sale di riunione nei locali del Parlamento europeo;

42. ricorda a tale riguardo la sua decisione favorevole alla proposta di storno di stanziamenti n. 28/95 che consente al Comitato delle regioni di prendere in affitto l'edificio «Ardenne»; rileva peraltro che, dando buona prova di cooperazione interistituzionale, il suo Ufficio di presidenza, nella riunione del 19 settembre 1995, ha deciso di mettere a disposizione del CdR di alcune sale di riunione dell'edificio D1; che per l'occupazione delle sale in questione il CdR verserà un importo forfettario per giorno e per riunione;

43. invita pertanto il Comitato delle regioni a comunicargli in tempo utile il suo calendario di lavoro per il 1996, onde predisporre un programma di prenotazione delle sale che permetta di gestire le esigenze ed eviti il sovrapporsi delle richieste;

44. ha deciso, mediante emendamenti, la creazione dell'articolo C-206 «Spese legate a riunioni nei locali di altre istituzioni», con una dotazione di 97.000 ecu, l'adeguamento degli stanziamenti dell'articolo C-200 «Affitti» a un importo di 5.628.000 ecu e la conseguente soppressione dello stanziamento di 300.000 ecu iscritto in riserva e divenuto privo di oggetto;

45. condivide l'intenzione del Consiglio di promuovere una migliore gestione delle risorse umane, favorendo fra l'altro una maggiore mobilità fra i tre organismi; precisa tuttavia che tale approccio deve evitare di divenire una fonte di conflitti fra le due AIPN (CES e CdR) e di creare confusione presso il personale interessato; invita in ogni caso le due istituzioni interessate a tener conto delle conclusioni sulla razionalizzazione delle spese amministrative, in particolare di quelle riguardanti la gestione delle risorse umane;

46. ha deciso, mediante emendamenti, di creare 2 posti B5 e 3 posti C5 permanenti per venire incontro alle esigenze del nuovo edificio «Ardenne», nonché la rivalutazione dei seguenti posti: 3 LA5 in LA4, 5 LA7 in LA6, 2 C3 permanenti in C2 e 3 C5 permanenti in C4;

Giovedì 26 ottobre 1995

VI. Per quanto riguarda l'insieme delle istituzioni

47. constata che la procedura di definizione dei bilanci amministrativi delle istituzioni diverse dalla Commissione è caratterizzata sempre di più da una convergenza nell'approccio dei due rami dell'autorità di bilancio, che tale convergenza, perfezionata dalla cooperazione interistituzionale, diviene percepibile nei fatti attraverso il risparmio di una lettura del progetto di bilancio e l'introduzione del bilancio analitico;

48. è peraltro del parere che tale esercizio dovrebbe essere completato onde verificare le condizioni di realizzazione degli obiettivi fissati al momento dell'adozione del bilancio; incarica pertanto la sua commissione competente di mettere a punto una procedura appropriata, a partire dalla procedura di scarico dell'esercizio 1994, per esaminare l'esecuzione del bilancio nelle sezioni IV, V e VI;

49. rileva peraltro che nel quadro delle sue attività ciascun ramo dell'autorità di bilancio si rivolge alle istituzioni interessate per ottenere informazioni complementari; non ravvisa alcun inconveniente nel fatto che venga assicurato lo scambio reciproco delle informazioni complementari ottenute, onde evitare di svolgere due volte la medesima attività; invita il Consiglio a far propria tale proposta;

50. constata che il progetto di bilancio, nella parte «Spese amministrative» (riguardante tutte le istituzioni) così emendata, lascia un margine di 61.408.000 ecu nella categoria 5 «Spese amministrative»;

*
* *
*

51. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alle istituzioni e agli organi comunitari interessati.

ALLEGATO

**CONCLUSIONI IN MERITO ALLA RAZIONALIZZAZIONE DELLE SPESE
AMMINISTRATIVE**

1. PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI NUOVI POSTI

A sostegno delle domande di nuovi posti, un documento del tipo «guida dei servizi» (a seconda dei casi nella sua versione completa o in forma di estratti corrispondenti a determinate attività) sarà trasmesso all'autorità di bilancio. Esso conterrà la descrizione dei compiti di ciascuna unità e la ripartizione del suo personale per categorie.

2. COPERTURA DELL'ORGANICO

- a) Fra i documenti giustificativi delle domande di posti figureranno una tabella relativa alla copertura dell'organico nonché una tabella che illustri la situazione degli impieghi retribuiti; tali tabelle saranno aggiornate sull'arco della procedura di bilancio;
- b) I concetti di posto vacante/posto coperto dovranno formare l'oggetto di una definizione uniforme: un posto è coperto dal momento in cui un candidato è stato individuato e gli è stato proposto di occupare il posto.

3. RIASSEGNAZIONE INTERNA

- a) Grazie ai documenti di bilancio che accompagnano le richieste di nuovi posti per l'esercizio n, l'autorità di bilancio deve essere messa in grado di valutare l'incidenza delle eventuali modifiche di priorità («positive» e «negative») sulla ripartizione delle risorse umane nel corso dell'esercizio di bilancio n;
- b) l'intensificazione dell'informatizzazione dei servizi deve consentire adattamenti, soprattutto sotto forma di riassegnazioni, nell'ambito di talune categorie di personale. Deve quindi essere possibile correggere, segnatamente nell'ambito della categoria C, la quota rappresentata dai commessi (per esempio, incaricati di attività di contabilità in alcune istituzioni) rispetto a quella costituita dai segretari;

Giovedì 26 ottobre 1995

4. INDICATORI DI MOBILITÀ

Ogni istituzione:

- a) redigerà statistiche di mobilità basate su una definizione comune;
- b) in caso di pubblicazione interistituzionale di un avviso di posto vacante, curerà il rispetto del normale termine per la presentazione delle candidature;
- c) si asterrà dall'assumere personale da un'altra istituzione offrendo una promozione di grado ai candidati potenziali non in possesso di un'anzianità sufficiente;

5. ESIGENZE DI BILANCIO INERENTI AI NUOVI POSTI

- a) Le 3 istituzioni hanno ammesso il principio di una copertura finanziaria dei nuovi posti su 6 mesi;
- b) Ogni istituzione allegherà alla propria domanda il costo, per un anno intero e a regime, dei nuovi posti richiesti;

6. ORGANIZZAZIONE DI CONCORSI

- a) L'organizzazione di concorsi generali su base interistituzionale dovrebbe divenire regola generale ed ammettere eccezioni solo in casi debitamente motivati da esigenze funzionali. Disposizioni organizzative corrispondenti, anche con riferimento alla rappresentanza del personale, dovranno essere introdotte di concerto fra le istituzioni;
- b) I responsabili delle assunzioni delle istituzioni dovranno concertarsi periodicamente per programmare le esigenze in materia di assunzioni comuni e definire:
 - un elenco dei concorsi da organizzare in comune fra due o più istituzioni;
 - un elenco dei concorsi che una singola istituzione può eccezionalmente organizzare in considerazione delle sue esigenze funzionali specifiche debitamente motivate;
 - le modalità di gestione degli elenchi di riserva;
- c) Anche se il concorso non è stato organizzato a livello interistituzionale, può essere introdotta una cooperazione:
 - sul piano dell'organizzazione materiale (assegnazione di sale...);
 - sul piano della gestione comune dell'elenco di riserva (con codice di condotta per la divulgazione e l'accesso all'elenco).
- d) Allo scopo di porre le istituzioni in situazione di parità in sede di assunzioni, è definito il principio in base al quale le assunzioni devono essere effettuate al grado di base per tutte le istituzioni.
Quindi d'ora in poi le assunzioni al grado di base (A 7/8, LA 7/8, B5, C5 e D3) si effettueranno mediante concorso interistituzionale;

7. FORMAZIONE LINGUISTICA

Lussemburgo

- a) Il nuovo sistema in vigore a Lussemburgo deve essere consolidato;
- b) Il Parlamento (istituzione responsabile della gestione a Lussemburgo) riferirà all'inizio del 1996 in merito alle economie così realizzate;

Bruxelles

- c) Rafforzamento della cooperazione: le istituzioni censiranno tutti i casi di «doppioni di attività» nei corsi di formazione organizzati da ogni istituzione ed elaboreranno un programma di corsi comuni per il ciclo che inizierà nell'ottobre 1996.
- d) La gestione amministrativa della formazione linguistica dovrebbe essere organizzata in comune e curata da un'istituzione (economie di scala, raggruppamento del personale necessario). Nella pratica, i corsi di formazione potranno essere tenuti indifferentemente nei locali dell'una o dell'altra istituzione.

Giovedì 26 ottobre 1995

- e) Regime contrattuale per gli insegnanti
 - i. E' approvato il principio della concorrenza per le prestazioni di servizi. Tutte le implicazioni di tale concorrenza e della sua programmazione saranno esaminate congiuntamente dalle istituzioni;
 - ii. In tale ambito si procederà a un'analisi giuridica delle disposizioni contrattuali che legano le istituzioni agli insegnanti, all'individuazione dei diritti da rispettare e alla definizione delle misure di programmazione volte segnatamente a garantire la qualità delle prestazioni e le transizioni adeguate;
 - iii. Una prima fase, consistente nell'organizzazione dei corsi di lingua in comune, sarebbe avviata nell'ottobre 1996;

8. FORMAZIONE GENERALE

- a) Le istituzioni sono invitate a definire i mezzi atti a consentire di verificare la corretta utilizzazione delle azioni di formazione a fronte delle esigenze funzionali delle istituzioni.
- b) Come nel caso della formazione linguistica, occorrerà applicare il principio dell'organizzazione in cooperazione ed eliminare i «doppioni di attività». Un programma di corsi comuni per tutte le istituzioni a Bruxelles e a Lussemburgo sarà elaborato per essere attuato a partire dal primo semestre 1996, tenendo conto della presenza di una quota considerevole del personale del Parlamento a Strasburgo durante le sedute;
- c) Gli avvisi inerenti all'organizzazione di cicli di formazione saranno distribuiti a tutte le istituzioni in tempo utile per consentire agli interessati di iscriversi;

9. PIANIFICAZIONE DELLE ESIGENZE E METODI DI FINANZIAMENTO

- a) Allo scopo di preparare il riesame, nel 1996, delle spese della rubrica 5 delle prospettive finanziarie (conclusioni del dialogo a 3 del 25 novembre 1994), occorre evidenziare la stima delle esigenze di tutte le istituzioni e le prospettive realistiche di finanziamento;
- b) A tale scopo, e per perseguire economie in prospettiva, si propone di chiedere all'istanza del dialogo a 3 di incaricare, il 30 giugno 1995, un gruppo di lavoro interistituzionale di:
 - i. valutare le esigenze immobiliari delle varie istituzioni in vista del 1999 (ultimo anno delle prospettive finanziarie attuali);
 - ii. studiare le varie opzioni ipotizzabili per il relativo finanziamento (acquisto in contanti; locazione/acquisto; locazione semplice);
 - iii. motivare le sue proposte con un'analisi dei costi per ciascuna formula;
- c) una collaborazione fra i segretariati generali delle istituzioni dovrebbe permettere, a Bruxelles, a Lussemburgo e a Strasburgo, di assicurare una programmazione in vista di un'utilizzazione ottimale delle sale di riunione attrezzate;

10. PULIZIA, MANUTENZIONE E VIGILANZA

Garantire una perfetta trasparenza fra le istituzioni quanto alle condizioni ottenute da ciascuna di esse per i vari tipi di contratti; sarà introdotto un meccanismo di consultazione;

11. ASILI NIDO

- a) Si è già realizzato un considerevole livello di cooperazione interistituzionale in questo settore. Occorrerà consolidarlo;
- b) Le esigenze dell'autorità di bilancio in materia di contributo degli utenti sono state soddisfatte; l'armonizzazione delle tabelle di contributo dei genitori fra Bruxelles e Lussemburgo è stata decisa, il che ha reso necessaria un'operazione di recupero accelerato a Bruxelles;
- c) Nel rispetto delle esigenze di qualità delle prestazioni, sono già state perseguite le formule di gestione meno costose:
 - i. negli asili nido a gestione diretta, sostituendo progressivamente il personale statutario con personale contrattuale di diritto privato,
 - ii. nei nuovi asilo nido di Bruxelles (EASTMAN e CLOVIS) adottando formule di subappalto (bando di gara internazionale per CLOVIS),
 - iii. a Lussemburgo, tramite la locazione di contingenti di posti presso asili nido privati;

Giovedì 26 ottobre 1995

12. INFORMATICA

- a) Si propone di incaricare il Comitato interistituzionale per l'informatica (CII) di svolgere una funzione permanente di osservazione delle prassi. Esso avrà la responsabilità di proporre lo sviluppo di applicazioni informatiche comuni;
- b) occorrerà segnatamente proseguire la collaborazione in corso e intensificarla nei settori:
 - della retribuzione;
 - della produzione di documenti di bilancio;
 - della produzione e della distribuzione della rassegna stampa;
 - della procedura di concorso;
 - della traduzione;
 - della produzione e della trasmissione di testi nell'ambito del processo legislativo interistituzionale;

13. GESTIONE DEI BENI INFORMATICI

- a) Il coordinamento preventivo di qualsiasi operazione di acquisto di beni informatici deve essere rafforzato allo scopo di farlo evolvere verso una vera e propria procedura interistituzionale, senza comportare tuttavia un prolungamento della durata del processo di acquisto;
- b) Per valutare i vantaggi e gli eventuali problemi inerenti ad una procedura comune di acquisto, le istituzioni sono invitate ad effettuare un'esperienza pilota. Il CII è incaricato di definire il tipo di attrezzatura più appropriato per questa esperienza;
- c) Per ottenere le migliori condizioni in materia di assistenza, le istituzioni sono invitate ad avviare una procedura di negoziato comune con alcuni fornitori;
- d) Nell'ambito della revisione delle regole di gestione dei beni, si invitano le istituzioni a procedere nel 1996 ad un'armonizzazione della regolamentazione. In particolare, si dovranno adottare criteri comuni quanto alla durata di vita delle attrezzature e alle condizioni del relativo declassamento;
- e) Nella prospettiva di un'impostazione comune in materia di identificazione dei beni, le istituzioni scambieranno le esperienze rispettivamente acquisite nell'utilizzazione di sistemi a codici a barre con lettura ottica;

14. ARMONIZZAZIONE DELLE INFRASTRUTTURE

Le istituzioni miglioreranno le loro infrastrutture comuni di comunicazione proseguendo gli sforzi avviati nell'ambito del programma INSIS, in modo peraltro da ridurre il costo di formazione;

15. AGENZIE

- a) Le iniziative già adottate dalle agenzie allo scopo di incaricare, dietro fatturazione, i servizi della Commissione di effettuare taluni compiti di gestione amministrativa per loro conto (retribuzione, calcolo dei diritti individuali) sono incoraggiate. Si dovranno intensificare gli sforzi volti a favorire questa cooperazione che, evitando doppioni di attività, è fonte di risparmi;
- b) Le agenzie saranno invitate, in occasione dell'assunzione di funzionari delle istituzioni, a tenere conto della loro situazione reale nella loro istituzione di origine e ad evitare qualsiasi classificazione abusivamente elevata. A tale scopo sarà redatto un «codice di condotta»;
- c) Il Collegio dei capi delle amministrazioni è invitato a perseguire l'accordo di tutte le istituzioni su una posizione comune nei confronti delle agenzie, basandosi in particolare sulle raccomandazioni trasmesse dalla Commissione alle AIPN delegate.

16. DOCUMENTI

- a) Ogni istituzione, per quanto la riguarda e in considerazione dei suoi imperativi, è invitata ad adottare disposizioni che permettano una razionalizzazione della redazione di documenti (calibratura ottimale dei documenti e selezione più rigorosa dei documenti destinati alla pubblicazione);
- b) si propone di abbandonare l'attuale presentazione del bilancio (stanziamenti nella pagina di sinistra, commenti nella pagina di destra) e di presentare d'ora in poi le informazioni concernenti ogni linea di bilancio in forma continuativa, allo scopo di ridurre sensibilmente il volume del documento.

Giovedì 26 ottobre 1995

c) **A4-0256/95****Risoluzione sul progetto di bilancio operativo della CECA per il 1996 (SEC(95)0834 – C4-0209/95)***Il Parlamento europeo,*

- visto il progetto di bilancio operativo della CECA per il 1996 elaborato dalla Commissione (SEC(95)0834),
- visto il progetto di bilancio operativo CECA rettificativo per il 1995 elaborato dalla Commissione (SEC(95)0761),
- vista la sua risoluzione del 12 ottobre 1995 sul progetto di bilancio operativo CECA rettificativo per il 1995 ⁽¹⁾,
- visto il Memorandum in data 28 giugno 1995 del Comitato consultivo della CECA sui vari aspetti connessi alla scadenza del trattato CECA nel 2002 (CECA 5262/4/95),
- visti la relazione della commissione per i bilanci e il parere della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale (A4-0256/95),

- A. considerando che il progetto di bilancio operativo della CECA per il 1996, su richiesta del Parlamento, viene presentato dalla Commissione in un momento che consente un esame parallelo con il bilancio generale in prima lettura,
- B. considerando che tale progetto di bilancio operativo della CECA per il 1996 viene presentato nel contesto della prevista scadenza del trattato CECA nel 2002,
- C. considerando che la scadenza del trattato CECA non comporta automaticamente il venir meno della necessità dei vari interventi del trattato CECA,
- D. a fronte di un'evoluzione dell'economia complessivamente positiva nel 1995 e delle analoghe aspettative per il 1996 e considerate le conseguenze relativamente favorevoli di tale evoluzione dell'economia sul settore siderurgico, con un'ulteriore riduzione però della produzione carboniera,
- E. considerando che, in seguito alla ripresa dell'economia globale, nel settore siderurgico si registrerà nel 1995 un aumento della produzione di 14 milioni di tonnellate e prevedibilmente di altri 2 milioni di tonnellate nel 1996,

1. constata che gli interventi CECA per il 1996, in seguito all'evoluzione economica complessivamente positiva registrata nel 1995, si inquadrano in un contesto del tutto favorevole e che per il 1996 si prevede una crescita del PIL pari al 3% effettivo;
2. fa presente che, secondo la Commissione, nonostante l'evoluzione economica complessivamente positiva nel 1995 e 1996, occorre tener conto di un calo della produzione da 130 milioni a 127 milioni di tonnellate nel settore carboniero; constata a tale proposito che la causa del calo della produzione va identificata nell'aumento dei costi di produzione, mentre il fabbisogno carboniero, pressoché immutato, viene coperto da importazioni supplementari;
3. sottolinea che l'ulteriore calo della produzione carboniera della Comunità prevedibile nei prossimi anni rende inoltre necessario un ricorso agli strumenti del trattato CECA, probabilmente anche oltre il 2002;
4. constata che, in seguito alla ripresa dell'economia globale, nel settore siderurgico si registrerà nel 1995 un aumento della produzione di 14 milioni di tonnellate e prevedibilmente di altri 2 milioni di tonnellate nel 1996;
5. constata che la Commissione propone per il 1996 un bilancio operativo CECA pari a 241.000.000 ecu, inferiore quindi del 27% rispetto a quello del 1995; che, da un lato, tali minori risorse vengono giustificate con una riduzione del prelievo pari allo 0,02% il quale, nonostante l'espansione della produzione siderurgica, dovrebbe apportare appena 95.000.000 ecu; che, dall'altro, il saldo netto viene previsto non più a 120 ma ad appena 105.000.000 ecu e che l'annullamento di impegni che presumibilmente non verranno realizzati diminuisce da 60.300.000 a 39.000.000 ecu;
6. constata che la Commissione, dal canto delle spese, intende sproporzionatamente ridurre gli aiuti al riadattamento ex articolo 56 da 135 a 80.000.000 ecu, aumentare gli aiuti alla riconversione ex articolo 56 da 35 a 50.000.000 ecu, nonostante l'evoluzione del bilancio generale, e ridurre di oltre la metà le misure sociali connesse con la ristrutturazione dei settori siderurgico e carboniero; constata inoltre che gli aiuti per la ricerca, peraltro già modesti nel 1995, sono destinati a rimanere al livello di 60.000.000 ecu;

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 9.

Giovedì 26 ottobre 1995

7. invita la Commissione a presentare, congiuntamente al progetto preliminare di bilancio per il 1997, un piano che conferisca un contenuto reale alla ricerca sociale CECA, cui partecipino tutti i servizi interessati della Commissione;
8. chiede inoltre di riflettere in merito a un prelievo globale su tutti i prodotti CECA nell'Unione, per non mettere la propria produzione, tramite il prelievo, in una posizione concorrenziale peggiore rispetto ai prodotti di importazione;
9. propone di modificare le spese sulla scorta della tabella allegata, in modo da moderare la riduzione degli aiuti al riadattamento, mantenere a un livello operativo gli aiuti per la ricerca e ridistribuire le misure sociali connesse con la ristrutturazione carboniera;
10. esorta la Commissione a sottoporre a rigorosi criteri la concessione di aiuti alla riconversione per il reimpiego di lavoratori CECA che hanno perso il posto di lavoro, per garantire in futuro che tali fondi vadano effettivamente a vantaggio diretto degli interessati;
11. sollecita la Commissione, al di là dell'esame di questioni meramente di bilancio, a concretizzare ed eventualmente introdurre sin dall'esercizio 1996 misure destinate alla prosecuzione degli interventi del trattato CECA oltre il 2002;
12. ribadisce la sua richiesta alla Commissione di perfezionare le sue congetture per l'orizzonte 2002, chiarendo meglio il residuo finanziario disponibile a tale data e sciogliendo le incertezze giuridiche circa la disponibilità dello stesso;
13. incarica il suo Presidente di trasmettere alla Commissione la presente risoluzione nonché le proprie decisioni in materia di definizione del tasso di prelievo e di elaborazione del bilancio operativo CECA per il 1996.

ALLEGATO

PROPOSTE DEL PARLAMENTO

(milioni di ecu)

FABBISOGNO	Proposte della Commissione	Proposte del Parlamento	RISORSE	Proposte della Commissione	Proposte del Parlamento
OPERAZIONI DA FINANZIARE SULLE RISORSE DELL'ESERCIZIO			RISORSE DELL'ESERCIZIO	Prelievo 0,19%	Prelievo 0,19%
1. Spese amministrative	5	5	1. Risorse correnti		
2. Aiuti al riadattamento (art. 56)	80	86	1.1 Gettito del prelievo allo 0,19%	95	95
3. Aiuti per la ricerca (art. 55)	60	74	1.2 Saldo netto dell'esercizio	105	105
3.1 Acciaio (*)	38	42	1.3 Ammende e indennità di mora	p.m.	p.m.
3.2 Carbone (*)	21	31	1.4 Varie	2	2
3.3 Sociale	1	1	2. Annullamento di impegni che presumibilmente non verranno realizzati	39	39
4. Aiuti alla riconversione (art. 56)	50	30	3. Risorse non utilizzate dell'esercizio precedente	p.m.	p.m.
5. Misure sociali connesse con la ristrutturazione siderurgica (art. 56)	20	18	4. Ricorso alla riserva imprevisti	p.m.	p.m.
6. Misure sociali connesse con la ristrutturazione carboniera (art. 56)	26	28	5. Risorse straordinarie	p.m.	p.m.
TOTALE BILANCIO	241	241	TOTALE BILANCIO	241	241
OPERAZIONI FINANZIATE CON PRESTITI EROGATI SU FONDI PROPRI			ORIGINE DEI FONDI PROPRI		
Alloggi sociali	13,5	13,5	Riserva speciale ed ex fondo pensioni CECA	13,5	13,5

(*) Aiuti a progetti che hanno un impatto specifico sull'ambiente Linee: 3.1: I progetti acciaio specificamente legati all'ambiente rientreranno nel programma quadro — 3.2: 12 milioni di ecu.

Giovedì 26 ottobre 1995

d) A4-0189/95**Risoluzione concernente la risposta della Commissione alla richiesta di informazioni del Parlamento sulle attività dei comitati esecutivi per il 1994 (a seguito della decisione, adottata nelle risoluzioni di bilancio del Parlamento del 27 ottobre 1994 e del 15 dicembre 1994, di iscrivere fondi in riserva)***Il Parlamento europeo,*

- visto l'articolo 148 del suo regolamento,
 - vista la sua decisione del 15 dicembre 1994 sul bilancio 1995 e le sue risoluzioni in materia ⁽¹⁾,
 - visto il *modus vivendi* negoziato fra il Parlamento, il Consiglio e la Commissione che istituisce un meccanismo per trasferire informazioni al Parlamento sulle attività dei comitati esecutivi costituiti per via legislativa secondo la procedura di codecisione ⁽²⁾,
 - viste le sue risoluzioni del 23 ottobre 1986 sulla proposta di decisione del Consiglio che prescrive le procedure per l'esercizio dei poteri di attuazione conferiti alla Commissione ⁽³⁾, del 16 dicembre 1993 sulle questioni di comitatologia relative all'entrata in vigore del trattato sull'Unione europea ⁽⁴⁾ e del 18 gennaio 1995 su una decisione del Parlamento europeo, del Consiglio e della Commissione sulle disposizioni dettagliate che regolano l'esercizio del diritto d'inchiesta del Parlamento europeo e il *modus vivendi* fra il Parlamento europeo, il Consiglio e la Commissione relativo alle misure di esecuzione degli atti adottati secondo la procedura di cui all'articolo 189 B del trattato CE ⁽⁵⁾,
 - visto lo studio intrapreso dallo STOA sulla comitatologia nel settore scientifico e tecnologico,
 - visti i trattati istituenti la Comunità europea e sull'Unione europea, in particolare gli articoli 145, 153, 155, 203 e 205 del trattato CE,
 - visti la relazione della commissione per i bilanci nonché i pareri della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale, della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, della commissione giuridica e per i diritti dei cittadini, della commissione per gli affari sociali e l'occupazione, della commissione per la politica regionale, della commissione per la cultura, la gioventù, l'istruzione e i mezzi d'informazione, della commissione per lo sviluppo e la cooperazione, della commissione per gli affari istituzionali e della commissione per la pesca (A4-0189/95),
- A. considerando che le competenze di bilancio e/o normative del Parlamento possono essere lese quando il Consiglio e la Commissione assumono decisioni di carattere normativo e/o di bilancio attraverso la procedura di comitatologia,
- B. considerando, tuttavia, che la Commissione deve essere incoraggiata a eseguire correttamente le decisioni finanziarie dell'autorità di bilancio e le decisioni normative dell'autorità legislativa, senza indebite interferenze,
- C. considerando che per evitare tali abusi si richiede, nelle procedure di comitatologia, una più ampia trasparenza sulle questioni di bilancio e sulle questioni con conseguenze normative,
1. accoglie di buon grado la rapida risposta della Commissione alla richiesta del Parlamento sulle attività dei comitati finanziati attraverso le linee di bilancio A-2510 e A-2511;
 2. rileva la qualità non uniforme dei documenti presentati in ordine alle decisioni e ai pareri resi da ciascun comitato, per cui molti documenti non avrebbero alcuna utilità informativa per coloro che non sono membri dei comitati;
 3. rileva che le informazioni interne nell'ambito della Commissione sulle attività di tali comitati sembrano parziali e non centralizzate e che, quindi, essa non è in grado di controllare le attività di questi comitati in modo coerente;
 4. non è persuaso che tutti i servizi della Commissione abbiano trattato allo stesso modo l'accordo «Plumb-Delors»;

⁽¹⁾ GU C 323 del 21.11.1994, pag. 125; GU C 18 del 23.1.1995, pag. 145.

⁽²⁾ GU C 43 del 20.2.1995, pag. 40.

⁽³⁾ GU C 297 del 24.11.1986, pag. 94.

⁽⁴⁾ GU C 20 del 24.1.1994, pag. 176.

⁽⁵⁾ GU C 43 del 20.2.1995, pag. 37.

Giovedì 26 ottobre 1995

5. ritiene che l'incongruenza e la mancanza di supervisione metta in dubbio la trasparenza richiesta dalla Commissione nello svolgimento delle sue funzioni esecutive;
6. chiede che, sotto questo aspetto, la Commissione perfezioni le sue procedure interne per tracciare orientamenti per tutti i comitati esecutivi sulle attività dell'Unione, inclusi quelli non sovvenzionati attraverso le linee di bilancio A-2510 e A-2511, così che non siano presentate in modo trasparente soltanto le date delle riunioni e i termini della consulenza, inclusi i riferimenti normativi e decisionali, ma che in caso di votazione si predisponga anche la scomposizione del voto e che sia comunicata la decisione presa dalla Commissione, qualora essa si discosti dalla consulenza prestata;
7. conferma che la Commissione deve continuare a presentargli nella relazione annuale sulle attività e nella procedura di bilancio i pertinenti dettagli delle attività di tali comitati;
8. raccomanda che sia stabilito uno scaglionamento temporale al termine del quale tutti i comitati esecutivi istituiti ai sensi della normativa dell'Unione si riuniscano di regola in pubblico, a meno che non sia assunta una decisione specifica contraria debitamente motivata e pubblicata per tempo, e che le date, gli orari e i luoghi di tali riunioni siano pubblicate in tempo utile in modo da consentire a chi desidera presenziare, di farlo;
9. raccomanda anche che i membri di tali comitati registrino i loro interessi in un documento pubblico, regolarmente aggiornato;
10. sostiene l'aggiunta sistematica al paragrafo di comitatologia, che istituisce i comitati nella normativa proposta, del seguente testo:
Le riunioni del comitato sono, di norma, pubbliche, salvo decisione specifica contraria, debitamente motivata e pubblicata in tempo utile. Il comitato rende pubblico l'ordine del giorno due settimane prima delle sue riunioni. Pubblica i verbali delle sue riunioni. Istituisce un pubblico registro delle dichiarazioni di interesse dei suoi membri;
11. chiede inoltre che informazioni analoghe siano fornite per quei comitati che non sono sovvenzionati attraverso le linee di bilancio A-2510 e A-2511, in particolare quelli che operano nel campo della ricerca;
12. chiede, nel frattempo, che i principi concordati nel modus vivendi siano generalizzati per tutte le procedure normative e che la trasmissione delle informazioni sia fatta per tempo, senza eccezioni; a tal fine propone di iscrivere in riserva nel bilancio 1996 il finanziamento previsto per le attività dei comitati e chiede alla Commissione di fornire informazioni sulle attività dei comitati prima che sia esaminata la richiesta di storno;
13. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri.

9. Efficienza energetica degli elettrodomestici ***I

A4-0221/95

Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i requisiti di efficienza energetica di elettrodomestici: frigoriferi, congelatori e loro combinazioni (COM(94)0521 – C4-0020/95 – 94/0272(COD))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONE (*)

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Quinto considerando

considerando che certi Stati membri stanno per adottare disposizioni legislative riguardanti l'efficienza energetica dei

soppresso

(*) GU C 390 del 31.12.1994, pag. 30.

Giovedì 26 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

frigoriferi e congelatori domestici, tali da causare ostacoli al commercio di questi prodotti all'interno della Comunità;

(Emendamento 2)

Decimo considerando

considerando che il 29 ottobre 1990 il Consiglio ha stabilito l'obiettivo di stabilizzare entro il 2000 le emissioni di biossido di carbonio (CO₂) nella Comunità ai livelli del 1990;

considerando che l'Unione europea ha stabilito l'obiettivo di stabilizzare entro il 2000 le emissioni di biossido di carbonio (CO₂) nell'Unione ai livelli del 1990; considerando che tale obiettivo difficilmente potrà essere raggiunto e che si renderanno quindi necessarie misure più drastiche per stabilizzare le emissioni di (CO₂) nell'Unione europea;

(Emendamento 3)

Considerando dodicesimo bis (nuovo)

considerando che l'aumento «naturale» di efficienza energetica, valutato a circa il 2% l'anno e derivante dalle pressioni del mercato e dal miglioramento dei processi di produzione, contribuirà agli sforzi intesi a introdurre norme più rigide in materia di consumo energetico;

(Emendamento 4)

Considerando tredicesimo bis (nuovo)

considerando che un sistema di esecuzione efficiente è necessario per garantire la corretta applicazione della presente direttiva, l'equa concorrenza fra i produttori e la tutela dei diritti dei consumatori;

(Emendamento 5)

Articolo 3, paragrafo 3

3. In occasione di fiere commerciali, mostre, dimostrazioni, ecc., gli Stati membri non impediscono la presentazione di un elettrodomestico di refrigerazione non conforme al disposto della presente direttiva, a condizione che sia chiaramente indicato che detto apparecchio non è conforme e non è destinato alla vendita fintantoché non sarà reso conforme da parte del fabbricante e del suo mandatario stabilito nella Comunità.

soppresso

(Emendamento 6)

Articolo 6, prima del paragrafo 1, paragrafo -1 (nuovo)

-1. L'attuazione della presente direttiva da parte degli Stati membri è basata sulle disposizioni definite nell'allegato II.

Giovedì 26 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 7)

Articolo 6, paragrafo 1

1. Qualora uno Stato membro constati che il marchio CE è stato applicato indebitamente, il fabbricante o il suo rappresentante autorizzato con sede nella Comunità è obbligato a rendere il prodotto conforme e a porre fine alla violazione dei marchi stabiliti dallo Stato membro.

1. Qualora uno Stato membro constati che il marchio CE è stato applicato indebitamente, il fabbricante o il suo rappresentante autorizzato con sede nella Comunità è obbligato a rendere il prodotto conforme e a porre fine alla violazione dei marchi **definiti nell'Allegato II.**

(Emendamento 8)

Articolo 6, paragrafo 2

2. Qualora la situazione di non conformità continui, lo Stato membro deve prendere tutte le misure necessarie per limitare o vietare l'immissione sul mercato del prodotto in questione oppure garantire che esso sia ritirato dal mercato.

2. **soppresso**

(Emendamento 9)

Articolo 8

Entro quattro anni dall'adozione della presente direttiva, la Commissione, in consultazione con le parti interessate, valuta i risultati ottenuti e previsti. A seguito della valutazione, la Commissione esamina la necessità di proporre una nuova normativa comunitaria per introdurre una seconda serie di norme di efficienza energetica per gli elettrodomestici di refrigerazione. Se del caso, queste norme e le relative date per l'entrata in vigore saranno basate sui livelli di efficienza energetica giustificati economicamente e tecnicamente alla luce delle circostanze presenti al momento della proposta. La proposta può anche contenere qualsiasi altra disposizione ritenuta necessaria per migliorare l'efficacia della presente direttiva.

1. **La seconda serie di norme di efficienza energetica, come definite nell'Allegato I bis, entra in vigore cinque anni dopo l'adozione della presente direttiva.**

2. **Tre anni dopo l'adozione della presente direttiva e due anni prima dell'entrata in vigore della seconda serie di norme di efficienza energetica per gli elettrodomestici di refrigerazione, come definite nell'Allegato I bis, la Commissione, in consultazione con le parti interessate, valuta i risultati ottenuti e previsti, nonché la possibilità di applicare norme più rigide di quelle definite nell'Allegato I bis. Essa informa il Parlamento europeo sui risultati e le conclusioni.** A seguito della valutazione, la Commissione esamina la necessità di proporre una direttiva modificativa per introdurre una terza serie di norme di efficienza energetica. **Tale valutazione è effettuata dopo l'entrata in vigore di ogni nuova serie di norme. Le norme sono basate su condizioni tecniche ed economiche ottimali e sugli sforzi necessari per ridurre il consumo energetico nell'UE.** La proposta può anche contenere qualsiasi altra disposizione ritenuta necessaria per migliorare l'efficacia della presente direttiva.

(Emendamento 10)

Articolo 9

1. Entro il 1° gennaio 1996, gli Stati membri adottano e pubblicano le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva. Esse ne informano immediatamente la Commissione.

1. **Entro un anno dall'adozione della presente direttiva** gli Stati membri adottano e pubblicano le disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative necessarie per conformarsi alla presente direttiva. Esse ne informano immediatamente la Commissione.

Gli Stati membri applicano queste disposizioni a decorrere dal 1° gennaio 2000.

Gli Stati membri applicano queste disposizioni a decorrere da **due anni dopo l'adozione della presente direttiva.**

Giovedì 26 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONE

Quando gli Stati membri adottano tali disposizioni, queste contengono un riferimento alla presente direttiva o sono corredate da un siffatto riferimento all'atto della pubblicazione ufficiale. Le modalità del riferimento sono decise dagli Stati membri.

2. Gli Stati membri comunicano alla Commissione i testi delle disposizioni di diritto interno che adottano nel settore disciplinato dalla presente direttiva.

3. *Fino al 1° gennaio 2000*, gli Stati membri ammettono l'immissione sul mercato e/o l'installazione di elettrodomestici di refrigerazione conformi alle norme in vigore negli Stati membri alla data di adozione della presente direttiva.

MODIFICHE
DEL PARLAMENTO

Quando gli Stati membri adottano tali disposizioni, queste contengono un riferimento alla presente direttiva o sono corredate da un siffatto riferimento all'atto della pubblicazione ufficiale. Le modalità del riferimento sono decise dagli Stati membri.

2. Gli Stati membri comunicano alla Commissione i testi delle disposizioni di diritto interno che adottano nel settore disciplinato dalla presente direttiva.

3. **Nei due anni successivi all'adozione della presente direttiva**, gli Stati membri ammettono l'immissione sul mercato e/o l'installazione di elettrodomestici di refrigerazione conformi alle norme in vigore negli Stati membri alla data di adozione della presente direttiva.

(Emendamento 11)

Allegato I, quinto comma, tabella

Categoria	Descrizione	E_{max} (kwh/24 ore)	Categoria	Descrizione	E_{max} (kwh/24 ore)
1	Frigorifero w/o FFC	$(0.225 \times V_{aj} + 237) / 365$	1	Frigorifero w/o FFC	$(0.199 \times V_{aj} + 209) / 365$
2	Frigorifero con 1 stella	$(0.599 \times V_{aj} + 178) / 365$	2	Frigorifero con 1 stella	$(0.519 \times V_{aj} + 155) / 365$
3	Frigorifero con 2 stelle	$(0.437 \times V_{aj} + 238) / 365$	3	Frigorifero con 2 stelle	$(0.372 \times V_{aj} + 203) / 365$
4	Frigorifero con 3 stelle	$(0.616 \times V_{aj} + 221) / 365$	4	Frigorifero con 3 stelle	$(0.537 \times V_{aj} + 192) / 365$
5	Frigorifero con congelatore a 4 stelle	$(0.778 \times V_{aj} + 303) / 365$	5	Frigorifero con congelatore a 4 stelle	$(0.638 \times V_{aj} + 249) / 365$
6	Frigorifero cantina	$(0.225 \times V_{aj} + 237) / 365$	6	Frigorifero cantina	$(0.199 \times V_{aj} + 209) / 365$
7	Congelatore orizzontale	$(0.480 \times V_{aj} + 195) / 365$	7	Congelatore orizzontale	$(0.423 \times V_{aj} + 172) / 365$
8	Congelatore verticale	$(0.478 \times V_{aj} + 289) / 365$	8	Congelatore verticale	$(0.401 \times V_{aj} + 242) / 365$

(Emendamento 12)

*Allegato I bis (nuovo)***Allegato I bis**

Dati relativi al consumo massimo di elettricità consentito per la seconda fase della direttiva.

Il consumo massimo di elettricità consentito in E_{max} (in Kwh per 24 ore espresso fino a due decimali), per un tipo di apparecchio con un volume adattato V_{adj} per ciascuna categoria di apparecchio è definito dalle equazioni seguenti:

Categoria	Descrizione	E_{max} (kwh/24 ore)
1	Frigorifero con w/o FFC ⁽¹⁾	$(0.105 \times V_{aj} + 110) / 365$
2	Frigorifero con 1 stella	$(0.331 \times V_{aj} + 98) / 365$
3	Frigorifero con 2 stelle	$(0.223 \times V_{aj} + 122) / 365$
4	Frigorifero con 3 stelle	$(0.406 \times V_{aj} + 146) / 365$
5	Frigorifero con 4 stelle	$(0.423 \times V_{aj} + 165) / 365$
6	Frigorifero cantina	$(0.118 \times V_{aj} + 124) / 365$
7	Congelatore orizzontale	$(0.250 \times V_{aj} + 102) / 365$
8	Congelatore verticale	$(0.265 \times V_{aj} + 160) / 365$

⁽¹⁾ Frozen Food Compartment (Scomparto per cibi surgelati)

Giovedì 26 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEMODIFICHE
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 13)

Allegato II, punto 7, secondo comma (nuovo)

Le autorità nazionali svolgono le ispezioni necessarie degli elettrodomestici di refrigerazione immessi sul mercato per garantirne la conformità con la presente direttiva. Qualora un prodotto non risulti conforme, l'autorità nazionale svolge le indagini necessarie per controllare i dati forniti dal produttore.

(Emendamento 14)

Allegato II, punto 7, terzo comma (nuovo)

Qualora un produttore abbia immesso sul mercato un prodotto non conforme alla presente direttiva, deve immediatamente renderlo conforme o ritirarlo dal mercato notificando tale ritiro a tutte le persone che hanno acquistato tale tipo di elettrodomestico.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio concernente i requisiti di efficienza energetica di elettrodomestici: frigoriferi, congelatori e loro combinazioni (COM(94)0521 – C4-0020/95 – 94/0272(COD))

(Procedura di codecisione: prima lettura)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Parlamento europeo e al Consiglio (COM(94)0521 – 94/0272(COD))⁽¹⁾,
- visti gli articoli 189 B, paragrafo 2 e 100 A del trattato CE, a norma dei quali la proposta gli è stata presentata dalla Commissione (C4-0020/95),
- visto l'articolo 58 del suo regolamento,
- visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e i pareri della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e della commissione per la protezione dell'ambiente, la sanità pubblica e la tutela dei consumatori (A4-0221/95),

1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;
3. invita il Consiglio a recepire nella posizione comune che adotterà a norma dell'articolo 189 B, paragrafo 2, del trattato CE le modifiche approvate dal Parlamento;
4. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento e chiede in tal caso l'apertura della procedura di concertazione;
5. ricorda che la Commissione è tenuta a presentargli qualsiasi modifica essa intenda apportare alla propria proposta così come modificata dal Parlamento;
6. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 390 del 31.12.1994, pag. 30.

Giovedì 26 ottobre 1995

10. Accordo di pesca con il Marocco

B4-1311, 1312 e 1314/95

Risoluzione sull'accordo di pesca con il Marocco

Il Parlamento europeo,

- viste le sue risoluzioni del 28 ottobre 1994 sull'Accordo di pesca con il Marocco ⁽¹⁾, del 13 luglio 1995 sull'Accordo di pesca tra l'Unione europea e il Regno del Marocco ⁽²⁾ e del 22 settembre 1995 sull'Accordo di pesca con il Marocco ⁽³⁾,
 - visto l'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma, del trattato CE,
- A. considerando la volontà dell'Unione europea di pervenire quanto prima alla stipula di un accordo in materia di pesca equo e soddisfacente,
- B. considerando che in conseguenza dei quasi sei mesi d'inattività della flotta comunitaria si sono avute gravi ripercussioni socioeconomiche per l'industria di trasformazione e i settori connessi nelle regioni interessate,
- C. considerando che questo Parlamento è stato tenuto al margine di questi negoziati a prescindere dall'importanza politica, finanziaria, economica e sociale dell'Accordo di pesca,
- D. considerando che i negoziati fra l'Unione europea e il Marocco su questo accordo hanno comportato il rilancio dei negoziati sull'accordo globale di associazione, in particolare per taluni settori e prodotti quali i prodotti agricoli e industriali, motivo per cui le concessioni commerciali in materia di agricoltura avranno un periodo di validità superiore a quello dell'accordo di pesca;
1. constata i progressi compiuti durante quest'ultima tornata negoziale;
 2. sottolinea le importanti riduzioni di possibilità di pesca comunitarie decise per praticamente tutte le modalità e, in particolare, l'impatto socioeconomico che queste riduzioni produrranno nelle zone interessate, tutte appartenenti a regioni dell'obiettivo 1 dei Fondi strutturali;
 3. manifesta la sua preoccupazione per l'irrigidimento delle condizioni obbligatorie circa l'imbarco di marittimi marocchini, il che, oltre ad aumentare il tasso di disoccupazione nelle regioni interessate, può ostacolare gravemente alcune modalità di pesca;
 4. chiede alla Commissione se, nell'ambito dell'accordo, le implicazioni sociali concernenti l'impiego di manodopera marocchina e il rispetto delle condizioni sanitarie di trasformazione dei prodotti destinati alle strutture di trasformazione e di commercializzazione al di fuori della Comunità siano state sufficientemente valutate e prese in considerazione;
 5. manifesta il suo stupore per l'incremento della compensazione finanziaria a carico del bilancio comunitario, a prescindere dai tagli alle possibilità di pesca;
 6. valuta positivamente che sia prevista una durata quadriennale, dal momento che ciò consentirà uno scaglionamento graduale delle riduzioni dello sforzo di pesca;
 7. chiede alla Commissione e agli Stati membri interessati di affrontare gli esuberanti in termini di manodopera e di flotta ingenerati dalle condizioni restrittive del nuovo accordo, mediante una programmazione efficace dei fondi strutturali comunitari e nazionali;
 8. ritiene che i periodi di fermo biologico vadano stabiliti con assoluta reciprocità evitando le discriminazioni dell'accordo precedente;

⁽¹⁾ GU C 323 del 21.11.1994, pag. 505.

⁽²⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte II, punto 4.

⁽³⁾ Processo verbale della seduta in tale data, Parte II, punto 14.

Giovedì 26 ottobre 1995

9. chiede in particolare di conoscere le concessioni parallele accordate al Marocco negli altri settori rientranti nell'accordo globale di associazione ed esprime la sua preoccupazione per il futuro del settore ortofrutticolo comunitario alla luce delle contropartite offerte al Marocco nel quadro del negoziato parallelo sull'accordo di associazione, contropartite che lasciano inapplicato il principio della preferenza comunitaria in questo settore, anche per quanto riguarda le concessioni a livello del settore conserviero, vista l'importanza che questa industria riveste per i paesi iberici, in particolare per il Portogallo, dal momento che anche in questo caso è necessario tener conto della preferenza comunitaria e del fatto che questi settori sono complementari all'industria della pesca e creatori di posti di lavoro, soprattutto in regioni poco sviluppate e dipendenti dal settore della pesca;
10. reputa che se per concludere l'Accordo di pesca si fanno delle concessioni commerciali da inserire nell'Accordo di associazione, l'Accordo di pesca non possa avere una durata inferiore a quella dell'Accordo di associazione;
11. rammenta al Consiglio che l'articolo 228, paragrafo 3, secondo comma, del trattato CE impone la consultazione del Parlamento secondo la procedura del parere conforme per gli accordi internazionali, con notevoli incidenze sul bilancio;
12. reputa altresì imprescindibile di venir consultato sull'applicazione provvisoria di tale accordo;
13. deplora, ancora una volta, di essere stato escluso totalmente dal processo negoziale, tanto più che la Commissione non ha fornito informazioni continue e immediate circa lo sviluppo dei negoziati e degli accordi adottati;
14. prende atto con soddisfazione della solerzia con cui la Commissione ha presentato, come richiesto da questo Parlamento, la proposta concernente una misura specifica per la concessione di un'indennità ai pescatori che hanno dovuto sospendere le proprie attività nelle acque marocchine;
15. chiede alla Commissione di fornire con urgenza una previsione realistica delle risorse di pesca disponibili per le flotte dell'Unione nel prossimo decennio nelle sue acque, in quelle che rientrano nella giurisdizione di paesi terzi e nel mare libero;
16. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi degli Stati membri interessati e al governo del Regno del Marocco.

11. Razzismo e xenofobia

B4-1239/95

Risoluzione sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo

Il Parlamento europeo,

- vista la dichiarazione congiunta del Parlamento europeo, del Consiglio, dei rappresentanti dei governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio e della Commissione contro il razzismo e la xenofobia dell'11 giugno 1986 ⁽¹⁾, nonché tutte le risoluzioni successivamente adottate su questo argomento,
- viste le conclusioni delle proprie commissioni d'inchiesta sul razzismo e la xenofobia ⁽²⁾ e le proprie risoluzioni del 21 aprile 1993 sulla recrudescenza del razzismo e della xenofobia in Europa e il pericolo della violenza estremista di destra ⁽³⁾, del 2 dicembre 1993 ⁽⁴⁾ sul razzismo e la xenofobia, del 20 aprile 1994 sulle «epurazioni» etniche ⁽⁵⁾, del 27 ottobre 1994 sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo ⁽⁶⁾, del 27 aprile 1995 ⁽⁷⁾ sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo, e del 15 giugno 1995 sulla giornata commemorativa dell'olocausto ⁽⁸⁾, e insistendo nuovamente sulle raccomandazioni ivi formulate,

⁽¹⁾ GU C 158 del 25.6.1986, pag. 1.

⁽²⁾ A2-0260/85 e A3-0195/90.

⁽³⁾ GU C 150 del 31.5.1993, pag. 127.

⁽⁴⁾ GU C 342 del 20.12.1993, pag. 19.

⁽⁵⁾ GU C 128 del 9.5.1994, pag. 221.

⁽⁶⁾ GU C 323 del 21.11.1994, pag. 154.

⁽⁷⁾ GU C 126 del 22.5.1995, pag. 75.

⁽⁸⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 17.

Giovedì 26 ottobre 1995

- viste le conclusioni concernenti il razzismo e la xenofobia del Consiglio europeo di Corfù del 24 e 25 giugno 1994 e del Consiglio europeo di Cannes del 25 e 26 giugno 1995,
 - visto l'articolo 14 della Convenzione del 1950 per la salvaguardia dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, il quale afferma che «il godimento dei diritti e delle libertà riconosciuti nella presente Convenzione deve essere assicurato senza distinzione di alcuna specie, come di sesso, di razza, di colore, di lingua, di religione, di opinione politica o di altro genere...»,
 - visto l'articolo F, paragrafo 2, del trattato sull'Unione europea,
 - vista la relazione finale della commissione consultiva sul razzismo e la xenofobia, presentata al Consiglio europeo di Cannes del giugno 1995,
- A. considerando che l'esistenza di società pluriethniche e pluriculturali è conforme agli ideali dell'Unione europea e che il successo nella lotta contro l'intolleranza, la discriminazione e la violenza conseguenti al razzismo, alla xenofobia e all'antisemitismo è essenziale per raggiungere l'obiettivo di una più salda unione tra i popoli d'Europa,
- B. rilevando al contempo che il razzismo, la xenofobia, l'antisemitismo e le strategie di pulizia etnica con le relative espulsioni costituiscono una pagina nera della storia europea, avendo lasciato ferite profonde e durature, e sono tuttora presenti in molte zone del nostro continente,
- C. ritenendo che il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo debbano essere combattuti con una serie di misure concrete e appropriate soprattutto là dove esse risulterebbero più efficaci e in grado di produrre cambiamenti, cioè a livello locale e nazionale,
- D. considerando che esiste nondimeno una dimensione fondamentalmente europea, basata sulla libera circolazione delle persone e sul fatto che a causa della diversità delle legislazioni può accadere che comportamenti o atti non consentiti in un determinato Stato membro lo raggiungano tuttavia attraverso il confine di un altro Stato membro o attraverso le frontiere esterne della Comunità,
- E. considerando che la Commissione ha utilizzato il trattato per adottare misure in campo sociale che vanno nel senso della lotta contro i fenomeni razzisti e a favore della non discriminazione e che altre misure in questa direzione sono previste dal programma di azione sociale a medio termine (1995-1997),
- F. consapevole che alcuni cittadini dell'Unione continuano a essere vittime di atti di razzismo, xenofobia e antisemitismo nella loro vita quotidiana, in particolare nell'esercizio del loro diritto di libera circolazione,
1. valuta positivamente la relazione finale della commissione consultiva sul razzismo e la xenofobia, considerandola un importante documento su cui nel prossimo futuro potrà basarsi, nell'Unione e nei suoi Stati membri, l'azione volta a reprimere il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo;
 2. si rammarica del fatto che il Consiglio europeo di Cannes non abbia mostrato la volontà politica di adottare una strategia complessiva contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo;
 3. sollecita il Consiglio sotto la presidenza spagnola, che ha assunto un atteggiamento positivo nei confronti delle conclusioni contenute nella relazione della commissione consultiva, ad assicurare la piena utilizzazione del lavoro della commissione stessa;
 4. esorta la Presidenza spagnola del Consiglio a fare quanto in suo potere per concludere, entro il prossimo Consiglio «Giustizia e Affari interni» del 23 novembre 1995, la discussione sul progetto di azione comune degli Stati membri in materia di lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo, tenendo presente che tale azione dovrebbe comportare un obbligo per quanto riguarda il comportamento degli Stati membri;
 5. valuta positivamente la relazione intermedia del presidente del gruppo di riflessione sulla Conferenza intergovernativa del 1996, che sottolinea l'urgente necessità di garantire il pieno rispetto dei diritti fondamentali nell'Unione, e appoggia l'idea di inserire nel trattato sull'Unione europea i seguenti punti
 - a) la condanna del razzismo, della xenofobia e dell'antisemitismo,
 - b) l'estensione dell'articolo 6 (finora trattato CEE) in modo da vietare tutte le forme di discriminazione;
 6. invita ancora una volta la Commissione a presentare, come questione urgente, una proposta di direttiva contro la discriminazione;

Giovedì 26 ottobre 1995

7. invita il Consiglio a dare un chiaro segnale politico circa il suo impegno a favore della lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo, rispettando le decisioni adottate dal Parlamento europeo nell'ambito della procedura di bilancio 1996, che mirano a sostenere finanziariamente azioni aventi per obiettivo l'attuazione di una politica globale di non discriminazione a livello dell'Unione;
 8. invita i governi degli Stati membri a:
 - ratificare tutti gli strumenti internazionali concernenti la lotta contro tutte le forme di discriminazione razziale,
 - garantire la protezione delle persone contro qualsiasi forma di discriminazione per motivi di razza, colore, religione, origine nazionale o etnica,
 - promuovere la parità delle possibilità per le categorie di persone più vulnerabili di fronte alla discriminazione, segnatamente le donne, i giovani e i bambini;
 9. invita gli Stati membri e la Commissione a promuovere la ricerca e la produzione di materiale pedagogico e l'organizzazione di corsi internazionali, tavole rotonde, scambi di giovani, mostre, campagne attraverso i mezzi di comunicazione, ecc. sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo;
 10. chiede che vengano predisposti specifici programmi di formazione per i pubblici dipendenti e in particolare per la polizia e la magistratura, al fine di promuovere la tolleranza e la comprensione per le culture diverse e di prevenire comportamenti discriminatori;
 11. chiede al Mediatore europeo di presentare una relazione annuale sui ricorsi delle cittadine e dei cittadini dell'Unione e di dedicare particolare attenzione agli episodi a sfondo razzista, antisemita e xenofobo;
 12. è dell'opinione che l'istigazione al razzismo e la produzione, la distribuzione e il sostegno di documenti e tesi razzisti, xenofobi e antisemiti nonché di qualsiasi tesi revisionista e di negazione dell'Olocausto debbano essere considerati reati in tutta l'Unione europea e chiede pertanto a tutti gli Stati membri di modificare in tal senso la loro legislazione;
 13. invita il Consiglio, la Commissione e i governi degli Stati membri a intensificare il loro sostegno ai movimenti che partecipano attivamente alla lotta contro il razzismo e la xenofobia;
 14. propone che il Consiglio trasferisca il mandato della commissione consultiva sul razzismo e la xenofobia alle istituzioni dell'Unione, al fine di assicurare l'adeguato coordinamento delle attività dell'organo parlamentare di controllo e della Commissione nella lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo;
 15. ritiene tuttavia che ciò non debba avvenire fino a che la Commissione consultiva non avrà completato il suo attuale programma di lavoro con riferimento alla creazione di un Osservatorio UE sul razzismo e la xenofobia;
 16. raccomanda alla commissione consultiva di ribadire la sua richiesta in ordine a una modifica del trattato, nel 1996, che inserisca senza ambiguità nel trattato stesso la lotta contro il razzismo e la xenofobia;
 17. manifesta il proprio determinato sostegno all'idea secondo la quale qualsiasi Osservatorio UE sul razzismo e la xenofobia dovrebbe essere un organo dell'UE, cooperare con il Consiglio d'Europa e agire nella lotta contro il razzismo sulla base della propria attività;
 18. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla commissione consultiva sul razzismo e la xenofobia, al Consiglio, alla Commissione, al Comitato economico e sociale, al Consiglio d'Europa nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e dei paesi candidati all'adesione.
-

Giovedì 26 ottobre 1995

12. Visti per i cittadini dei PECO

B4-1238/95

Risoluzione sulla politica dei visti nei confronti dei cittadini dei paesi dell'Europa centrale e orientale

Il Parlamento europeo,

- visto l'articolo 100 C del trattato CE,
 - visto il regolamento (CE) n. 2317/95 del Consiglio, del 25 settembre 1995, che determina quali siano i paesi terzi i cui cittadini devono essere in possesso di un visto per l'attraversamento delle frontiere esterne degli Stati membri ⁽¹⁾,
 - visto il suo parere del 21 aprile 1994 sulla proposta di decisione del Consiglio, basata sull'articolo K.3 del trattato sull'Unione europea, che stabilisce la Convenzione sull'attraversamento delle frontiere esterne degli Stati membri, in particolare l'emendamento 3 in esso contenuto ⁽²⁾,
 - vista la raccomandazione della commissione parlamentare mista UE-Romania del 20 aprile 1995 ⁽³⁾,
- A. considerando che, ai sensi dell'articolo 100 C, paragrafo 1, del trattato CE, il Consiglio, su proposta della Commissione e previa consultazione del Parlamento europeo, determina quali siano i paesi terzi i cui cittadini devono essere in possesso di un visto per l'attraversamento delle frontiere esterne degli Stati membri,
- B. considerando che la Comunità europea e i suoi Stati membri hanno concluso accordi europei con sei Stati dell'Europa centrale e orientale (Repubblica ceca, Slovacchia, Polonia, Ungheria, Bulgaria e Romania),
- C. considerando che, a eccezione della Bulgaria e della Romania, gli Stati dell'Europa centrale e orientale associati all'Unione europea non figurano nell'elenco, adottato dal Consiglio, degli Stati aventi l'obbligo del visto ⁽⁴⁾,
1. ribadisce la sua opinione secondo cui la procedura per la determinazione dei paesi i cui cittadini hanno l'obbligo del visto deve seguire criteri obiettivi e pubblici;
 2. è del parere che gli Stati che hanno concluso un accordo di associazione con l'Unione in vista dell'adesione debbano essere trattati in linea di principio su un piano di parità anche in materia di visti e che la libera circolazione di persone non soggette all'obbligo del visto tra questi Stati e l'Unione debba costituire la norma;
 3. chiede al Consiglio e alla Commissione di rendere noto il motivo alla base dell'obbligo del visto per i cittadini bulgari e rumeni, al fine di poter valutare se vi sono motivi sufficientemente importanti da giustificare tale misura;
 4. constata che le deroghe a questi principi fondamentali debbano essere motivate e avere validità soltanto per il periodo transitorio necessariamente breve in cui permangono le condizioni all'origine di queste deroghe;
 5. invita pertanto il Consiglio e la Commissione a riesaminare l'inserimento della Bulgaria e della Romania nell'elenco degli Stati aventi l'obbligo del visto e ad avviare negoziati con entrambi i paesi onde fissare e attuare le misure necessarie per poter conseguire quanto prima l'obiettivo della circolazione di persone non tenute all'obbligo del visto;
 6. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e dei paesi candidati all'adesione.

⁽¹⁾ GU L 234 del 3.10.1995, pag. 1.

⁽²⁾ GU C 128 del 9.5.1994, pag. 351.

⁽³⁾ PE 212.787 del 20.4.1995.

⁽⁴⁾ GU L 234 del 3.10.1995, pag. 3.

Giovedì 26 ottobre 1995

13. Protezione delle denominazioni di origine e delle indicazioni geografiche

B4-1299/95

Risoluzione sui ritardi intervenuti nell'applicazione dei regolamenti 2081/92 e 2082/92 relativi alla protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche

Il Parlamento europeo,

- viste le interrogazioni orali al Consiglio e alla Commissione sul ritardo nell'applicazione dei regolamenti (CEE) 2081 e 2082/92 ⁽¹⁾ relativi alla protezione delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche (B4-1085 e 1086/95),
 - vista la risposta della Commissione alla succitata interrogazione orale,
- A. considerando che i due regolamenti in questione sono entrati in vigore il 24 luglio 1993,
- B. considerando che, fino a oggi, la Commissione non ha ancora elaborato e pubblicato l'elenco delle denominazioni d'origine e delle indicazioni geografiche trasmesse dagli Stati membri e da essi già riconosciute,
- C. considerando che neppure l'elenco delle denominazioni divenute generiche è stato pubblicato,
- D. considerando che questi ritardi rischiano di rendere inutili le azioni intraprese a favore di una politica comunitaria della qualità, nel quadro dell'impostazione della politica agricola comune riformata,
1. ritiene che il ritardo nell'attuazione dei due regolamenti penalizzi tanto i produttori agricoli nelle loro azioni di promozione della qualità quanto i consumatori, che hanno diritto a una maggior trasparenza;
 2. chiede con fermezza alla Commissione di fare tutto quanto in suo potere onde elaborare e pubblicare, entro i termini più brevi, gli elenchi delle denominazioni di origine protetta (DOC) e delle indicazioni geografiche protette (IGP) per le quali sia già stato concluso l'esame tecnico;
 3. invita la Commissione a rispettare le varie scadenze e i vari obblighi previsti dai regolamenti, definendo, in particolare, l'elenco delle denominazioni divenute generiche;
 4. chiede di essere informato regolarmente sulle difficoltà e sugli ostacoli che ritardano l'attuazione dei due regolamenti;
 5. invita la Commissione, al fine di garantire opportunità di scelta al consumatore, a intensificare le misure di promozione della qualità per i prodotti agricoli e i generi alimentari, anche mediante la diffusione della *Ecolabel* europea, e ad assicurare la presenza di analoghe condizioni di concorrenza negli Stati dell'Unione;
 6. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione nonché ai governi degli Stati membri.

⁽¹⁾ GU L 208 del 24.7.1992, pagg. 1 e 9.

Giovedì 26 ottobre 1995

14. Ex Jugoslavia

a) **B4-1298, 1301/riv., 1306, 1307, 1308, 1309 e 1310/95**

Risoluzione sull'ex Jugoslavia

Il Parlamento europeo,

- viste le sue precedenti risoluzioni sulla situazione nell'ex Jugoslavia, in particolare la sua risoluzione del 21 settembre 1995 ⁽¹⁾,
 - vista la comunicazione della Commissione sul piano di ricostruzione a favore delle zone che risentono degli effetti della guerra nell'ex Jugoslavia,
- A. salutando con soddisfazione la tregua militare raggiunta in Bosnia Erzegovina, una svolta che può condurre a una soluzione pacifica del barbaro conflitto nel paese,
- B. considerando che un programma di ripresa economica e di ricostruzione civile potrebbe costituire un incentivo essenziale per instaurare una pace durevole e un ordine internazionale giusto nell'area,
- C. considerando la politica dell'Unione europea nei confronti dell'Europa centrale e orientale; rilevando che l'Unione ha una responsabilità particolare nei riguardi di questa zona e che pertanto il Consiglio, la Commissione e gli Stati membri dovrebbero esplicitare ogni sforzo per garantire il successo dei processi di pace e concorrere all'applicazione delle decisioni del Consiglio di sicurezza dell'ONU,
- D. considerando che le istituzioni dell'Unione, in virtù del trattato CE e alla luce delle perizie dei servizi preposti al programma PHARE e della missione di monitoraggio dell'Unione, sono in possesso dei necessari strumenti giuridici, politici e tecnici per assumere un ruolo di spicco nella formulazione e nell'esecuzione del piano di ricostruzione,
- E. considerando che il successo del piano di ricostruzione dipende da condizioni preliminari di ordine giuridico, costituzionale, politico, sociale ed economico che debbono essere soddisfatte dai beneficiari,
- F. preso atto con profonda preoccupazione del rapporto della missione di monitoraggio dell'Unione, che riferisce di uccisioni e vessazioni a danno dei civili, di saccheggi e incendi di abitazioni nella Craina, di pulizia etnica nella regione di Banja Luka, di violazioni dei diritti umani contro profughi e civili serbi nonché delle repressioni di carattere etnico in numerose regioni, per esempio nel Kossovo,
- G. sottolineando che il processo di ricostruzione nelle Repubbliche della ex-Jugoslavia non può limitarsi a massicci aiuti umanitari, economici e infrastrutturali ma deve includere l'instaurazione e il rafforzamento delle strutture democratiche e il ripristino delle condizioni per la partecipazione di tutti i cittadini alla vita politica indipendentemente dal gruppo etnico di appartenenza, nonché la piena affermazione della società civile,
1. invita la Commissione a proseguire l'aiuto umanitario di ECHO, in funzione delle necessità dei cittadini;
 2. insiste a che, se necessario, il rispetto del piano di pace sia assicurato militarmente dalle forze ONU con un idoneo mandato,
 3. invita il Consiglio e la Commissione a cooperare con l'ONU e con altre organizzazioni internazionali in vista dell'immediata convocazione di una conferenza internazionale di sponsorizzazione di un programma di ripresa economica e civica nelle aree colpite dalla guerra dell'ex Jugoslavia; invita altresì la Commissione a presentare quanto prima le linee direttrici di un tale programma al Consiglio e al Parlamento e propone di designare uno dei commissari quale coordinatore speciale del programma;

⁽¹⁾ Processo verbale della seduta in tale data, parte seconda, punto 1.

Giovedì 26 ottobre 1995

4. ritiene che tale conferenza dovrebbe garantire il proseguimento degli aiuti umanitari, lo sviluppo di un programma destinato alla ricostruzione delle infrastrutture e alla ristrutturazione economica nonché alla costruzione di una società multietnica, multireligiosa e multiculturale in tutti i paesi dell'ex Jugoslavia, con particolare riferimento al mantenimento dell'unità della Bosnia Erzegovina;
5. è convinto che la formulazione e l'esecuzione del piano di ricostruzione debba servire da pietra angolare per l'edificazione di una pace giusta e durevole e che i beneficiari debbano pertanto soddisfare le seguenti condizioni preliminari:
 - rispetto della legge, dei diritti dell'uomo e anche dei diritti delle minoranze;
 - riconoscimento e cooperazione con il Tribunale internazionale per l'ex Jugoslavia;
 - garanzie per quanto riguarda il diritto di ritorno e la protezione di tutti i profughi e sfollati e il diritto a un indennizzo per tutte le proprietà distrutte;
 - creazione di relazioni costruttive con gli altri Stati dell'ex Jugoslavia, a cominciare dal reciproco riconoscimento;
 - sostegno alla cooperazione interregionale e interetnica e ai progetti di ricostruzione transfrontaliera;
6. invita con urgenza i governi di tutti i paesi dell'ex Jugoslavia a istituire le necessarie strutture amministrative e di gestione onde garantire che questo programma di ricostruzione economica e civica vada a vantaggio di tutte le popolazioni che vivono in questa area;
7. ritiene che l'attuazione del piano di ricostruzione debba essere portata avanti, per quanto possibile, tramite le strutture locali; che occorra sfruttare l'esperienza positiva dell'amministrazione di Mostar per stimolare la cooperazione fra le comunità locali e utilizzare le positive esperienze delle ONG nel contesto di tale piano;
8. invita la Commissione, il Consiglio e gli Stati membri a:
 - spalleggiare il Tribunale internazionale per l'ex Jugoslavia con tutti i mezzi necessari onde consentirgli di operare in modo adeguato;
 - assistere nella ricerca delle persone scomparse;
 - prestare sostegno a quelle organizzazioni che si prodigano per ristabilire le relazioni interetniche nell'ex Jugoslavia;
9. ritiene che l'embargo imposto contro la Repubblica federale di Jugoslavia dovrebbe essere revocato non appena tale paese soddisferà le condizioni di cui alle risoluzioni del Consiglio di sicurezza dell'ONU;
10. chiede che siano indette elezioni libere e democratiche, in base a procedure che non sanciscano la pulizia etnica e da tenersi sotto il controllo della comunità internazionale, in particolare dell'Unione europea, e insiste affinché sia attribuito un sostegno finanziario e tecnico ai vari mezzi d'informazione, allo scopo di garantire la loro indipendenza e quindi l'informazione obiettiva dei cittadini;
11. incarica i presidenti delle sue commissioni competenti di organizzare un'audizione in materia con la partecipazione del mediatore dell'Unione europea, dell'osservatore speciale dell'ONU per i diritti umani nell'ex Jugoslavia, della Commissione e del Consiglio;
12. invita il Consiglio e la Commissione a tener conto del particolare significato che hanno avuto i problemi politici dei cittadini del Kosovo, i quali hanno svolto un ruolo di grande importanza nell'inizio del dramma dell'ex Jugoslavia;
13. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio, alla Commissione, ai governi e ai parlamenti degli Stati membri, ai governi e ai parlamenti di tutte le Repubbliche dell'ex Jugoslavia, al Consiglio di sicurezza dell'ONU e al Gruppo di contatto.

Giovedì 26 ottobre 1995

b) B4-1305/95

Risoluzione sui mezzi di informazione nell'ex Jugoslavia*Il Parlamento europeo,*

- viste le sue precedenti risoluzioni sul conflitto nell'ex Jugoslavia, in particolare il proprio convincimento, più volte espresso, che i mezzi di informazione svolgano al riguardo un ruolo fondamentale,
 - visto che nel 1993 il premio Sacharov del Parlamento europeo è stato assegnato al giornale *Oslobodjenje* di Sarajevo,
- A. considerando che l'influenza dei mezzi di informazione sull'opinione pubblica nell'ambito della società civile svolge un ruolo fondamentale anche per quanto concerne l'intolleranza nazionalistica e la disponibilità alla convivenza,
- B. ritenendo che nell'ex Jugoslavia, così come nell'Unione europea, i mezzi di comunicazione di massa possano svolgere in ampia misura la funzione di mantenere ovvero ricostruire i collegamenti e gli scambi tra gli europei della regione balcanica e quelli di altre regioni del continente,
- C. considerando l'attuale impiego di fondi dell'Unione a favore delle iniziative democratiche nell'ex Jugoslavia,
1. chiede di accordare priorità al sostegno a mezzi di comunicazione di massa indipendenti e democratici in tutti gli Stati formati dall'ex Jugoslavia e ciò nell'ambito degli sforzi dell'Unione per giungere alla soluzione del conflitto e alla riconciliazione in tale regione, che a tal fine vengano messi a disposizione fondi sufficienti, in misura sostanzialmente maggiore a quanto finora previsto, e che tali fondi non vengano destinati ad altri scopi;
 2. riconosce che in tutte le Repubbliche dell'ex Jugoslavia esistono mezzi di informazione indipendenti e democratici e che pertanto le risorse vanno destinate soprattutto a un loro sostegno diretto invece che a progetti esterni;
 3. invita la Commissione ad appoggiare direttamente la stampa, le stazioni radiofoniche e televisive nonché le reti informatiche mediante strutture tecniche, carta, collegamenti con le agenzie e le reti di telecomunicazione e ad aiutare tali mezzi di comunicazione a superare una parte delle loro attuali difficoltà; invita inoltre la Commissione a promuovere gli incontri e gli scambi tra i giornalisti di ambo i sessi di tutte le parti dell'ex Jugoslavia e i loro colleghi europei;
 4. ritiene che tale intervento debba andare a vantaggio anche di quei mezzi di comunicazione che si rivolgono, al di fuori della regione interessata, ai profughi e agli immigrati di tutte le zone dell'ex Jugoslavia e che vada appoggiata la pubblicazione di libri per questi gruppi di popolazione;
 5. chiede che un ulteriore criterio specifico per la concessione di aiuti da parte dell'Unione debba prevedere che i mezzi di informazione vengano incoraggiati a far sì che anche le altre Repubbliche e gruppi etnici possano esprimersi;
 6. invita la Commissione, in cooperazione con questo Parlamento (soprattutto con le sue commissioni per la cultura e per gli affari esteri), ad adottare un programma sistematico e straordinario al fine di aiutare i mezzi di informazione indipendenti e democratici in Croazia, Bosnia-Erzegovina, «Jugoslavia» (Serbia e Montenegro), inclusi il Kossovo e la Vojvodina nonché l'ex repubblica jugoslava di Macedonia, programma mediante il quale si renda possibile la sopravvivenza e il potenziamento di stazioni radiotelevisive e giornali indipendenti, critici e pertanto oggi minacciati, consentendo anche la creazione di altri mezzi di informazione di questo tipo;
 7. chiede che si rispetti la molteplicità linguistica e che in particolare si tenga conto dei mezzi di informazione in lingua albanese (Kossovo ed ex repubblica jugoslava di Macedonia) e ungherese (Vojvodina) e in altre lingue minoritarie;
 8. invita pertanto i mezzi di informazione dell'Unione a contribuire allo scambio di informazioni provenienti e destinate a questa regione dell'Europa mediante l'instaurazione di relazioni dirette con i mezzi di informazione dell'ex Jugoslavia (possibilmente con più Repubbliche contemporaneamente) e a incentivare i rapporti reciproci a livello di società civile;
 9. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione alla Commissione e al Consiglio.

Giovedì 26 ottobre 1995

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 26 ottobre 1995**

Hanno firmato:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Campoy Zueco, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De la Merced Monge, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilähti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jouppila, Jové Peres, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klab, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lulling, McCarthy, McCartin, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moreau, Moretti, Morris, Moscovic, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Pannella, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Pex, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Robles Piquer, Rocard, Rönnholm, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rusanen, Rynänen, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Salisch, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjøstedt, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Viceconte, de Villiers, Vinci, Viola, Virgin, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Giovedì 26 ottobre 1995

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(–) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Risoluzione comune sugli esperimenti nucleari

Emendamento 6

(+)

ARE: Weber**GUE/NGL:** Alavanos, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Pettinari, Sjøstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Vinci**PSE:** Baldarelli, Coates, Crampton, De Coene, Kuhne, McNally, Morris, Newman, Roth-Behrendt, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Truscott, Van Lancker, White**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Elmalan, Ephremidis, Pailler, Theonas**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Nußbaumer, Parigi, Riess, Schreiner, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann,

Giovedì 26 ottobre 1995

Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Danşin, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Dybkjær, Gredler

PPE: Banotti, Gillis

PSE: Blak, Crepaz, Gebhardt, Glante, Graenitz, Jensen Kirsten, Junker, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Sindal, Stockmann, Theorin, Wibe

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Hyland, Killilea

2. Risoluzione comune sugli esperimenti nucleari

Emendamento 7

(+)

ARE: Weber

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Pailler, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Vinci

PSE: Coates, Crampton, De Coene, Falconer, Lomas, McNally, Morris, Newman, Roth-Behrendt, Smith, Stewart, Tappin, Thomas, Truscott, White

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreißl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Miranda

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

Giovedì 26 ottobre 1995

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McCarthy, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Gredler

GUE/NGL: Pettinari

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Gillis

PSE: Blak, Crepaz, Gebhardt, Glante, Graenitz, Jensen Kirsten, Sauquillo Perez del Arco, Sindal, Theorin, West, Wibe

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Hyland

3. Risoluzione comune sugli esperimenti nucleari

Emendamento 3

(+)

ARE: Weber

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Pailler, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

PSE: Coates, Crampton, Falconer, Ford, Kuhne, McNally, Morris, Newman, Schulz, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, Van Lancker, White

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilähti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Miranda

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie,

Giovedì 26 ottobre 1995

Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D' Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löw, McCarthy, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roth-Behrendt, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Terrón i Cusi, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Pampidou, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Gredler

GUE/NGL: Pettinari

PPE: Banotti, Gillis

PSE: Blak, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Gebhardt, Glante, Jensen Kirsten, Rothe, Sauquillo Perez del Arco, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Wibe

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Killilea

4. Risoluzione comune sugli esperimenti nucleari

Emendamento 4

(+)

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

PSE: Coates, Crampton, Falconer, Ford, Kinnock, Kuhne, McNally, Morris, Newman, Smith, Tappin, Thomas, Truscott, White

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Giovedì 26 ottobre 1995

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Elmalan, Ephremidis, Miranda**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Parigi, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Di Prima, Donnay, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García, Weber**ELDR:** Dybkjær, Eisma, Gredler**GUE/NGL:** Pettinari**NI:** Nußbaumer, Riess**PPE:** Banotti, Gillis**PSE:** Blak, Crepez, Gebhardt, Glante, Graenitz, Jensen Kirsten, Roth-Behrendt, Sauquillo Perez del Arco, Sindal, Stockmann, Tannert, Theorin, Wibe**UPE:** Collins Gerard, Crowley, Hyland

Giovedì 26 ottobre 1995

5. Risoluzione comune sugli esperimenti nucleari

Emendamento 5

(+)

ARE: Weber**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**PSE:** Coates, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Kinnock, Kuhne, McNally, Morris, Newman, Seal, Smith, Tannert, Tappin, Thomas, Truscott, Van Lancker, White**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Fassa, Gasóliba i Böhm, Goerens, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Elmalan, Ephremidis, Miranda**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Parigi, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Aretio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linköhr, Lüttge, Löow, McCarthy, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Nencini, Newens, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Terrón i Cusí, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caligaris, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Di Prima, Donnay, Garosci, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**ELDR:** Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Gredler

Giovedì 26 ottobre 1995

GUE/NGL: Pettinari**NI:** Nußbaumer, Riess**PPE:** Banotti, Gillis**PSE:** Blak, Crepaz, Glante, Jensen Kirsten, Malone, Roth-Behrendt, Sauquillo Perez del Arco, Sindal, Stockmann, Theorin, Wibe**UPE:** Andrews, Collins Gerard, Crowley, Hyland*6. Risoluzione comune sugli esperimenti nucleari**Emendamento 8*

(+)

ARE: Weber**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci**PSE:** Baldarelli, Coates, Crampton, Díez de Rivera Icaza, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hindley, Kuhne, Morris, Newman, Smith, Tappin, Theorin, Truscott, Van Lancker, White**UPE:** Azzolini, Danesin, Santini**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Fassa, Gasóliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ephremidis**NI:** Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy,

Giovedì 26 ottobre 1995

Myller, Needle, Newens, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, De luca, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Schaffner, Viceconte

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Eisma, Gredler

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Gillis

PSE: Blak, Crepaz, Glante, Happart, Jensen Kirsten, Roth-Behrendt, Rothe, Sindal, Wibe

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Hyland

7. Risoluzione comune sugli esperimenti nucleari

Emendamento 9

(+)

ARE: Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvi-lahti, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Watson

GUE/NGL: Aramburu del Río, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Cushnahan

PSE: Coates, Crampton, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Ford, Gebhardt, Graenitz, Kuhne, McNally, Morris, Newman, Sanz Fernández, Smith, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Truscott, Van Lancker, White

UPE: Azzolini, Di Prima, Garosci, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: André-Léonard, De Clercq, De Melo, Kofoed, Monfils, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten,

Giovedì 26 ottobre 1995

Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Green, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Röthley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, De luca, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Killilea, Malerba, Pasty, Pampidou, Schaffner, Viceconte

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Macartney, Pradier, Sánchez García

EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Cunha, Wiebenga

PPE: Gillis, Reding

PSE: Crepaz, Glante, Gröner, Happart, Imbeni, Jensen Kirsten, Malone, Roth-Behrendt, Stockmann, Theorin, Wibe

UPE: Andrews, Baldi, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Hyland, Parodi

8. Risoluzione comune sugli esperimenti nucleari

Insieme

(+)

EDN: Blokland

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Olsson, Peltari, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynnänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Pettinari, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Burenstam Linder, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Ferrer, Graziani, Hatzidakis, Imaz San Miguel, Jouppila, Kristoffersen, Laurila, Liese, Oostlander, Peijs, Pex, Reding, Spindelegger, Stenmarck, Thyssen, Trakatellis, van Velzen W.G.

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas,

Giovedì 26 ottobre 1995

Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Collins Gerard, Hyland

(-)

ARE: Weber

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: De Melo, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Boulranges, de Bremond d'Ars, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, König, Langen, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: De Coene, Morris, Smith, Van Lancker

UPE: Aboville, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, De luca, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

ELDR: Spaak, Wiebenga

PPE: Ferber, Filippi, Gaigg, Gillis, Goepel, Grosch, Rack, Sonneveld, Tindemans

PSE: Aparicio Sanchez, Glante, Randzio-Plath, Roth-Behrendt, Rothe, West, White

UPE: Caccavale, Crowley, Daskalaki, Girão Pereira, Killilea

9. Bilancio 1996

Emendamento 766 (prima parte)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

Giovedì 26 ottobre 1995

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Ephremidis, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Paillet, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Cellai, Nußbaumer, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop, Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Ivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De Luca, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Müller, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Le Rachinel, Martinez, Vanhecke

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

V: Holm, Lindholm

Giovedì 26 ottobre 1995

10. Bilancio 1996

Emendamento 766 (seconda parte)

(+)

ARE: Barthelet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Fassa, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijin-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Ephremidis, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

NI: Cellai, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Martinez

UPE: Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

Giovedì 26 ottobre 1995

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson**V:** Holm, Lindholm*11. Bilancio 1996**Emendamento 954*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestellijn-Sierens, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Cellai, Nußbaumer**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Parodi, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte**V:** Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Giovedì 26 ottobre 1995

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen, Olsson

PSE: Dührkop Dührkop

12. Bilancio 1996

Emendamento 218

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Feret, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zuero, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons

Giovedì 26 ottobre 1995

Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

(—)

ELDR: Pimenta**PPE:** Stevens, Sturdy**PSE:** Ford, Theorin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Gredler**PPE:** Mather, Rack**PSE:** Díez de Rivera Icaza, Happart, Hulthén

13. Bilancio 1996

Emendamento 28

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeck

NI: Amadeo, Cellai, Muscardini, Nußbaumer, Parigi, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterrie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot,

Giovedì 26 ottobre 1995

Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakelliariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

NI: Antony, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Wibe

(O)

EDN: Blokland, Krarup, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Marsed Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

V: Holm, Lindholm

14. Bilancio 1996

Emendamento 946 (prima parte)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Jové Peres, Marsed Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellest-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez,

Giovedì 26 ottobre 1995

Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

ELDR: Lindqvist

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Nußbaumer, Parigi, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Filippi, García-Margallo y Marfil, Graziani, Lulling, Schiedermeier, Schwaiger, Secchi

PSE: Caudron, Cot, Kouchner, Lindeperg, Pery, Trautmann

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

(O)

EDN: Blokland, Bondé, Krarup, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Gredler

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Goepel

PSE: Rehder, Stockmann

V: Lindholm

15. Bilancio 1996

Emendamento 946 (seconda parte)

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvi-lahti,

Giovedì 26 ottobre 1995

Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grosselet, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Lannoye, Roth, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Castagnetti, D'Andrea, Filippi, Graziani, Schiedermeier, Secchi

PSE: Pery

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

V: van Dijk, Müller, Telkämper

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Lindqvist, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Provan, Virgin

Giovedì 26 ottobre 1995

PSE: Stockmann, Vecchi**V:** Holm, Lindholm*16. Bilancio 1996**Emendamento 946 (terza parte)*

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Teverson, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Maset Campos, Miranda, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Balfe, Barros-Moura, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Collins Kenneth D., Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Lindholm

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson**ELDR:** Fassa, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Ephremidis, Pettinari

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Castagnetti, Colombo Svevo, D'Andrea, Filippi, Graziani, Schiedermeier, Secchi, Stevens

Giovedì 26 ottobre 1995

PSE: Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Frutos Gama, Ghilardotti, González Triviño, Hlavac, Imbeni, Marinucci, Miranda de Lage, Pery, Sauquillo Perez del Arco, Speciale, Vecchi

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Danesin, Daskalaki, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Malerba, Parodi, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Viceconte

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Schwaiger

PSE: Stockmann

V: Holm

17. Bilancio 1996

Emendamento 798

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kakkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm,

Giovedì 26 ottobre 1995

Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, De luca, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Jensen Kirsten, Theorin, Wibe

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

PPE: Kristoffersen

PSE: Blak, Sindal

UPE: Daskalaki

18. Bilancio 1996

Emendamento 943

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wijnsbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Miranda, Moreau, Pettinari, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Nußbaumer, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasr Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark,

Giovedì 26 ottobre 1995

Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Santini, Schaffner

(—)

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma, Gredler, Olsson

GUE/NGL: Aramburu del Río, Carnero González, Jové Peres, Marset Campos, Pailler

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Cassidy, Rack, Schierhuber

PSE: Meier, Tannert

19. Bilancio 1996

Emendamento 245

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Miranda, Pettinari, Ribeiro, Theonas

NI: Antony, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Böge, Boulranges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz,

Giovedì 26 ottobre 1995

Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Aygerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner

(—)

ELDR: Lindqvist, Pimenta

GUE/NGL: Aramburu del Río, Carnero González, Eriksson, Maset Campos, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Vinci

PSE: Fayot, Ford, Konecny

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

NI: Riess

PPE: Grossetête, Rack, Schierhuber

PSE: Hulthén, Kuhne, Meier, Theorin, Thomas

UPE: Crowley

20. Bilancio 1996

Emendamento 801

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Monfils, Mulder,

Giovedì 26 ottobre 1995

Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Moreau, Paillet, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Ahern, Bloch von Blotnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

PSE: Ahlqvist

V: Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PPE: Schwaiger

PSE: Andersson Jan, Blak, Jensen Kirsten, Sindal

Giovedì 26 ottobre 1995

21. Bilancio 1996

Emendamento 733

(+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Sornosa Martínez

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Cushman, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Korkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Casini Carlo, Dimitrakopoulos, Ferrer, Filippi, Graziani, Imaz San Miguel, Langenhagen, Schiedermeier, Secchi

PSE: Barzanti, Colajanni, Ghilardotti, Imbeni, Marinucci, Speciale, Vecchi

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pampidou, Santini, Schaffner

Giovedì 26 ottobre 1995

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Nußbaumer

*22. Bilancio 1996**Emendamento 26*

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**EDN:** Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Vinci**NI:** Amadeo, Parigi**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushman, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Giovedì 26 ottobre 1995

UPE: Aboville, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pompidou, Schaffner

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

23. Bilancio 1996

Emendamento 251

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasóliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Olsson, Pelttari, Pimenta, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Marsset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Cellai, Parigi

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafraña Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Giovedì 26 ottobre 1995

UPE: Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Malerba, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PSE: Wibe

V: Holm, Lindholm

(O)

GUE/NGL: Eriksson

NI: Amadeo

PSE: Ahlqvist, Jensen Kirsten, Theorin

24. Bilancio 1996

Emendamento 759

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Vinci

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martín, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo,

Giovedì 26 ottobre 1995

Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Feret, Parigi

PPE: Posselt

UPE: Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini

(O)

ARE: Ewing

EDN: Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Schwaiger

V: Holm, Lindholm

25. Bilancio 1996

Emendamento 26

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Ribeiro

NI: Amadeo, Nußbaumer, Parigi

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grosselet, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch,

Giovedì 26 ottobre 1995

Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänisch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, van der Waal

ELDR: JärviLahti

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Marsed Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Le Chevallier, Le Gallou, Vanhecke

PPE: Sturdy

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

V: Hautala, Holm, Lindholm

(O)

ELDR: Ryyänen

PPE: Mather

PSE: Blak, Hulthén, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Girão Pereira

26. Bilancio 1996

Emendamento 894 (prima parte)

(+))

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

Giovedì 26 ottobre 1995

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Cellai, Feret, Le Chevallier, Nußbaumer, Parigi, Riess**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Valverde López, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ELDR: Capucho, Costa Neves, Cunha, Mendonça, Pimenta, Vaz Da Silva**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau, Pailler**PPE:** Baudis, Bourlanges, Dimitrakopoulos, Hatzidakis, Lulling, Sarlis, Trakatellis**PSE:** Aygerinos, Cot, Katiforis, Kakkola, Kranidiotis, Lambraki, Lindeperg, Pery, Rocard, Trautmann, van Velzen Wim

(O)

EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal**GUE/NGL:** Svensson**NI:** Blot, Dillen, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Rack, Schierhuber**V:** Holm, Lindholm

Giovedì 26 ottobre 1995

27. Bilancio 1996

Emendamento 894 (seconda parte)

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijin-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Novo, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci**NI:** Le Chevallier**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

ELDR: Capucho, Costa Neves, Cunha, Mendonça, Pimenta, Vaz Da Silva**GUE/NGL:** Elmalan, Moreau, Pailler**NI:** Amadeo, Cellai, Feret, Parigi**PPE:** Bernard-Reymond, Grossetête, Hatzidakis, Lulling, Stasi**PSE:** Avgerinos, Cot, Katiforis, Kokkola, Kranidiotis, Lambraki, Lindeperg, Pery, Trautmann, Van Lancker, van Velzen Wim**UPE:** Aboville, Arroni, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

Giovedì 26 ottobre 1995

(O)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**EDN:** Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal**GUE/NGL:** Sjöstedt, Svensson**NI:** Dillen, Le Gallou, Vanhecke**PPE:** Langenhagen, Rack, Schiedermeier, Schierhuber**PSE:** Baldarelli**V:** Holm, Lindholm28. *Bilancio 1996**Emendamento 947 (prima parte)*

(+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cunha, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bannasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellelt-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Vecchi, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Tamino, Telkämper, Ullmann

Giovedì 26 ottobre 1995

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup

ELDR: Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Järvilahti

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Parigi, Vanhecke

PPE: Bardong, Baudis, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Grossetête, Habsburg, Lulling, Pack, Posselt, Reding, Schleicher, Stasi

PSE: Baldarelli, Barzanti, Caudron, Colajanni, Cot, Desama, Dury, Ghilardotti, Happart, Katiforis, Kakkola, Kranidiotis, Lambraki, Lindeperg, Marinucci, Pery, Rocard, Rothley, Roubatis, Trautmann, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

EDN: Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Pailler, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Nußbaumer

PPE: Kristoffersen, Schwaiger

PSE: Elliott, Fayot, Peter

V: Holm, Lindholm, Roth, Wolf

29. Bilancio 1996

Emendamento 895 (prima parte)

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Cellai, Nußbaumer, Parigi, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

Giovedì 26 ottobre 1995

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnoek, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pampidou, Santini, Schaffner

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

(O)

EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Kristoffersen, Schwaiger

V: Holm, Lindholm

30. Bilancio 1996

Emendamento 895 (seconda parte)

(+)

EDN: Poisson, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Marsset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Vinci

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, Decourrière, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen,

Giovedì 26 ottobre 1995

König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Valledersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepez, Cunningham, Dankert, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Ullmann, Wolf

(—)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

NI: Amadeo, Blot, Cellai, Nußbaumer, Parigi

PPE: Lulling, Pack, Posselt, Trakatellis

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Baggioni, Baldi, Bazin, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

UPE: Florio

V: Holm, Lindholm

31. Bilancio 1996

Emendamento 835

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wijsenbeek

Giovedì 26 ottobre 1995

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Pettinari, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Baffe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Jacob, Killilea, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Müller, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Krarup, Sandbæk, van der Waal

UPE: Florio

V: Holm, Lindholm

Giovedì 26 ottobre 1995

32. Relazione Elles A4-0235/95

Emendamento 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Riess, Vanhecke

PSE: Hulthén, Needle, Terrón i Cusí, Thomas, Wibe

(-)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Aramburu del Río, Elmalan, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Florio, Giansily, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Pompidou

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Giovedì 26 ottobre 1995

(O)

GUE/NGL: Ephremidis**PSE:** Blak, Jensen Kirsten, Sindal, Theorin**UPE:** Schaffner*33. Relazione Elles A4-0235/95**Emendamento 2*

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson**NI:** Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Vanhecke**PSE:** Hulthén, Rönholm, Wibe**V:** Holm, Lindholm

(—)

ARE: Barhet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**ELDR:** Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooi-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Carnero González, Ephremidis, Jové Peres, Maset Campos, Moreau, Novo, Paillet, Sierra González**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann,

Giovedì 26 ottobre 1995

Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Florio, Giansily, Guinebertière, Jacob, Malerba, Pompidou, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Stenius-Kaukonen, Theonas

PSE: Ahlqvist

UPE: Schaffner

34. Relazione Elles A4-0235/95

Paragrafo 5

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cunha, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson,

Giovedì 26 ottobre 1995

Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Andrews, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Di Prima, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Malerba, Pasty, Pampidou, Santini, Schaffner

V: Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

(O)

PSE: Theorin, Wibe

35. *Relazione Elles A4-0235/95*

Paragrafo 7

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Capucho, De Melo, de Vries, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynnänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Böge, Brok, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith,

Giovedì 26 ottobre 1995

Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Caccavale, Di Prima, Malerba, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Poisson, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Bennasar Tous, de Bremond d'Ars, Chanterie, Imaz San Miguel, McCartin, Quisthoudt-Rowohl, Schwaiger

UPE: Aboville, Baggioni, Baldi, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Killilea, Pasty, Pompidou, Schaffner

(O)

EDN: Bonde, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

PSE: Wibe

V: Holm, Lindholm

36. *Relazione Elles A4-0235/95*

Paragrafo 18

(—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cunha, De Melo, de Vries, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijñ-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Rynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastasopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans,

Giovedì 26 ottobre 1995

Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Baldi

V: Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Poisson

ELDR: Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Elmalan, Ephremidis, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

PPE: Schleicher

PSE: Kuhne, Lindeperg

UPE: Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Di Prima, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Lindholm

(O)

EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Svensson

PPE: Lulling

UPE: Crowley

37. Relazione Elles A4-0235/95

Risoluzione

(+)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseleté, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab

Giovedì 26 ottobre 1995

Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Caccavale, Di Prima, Malerba, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

GUE/NGL: Aramburu del Río, Theonas

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Gallou, Martinez, Muscardini, Parigi, Vanhecke

(O)

GUE/NGL: Alavanos, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Riess

PPE: Lulling

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

UPE: Aboville, Baggioni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Holm, Lindholm

38. Relazione Miranda A4-0245/95

Emendamento 2

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Poisson, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Haarder, Kjer Hansen, Teverson, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

Giovedì 26 ottobre 1995

NI: Lang Carl, Nußbaumer, Riess**PSE:** Andersson Jan, Blak, Jensen Kirsten, Murphy, Oddy, Read, Sindal, Spiers, Wibe

(—)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Mendonça, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marsat Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Cellai, Parigi**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterier, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushman, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moscovici, Myller, Newens, Newman, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Killilea, Malerba, Pampidou, Santini**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Le Chevallier, Martinez, Vanhecke**PPE:** Lulling**PSE:** Hulthén, Löow, Needle, Thomas, Waidelich**V:** Lindholm

Giovedì 26 ottobre 1995

39. Relazione Miranda A4-0245/95

Emendamento 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Krarup, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Pimenta, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Nußbaumer, Riess**PPE:** Habsburg, Jouppila**PSE:** Andersson Jan, Blak, Botz, Happart, Jensen Kirsten, Lööw, Sindal

(-)

ARE: Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**ELDR:** Bertens, Cox**GUE/NGL:** Ephremidis, Miranda, Ribeiro, Vinci**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Bowe, Bösch, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Crowley, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Florio, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Jacob, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Giovedì 26 ottobre 1995

(O)

NI: Feret, Lang Carl**PSE:** Hulthén, Waidelich*40. Risoluzione comune sull'accordo di pesca con il Marocco**Insieme*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Monfils, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänänen, Spaak, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Aramburu del Río, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d' Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau**UPE:** Aboville, Arroni, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Chesa, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner**V:** van Dijk, Lannoye

(-)

ELDR: Teverson**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

Giovedì 26 ottobre 1995

(O)

ELDR: Gredler**GUE/NGL:** Ephremidis**NI:** Feret**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lindholm, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf*41. Risoluzione comune sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo**Paragrafo 4*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**NI:** Nußbaumer, Riess**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bannasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lucas Pires, McCartin, McIntosh, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusi, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Arroni, Caccavale, Florio, Garosci, Hermange, Santini**V:** Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Giovedì 26 ottobre 1995

(—)

EDN: Blokland, van der Waal**NI:** Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke**UPE:** Aboville, Baggioni, Guinebertière, Jacob

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk**UPE:** Donnay, Girão Pereira, Schaffner*42. Risoluzione comune sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo**Emendamento 8*

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier, Sánchez García**EDN:** van der Waal**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marseet Campos, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas**NI:** Nußbaumer, Riess**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Joupila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleiher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepez, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindpeerg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tittley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**V:** Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lannoeye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

Giovedì 26 ottobre 1995

(—)

NI: Blot, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez**PPE:** Fabra Vallés, García-Margallo y Marfil**UPE:** Aboville, Arroni, Baggioni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Donnay, Florio, Garosci, Guinebertière, Jacob, Pasty, Santini, Schaffner

(O)

EDN: Berthu, Blokland**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Svensson**UPE:** Girão Pereira*43. Risoluzione comune sul razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo**Insieme*

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasóliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, JärviLahti, Kestelij-n-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn elisabeth, Ryy-nänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Alavanos, Aramburu del Río, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marse-t Campos, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Año-veros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martín, De la Merced Monge, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Gaigg, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfé, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

Giovedì 26 ottobre 1995

UPE: Arroni, Caccavale, Donnay, Florio, Garosci, Girão Pereira, Hermange, Santini

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

UPE: Guinebertière

(O)

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

NI: Riess

PPE: Lehne

UPE: Aboville, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Jacob, Pasty, Schaffner

44. Risoluzione comune sulla politica dei visti

Emendamento 1

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Peltari, Plooi-j-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Pailler, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther,

Giovedì 26 ottobre 1995

Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Harrison

UPE: Donnay, Guinebertière, Jacob

(O)

NI: Riess

PPE: Stasi

UPE: Aboville, Arroni, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Daskalaki, Florio, Girão Pereira, Hermange, Santini, Schaffner

45. Risoluzione comune sulla politica dei visti

Insieme

(+)

ARE: Barthes-Mayer, Dell'Alba, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Pradier

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasöliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooi-van Gorsel, Rehn Elisabeth, Ryyänen, Spaak, Teverson, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Moreau, Paillet, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areatio Toledo, Arias Cañete, Bannasar Tous, Berend, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, D'Andrea, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klab, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, Lucas Pires, Lulling, McCartin, McIntosh, Martens, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rusanen, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Castricum, Caudron, Colajanni, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Löow, McCarthy, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moscovici, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rocard, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

Giovedì 26 ottobre 1995

UPE: Caccavale, Florio, Santini

V: Ahern, Bloch von Blotnitz, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Gallou, Martinez, Vanhecke

UPE: Aboville, Arroni, Cabrol, Carrère d'Encausse, Donnay, Guinebertière, Hermange, Jacob, Pasty, Schaffner

(O)

UPE: Daskalaki, Girão Pereira

Giovedì 26 ottobre 1995

ALLEGATO II

**PROGETTO DI BILANCIO GENERALE DELL'UNIONE EUROPEA
PER L'ESERCIZIO 1996
stabilito dal Consiglio
modificato e corredato di proposte di modificazione
dal Parlamento europeo
il 26 ottobre 1995**

Gli stanziamenti sono espressi in milioni di Ecu,
ad eccezione di quelli indicati negli scadenziari che sono in Ecu.

(Emendamento 0897)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1000	Regioni dell'obiettivo n. 1 (sd-sno)			
	impegni	2246,500	2246,500	2246,500
	pagamenti	2081,600	2081,60	2108,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0898)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1001	Obiettivo n. 5 a) [fuori dalle zone 1 e 5b)] (sd-sno)			
	impegni	566,300	566,300	566,300
	pagamenti	698,200	698,200	707,000

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0899)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B2-1002	Obiettivo n. 5 a) [nelle zone 1e 5b)] (sd-sno)				
		impegni	392,600	392,600	392,600
		pagamenti	505,100	505,100	511,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0900)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B2-1003	Obiettivo n. 5 b) (sd-sno)				
		impegni	545,400	545,400	545,400
		pagamenti	560,200	560,200	567,300

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0901)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1004	Regioni dell'obiettivo n. 6 (sd-sno)			
	impegni	21,200	21,200	21,200
	pagamenti	14,300	14,300	14,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0902)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1100	Regioni dell'obiettivo n. 1 (sd-sno)			
	impegni	291,550	291,550	291,550
	pagamenti	395,000	395,000	400,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0903)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1101	Obiettivo n. 5 a) (sd-sno)			
	impegni	156,000	156,000	156,000
	pagamenti	148,100	148,100	150,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0904)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1102	Regioni dell'obiettivo n. 6 (sd-sno)			
	impegni	2,800	2,800	2,800
	pagamenti	2,000	2,000	2,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0701)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-111N	Misure sociali connesse agli ormeggi forzosi (sd-sno) impegni pagamenti	pm pm	ne ne	ne ne

NOMENCLATURA

Creare la nuova linea seguente:

B2-111N – Misure sociali connesse agli ormeggi forzosi

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Lo stanziamento deve consentire di accordare aiuti a quanti subiscono le conseguenze degli ormeggi forzosi della flottiglia peschereccia comunitaria durante la fase di negoziazione degli accordi di pesca tra l'Unione europea e i paesi terzi.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0905)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1200	Regioni dell'obiettivo n. 1 (sd-sno) impegni pagamenti	9215,900 8414,500	9215,900 8414,500	9215,900 8521,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0906)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1201	Obiettivo n. 2 (sd-sno)			
	impegni	1998,400	1998,400	1998,400
	pagamenti	1762,700	1762,700	1785,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0907)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1202	Obiettivo n. 5 b) (sd-sno)			
	impegni	584,600	584,600	584,600
	pagamenti	444,400	444,400	450,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0908)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1203	Regioni dell'obiettivo n. 6 (sd-sno)			
	impegni	84,800	84,800	84,800
	pagamenti	41,500	41,500	42,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0909)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1300	Regioni dell'obiettivo n. 1 (sd-sno)			
	impegni	3669,800	3669,800	3669,800
	pagamenti	3127,400	3127,400	3167,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0910)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1301	Obiettivo n. 2 (sd-sno)			
	impegni	635,200	635,200	635,200
	pagamenti	536,200	536,200	543,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0911)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1302	Obiettivo n. 3 (sd-sno)			
	impegni	2215,500	2215,500	2215,500
	pagamenti	1851,600	1851,600	1875,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0912)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1303	Obiettivo n. 4 (sd-sno)			
	impegni	390,700	390,700	390,700
	pagamenti	332,800	332,800	337,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0913)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1304	Obiettivo n. 5 b) (sd-sno)			
	impegni	202,000	202,000	202,000
	pagamenti	162,900	162,900	165,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0914)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1305	Regioni dell'obiettivo n. 6 (sd-sno)			
	impegni	32,600	32,600	32,600
	pagamenti	20,700	20,700	21,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0948)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-14	CAPITOLO B2-14 INIZIATIVE COMUNITARIE (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

La Commissione informa l'autorità di bilancio, tre settimane prima di procedere a tutti gli storni all'interno di detto capitolo (articolo 26 nx3a) del Regolamento finanziario).

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0915)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-140	Pesca (ristrutturazione del settore della pesca) (sd-sno)			
		impegni	48,700	48,700
		pagamenti	44,400	45,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0916)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1410	Interreg II (sviluppo delle zone di confine, cooperazione transfrontaliera e reti energetiche selezionate) (sd-sno)			
		impegni	641,400	641,400
		pagamenti	425,600	431,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Giovedì 26 ottobre 1995

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0917)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1412	Programma speciale per le regioni di entrambe le parti dell'Irlanda (sd-sno)			
	impegni	117,900	117,900	117,900
	pagamenti	69,100	69,100	70,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0918)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1420	Now (sd-sno)			
	impegni	70,300	70,300	70,300
	pagamenti	83,900	83,900	85,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0919)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1421	Horizon (sd-sno)			
	impegni	132,100	132,100	132,100
	pagamenti	82,000	82,000	83,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0949)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1421N	INTEGRA (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: B2-1421a N INTEGRA

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Risoluzione del Parlamento europeo del 13 luglio 1993 sulla lotta contro la povertà e l'esclusione sociale nella Comunità europea (GU C 255 del 20.9.1993, pag. 38).

Stanziamiento destinato a costituire la struttura di accoglienza volta a consentire il finanziamento, nell'ambito dell'iniziativa comunitaria occupazione, del programma INTEGRA, che apporta un contributo alla soluzione dei problemi dell'occupazione e dello sviluppo delle risorse umane migliorando le prospettive occupazionali delle persone socialmente escluse.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico.

(Emendamento 0920)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1422	Youthstart (sd-sno)			
		impegni	58,800	58,800
	pagamenti	36,500	36,500	37,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0921)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1423	Adapt (sd-sno)			
		impegni	343,400	343,400
	pagamenti	197,500	197,500	200,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0922)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1430	Rechar II (riconversione economica di zone carbonifere) (sd-sno)			
	impegni	154,800	154,800	154,800
	pagamenti	86,900	86,900	88,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0923)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1431	Resider II (riconversione economica di zone siderurgiche) (sd-sno)			
	impegni	183,800	183,800	183,800
	pagamenti	109,600	109,600	111,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0924)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1432	Konver (riconversione nel settore della difesa) (sd-sno)			
		impegni	189,700	189,700
	pagamenti	106,600	106,600	108,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0925)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-1433	Retex (riconversione delle regioni che dipendono fortemente dal settore tessile e dell'abbigliamento) (sd-sno)			
		impegni	198,000	198,000
	pagamenti	111,600	111,600	113,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0926)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-144	Regis II (regioni ultraperiferiche) (sd-sno)			
	impegni	127,900	127,900	127,900
	pagamenti	80,000	80,000	81,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0927)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-145	Urban (zone urbane) (sd-sno)			
	impegni	144,700	144,700	144,700
	pagamenti	88,900	88,900	90,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0928)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-146	Leader II (sviluppo rurale) (sd-sno)			
	impegni pagamenti	313,500 196,500	313,500 196,500	313,500 199,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0929)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-147	Iniziativa PMI (adattamento delle piccole e medie imprese al mercato interno) (sd-sno)			
	impegni pagamenti	243,100 148,100	243,100 148,100	243,100 150,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0950)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-148	Riserva per azioni precedenti e future (sd-sno)			
	impegni	pm	62,200	62,200
	pagamenti	337,450	333,200	337,450
	imp./riserve	62,200		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 110)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-150	Lotta antifrode nell'ambito delle azioni strutturali (sd-sno)			
	impegni	0,750	0,750	0,750
	pagamenti	0,700	0,700	0,750

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Prima del 15 settembre 1996 la Commissione presenterà al Parlamento europeo una relazione sullo stato e le modalità concrete e dettagliate di utilizzazione degli stanziamenti».

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0931)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-180	Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione orienta- mento (sd-sno)			
	impegni	52,665	52,665	52,665
	pagamenti	74,000	74,000	74,965

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0932)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-181	Strumento finanziario d'orientamento per la pesca (sd-sno)			
	impegni	10,995	10,995	10,995
	pagamenti	15,800	15,800	15,995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0933)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-182	Fondo europeo di sviluppo regionale (sd-sno)			
	impegni	158,390	158,390	158,390
	pagamenti	141,300	141,300	143,090

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0934)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-183	Fondo sociale europeo (sd-sno)			
	impegni pagamenti	74,050 82,900	74,050 82,900	74,050 83,950

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0935)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-300	Fondo di coesione (sd-sno)			
	impegni pagamenti	2443,700 1919,000	2443,700 1919,000	2443,700 1919,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo 130 R del Trattato sull'Unione europea prescrive l'integrazione degli aspetti ambientali nella definizione e nell'attuazione delle altre politiche comunitarie.

Gli stanziamenti in questione possono essere erogati purché tutti i principali progetti o programmi da finanziare (a partire da 50 milioni di ecu) siano accompagnati da una valutazione di impatto ambientale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0111)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-301	Azioni di lotta contro le frodi nel settore del Fondo di coesione (sd-sno)			
	impegni	0,300	0,300	0,300
	pagamenti	0,300	0,300	0,300

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Prima del 15 settembre 1996 la Commissione presenterà al Parlamento europeo una relazione sullo stato e le modalità concrete e dettagliate di utilizzazione degli stanziamenti».

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0665)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-5101	Altre azioni in campo veterinario (sd-sno)			
	impegni	10,000	13,400	13,400
	pagamenti	6,200	9,600	9,600

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	10.916.000	6.716.000	1.066.000	1.500.000	1.634.000	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	14.800.000	4.124.000	4.800.000	4.500.000	1.376.000	
Stanziamanti 1996	10.000.000		334.000	3.246.269	3.059.701	3.360.030
Totale	35.716.000	10.840.000	6.200.000	9.246.269	6.069.701	3.360.030

(Emendamento 0702)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-5105	Azioni territoriali ultraperiferiche (sd-sno)			
	impegni	2,500	3,500	3,500
	pagamenti	1,500	2,500	2,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	1.388.527	500.000	500.000	388.527		
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	2.500.000	1.500.000	500.000	500.000		
Stanziamanti 1996	2.500.000		500.000	714.286	1.285.714	0
Totale	6.388.527	2.000.000	1.500.000	1.602.813	1.285.714	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0703)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-5106	Fondo d'emergenza per il settore veterinario (sd-sno)			
	impegni	5,000	5,000	5,000
	pagamenti	5,000	5,000	5,000
	imp./riserve		15,000	15,000
	pag./riserve		5,000	5,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	3.807.789	2.000.000	1.807.789			
Stanziamen-ti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamen-ti 1995	5.000.000	3.000.000	2.000.000			
Stanziamen-ti 1996	5.000.000	1.192.211	3.807.789	0	0	
Totale	13.807.789	5.000.000	5.000.000	3.807.789	0	0

(Emendamento 0766)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-514	Formazione e informazione (sd-sno)			
	impegni	5,500	pm	3,700
	pagamenti	5,500	0,905	3,700

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamen-to destinato a coprire, mediante una sovvenzione, una parte delle spese di funzionamento e delle spese operative (seminari, diffusione dell'informazione, scambi, interpretazione, ecc.) sostenute per le azioni di formazione e di informazione.

Giovedì 26 ottobre 1995

Esso copre altresì il cofinanziamento delle iniziative comunitarie e nazionali miranti a risollevare l'immagine della professione agricola presso i cittadini europei, nonché il finanziamento di azioni di formazione, di informazione e di studio.

Lo stanziamento è ripartito come segue:

	ecu
1. CEJA e PEJA (Consiglio europeo dei giovani agricoltori e programmi di scambi di giovani agricoltori)	1.000.000
2. Associazioni di addetti all'agricoltura	400.000
3. COPA	300.000
4. CEPFAR, ICA, REFOR, CEDIA	900.000
5. Reti europee per un miglior coordinamento delle attività nazionali ed europee nel settore della biomassa	450.000
6. Associazioni dei piccoli agricoltori, come l'Associazione europea di formazione contadina e rurale (AEFPR)	300.000
7. Informazione e formazione dei lavoratori, segnatamente partecipazione alle azioni della Federazione europea dei sindacati dei salariati agricoli (EFA) nella Comunità	650.000
8. Finanziamento di una linea telefonica d'informazione: «SOS mondo rurale»	<u>1.500.000</u>
	<u>5.500.000</u>

La Commissione informa regolarmente il Parlamento europeo sull'utilizzazione degli stanziamenti e sui criteri seguiti.

Lo stanziamento d'impegno autorizzato per il 1996 è di 5.500.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare lo scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	905.781	905.781				
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995	3.300.000	2.394.219	905.781			
Stanziamenti 1996	5.500.000		4.594.219	905.781	0	0
Totale	9.705.781	3.300.000	5.500.000	905.781	0	0

(Emendamento 0767)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-515	Foreste (sd-sno)			
	impegni	23,500	22,000	22,000
	pagamenti	18,500	17,000	17,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere, al sesto paragrafo, dopo il terzo trattino, i seguenti nuovi trattini:

- le misure destinate alla prevenzione degli incendi,
- il finanziamento dell'Ente per gli alberi storici d'Europa.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	48.163.616	13.500.000	10.500.000	10.500.000	7.000.000	6.500.000
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	22.000.000	3.400.000	3.100.000	7.000.000	7.000.000	1.500.000
Stanziamanti 1996	23.500.000		4.900.000	3.311.364	7.477.273	7.811.363
Totale	93.663.616	16.900.000	18.500.000	20.811.364	21.477.273	15.811.363

(Emendamento 0704)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-517	Risorse genetiche vegetali e animali (sd-sno)			
	impegni	2,500	3,500	3,500
	pagamenti	1,000	1,400	1,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	17.340	17.340				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	3.500.000	1.582.660	1.000.000	917.340		
Stanziamanti 1996	2.500.000		0	1.571.429	928.571	0
Totale	6.017.340	1.600.000	1.000.000	2.488.769	928.571	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0768)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-519	Azioni di lotta contro le frodi nel settore agricolo (sd-sno)			
	impegni	—	1,500	1,500
	pagamenti	—	1,350	1,350
B5-910 N	Lotta contro le frodi (snd-sno)			
	impegni	4,175	ne	ne
	pagamenti	4,025	ne	ne

NOMENCLATURA:

creare il titolo seguente:

B5-9 N – LOTTA CONTRO LE FRODI

B5-910 N – Azioni generali di lotta contro le frodi

COMMENTO:

Aggiungere al titolo B5-9 il commento seguente:

Conclusioni del Consiglio dell'11 luglio 1994, riguardanti la lotta contro le frodi (GU C 292 del 20.10.1994, pag. 1)

Titolo destinato a finanziare il sostegno tecnico che l'Unità di coordinamento della lotta contro le frodi deve fornire agli Stati membri, nonché i controlli che tale unità effettua con tutti i mezzi del caso, in particolare le ispezioni in loco, allo scopo di evitare ogni pagamento indebito e **perdite di entrate provenienti dalle risorse proprie**.

Riprendere i commenti dell'articolo B2-519 e modificarli nel modo seguente:

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

(Ultima frase del secondo comma)

Prima del 15 settembre 1996 l'UCLAF elaborerà una relazione sul suo piano d'azione e segnatamente sul numero e il tipo di controlli in loco previsti per l'esercizio 1996.

SCADENZARIO:

Immutato

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanzamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanzamenti 1995						
Stanzamenti 1996	4.175.000		4.025.000	150.000	0	0
Totale	4.175.000	0	4.025.000	150.000	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0543)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-530 N	Compensazione per le perdite di reddito degli agricoltori dovute agli effetti del GATT sui settori non ancora integrati nella riforma della PAC (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B2-530 N – Compensazione per le perdite di reddito degli agricoltori dovute agli effetti del GATT sui settori non ancora integrati nella riforma della PAC

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Articolo destinato a coprire, mediante sovvenzioni e compensazioni, le perdite di reddito subite dai produttori di prodotti mediterranei colpiti dall'applicazione del GATT e dalla riforma della politica agricola comune le cui organizzazioni comuni di mercato non prevedano la concessione di aiuti diretti al reddito.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0769)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-600	Promozione di azioni di cooperazione interregionale (sd-sno)			
	impegni	6,300	pm	pm
	pagamenti	9,500	5,400	5,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Il programma PACTE è destinato ad assicurare una partecipazione diretta di piccole imprese a livello locale all'installazione di reti nell'Unione.

Stanziamenti d'impegno autorizzati per il 1996: 6.300.000 ecu.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	9.682.631	3.800.000	3.000.000	1.791.000	873.000	218.631
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	6.300.000	2.000.000	2.400.000	1.100.000	570.000	230.000
Stanziamanti 1996	6.300.000		4.100.000	2.200.000	0	0
Totale	22.282.631	5.800.000	9.500.000	5.091.000	1.443.000	448.631

(Emendamento 0705)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-601	Centri di innovazione e promozione industriale (sd-sno)			
	impegni	8,500	pm	pm
	pagamenti	7,900	7,300	7,300

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Reiscrizione del commento del PPB

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	12.417.883	4.800.000	3.000.000	2.670.000	1.556.000	391.883
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	8.500.000	1.300.000	4.300.000	1.100.000	1.130.000	670.000
Stanziamanti 1996	8.500.000		600.000	7.900.000	0	0
Totale	29.417.883	6.100.000	7.900.000	11.670.000	2.686.000	1.061.883

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0061)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-602	Misure e studi di carattere regionale (sd-sno)			
	impegni	2,000	pm	2,000
	pagamenti	1,800	1,000	1,800

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Reiscrizione dello scadenzario del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0770)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-702	Interventi specifici, in particolare in materia di sicurezza dei trasporti (sd-sno)			
	impegni	8,000	6,700	6,700
	pagamenti	6,500	5,800	5,800

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento alla fine del primo paragrafo:

La sicurezza dei pedoni e dei ciclisti dovrebbe formare l'oggetto di una parte sostanziale delle azioni della Commissione nel campo della sicurezza stradale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	3.601.000	3.000.000	601.000			
Stanziameti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziameti 1995	7.200.000	2.600.000	3.200.000	1.400.000		
Stanziameti 1996	8.000.000		2.699.000	4.776.119	524.881	0
Totale	18.801.000	5.600.000	6.500.000	6.176.119	524.881	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0956)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-704	Instaurazione e sviluppo di una politica comune dei trasporti sostenibile (sd-sno)			
	impegni	8,000	pm	5,500
	pagamenti	6,782	5,782	7,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

1. Modificare il titolo della comunicazione di cui al diciottesimo paragrafo come segue:

«Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle Regioni – «Lo sviluppo del trasporto marittimo costiero in Europa: prospettive e sfide» (COM(95)0357 def.).»

2. Aggiungere il seguente nuovo quarto trattino:

– promozione dello sviluppo del trasporto marittimo

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	5.662.000	4.780.000	882.000			
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	8.200.000	2.420.000	4.900.000	880.000		
Stanziamanti 1996	8.000.000		1.000.000	4.654.545	2.345.455	0
Totale	21.862.000	7.200.000	6.782.000	5.534.545	2.345.455	0

(Emendamento 0049)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamanti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B2-706	Azioni di realizzazione di linee pilota del trasporto combinato (sd-sno)			
	impegni	5,000	pm	3,800
	pagamenti	4,800	3,621	4,800

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

1. Dopo le comunicazioni citate, inserire quanto segue:

«Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni, del 5 luglio 1995, dal titolo «Lo sviluppo del trasporto marittimo costiero in Europa: prospettive e sfide» (COM(95) 0317 def.)».

2. Aggiungere il seguente nuovo terzo trattino:

- Promozione dello sviluppo del trasporto marittimo.

3. Aggiungere alla fine:

- sviluppare nuovi progetti pilota nei nuovi Stati membri (per esempio, nelle regioni alpine (Austria) e baltiche (Finlandia e Svezia).

SCADENZARIO:

Impostare lo scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	3.686.000	2.935.000	751.000			
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	4.100.000	1.230.000	2.870.000			
Stanziamanti 1996	5.000.000		1.179.000	3.821.000	0	0
Totale	12.786.000	4.165.000	4.800.000	3.821.000	0	0

(Emendamento 0772)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-1000	Azioni generali in materia d'istruzione e gioventù (sd-sno)			
	impegni	4,000	pm	2,500
	pagamenti	4,367	2,838	4,367

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

Azioni generali in materia d'istruzione (*due parole soppresse*)

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

(...)

Paragrafo 26

Esso copre il finanziamento di azioni (*10 parole soppresse*) volte a promuovere la parità di opportunità tra ragazzi e ragazze nella scuola, l'accesso all'istruzione (minorati, analfabeti, persone che hanno subito diversi insuccessi scolastici), nonché i programmi d'azione per i bambini nella Comunità europea.

Giovedì 26 ottobre 1995

Paragrafo 26 ter

Una quota dello stanziamento è destinata a promuovere l'accesso delle giovani alle professioni scientifiche e tecnologiche.

Lo stanziamento è destinato altresì a consentire scambi di informazioni sul funzionamento delle università aperte e dei corsi di formazione per adulti, allo scopo di facilitare l'accesso delle giovani a tali corsi.

Paragrafi 27 bis, ter e quater (nuovi)

Stanziamento destinato altresì a finanziare progetti pilota in materia di formazione artistica.

100.000 ecu di questo stanziamento sono destinati al Parlamento della gioventù europea con base a Oxford, allo scopo di metterlo in grado di espletare attività d'istruzione in campo politico a favore degli scolari europei.

50.000 ecu di questo stanziamento sono destinati al modello di Parlamento europeo con base all'Aia, allo scopo di metterlo in grado di espletare attività d'istruzione in campo politico a favore degli scolari europei.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	4.552.978	4.552.978				
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995	4.090.000	1.252.022	2.837.978			
Stanziamenti 1996	4.000.000		1.529.022	2.470.978	0	0
Totale	12.642.978	5.805.000	4.367.000	2.470.978	0	0

(Emendamento 0706)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-1001	Socrates (sd-sno)			
	impegni	173,000	173,000	173,000
	pagamenti	191,506	191,506	191,506

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

(...)

E' altresì imputata a questa voce, per un importo di 5.000.000 di ecu, l'istruzione dei figli di lavoratori migranti, dei figli di persone che esercitano professioni itineranti, viaggiatori e zingari, nonché l'istruzione interculturale (capitolo II, azione 2 del Programma Socrates).

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0669)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-1006	Promozione e salvaguardia delle lingue e delle culture meno diffuse (sd-sno)			
	impegni	4,000	pm	3,500
	pagamenti	5,361	1,361	3,810

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	1.320.763	1.320.763				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	3.930.000	2.569.237	1.360.763			
Stanziamanti 1996	4.000.000		4.000.000	0	0	0
Totale	9.250.763	3.890.000	5.360.763	0	0	0

(Emendamento 0260)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-1007	Cooperazione con i paesi terzi in materia di istruzione e formazione professionale (sd-sno)			
	impegni	2,500	pm	1,800
	pagamenti	3,011	1,091	2,171

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Paragrafo 5 bis (nuovo)

Comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo relativa al coordinamento tra la Comunità e gli Stati membri nel settore delle azioni di istruzione e di formazione nei PVS (COM(94)399 def.).

Giovedì 26 ottobre 1995

Paragrafo 5 ter (nuovo)

Risoluzione ACP-UE/1385/95 def. sulla partecipazione dei giovani laureati ACP-UE alla cooperazione economica ACP-UE.

Paragrafo 6 bis (nuovo)

Verrà prestata particolare attenzione alla cooperazione con i paesi del Maghreb e con il mondo islamico.

SCADENZARIO:

Immutato

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	591.326	591.326				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	2.500.000	1.408.674	1.091.326			
Stanziamanti 1996	2.500.000		1.919.674	580.326	0	0
Totale	5.591.326	2.000.000	3.011.000	580.326	0	0

(Emendamento 0261)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-1008	Anno europeo dell'istruzione e della formazione lungo tutto l'arco della vita (sd-sno)			
	impegni	5,200	4,800	5,200
	pagamenti	5,180	4,500	5,180

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Ripristino del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0262)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-101	Gioventù per l'Europa (sd-sno)			
	impegni	24,000	24,000	24,000
	pagamenti	26,767	26,767	26,767

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Paragrafo 2 bis (nuovo)

Risoluzioni ACP-UE/1377/95 e ACP-UE/1406/95 e 1442/95.

Paragrafo 4 bis (nuovo)

*La presente voce sarà destinata in parte a finanziare attività pilota finalizzate allo scambio di giovani con i paesi firmatari della Convenzione di Lomé (500.000 ecu).***SCADENZARIO:**

Immutato

(Emendamento 0951)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-1010 N	Azioni generali in materia di gioventù (sd-sno)			
	impegni	25,000	ne	ne
	pagamenti	18,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la seguente nuova linea:

B3-1010 N – Gioventù per l'Europa II, Servizio volontario europeo

COMMENTO:

Modificare il commento come segue:

Articolo 126 del trattato sull'Unione.

Decisione 818/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio del 14 marzo 1995, articolo 3, paragrafo 1 (allegato A.II).

Stanziamanti destinati all'introduzione di un servizio civile volontario europeo che permetta ai giovani di acquisire un'esperienza di formazione, attraverso un contributo attivo alla costruzione europea, mediante la partecipazione ad attività di utilità collettiva nei settori sociale, culturale, ambientale o in altri settori.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	25.000.000		18.000.000	7.000.000	0	0
Totale	25.000.000	0	18.000.000	7.000.000	0	0

(Emendamento 0121)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-1020	Azioni generali in materia di formazione e orientamento professionali (sd-sno)			
	impegni	2,500	pm	2,500
	pagamenti	1,807	0,308	1,807

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Paragrafo 18:

Esso copre in particolare il finanziamento di inchieste e ricerche comparative, di progetti di ricerca e di progetti pilota, di scambi di dati e di spese di animazione, di coordinamento e di valutazione delle attività, *in tutti i settori della formazione professionale iniziale e specializzata, nonché nel campo delle qualificazioni professionali, incluse le nuove tecnologie ambientali.*

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0122)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-1021	Leonardo (sd-sno)			
	impegni	152,000	137,000	137,000
	pagamenti	155,320	138,322	138,322

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	23.178.931	23.178.931				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994	4.619.700	4.619.700				
Stanziamanti 1995	137.300.000	93.006.069	44.293.931			
Stanziamanti 1996	152.000.000		111.026.069	40.973.931	0	0
Totale	317.098.631	120.804.700	155.320.000	40.973.931	0	0

(Emendamento 0707)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-1025	Centro europeo per lo sviluppo della formazione professionale (sd-sno)			
	impegni	12,325	13,100	13,100
	pagamenti	12,325	13,100	13,100

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	12.225.000	12.225.000				
Stanziamanti 1996	12.325.000		12.325.000	0	0	0
Totale	24.550.000	12.225.000	12.325.000	0	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0265)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-2000	Programma comunitario d'azione in materia di beni culturali: RAFFAELLO (sd-sno)			
	impegni	10,000	pm	10,000
	pagamenti	8,000	3,000	8,000
	imp./riserve		10,000	
	pag./riserve		5,000	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Sostituire i paragrafi da 13 a 18 con il seguente testo:

Lo stanziamento mira in particolare a potenziare l'azione per i nuovi progetti. La Commissione si accerterà inoltre che venga rispettato l'equilibrio geografico all'interno della Comunità all'atto dell'attribuzione dei fondi.

Lo stanziamento è anche destinato a coprire le azioni in preparazione del programma Raffaello e, in attesa della sua approvazione definitiva, a finanziare i progetti pilota che saranno messi in atto secondo direttrici, settori d'intervento e modalità identici a quelli previsti per il programma. Tali progetti si suddividono in:

- *Incentivazione di azioni volte a valorizzare il patrimonio culturale europeo (immobiliare, mobiliare, archeologico, musei e collezioni, archivi, patrimonio subacqueo, ecc.) mediante progetti concreti raggruppati in quattro grandi categorie:*
 - *Interventi riguardanti elementi «fondamentali», «eccezionali» del patrimonio, ivi comprese le azioni in corso (Acropoli, Monte Athos, Chiado, Collegio d'Europa a Coimbra, Cammino di S. Giacomo di Compostela, Cattedrale di Burgos);*
 - *sostegno ai lavori di difesa del patrimonio (ex progetti pilota) su temi comuni sviluppati su scala nazionale, locale o regionale, ma che possono riguardare sia il patrimonio immobiliare che quello mobiliare;*
 - *messa a punto di «norme/metodi» riguardanti tecniche di salvaguardia approntate da organizzazioni internazionali di categoria (ad esempio documentazione sui beni culturali, prestiti di opere, conservazione, ecc.)*
 - *progetti e studi con predominanza culturale complementari ad altre attività comunitarie.*
- *Sostegno a reti e forme di partenariato per rafforzare la cooperazione transnazionale, favorire gli scambi e la messa in comune di esperienze fra professionisti, istituti, musei e altre istituzioni operanti nel settore.*
- *Elaborazione di guide, inventari, ecc. e sostegno a reti che agevolino la diffusione mediante moderni supporti telematici e altre tecnologie avanzate (CD-ROM, CDI, ecc.).*
- *Sostegno ad azioni volte ad agevolare l'accesso dei cittadini dell'Unione al patrimonio culturale: giornate europee del patrimonio, Festa dell'Europa del 9 maggio, premio di architettura Mies Van Der Rohe, iscrizioni multilingui in musei, siti e monumenti, premi di architettura e all'impiego di tecnologie avanzate (interconnessioni di banche di dati, messa a punto di prodotti multimediali, studi e seminari riguardanti aspetti del settore).*
- *Sostegno all'individuazione di temi di ricerca e alla diffusione dei risultati (incentivazione all'organizzazione di conferenze, colloqui, seminari) che consentano agli esperti scambi sulle tecniche migliori e sulle eventuali innovazioni.*
- *Sostegno agli scambi e al perfezionamento dei professionisti operanti per il patrimonio culturale in Europa.*
- *Sostegno ad azioni di cooperazione con i paesi terzi e con le organizzazioni internazionali, soprattutto il Consiglio d'Europa e l'UNESCO; sostegno a progetti di conservazione-restauro del patrimonio culturale; aiuto ad una loro partecipazione alle reti professionali nonché ad azioni miranti a facilitare l'accesso dei loro cittadini al patrimonio culturale.*

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0773)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-2001	Programma di sostegno alle attività artistiche e culturali di dimensione europea: Caleidoscopio 2000 (sd-sno)			
	impegni	7,500		7,500
	pagamenti	7,100	2,630	7,100
	imp./riserve		7,500	
	pag./riserve		4,470	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Paragrafi 14 bis e 14 ter (nuovi)

Risoluzione del Parlamento europeo del 12 febbraio 1993 sulla conservazione del patrimonio architettonico e salvaguardia dei beni culturali (GU C 72 del 15.3.1993, pag. 160).

Conclusioni del Consiglio del 21 giugno 1994 sugli aspetti artistici e culturali dell'istruzione (GU C 324 del 22.11.1994, pag. 1).

Paragrafo 16, introduzione

Stanziamiento destinato a finanziare i contributi comunitari relativi alle azioni previste nel quadro del programma «Caleidoscopio 2000» nonché le azioni preparatorie al programma stesso e, qualora l'approvazione definitiva di quest'ultimo non avvenga entro l'inizio dell'esercizio 1996, tutti i progetti pilota che saranno messi in opera secondo le direttrici, settori d'intervento e modalità identici a quelli previsti dal programma. Questi settori riguardano varie categorie d'intervento fra cui il sostegno ad eventi e progetti culturali realizzati in partenariato o mediante reti, azioni di cooperazione europea di grande portata, il sostegno alle città europee della cultura e al mese della cultura europea, talune misure specifiche e progetti di cooperazione con i paesi terzi.

Queste azioni coprono in particolare:

Paragrafo 16, ottavo trattino

- le attività dell'Orchestra dei giovani della Comunità europea e dell'Orchestra barocca dell'Unione europea (*quattro parole soppresse*),

Paragrafo 16, trattino 10 bis (nuovo)

- *progetti volti ad incoraggiare la creazione artistica e letteraria, inclusi i progetti realizzati da disabili e ad essi destinati*

Paragrafi 16 bis e ter (nuovi)

Stanziamiento destinato altresì a coprire l'istruzione e l'assegnazione di un «Premio europeo per le arti plastiche» che verrà conferito ogni anno a uno o più giovani artisti di particolare merito, la cui opera costituisca un'espressione notevole di caratteristiche regionali e nazionali nel contesto di un'Europa democratica e in via di evoluzione.

Esso copre inoltre un sostegno alle attività artistiche e culturali in una regione scelta ogni anno come «regione europea della cultura».

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0774)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-2002	Programma di sostegno nel settore del libro e della lettura: Arianna (sd-sno)			
	impegni	2,500		2,500
	pagamenti	2,300	-0,334	2,300
	imp./riserve		2,500	
	pag./riserve		1,966	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Paragrafo 7, introduzione

Stanziamento destinato a coprire i contributi comunitari assegnati nel quadro del programma «Arianna» e le azioni in preparazione del programma stesso nonché tutti i progetti pilota che saranno attuati in base a direttrici, settori d'azione e modalità identici a quelli previsti per il programma ed in particolare:

Paragrafo 7 bis (nuovo)

Esso copre inoltre le azioni pilota di cooperazione fra biblioteche e le azioni di sensibilizzazione al libro e alla lettura, nonché le azioni previste nel Programma Gutenberg.

(Emendamento 0952)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-2003	Cooperazione culturale con i paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	6,000	—	—
	pagamenti	4,500	0,500	0,500

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

B3-2003 *Altre azioni culturali nella Comunità e in cooperazione con i paesi terzi»***COMMENTO:**

Paragrafi 7 bis, 7 ter e 7 quater (nuovi)

Stanziamento comprendente un importo di 3.000.000 di ecu in sostegno a progetti di conservazione del patrimonio costituito da edifici, monumenti e manufatti artistici nei paesi dell'Unione e in paesi terzi, in particolare nell'Europa centrale e orientale, Cipro e Malta.

Giovedì 26 ottobre 1995

Esso copre anche:

- il sostegno ad azioni di sensibilizzazione miranti a facilitare l'accesso dei cittadini alla cultura e al patrimonio culturale, nonché alla creazione delle reti e dei partenariati con strutture analoghe degli Stati membri dell'Unione;
- il sostegno ad azioni di cooperazione nel settore culturale (ivi compreso il patrimonio) con organizzazioni internazionali, soprattutto il Consiglio d'Europa e l'UNESCO;
- il sostegno alle attività dell'Orchestra da Camera della Comunità europea (European Community Chamber Orchestra – ECCO) (100.000 ecu);
- il sostegno alle reti di artisti europei (Consiglio europeo degli artisti) e all'Organizzazione culturale collettiva europea «Foro europeo delle arti e del patrimonio» (200.000 ecu);
- il sostegno alla Fondazione europea dell'Opera dei giovani e al Centro europeo dell'Opera (500.000 ecu);
- il sostegno alla Fondazione Mozart di Praga, mirante alla concessione di borse di studio a studenti di musica (una per ogni Stato membro dell'Unione europea e paese associato dell'Europa centrale e orientale) (360.000 ecu);
- il sostegno allo sviluppo culturale delle città della Bosnia e alle azioni simboliche dei suoi associati (300.000 ecu).

Presenta stanziamenti altresì destinati a coprire la cooperazione culturale con paesi terzi non associati.

SCADENZARIO:

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	567.029	567.029				
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995	1.950.000	1.432.971	500.000	17.029		
Stanziamenti 1996	6.000.000		4.000.000	2.000.000	0	0
Totale	8.517.029	2.000.000	4.500.000	2.017.029	0	0

(Emendamento 0268)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-2010	Media (misure per incoraggiare lo sviluppo dell'industria audiovisiva) (sd-sno)			
	impegni	60,000	46,500	60,000
	pagamenti	47,900	41,000	47,900

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0269)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-2011	Dimensione europea dell'audiovisivo e servizio radiofonico e televisivo multilingue europeo (sd-sno)			
	impegni	2,000	pm	3,000
	pagamenti	2,551	2,551	4,800

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

Dimensione europea dell'audiovisivo (*7 parole soppresse*)

Ripristino delle voci 2011 e 2012 del bilancio per il 1995.

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Paragrafo 5

Stanziamiento destinato a coprire:

- il contributo dell'Unione europea alla promozione dell'industria europea del cinema incoraggiando l'organizzazione di festival di film europei,
- i contributi comunitari all'audiovisivo Eureka e all'Osservatorio audiovisivo europeo,
- *un contributo all'Accademia cinematografica europea e in particolare ai suoi progetti volti ad incoraggiare e a preparare giovani talenti dell'industria cinematografica europea (200.000 ecu),*
- *misure in favore della sottotitolazione e del linguaggio dei segni per non udenti,*
- il contributo comunitario alla celebrazione del centenario dell'industria cinematografica.

Stanziamiento d'impegno autorizzato per il 1996: 3.000.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	1.429.842	1.387.000	42.842			
Stanziamiento d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamiento 1995	6.800.000	4.213.000	2.508.158	78.842		
Stanziamiento 1996	2.000.000		0	487.333	1.512.667	0
Totale	10.229.842	5.600.000	2.551.000	566.175	1.512.667	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0279)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-2012 N	Servizio radiofonico e televisivo multilingue europeo (sd-sno)			
	impegni	5,400	ne	ne
	pagamenti	5,400	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B3-2012 – Servizio radiofonico e televisivo multilingue europeo

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Tale stanziamento copre:

- 3.250.000 ecu in stanziamenti di impegno a titolo di sostegno a Euronews (catena televisiva europea dedicata all'attualità che trasmette simultaneamente in cinque lingue in tutta l'Europa e nel bacino del Mediterraneo);
- 750.000 ecu in stanziamenti di impegno per iniziative innovatrici nel settore radiofonico, come l'introduzione di un sistema radiofonico digitale e la creazione di reti europee di radiodiffusione multilingui quali European Digital Radio, European Radio International e EuroRadio (reti europee di radiodiffusione di attualità internazionali e di intrattenimento) nonché per la creazione di una radio dei cittadini su scala europea ad orientamento europeo (100.000 ecu);
- altre iniziative riguardanti catene televisive europee multilingui a vocazione culturale quali MONDIAL (500.000 ecu) o d'informazione del pubblico mediante EPITEL o EUROPA VISION (900.000 ecu)

L'insieme dei progetti di reti televisive e radiofoniche europee multilingue finanziate attraverso i fondi di questa linea saranno oggetto di una relazione annuale all'autorità di bilancio in cui saranno specificati i risultati finanziari dell'esercizio, i risultati di ascolto, le prospettive di sviluppo della rete e la quantità e la qualità dei servizi resi all'UE.

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995						
Stanziamenti 1996	5.400.000		5.400.000	0	0	0
Totale	5.400.000	0	5.400.000	0	0	0

(Emendamento 0270)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-2013	Televisione europea avanzata – Produzione e conversione di programmi nel formato 16/9 (sd-sno)			
	impegni	12,500	25,000	28,500
	pagamenti	22,000	32,000	35,500

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Paragrafo 9, quarto trattino

— le spese di sostegno alla produzione di programmi originali *in catalogo* in video in formato compatibile con il 16/9.

(Emendamento 0670)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-2014	Televisione europea avanzata – Emissione di programmi nel formato 16/9 (sd-sno)			
	impegni	8,500	27,000	28,500
	pagamenti	15,500	24,000	25,600

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0775)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-300	Azioni generali d'informazione e di comunicazione (sd-sno)			
	impegni	41,000	41,000	50,000
	pagamenti	40,000	40,000	49,000

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

Azioni generali d'informazione e di comunicazione *sull'Unione europea*

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire il finanziamento delle azioni generali d'informazione e di comunicazione sull'Unione europea gestite congiuntamente dalle istituzioni europee e destinate all'informazione sull'Europa dei cittadini europei.

Le azioni saranno destinate all'opinione pubblica, ai moltiplicatori e a gruppi di destinatari specifici (in particolare le donne e i giovani), onde promuovere una migliore comprensione degli obiettivi, delle realtà e dei metodi dell'azione comunitaria nel quadro di un dialogo fra le istituzioni e il cittadino.

Nella gestione di tali stanziamenti la Commissione è assistita da un comitato a carattere consultivo, composto da rappresentanti delle istituzioni europee interessate, denominato comitato interistituzionale per le azioni d'informazione e presieduto dalla Commissione.

La Commissione sottopone all'approvazione del comitato il programma annuale e i progetti specifici, con l'indicazione della destinazione degli importi assegnati a ciascuna azione.

Una volta approvate dal comitato, le azioni vengono gestite in un contesto di cooperazione interistituzionale dalla Commissione e dalle altre istituzioni sia individualmente, sia congiuntamente.

Il programma d'azione che risulta da tale cooperazione interistituzionale e un bilancio di quanto realizzato devono essere presentati all'autorità di bilancio entro il 30 giugno 1996.

SCADENZARIO:

Impostare scadenario tecnico

(Emendamento 0776)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-301	Antenne d'informazione e azioni promozionali, azione «Jean Monnet» e sport (sd-sno)			
	impegni	3,300	pm	10,000
	pagamenti	8,187	6,687	12,800

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

B3-301 – Antenne d'informazione

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

La Commissione deve privilegiare nell'esecuzione della presente linea il finanziamento di azioni che siano oggetto di una cooperazione interistituzionale, destinata in particolare alle regioni periferiche, tenendo conto delle specificità nazionali e regionali.

Nella gestione di tali stanziamenti la Commissione è assistita da un comitato a carattere consultivo, composto da rappresentanti delle istituzioni europee interessate, denominato comitato interistituzionale per le azioni d'informazione e presieduto dalla Commissione. La Commissione sottopone all'approvazione del comitato il programma annuale e i progetti specifici, con l'indicazione della destinazione degli importi assegnati a ciascuna azione. Una volta approvate dal comitato, le azioni vengono gestite in un contesto di cooperazione interistituzionale dalla Commissione e dalle altre istituzioni sia individualmente, sia congiuntamente.

Il programma d'azione che risulta da tale cooperazione interistituzionale e un bilancio di quanto realizzato devono essere presentati all'autorità di bilancio entro il 30 giugno 1996.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Immutato

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	4.036.118	3.230.000	806.118			
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	14.500.000	7.170.000	5.880.882	1.449.118		
Stanziamanti 1996	3.300.000		1.500.000	1.026.261	773.739	0
Totale	21.836.118	10.400.000	8.187.000	2.475.379	773.739	0

(Emendamento 0273)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-302	Programma d'informazione verso i paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	7,500	pm	7,500
	pagamenti	7,000	4,750	7,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0274)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-304 N	Azione «Jean Monnet» – L'integrazione europea nell'università (sd-sno)			
	impegni	3,200	ne	ne
	pagamenti	3,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B3-304 N Azione «Jean Monnet» – L'integrazione europea nell'università

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 14 aprile 1989, sulla quinta relazione annuale della Commissione al Parlamento europeo sul controllo dell'applicazione del diritto comunitario -1987 (GU C 120 del 16.5.1989, pag. 361).

Stanziamiento destinato a coprire le spese dell'«Azione «Jean Monnet» — L'integrazione europea nell'università», volta a rafforzare l'unione economica e monetaria e l'unione politica, dopo Maastricht, per incoraggiare le università a creare e sviluppare corsi sull'integrazione europea e a selezionarli in base ai pareri di esperti in materia.

Stanziamiento destinato a coprire i programmi pilota relativi all'informazione delle università, che rientrano nell'ambito delle spese del programma Jean Monnet (L'integrazione europea nell'università); tale programma mira a consolidare le nozioni di unione economica e monetaria e di unione politica dopo Maastricht, stimolando le università a istituire e sviluppare corsi sull'integrazione europea e a selezionarli in base ai pareri di esperti in materia.

Vengono altresì imputate a questo articolo le spese relative a studi, riunioni di esperti, conferenze, congressi e pubblicazione di informazioni direttamente afferenti al raggiungimento di tale obiettivo, nella misura in cui ne costituiscono parte integrante; rientrano in tale ambito le spese relative alla gestione di tali misure o all'amministrazione generale (comunicazione della Commissione del 22 aprile 1992).

Un importo di 100.000 ecu è destinato alla Casa «Jean Monnet».

Lo stanziamento d'impegno autorizzato per il 1996 è di 3.200.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamiento d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamiento 1995						
Stanziamiento 1996	3.200.000		3.000.000	200.000	0	0
Totale	3.200.000	0	3.000.000	200.000	0	0

(Emendamento 0953)

SEZIONE III — COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-305 N	L'Europa nello sport (sd-sno)			
	impegni	3,500	ne	ne
	pagamenti	2,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B3-305 N L'Europa nello sport

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Risoluzione del Parlamento europeo, del 6 maggio 1994, sulla Comunità europea e lo sport (GU C 205 del 25.7.1994, pag. 486).

Risoluzione del Parlamento europeo, del 6 maggio 1994, sullo sport e il doping (GU C 205 del 25.7.1994, pag. 484).

Giovedì 26 ottobre 1995

Stanziamiento destinato a coprire il finanziamento di azioni pilota di promozione e di informazione nel settore dello sport, in particolare:

- il finanziamento di azioni d'informazione presso organizzazioni ed enti sportivi,
- i programmi di scambio previsti per coloro che praticano sport per tutti, le esperienze concernenti lo sport e i suoi effetti sociali e, in particolare, azioni a favore dello sport per i disabili (650.000 ecu).
- promuovere e sostenere le associazioni sportive a livello comunitario e le loro attività, tra l'altro incoraggiando gli sport regionali e tradizionali,
- sostenere le attività sportive per tutti, in particolare quelle destinate all'inserimento sociale degli emigranti, alla lotta contro il razzismo, alle regioni meno favorite e a quelle dove il tasso di immigrazione è elevato, e alle regioni periferiche, montagnose e insulari,
- sostenere le azioni contro la violenza nelle attività sportive e promuovere il fair play (250.000 ecu),
- promuovere iniziative contro l'utilizzazione di prodotti stupefacenti.

Parte dello stanziamento è destinato a progetti pilota e ad eventi sportivi per l'integrazione e lo sviluppo dello sport per i disabili.

Vanno anche riservati fondi per il finanziamento al programma Eurathlon (1.000.000 ecu).

Altreìs imputate al presente articolo sono le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze, congressi, pubblicazioni informative direttamente connesse al conseguimento dell'obiettivo dell'iniziativa di cui sono parte integrante; ne sono escluse le spese di gestione di tali misure o di amministrazione generale (comunicazione della Commissione del 22 aprile 1992).

Lo stanziamento d'impegno autorizzato per il 1996 è di 3.500.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0954)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-306	Azioni informative su politiche specifiche (sd-sno)	impegni	pm	1,500
		pagamenti	pm	1,350
		imp./riserve	0,150	
		50,000		
		50,000		
B5-300	Programma strategico per il mercato interno (sd-sno)	impegni	37,580	46,500
		pagamenti	34,230	39,000

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

B3-306: Programma informativo del cittadino europeo (PRINCE) – Azioni informative su politiche specifiche

COMMENTO ALL'ARTICOLO B3-306:

Aggiungere il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti al presente articolo sono destinati a coprire il finanziamento delle azioni informative su politiche specifiche a beneficio dei cittadini dell'Unione, quali «Citizen first», la moneta unica, la preparazione della Conferenza intergovernativa.

Tali campagne devono essere concepite come un strumento efficace di comunicazione e di dialogo fra i cittadini dell'Unione e le istituzioni comunitarie, evitando, se possibile, ogni connotazione propagandistica. Una parte degli stanziamenti va destinata alla realizzazione di detto dialogo.

Giovedì 26 ottobre 1995

Le campagne devono tener conto delle specificità nazionali e regionali, in stretta cooperazione con le autorità degli Stati membri.

Di conseguenza, nella gestione di tali stanziamenti la Commissione è assistita da un comitato a carattere consultivo composto da rappresentanti delle istituzioni europee interessate, denominato comitato interistituzionale per le azioni d'informazione e presieduto dalla Commissione.

La Commissione sottopone al parere del comitato, prima di proporli, i progetti specifici, con l'indicazione della destinazione degli importi assegnati a ciascuna azione.

Una volta sottoposte al comitato, le azioni vengono gestite in un contesto di cooperazione interistituzionale dalla Commissione e dalle altre istituzioni sia individualmente, sia congiuntamente.

Il programma delle azioni che risultano da tale cooperazione interistituzionale e un bilancio delle azioni realizzate devono essere presentati all'autorità di bilancio entro il 30 giugno 1996.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995	1.000.000	800.000	150.000	50.000		
Stanziamenti 1996	50.000.000		49.850.000	150.000	0	0
Totale	51.000.000	800.000	50.000.000	200.000	0	0

(Emendamento 0124)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4000	Relazioni industriali e dialogo sociale (sd-sno)			
	impegni	7,000	3,500	7,000
	pagamenti	6,400	5,500	6,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Paragrafo 14:

Stanziamento destinato a coprire il finanziamento di aiuti assegnati, nell'ambito dell'attuazione della Carta comunitaria dei diritti sociali fondamentali, a favore dello sviluppo del dialogo sociale a livello interprofessionale e settoriale ai sensi dell'articolo 118 b del trattato e in vista dell'applicazione dei risultati di tale dialogo sul piano nazionale e nell'ambito del programma di azione sociale (19 parole soppresse).

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB.

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0125)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4001	Istituto sindacale europeo (sd-sno)			
	impegni	3,000	2,850	3,000
	pagamenti	2,900	2,750	2,900

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0126)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4002	Incontri tra le organizzazioni dei lavoratori (sd-sno)			
	impegni	8,000	pm	4,500
	pagamenti	8,700	4,200	4,900

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Paragrafo 6 bis (nuovo)

Il contributo finanziario per la partecipazione dei rappresentanti dei paesi dell'Europa centrale e orientale non può superare il 5% della dotazione totale di questa linea.

Paragrafo 7

Soppresso

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	3.926.713	3.600.000	200.000	126.713		
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	7.000.000	2.400.000	4.000.000	600.000		
Stanziamanti 1996	8.000.000		4.500.000	3.500.000	0	0
Totale	18.926.713	6.000.000	8.700.000	4.226.713	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0779)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4004	Riunioni transnazionali di rappresentanti dei lavoratori provenienti da imprese che operano su base transfrontaliera (sd-sno)			
	impegni	14,000	pm	9,000
	pagamenti	12,000	8,000	12,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Terzo paragrafo, primo trattino:

- alla formazione di *rappresentanti dei lavoratori e dei datori di lavoro a livello di impresa* per quanto riguarda l'esercizio dei diritti previsti dalla direttiva;

Quarto paragrafo:

Esso copre anche la partecipazione di rappresentanti delle parti sociali dei paesi dell'Europa centrale e orientale a tali azioni. *L'importo destinato a detto fine non può superare i 500.000 ecu.*

Quinto paragrafo:

I rappresentanti dei lavoratori e dei datori di lavoro a livello di impresa devono rivolgersi direttamente ai servizi competenti della Commissione per richiedere sovvenzioni per le rispettive imprese.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	11.241.617	10.000.000	1.000.000	241.617		
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	17.000.000	7.000.000	7.000.000	3.000.000		
Stanziamanti 1996	14.000.000		4.000.000	10.000.000	0	0
Totale	42.241.617	17.000.000	12.000.000	13.241.617	0	0

(Emendamento 0128)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4005	Centro europeo delle relazioni industriali (CERI) (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	pm
	pagamenti	pm	ne	pm
	imp./riserve	1,500		
	pag./riserve	1,500		

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B3-4005 N Centro europeo delle relazioni industriali

COMMENTO:

Reiscrizione del commento del PPB

Aggiungere il seguente commento:

1.500.000 ecu sono iscritti al capitolo B0-40 in attesa dell'adozione del parere del Parlamento sulla Comunicazione della Commissione concernente il finanziamento del Centro europeo per le relazioni industriali.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	1.500.000		1.500.000	0	0	0
Totale	1.500.000	0	1.500.000	0	0	0

(Emendamento 0129)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4010	Mercato del lavoro e occupazione (sd-sno)			
	impegni	11,000	6,500	8,000
	pagamenti	10,000	10,000	11,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Paragrafo 17 bis (*nuovo*)

Risoluzione del Parlamento europeo del 13 luglio 1995 su una strategia coerente in materia di occupazione per l'Unione europea (Processo verbale della seduta, Parte II, punto 6)

Paragrafo 18, introduzione

Tenuto conto degli orientamenti del Libro bianco su crescita, competitività e occupazione, in particolare della necessità di promuovere un nuovo modello di sviluppo a medio termine che offra maggiori possibilità di creare posti di lavoro, nonché del Libro bianco sulla politica sociale europea e nel quadro dell'attuazione delle raccomandazioni del Consiglio europeo di Essen (dicembre 1994) per migliorare la situazione occupazionale nell'Unione, l'azione «Mercato del lavoro e occupazione» potrà altresì consentire il finanziamento delle seguenti azioni:

Giovedì 26 ottobre 1995

(resto immutato)

Paragrafo 18, quarto trattino

- contributo al miglioramento dell'informazione dell'opinione pubblica, degli operatori e dei servizi direttamente implicati nelle azioni di promozione dell'occupazione — *ivi comprese le associazioni di mutua assistenza, cui vanno destinati 400.000 ecu* — sulle tendenze del mercato del lavoro e delle politiche dell'occupazione, anche a livello internazionale

Paragrafo 20

Lo stanziamento di impegno autorizzato per il 1996 è di *12 milioni di ecu*. *Questo importo non dovrà essere utilizzato per il finanziamento della proposta azione comunitaria di analisi, ricerca, cooperazione ed azione nel settore dell'occupazione (COM(95)250).*

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	8.636.429	5.600.000	3.036.429			
Stanziameti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziameti 1995	11.600.000	4.200.000	5.000.000	2.400.000		
Stanziameti 1996	11.000.000		1.963.571	4.125.000	4.911.429	0
Totale	31.236.429	9.800.000	10.000.000	6.525.000	4.911.429	0

(Emendamento 0130)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4011	Eures (European Employment Services) (sd-sno)			
	impegni	10,500	4,000	9,000
	pagamenti	10,500	4,000	9,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente;

Paragrafo 16, quinto trattino

- lo sviluppo di strutture specifiche di collaborazione e di servizio nelle zone frontaliere, conformemente alle disposizioni dell'articolo 17, lettera b) del regolamento (CEE) n. 2434/92 (*un ammontare di almeno 5.000.000 ecu è destinato al finanziamento di queste strutture transfrontaliere nel 1996*).

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	3.372.506	2.000.000	1.000.000	372.506		
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	940.000	5.500.000	3.500.000	400.000		
Stanziamanti 1996	10.500.000		6.000.000	4.500.000	0	0
Totale	14.812.506	7.500.000	10.500.000	5.272.506	0	0

(Emendamento 0780)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4012	Azioni per l'uguaglianza tra uomini e donne (sd-sno)			
	impegni	9,000	6,420	10,000
	pagamenti	6,500	5,260	6,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Un importo di 500.000 ecu è destinato a finanziare, a livello europeo, le spese concernenti organizzazioni, azioni e studi relativi alla discriminazione sul luogo di lavoro fondata sulle tendenze sessuali e ad altri problemi in questo settore.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	4.650.384	1.650.384	1.500.000	1.500.000		
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	6.420.000	3.349.616	1.620.000	1.450.384		
Stanziamanti 1996	9.000.000		3.380.000	4.140.000	1.480.000	0
Totale	20.070.384	5.000.000	6.500.000	7.090.384	1.480.000	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0781)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4100 N	Azioni a favore della famiglia (snd-sno)			
	impegni	2,500	ne	ne
	pagamenti	2,500	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B4-4100 N Azioni a favore della famiglia

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Conclusioni del Consiglio e dei ministri incaricati della politica della famiglia riuniti in sede di Consiglio, del 29 settembre 1989, in merito alle politiche familiari (GU C 277 del 31.10.1989, pag. 2).

Risoluzione del Parlamento europeo del 9 giugno 1983 sulla politica della famiglia nella Comunità europea (GU C 184 dell'11.7.1983, p. 116)

Risoluzione del Parlamento europeo del 13 dicembre 1991 sui problemi dell'infanzia nella Comunità europea (GU C 13 del 20.1.1992, pag. 534).

Risoluzione del Parlamento europeo dell'8 luglio 1992 su una Carta europea dei diritti del fanciullo (GU C 241 del 21.9.1992, pag. 67).

Risoluzione del Parlamento europeo del 14 dicembre 1994 sulla protezione delle famiglie e dei nuclei familiari a conclusione dell'Anno internazionale della famiglia (GU C 18 del 23.1.1995, pag. 96).

Riprendere il commento della voce B4-4104, modificandolo nel modo seguente:

Paragrafo 11, primo trattino:

La linea si applica a tutti i tipi di nuclei familiari

Tali azioni hanno in particolare per obiettivo:

- l'informazione, in particolare per l'elaborazione e la presentazione di informazioni regolari sulle misure concernenti la famiglia (struttura dei nuclei familiari, conseguenze dei cambiamenti della legislazione in materia di famiglia in taluni Stati membri, occupazione femminile, tasso di natalità, informazione e sensibilizzazione alla protezione dell'infanzia, ecc.) con l'appoggio della rete di esperti istituita dalla Commissione nonché di studi tematici,
- la considerazione della dimensione familiare nell'attuazione delle pertinenti politiche comunitarie (libera circolazione dei cittadini, parità tra uomini e donne),
- il finanziamento di progetti pilota nei seguenti settori:
 - conciliazione della vita familiare e della vita lavorativa,
 - misure destinate all'attuazione delle politiche di pari opportunità per uomini e donne,
 - misure a favore delle famiglie,
 - misure per la protezione dell'infanzia e degli adolescenti,
 - prestazioni minime garantite in materia di sicurezza sociale a favore dei singoli a prescindere dalla loro situazione familiare,
- la redazione della relazione sulla situazione demografica,
- il *follow-up* dell'Anno internazionale della famiglia.

Lo stanziamento copre anche le sovvenzioni a organizzazioni europee che rappresentano gli interessi delle famiglie o quelle che operano per i diritti e la protezione dell'infanzia.

Giovedì 26 ottobre 1995

Lo stanziamento copre inoltre le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze, congressi, informazione e pubblicazioni direttamente collegate al conseguimento dell'obiettivo dell'azione di cui sono parte integrante, escluse le spese relative alla gestione dell'azione stessa o all'amministrazione generale (comunicazione della Commissione del 22 aprile 1992).

Lo stanziamento di impegno autorizzato per il 1996 è di 2.500.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziameti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziameti 1995						
Stanziameti 1996	2.500.000		2.500.000	0	0	0
Totale	2.500.000	0	2.500.000	0	0	0

(Emendamento 0782)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4102	Helios II (integrazione dei minorati) (sd-sno)			
	impegni	12,500	11,500	11,500
	pagamenti	10,000	9,600	9,600

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Paragrafo 2 bis (nuovo)

Risoluzione del Parlamento europeo del 17 giugno 1988 sui linguaggi gestuali per sordi (GU C 187 del 18.7.1988, pag. 236).

Esso copre anche il finanziamento di azioni concernenti *i linguaggi gestuali per sordi*.

Terzo paragrafo:

Un importo di 350.000 ecu è destinato alla realizzazione della Giornata europea dei disabili e alla pubblicazione da parte delle organizzazioni non governative della documentazione sulla manifestazione, *ivi compresa una relazione sui diritti umani dei disabili*, nonché di altro materiale analogo, da finanziare nell'ambito della misura «Informazione e consapevolizzazione dell'opinione pubblica» nell'ambito del programma Helios II (vedi allegato, punto 5 della decisione del Consiglio 93/136/CEE).

Un importo di 500.000 ecu è stanziato per il finanziamento del sistema informatizzato HANDYNET.

Un importo di 500.000 ecu è destinato al pagamento di esperti.

Un importo di 5.000.000 ecu è destinato alle attività svolte dalle ONG che operano per i disabili e li rappresentano. Di tale ammontare 250.000 Ecu sono destinati alle attività preparatorie in vista della creazione di un Foro europeo indipendente dei disabili.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	6.997.164	1.820.000	3.000.000	2.177.164		
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	11.810.000	8.220.000	3.590.000			
Stanziamanti 1996	12.500.000		3.410.000	9.090.000	0	0
Totale	31.307.164	10.040.000	10.000.000	11.267.164	0	0

(Emendamento 0133)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4103	Azioni di lotta contro la povertà e l'esclusione sociale (sd-sno)			
	impegni	9,000	pm	19,500
	pagamenti	8,000	8,447	15,000
	imp./riserve	2,000		
	pag./riserve	1,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Paragrafo 7

Stanziamiento destinato a coprire il contributo comunitario per esperienze pilota condotte negli Stati membri *per la lotta contro l'esclusione sociale e la promozione della solidarietà che non rientrano nell'ambito del programma INTEGRA (B2-1421a N)*.

Paragrafi 8, 9 e 10

Soppressi

Nuovi paragrafi

Un importo di 2.000.000 di ecu è iscritto per la cooperazione con le associazioni di solidarietà sociale (dichiarazione n. 23 allegata al trattato sull'Unione europea).

Un importo di 1.000.000 di ecu è destinato alle misure volte a prevenire la criminalità e a promuovere la reintegrazione sociale dei soggetti dediti ad attività malavitose.

Un importo di 2.000.000 di ecu è iscritto al capitolo B0-40 in attesa dell'adozione del nuovo Programma d'azione per la lotta contro l'esclusione e la promozione della solidarietà.

Un importo di 700.000 ecu è destinato alla rete europea di lotta contro la povertà.

Un importo di 1.500.000 ecu è destinato all'edilizia e alle iniziative a favore dei senzatetto (compresa la FEANTSA)

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	7.946.782	4.955.602	2.991.180			
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	20.000.000	7.044.398	5.455.602	7.500.000		
Stanziamanti 1996	11.000.000		553.218	5.358.974	5.087.808	0
Totale	38.946.782	12.000.000	9.000.000	12.858.974	5.087.808	0

(Emendamento 0783)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4104	Azioni a favore degli anziani e delle famiglie (sd-sno)			
	impegni	6,500	5,000	6,500
	pagamenti	6,000	5,000	6,000
	imp./riserve	2,000		
	pag./riserve	1,500		

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

B3-4104 Azione a favore degli anziani

COMMENTO:

Modificare il commento nel seguente modo:

Paragrafi 2, 6 e 7:

Soppressi

Paragrafo 9:

Azione destinata a finanziare progetti pilota cui partecipino almeno due Stati membri con i seguenti obiettivi:

1. individuare modalità per sviluppare il ruolo e il potenziale degli anziani identificando ruoli innovativi all'interno della famiglia, della società e del mondo del lavoro;
2. migliorare o promuovere:
 - a) la condizione delle donne anziane e delle persone di età avanzata;
 - b) la condizione dei lavoratori anziani sul mercato del lavoro;
 - c) la transizione dal lavoro alla pensione;
 - d) l'assistenza integrata istituzionale ed extraistituzionale nonché l'accesso all'assistenza per gli anziani, con particolare riferimento agli anziani non autosufficienti;
 - e) l'esistenza autonoma, fra l'altro attraverso metodi e soluzioni sociali e tecnologiche che facilitino l'autonomia di vita degli anziani;

Giovedì 26 ottobre 1995

3. rafforzare la solidarietà fra e all'interno delle generazioni nonché l'integrazione degli anziani che rischiano di ritrovarsi isolati.

I progetti saranno organizzati e gestiti, laddove possibile, dagli stessi anziani

Paragrafi 11 e 13:

Soppressi

Nuovo paragrafo

Lo stanziamento è inoltre destinato a coprire azioni comunitarie a favore delle donne economicamente e socialmente sfavorite, nonché delle donne vittime di violenze.

Lo stanziamento copre altresì l'assistenza a organizzazioni che forniscono formazione e aiuto di altro tipo al personale ex militare e alle loro famiglie onde compensare il calo dell'occupazione nei servizi militari.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	6.453.897	2.000.000	2.000.000	2.453.897		
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995	8.878.000	4.400.000	2.000.000	2.478.000		
Stanziamenti 1996	8.500.000		3.500.000	5.000.000	0	0
Totale	23.831.897	6.400.000	7.500.000	9.931.897	0	0

(Emendamento 0135)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4110	Libera circolazione dei lavoratori e azioni a favore dei migranti e di lotta contro il razzismo e la xenofobia (sd-sno)			
	impegni	11,500	10,500	10,500
	pagamenti	13,500	12,000	12,000

NOMENCLATURA:

Modificare come segue:

B3-4110 Libera circolazione dei lavoratori e azioni a favore dei migranti, *compresi gli immigranti provenienti dai paesi terzi*

COMMENTO:

Modificare il commento come segue:

Paragrafo 6

Sopprimere

Giovedì 26 ottobre 1995

Paragrafo 7

Conformemente alle disposizioni del programma di azioni sociali, la Commissione offre un aiuto finanziario agli organismi e alle associazioni democratiche che rappresentano i lavoratori migranti, *compresi quelli provenienti da fuori l'Unione*, ovvero che operano in loro favore (accoglienza, servizi *consulativi* e d'informazione [*due parole soppresse*], conferenze e dibattiti su questioni attinenti ai programmi volti al *miglioramento della condizione degli immigranti*, all'integrazione e alla partecipazione *dei lavoratori migranti*, *compresi quelli provenienti da fuori l'Unione*, ai vari livelli della vita sociale e amministrativa dei paesi ospitanti), e *promuove interventi finalizzati all'integrazione fra cui, nelle aree ad elevata densità demografica, il rinnovo e la costruzione di alloggi e la creazione di centri sociali.*

Paragrafo 8

Inoltre, almeno 3.000.000 ecu sono destinati alle misure e ai progetti relativi all'assistenza e all'integrazione dei migranti provenienti dai paesi non comunitari e dei migranti di ritorno. Tali progetti e interventi devono essere attuati essenzialmente da organizzazioni non governative.

Paragrafo 11

Sopprimere

Paragrafo 12

Un importo di 800.000 ecu è destinato al Foro dell'Unione europea dei migranti. *Prima di iniziare la procedura di bilancio per il 1997 la Commissione presenterà una relazione di valutazione sulle future esigenze finanziarie del Foro.*

Paragrafo 12 bis (nuovo)

Un importo di 1.000.000 ecu è destinato alle associazioni che rappresentano almeno tre nazionalità dell'UE perché informino i cittadini dell'Unione che vivono in uno Stato membro diverso da quello di origine in merito ai loro diritti, a norma del trattato sull'Unione europea.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	7.270.531	2.400.000	2.500.000	2.000.000	900.000	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	13.800.000	8.928.000	2.000.000	1.700.000	1.172.000	
Stanziamanti 1996	11.500.000		9.000.000	2.500.000	0	0
Totale	32.570.531	11.328.000	13.500.000	6.200.000	2.072.000	0

(Emendamento 0957)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4111	Azioni e studi nel settore della sicurezza sociale e coordinamento delle normative nazionali (sd-sno)			
	impegni	1,700	1,200	1,700
	pagamenti	1,700	1,200	1,700

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento

500.000 ecu sono destinati agli scambi di informazione fra i servizi di sicurezza sociale degli Stati membri.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0010)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4113	Azioni a favore dei profughi (sd-sno)			
	impegni	0,720	pm	pm
	pagamenti	0,720	pm	pm

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

220.000 ecu sono destinati all'ECRE (European Council on Refugees and Exiles). E' necessario prendere misure a favore dei profughi e sviluppare nuove iniziative politiche.

La Commissione deve in particolare contribuire al rafforzamento delle competenze degli Stati membri in materia di accoglienza negli Stati membri dei profughi vittime di traumi, sostenendo nell'Unione azioni pilota finalizzate al trattamento dei traumatizzati psichici.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	200.000	200.000				
Stanziamanti 1996	720.000		720.000	0	0	0
Totale	920.000	200.000	720.000	0	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0880)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4114 N	Misure di lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo (sd-sno)			
	impegni	5,400	ne	ne
	pagamenti	3,400	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

Azioni di lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Risoluzione del Parlamento europeo del 21 aprile 1993 sulla recrudescenza del razzismo e della xenofobia in Europa e il pericolo della violenza estremista di destra (GU C 150, 31.5.1993, pag. 127).

Risoluzione del Parlamento europeo del 2 dicembre 1993 su razzismo e xenofobia (GU C 342, 20.12.1993, pag. 19).

Decisione del Consiglio europeo di Corfù del 24 e 25 giugno 1994 su una strategia globale per combattere l'intolleranza, il razzismo e la xenofobia.

Relazione annuale sul rispetto dei diritti dell'uomo nell'Unione.

L'importo previsto è destinato a finanziare misure di lotta contro il razzismo, la xenofobia e l'antisemitismo in stretta collaborazione con la Confederazione europea dei sindacati. I lavoratori migranti nell'Unione europea e al di fuori di essa dovrebbero poter fruire della linea.

Lo stanziamento è destinato a coprire:

- la protezione, in quanto siti storici, dei lager nazisti;
- la promozione di «azioni contro l'oblio», soprattutto l'instaurazione e la celebrazione annuale di una «Giornata del ricordo» in tutti gli Stati membri dell'Unione, in collaborazione con il Consiglio d'Europa, alla memoria di tutte le vittime del nazismo;
- azioni di informazione presso i cittadini dell'Unione, soprattutto presso le fasce giovanili, allo scopo di combattere la disinformazione diffusa dalle tesi revisioniste che cercano di minimizzare o di negare l'esistenza dell'olocausto;
- sostegno, soprattutto nella prospettiva dell'ampliamento, delle attività del Centro europeo di ricerca sull'antisemitismo in forte incremento, mediante iniziative multiple nei nuovi Stati membri e nei paesi candidati all'adesione.

Lo stanziamento è inoltre destinato a:

- preparare l'Anno europeo contro il razzismo (1997),
- favorire e promuovere la cooperazione con le varie istituzioni sociali che promuovono la tolleranza e si oppongono alla discriminazione razziale, alle situazioni e ai comportamenti xenofobi e antisemiti nonché a finanziare misure efficaci in questo settore,
- avviare e sviluppare misure miranti ad assicurare una strategia globale dell'Unione per combattere la violenza razziale e xenofoba,
- avviare azioni educative e campagne di informazione presso i servizi delle amministrazioni nazionali più interessati da questi fenomeni.

Lo stanziamento copre i costi per le seguenti azioni a carattere vincolante:

- 1.400.000 ecu sono destinati ad un'azione di lotta contro il razzismo e la xenofobia nelle scuole;
- 50.000 ecu vanno previsti per la rete europea d'informazione che pubblica il mensile «Migration Newsheet» (edizione inglese) e «Migrations Europe» (edizione francese);
- 100.000 ecu sono iscritti a favore dell'azione contro l'oblio e per la lotta al razzismo;
- 350.000 ecu sono destinati al Centro europeo di ricerca sul razzismo e l'antisemitismo;
- 500.000 ecu vanno previsti a favore di misure realizzate in cooperazione con la Confederazione europea dei sindacati e i suoi sindacati membri per lottare contro la xenofobia verso i lavoratori migranti, compresi gli immigrati di paesi terzi;

Giovedì 26 ottobre 1995

- 2.500.000 ecu vanno previsti per la prosecuzione del progetto «Cities Anti Racism Project»;
- 500.000 ecu vanno previsti a favore delle ONG che operano contro il razzismo nei confronti dei profughi che hanno cercato asilo nei paesi UE.

SCADENZARIO:

Immutato

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	5.400.000		3.400.000	2.000.000	0	0
Totale	5.400.000	0	3.400.000	2.000.000	0	0

(Emendamento 0708)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-420	Fondazione europea per il miglioramento delle condizioni di vita e di lavoro (sd-sno)			
	impegni	12,300	13,800	13,800
	pagamenti	12,300	13,800	13,800

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	12.240.000	12.240.000				
Stanziamanti 1996	12.300.000		12.300.000	0	0	0
Totale	24.540.000	12.240.000	12.300.000	0	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0786)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4300	Sanità pubblica, promozione della salute, informazione sulla salute, educazione alla salute e formazione in materia di sanità pubblica (sd-sno)			
	impegni	12,500	6,500	7,000
	pagamenti	11,400	8,400	9,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Al dodicesimo comma, dopo le parole «queste azioni sono destinate a» aggiungere il seguente commento:

- sostenere le attività transnazionali volte a migliorare la qualità di vita delle persone colpite dalla malattia di Alzheimer e delle persone che le assistono (a titolo non professionale), riservando un importo di 5 milioni ecu;
- una campagna di informazione che spieghi ai cittadini dell'Unione quali sono i vantaggi arrecati loro dal mercato interno in materia di sanità pubblica, riservando un importo di 4 milioni di ecu;
- sostenere la «European Public Health Alliance», che riceve 200.000 ecu per il potenziamento delle sue attività.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	3.574.945	3.074.945	500.000			
Stanziameti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziameti 1995	7.200.000	2.275.055	4.924.945			
Stanziameti 1996	12.500.000		5.975.055	6.524.945	0	0
Totale	23.274.945	5.350.000	11.400.000	6.524.945	0	0

(Emendamento 0352))

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4301	Lotta contro il cancro (sd-sno)			
	impegni	12,000	11,000	12,000
	pagamenti	12,000	9,300	12,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Dopo l'ottavo capoverso aggiungere il seguente commento:

Esso copre anche gli impegni assunti dalla Comunità a livello internazionale nei suddetti settori (comprese le relazioni con gli organismi specializzati), per promuovere e incoraggiare la cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali responsabili nel settore della sanità pubblica e per garantire un alto livello di protezione della salute umana.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0328)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4302	Aspetti sanitari dell'abuso della droga (sd-sno)			
	impegni	6,500	3,800	5,500
	pagamenti	6,000	3,500	5,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	3.070.286	2.747.776	322.510			
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	3.800.000	452.224	2.547.776	800.000		
Stanziamanti 1996	6.500.000		3.129.714	3.370.286	0	0
Totale	13.370.286	3.200.000	6.000.000	4.170.286	0	0

(Emendamento 0709)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4303	Lotta contro l'AIDS e certe altre malattie trasmissibili (sd-sno)			
	impegni	9,400	9,400	9,400
	pagamenti	11,000	11,000	11,000

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Aggiungere al terzo comma:

«in cooperazione con le ONG e nel quadro di progetti pilota».

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0139))

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4310	Protezione della salute, igiene e sicurezza sui luoghi di lavoro, compresa la sovvenzione all'Ufficio tecnico sindacale europeo (sd-sno)			
	impegni	4,500	2,500	4,500
	pagamenti	3,700	2,000	3,700

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0710)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4311	Agenzia europea per la sicurezza e l'igiene sul lavoro (sd-sno)			
	impegni	4,000	5,000	5,000
	pagamenti	4,000	5,000	5,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	150.000	150.000				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	5.000.000	4.850.000	150.000			
Stanziamanti 1996	4.000.000		3.850.000	150.000	0	0
Totale	9.150.000	5.000.000	4.000.000	150.000	0	0

(Emendamento 0140))

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4312	Soccorsi alle vittime dei sinistri del settore carbosiderurgico e aiuti agli orfani (sd-sno)			
	impegni	0,500	0,300	0,300
	pagamenti	0,500	0,300	0,300

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Aiuti concessi agli organismi che svolgono attività educative ed assistenziali a favore degli orfani dei minatori deceduti a seguito di infortuni sul lavoro o di malattia professionale nonché dei figli dei lavoratori con difficoltà familiari dovute alle conseguenze sociali della ristrutturazione nel settore carbosiderurgico.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	300.000	300.000				
Stanziamanti 1996	500.000		500.000	0	0	0
Totale	800.000	300.000	500.000	0	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0676)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-4313	Azione preparatoria a favore della sicurezza sul lavoro in Europa (programma Safe) (sd-sno)			
	impegni	1,500	pm	1,500
	pagamenti	1,500	0,500	1,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0787)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B3-440	Lotta contro l'abuso di droga (sd-sno)			
	impegni	2,000	1,000	2,000
	pagamenti	1,500	0,800	1,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Reiscrizione del commento del PPB.

Aggiungere il seguente commento:

Taluni stanziamenti sono destinati al potenziamento e allo sviluppo di contatti fra le città dell'Unione europea per una politica innovativa e preventiva in tema di droga.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0711)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B3-441	Osservatorio europeo delle droghe e delle tossicodipendenze (sd-sno)	impegni	5,840	6,000	6,000
		pagamenti	5,840	6,000	6,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziameti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziameti 1995						
Stanziameti 1996	5.840.000		5.840.000	0	0	0
Totale	5.840.000	0	5.840.000	0	0	0

(Emendamento 0958)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B4-1000	Thermie II (programma comunitario di sostegno finanziario per la promozione delle tecnologie energetiche per l'Europa) (sd-sno)	impegni	pm	pm	pm
		pagamenti	1,500	pm	7,500
		imp./riserve	6,000		30,000
		pag./riserve	2,000		9,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Immutato

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamen­ti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamen­ti 1995	30.000.000	12.000.000		7.200.000	5.000.000	5.800.000
Stanziamen­ti 1996	6.000.000		3.500.000	1.680.000	820.000	0
Totale	36.000.000	12.000.000	3.500.000	8.880.000	5.820.000	5.800.000

(Emendamento 0959)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-1001N	Progetti pilota finalizzati all'uso delle energie rinnovabili (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne
	imp./riserve	8,000		
	pag./riserve	4,000		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B4-1001N Progetti pilota finalizzati all'uso delle energie rinnovabili

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Trattato che istituisce la Comunità europea, articoli 130, paragrafo 1, quarto trattino, 130 R, 130 S, paragrafo 1 e 235.

Risoluzione del Consiglio del 16 settembre 1986, relativa a nuovi obiettivi comunitari di politica energetica per il 1995 e alla convergenza delle politiche degli Stati membri (GU C 241 del 25.9.1986, p. 1).

Risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, riuniti in sede di Consiglio, del 1° febbraio 1993, riguardante un programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile (GU C 138 del 17.5.1993, p. 1).

Proposta di regolamento del Consiglio, presentata dalla Commissione il 15 aprile 1994, concernente un programma comunitario di sostegno finanziario per la promozione delle tecnologie energetiche europee 1995-1998 (Thermie II) (GU C 158 del 9.6.1994, p.6).

- Parere del Parlamento europeo del 15 novembre 1994 sulla proposta di regolamento del Consiglio concernente un programma comunitario di sostegno finanziario per la promozione delle tecnologie energetiche europee 1995-1998 (Thermie II) (GU C 341 del 5.12.1994, pag. 48)
- Risoluzione del Parlamento europeo del 7 aprile 1995 sul programma Thermie II (GU C 109 dell'1.5.1995, pag. 299)

Giovedì 26 ottobre 1995

I progetti pilota finanziati a titolo della presente linea di bilancio hanno lo scopo di avviare azioni comunitarie per la promozione di nuove tecnologie nel settore delle energie rinnovabili in diversi settori tecnologici, dimostrandone la redditività economica, ed azioni comunitarie nell'assistenza all'accesso ai mercati in paesi terzi attraverso la cooperazione industriale.

Tali progetti pilota saranno accorpati al programma Thermie II non appena sarà approvato.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziameti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziameti 1995						
Stanziameti 1996	8.000.000		4.000.000	4.000.000	0	0
Totale	8.000.000	0	4.000.000	4.000.000	0	0

(Emendamento 0960)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-1002N	Progetti pilota nel settore dell'uso razionale di energia (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne
	imp./riserve	8,000		
	pag./riserve	4,000		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B4-1002N Progetti pilota nel settore dell'uso razionale di energia

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Trattato che istituisce la Comunità europea, articoli 130, paragrafo 1, quarto trattino, 130 R, 130 S, paragrafo 1 e 235.

Risoluzione del Consiglio del 16 settembre 1986, relativa a nuovi obiettivi comunitari di politica energetica per il 1995 e alla convergenza delle politiche degli Stati membri (GU C 241 del 25.9.1986, p. 1).

Risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, riuniti in sede di Consiglio, del 1° febbraio 1993, riguardante un programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile (GU C 138 del 17.5.1993, p. 1).

Proposta di regolamento del Consiglio, presentata dalla Commissione il 15 aprile 1994, concernente un programma comunitario di sostegno finanziario per la promozione delle tecnologie energetiche europee 1995-1998 (Thermie II) (GU C 158 del 9.6.1994, p.6).

Giovedì 26 ottobre 1995

- Parere del Parlamento europeo del 15 novembre 1994 sulla proposta di regolamento del Consiglio concernente un programma comunitario di sostegno finanziario per la promozione delle tecnologie energetiche europee 1995-1998 (Thermie II) (GU C 341 del 5.12.1994, pag. 48)
- Risoluzione del Parlamento europeo del 7 aprile 1995 sul programma Thermie II (GU C 109 dell'1.5.1995, pag. 299)

I progetti pilota finanziati a titolo della presente linea di bilancio hanno lo scopo di avviare azioni comunitarie per la promozione di nuove tecnologie nel settore delle energie rinnovabili in diversi settori tecnologici, dimostrandone la redditività economica, ed azioni comunitarie nell'assistenza all'accesso ai mercati in paesi terzi attraverso la cooperazione industriale.

Tali progetti pilota saranno accorpati al programma Thermie II non appena sarà approvato.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	8.000.000		4.000.000	4.000.000	0	0
Totale	8.000.000	0	4.000.000	4.000.000	0	0

(Emendamento 0961)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-1003N	Progetti pilota nel settore delle tecnologie pulite del carbone (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne
	imp./riserve	8,000		
	pag./riserve	4,000		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B4-1003N Progetti pilota nel settore delle tecnologie pulite del carbone

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare articoli 130, paragrafo 1, quarto trattino, 130 R, 130 S, paragrafo 1 e 235.

Risoluzione del Consiglio del 16 settembre 1986, relativa a nuovi obiettivi comunitari di politica energetica per il 1995 e alla convergenza delle politiche degli Stati membri (GU C 241 del 25.9.1986, p. 1).

Giovedì 26 ottobre 1995

Risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, riuniti in sede di Consiglio, del 1° febbraio 1993, riguardante un programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile (GU C 138 del 17.5.1993, p. 1).

Proposta di regolamento del Consiglio, presentata dalla Commissione il 15 aprile 1994, concernente un programma comunitario di sostegno finanziario per la promozione delle tecnologie energetiche europee 1995-1998 (Thermie II) (GU C 158 del 9.6.1994, p.6).

– Parere del Parlamento europeo del 15 novembre 1994 sulla proposta di regolamento del Consiglio concernente un programma comunitario di sostegno finanziario per la promozione delle tecnologie energetiche europee 1995-1998 (Thermie II) (GU C 341 del 5.12.1994, pag. 48)

– Risoluzione del Parlamento europeo del 7 aprile 1995 sul programma Thermie II (GU C 109 dell'1.5.1995, pag. 299)

I progetti pilota finanziati a titolo della presente linea di bilancio hanno lo scopo di avviare azioni comunitarie per la promozione di nuove tecnologie nel settore delle energie rinnovabili in diversi settori tecnologici, dimostrandone la redditività economica, ed azioni comunitarie nell'assistenza all'accesso ai mercati in paesi terzi attraverso la cooperazione industriale.

Tali progetti pilota saranno accorpati al programma Thermie II non appena sarà approvato.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanzamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanzamenti 1995						
Stanzamenti 1996	8.000.000		4.000.000	4.000.000	0	0
Totale	8.000.000	0	4.000.000	4.000.000	0	0

(Emendamento 0218)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-1020N	Trasporto di materiale radioattivo nell'Unione europea (sd-sno)			
	impegni	2,000	ne	ne
	pagamenti	1,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B4-1020N Trasporto di materiale radioattivo nell'Unione europea

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare articolo 75.

Trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, in particolare il Capo 3.

Risoluzione del Consiglio del 22 luglio 1975 sui problemi tecnologici di sicurezza nucleare (GU C 185, 14.8.1975, p. 1).

Giovedì 26 ottobre 1995

Le attività finanziate da questa linea coprono i settori seguenti:

- funzionamento del mercato interno e armonizzazione;
- indagini sugli incidenti di trasporto;
- disposizioni di emergenza in materia di trasporti;
- assistenza ai paesi dell'Europa centrale e orientale e alla CIS;
- percezione da parte del pubblico del trasporto dei materiali nucleari.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanzamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanzamenti 1995						
Stanzamenti 1996	2.000.000		1.000.000	1.000.000	0	0
Totale	2.000.000	0	1.000.000	1.000.000	0	0

(Emendamento 0938)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-1030	Altener (fonti di energia rinnovabili) (sd-sno)			
	impegni	10,000	10,000	10,000
	pagamenti	9,700	9,700	9,700

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0220)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-1031	Save II (promozione dell'efficienza energetica) (sd-sno)			
	impegni	15,000	pm	11,000
	pagamenti	4,000	pm	2,900
	imp./riserve		5,500	
	pag./riserve		1,450	

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	15.000.000		4.000.000	4.227.273	2.727.273	4.045.454
Totale	15.000.000	0	4.000.000	4.227.273	2.727.273	4.045.454

(Emendamento 0678)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-1040	Osservatorio europeo dell'energia (OEE) (sd-sno)			
	impegni	2,000	1,000	2,000
	pagamenti	1,400	1,000	1,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0962)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-1041	Carta europea dell'energia e cooperazione energetica con i paesi terzi (SYNERGY) (sd-sno)			
	impegni	9,000	pm	9,000
	pagamenti	7,500	4,800	7,500
	imp./riserve		4,500	
	pag./riserve		1,000	

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Aggiungere il testo seguente dopo il terzo trattino del paragrafo 9:

- mantenimento delle azioni dei centri CE dell'energia istituiti nell'Europa centrale e orientale. Ciò riguarda i centri aventi competenze sia geografiche che settoriali.
- preparazione e attuazione di una serie di pacchetti integrati di azioni volte a incentivare l'accesso al mercato delle tecnologie europee pulite ed efficienti dell'energia in paesi chiave dell'America Latina, del Sud del Mediterraneo e del Sud-Est asiatico (Cina compresa) e, laddove opportuno, in paesi industrializzati.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0712)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-2000	Ispezioni relative al controllo di sicurezza e formazione degli ispettori (sd-sno)			
	impegni	4,550	4,600	4,600
	pagamenti	4,250	4,300	4,300

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 50.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				Esercizi successivi
		1995	1996	1997	1998	
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	1.015.556	850.000	165.556			
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	4.200.000	3.300.000	650.000	250.000		
Stanziamanti 1996	4.550.000		3.434.444	890.217	225.339	0
Totale	9.765.556	4.150.000	4.250.000	1.140.217	225.339	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0224)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-2001N	Formazione di esperti dei paesi dell'Europa centrale e orientale e negli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica nel settore del controllo di sicurezza (Safeguards) – Messa in atto di un sistema di contabilità e di controllo dei materiali fissili in Russia			
	impegni	3,100	ne	ne
	pagamenti	2,200	ne	ne
B7-631	Formazione di esperti dei paesi dell'Europa centrale e orientale e degli Stati indipendenti dell'ex Unione sovietica nel settore del controllo di sicurezza (Safeguards) – Messa in atto di un sistema di contabilità e di controllo dei materiali fissili in Russia			
	impegni	—	2,100	2,100
	pagamenti	—	1,700	1,700

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B4-2001N Formazione di esperti dei paesi dell'Europa centrale e orientale e negli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica nel settore del controllo di sicurezza (Safeguards) – Messa in atto di un sistema di contabilità e di controllo dei materiali fissili in Russia

La linea B7-631 è soppressa.

COMMENTO:

Riprendere il commento della linea B7-631 del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario della linea B7-631 del PPB e impostare scadenzario automatico.

Impegni		Pagamenti				Esercizi successivi
		1995	1996	1997	1998	
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	3.100.000		2.200.000	900.000	0	0
Totale	3.100.000	0	2.200.000	900.000	0	0

(Emendamento 0713)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-2020	Prelievi di campioni e analisi, materiale, lavori specifici, prestazione di servizi e trasporti (sd-sno)			
	impegni	3,320	3,400	3,400
	pagamenti	2,820	2,900	2,900

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 80.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	3.320.000		2.820.000	500.000	0	0
Totale	3.320.000	0	2.820.000	500.000	0	0

(Emendamento 0788)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-304	Legislazione e altre azioni generali legate al quinto programma a favore dell'ambiente (sd-sno)			
	impegni	16,400	14,000	18,200
	pagamenti	13,400	11,000	16,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Politica in materia di prodotti chimici

Regolamento (CEE) n. 2455/92 del Consiglio relativo alle esportazioni e importazioni comunitarie di taluni prodotti chimici pericolosi, del 23 luglio 1992 (GU L 251, del 29.08.1992, pag. 13).

Questa azione si prefigge:

— un riscontro dei risultati della conferenza sulle esportazioni di prodotti chimici pericolosi.

Aggiungere alla rubrica «Protezione e gestione dello spazio, dell'ambiente e delle risorse naturali» il seguente trattino: «← gestione delle zone transfrontaliere per la preservazione del loro equilibrio ecologico nel quadro di un programma d'azione integrato».

Sopprimere il testo seguente:

— «Ambiente urbano» dal titolo

— risoluzione del Consiglio, del 28 gennaio 1991, concernente il Libro verde sull'ambiente urbano (GU C 33 dell'8.2.1991, pag. 4).

Giovedì 26 ottobre 1995

- di attuare la politica urbana quale descritta nel seguito del programma d'azione in materia di ambiente (quinto programma), nonché nella risoluzione del Consiglio relativa al Libro verde sull'ambiente urbano che introduce la politica della città nel cuore della politica generale dell'ambiente. Questa politica mira:
- all'attuazione:
- dei principi dell'assetto dello spazio, che privilegiano la mescolanza e la prossimità funzionale nonché la densità, nel settore del traffico urbano, stradale, fluviale e aereo;
- della lotta contro le emissioni sonore e l'inquinamento atmosferico;
- dell'assetto territoriale mediante la valorizzazione delle risorse;
- all'applicazione delle direttive in materia;

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 100.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	20.167.887	11.200.000	5.900.000	2.000.000	1.067.887	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	16.500.000	4.000.000	6.000.000	4.000.000	1.500.000	1.000.000
Stanziamanti 1996	16.400.000		1.500.000	5.857.143	4.054.945	4.987.912
Totale	53.067.887	15.200.000	13.400.000	11.857.143	6.622.832	5.987.912

(Emendamento 0789)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-305N	Città vivibili (sd-sno)			
	impegni	2,000	ne	ne
	pagamenti	1,500	ne	ne

NOMENCLATURA:

B4-305N Ambiente urbano

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Risoluzione del Consiglio e dei rappresentanti dei governi degli Stati membri, riuniti in sede di Consiglio, del 1° febbraio 1993, riguardante un programma comunitario di politica ed azione a favore dell'ambiente e di uno sviluppo sostenibile (GU C 138, 17/5/1993, pag. 1).

[Vanno qui riportati i vari regolamenti, decisioni, direttive e risoluzioni riguardanti la promozione di città vivibili e tesi a salvaguardare l'ambiente urbano].

Conclusioni del Consiglio «Ambiente» del 16 dicembre 1994.

Giovedì 26 ottobre 1995

Comunicazione della Commissione agli Stati membri, del 15 giugno 1994, che stabilisce gli orientamenti dei programmi operativi che gli Stati membri sono invitati a proporre nell'ambito di un'iniziativa comunitaria concernente le zone urbane (URBAN) (GU C 180 del 1.3.1994, pag. 6).

Queste azioni si prefiggono:

- di attuare la politica urbana quale descritta nel seguito del programma d'azione in materia di ambiente (quinto programma), nonché nella risoluzione del Consiglio relativa al Libro verde sull'ambiente urbano che introduce la politica della città nel cuore della politica generale dell'ambiente.

Questa politica riguarda:

- l'attuazione dei principi dell'assetto dello spazio, che privilegiano la mescolanza e la prossimità funzionale nonché la densità, nel settore del traffico urbano, stradale, fluviale e aereo;
- la lotta contro le emissioni sonore e l'inquinamento atmosferico;
- l'assetto territoriale mediante la valorizzazione delle risorse;
- l'applicazione delle direttive in materia;
- il miglioramento del coordinamento e delle procedure di verifica e valutazione dei vari programmi e progetti comunitari che contribuiscono a sviluppare ulteriormente l'ambiente urbano;
- la promozione della creazione di centri di sorveglianza delle emissioni inquinanti nelle città di oltre 100.000 abitanti e della cooperazione tra tali centri.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	2.000.000		1.500.000	500.000	0	0
Totale	2.000.000	0	1.500.000	500.000	0	0

(Emendamento 790)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-306	Sensibilizzazione e sovvenzioni (sd-sno)			
	impegni	7,500	pm	8,400
	pagamenti	7,500	5,200	8,200

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Completare il primo trattino come segue:

«— il finanziamento delle azioni generali di informazione e di sensibilizzazione dell'opinione pubblica sui problemi dell'ambiente e i loro effetti sulla salute pubblica.»

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	7.113.602	4.100.000	1.850.000	1.000.000	163.602	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	8.400.000	2.650.000	3.700.000	1.500.000	550.000	
Stanziamanti 1996	7.500.000		1.950.000	3.214.286	1.339.286	996.428
Totale	23.013.602	6.750.000	7.500.000	5.714.286	2.052.888	996.428

(Emendamento 0333)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-307	Sicurezza nucleare e radioprotezione (sd-sno)			
	impegni	3,000	4,500	4,500
	pagamenti	1,700	3,200	3,200

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Per la radioprotezione dovrebbero essere stanziati 1,15 Mecu. Alle altre attività dovrebbero invece andare 1,85 Mecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	764.952	450.000	200.000	114.952		
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	4.000.000	1.750.000	1.200.000	800.000	250.000	
Stanziamanti 1996	3.000.000		300.000	866.667	666.667	1.166.666
Totale	7.764.952	2.200.000	1.700.000	1.781.619	916.667	1.166.666

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0714)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B4-3101	Sovvenzioni all'Agenzia europea dell'ambiente (sd-sno)	impegni	12,000	15,000	15,000
		pagamenti	12,500	15,500	15,500
		imp./riserve	1,000		
		pag./riserve	1,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	1.184.171	131.000	500.000	553.171		
Stanziameti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziameti 1995	11.788.000	11.788.000				
Stanziameti 1996	13.000.000		13.000.000	0	0	0
Totale	25.972.171	11.919.000	13.500.000	553.171	0	0

(Emendamento 0334)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B4-3200	Life II (strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni sul territorio comunitario – Parte I: Protezione della natura (sd-sno)	impegni	45,000		42,700
		pagamenti	10,700		10,700
		imp./riserve		42,700	
		pag./riserve		10,700	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'accento è posto in particolare sul finanziamento dei Centri mediterranei per la protezione dei biotopi e idrobiotopi

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	45.000.000		10.700.000	8.957.845	9.484.778	15.857.377
Totale	45.000.000	0	10.700.000	8.957.845	9.484.778	15.857.377

(Emendamento 0335)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-3201	Life II (strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni sul territorio comunitario – Parte II: Protezione dell'ambiente (sd-sno)			
	impegni	45,000		42,700
	pagamenti	10,700		10,700
	imp./riserve		42,700	
	pag./riserve		10,700	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	45.000.000		10.700.000	8.957.845	9.484.778	15.857.377
Totale	45.000.000	0	10.700.000	8.957.845	9.484.778	15.857.377

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0963)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-3202N	LIFE II (strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni sul territorio comunitario – Approntamento, esecuzione, riscontro e valutazione dello strumento finanziario europeo per l'ambiente (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B4-3202 LIFE II (strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni sul territorio comunitario -Approntamento, esecuzione, riscontro e valutazione dello strumento finanziario europeo per l'ambiente

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Regolamento del Consiglio (CEE) n. 1973/92 del 21 maggio 1992 sulla creazione di uno strumento finanziario per l'ambiente (LIFE) (GU L 206 del 22.7.1992, pag. 1).

Proposta di regolamento del Consiglio (CEE) presentata dalla Commissione (12.4.1995) recante modifica del regolamento del Consiglio (CEE) n. 1973/92 (COM(95)0135).

Gli stanziamenti sono destinati a coprire l'approntamento, il riscontro e la valutazione dei progetti e delle azioni LIFE nell'ambito delle linee di bilancio B4-3200, B4-3201 e B7-810.

(Emendamento 0715)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-3300	Cooperazione comunitaria in materia di protezione civile e situazioni di emergenza ambientale (sd-sno)			
	impegni	pm	2,000	2,500
	pagamenti	pm	2,000	2,100

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0716)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B4-3400	Aiuti d'emergenza alle popolazioni della Comunità vittime di catastrofi (sd-sno)			
	impegni	pm	5,000	5,000
	pagamenti	pm	5,000	5,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0353)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-100	Rappresentanza dei consumatori, azioni e accesso alla giustizia (sd-sno)			
	impegni	3,650	2,000	2,800
	pagamenti	3,650	3,500	4,700
	imp./riserve	2,500		
	pag./riserve	2,500		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Esso riguarda anche il finanziamento delle azioni attuate in cooperazione con le organizzazioni internazionali competenti in materia di tutela dei consumatori, in particolare a livello di applicazione dei principi guida in materia di tutela dei consumatori emanati dalle Nazioni Unite e dall'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico, nonché dalle organizzazioni non governative che si occupano della tutela dei consumatori nei paesi in via di sviluppo.

Lo sblocco degli importi iscritti nella riserva è subordinato alla presentazione di un programma di attività da trasmettere al Parlamento entro il 1° febbraio 1996 e all'accordo di quest'ultimo.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	3.197.180	3.197.180				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	5.650.000	2.412.820	3.237.180			
Stanziamanti 1996	6.150.000		2.912.820	3.237.180	0	0
Totale	14.997.180	5.610.000	6.150.000	3.237.180	0	0

(Emendamento 0354)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-102	Informazione dei consumatori (sd-sno)			
	impegni	4,000	8,000	13,000
	pagamenti	3,000	6,000	10,300
	imp./riserve	4,000		
	pag./riserve	3,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Lo sblocco degli importi iscritti nella riserva è subordinato alla presentazione di un programma di attività da trasmettere al Parlamento entro il 1° febbraio 1996 e all'accordo di quest'ultimo.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	4.104.152	4.104.152				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	10.700.000	6.095.848	4.604.152			
Stanziamanti 1996	8.000.000		1.395.848	6.604.152	0	0
Totale	22.804.152	10.200.000	6.000.000	6.604.152	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0791)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-105	Qualità, sicurezza e controllo dei prodotti e dei servizi (sd-sno)			
	impegni	4,900	2,800	3,300
	pagamenti	5,100	3,000	3,900
	imp./riserve	1,000		
	pag./riserve	1,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	3.473.052	3.473.052				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	4.900.000	2.276.948	2.623.052			
Stanziamanti 1996	5.900.000		3.476.948	2.423.052	0	0
Totale	14.273.052	5.750.000	6.100.000	2.423.052	0	0

(Emendamento 0028))

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-300	Programma strategico per il mercato interno (sd-sno)			
	impegni	46,500	42,580	46,500
	pagamenti	39,230	39,230	39,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0717)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B5-302	Sovvenzione all'Ufficio di armonizzazione a livello di mercato interno (sd-sno)				
		impegni	12,200	16,200	16,200
		pagamenti	12,200	16,200	16,200
		imp./riserve	2,000		
		pag./riserve	2,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	10.100.000	10.100.000				
Stanziamanti 1996	14.200.000		14.200.000	0	0	0
Totale	24.300.000	10.100.000	14.200.000	0	0	0

(Emendamento 0681)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-304	Procedure di aggiudicazione e di pubblicazione degli appalti pubblici di forniture, di lavori e di servizi (sd-sno)			
		impegni	49,500	51,500
		pagamenti	48,000	50,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	1.398.000	1.398.000				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	50.500.000	45.802.000	4.698.000			
Stanziamanti 1996	49.500.000		43.302.000	6.198.000	0	0
Totale	101.398.000	47.200.000	48.000.000	6.198.000	0	0

(Emendamento 0718)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-306	Sovvenzione all'Agenzia europea per la valutazione dei medicinali (sd-sno)			
	impegni	10,000	14,000	14,000
	pagamenti	10,000	14,000	14,000
	imp./riserve	2,000		
	pag./riserve	2,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	10.150.000	10.150.000				
Stanziamanti 1996	12.000.000		12.000.000	0	0	0
Totale	22.150.000	10.150.000	12.000.000	0	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0719)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-321	Economia sociale (sd-sno)			
		impegni	2,500	pm
	pagamenti	2,500	pm	1,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamiento destinato altresì a coprire le spese concernenti:

- *la ricerca volta ad approfondire la comprensione del potenziale dell'economia sociale in termini di creazione di posti di lavoro;*
- *l'informazione intesa a promuovere la creazione di euro-info-centres nel settore dell'economia sociale;*
- *le azioni di formazione in vista dello sviluppo di una gestione europea dell'economia sociale.*

La Commissione informa il Parlamento in merito allo sviluppo di tali attività entro la fine del 1996.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	1.342.000	700.000	400.000	242.000		
Stanziamiento d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamiento 1995	2.500.000	1.000.000	600.000	900.000		
Stanziamiento 1996	2.500.000		1.500.000	892.857	107.143	0
Totale	6.342.000	1.700.000	2.500.000	2.034.857	107.143	0

(Emendamento 0964)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-322	Occupazione e crescita per l'Europa (sd-sno)			
		impegni	57,750	7,750
	pagamenti	57,750	7,750	7,750

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Decisione del Consiglio del... pubblicata su GU L...

50 mecu sono destinati a finanziare il rinnovo dell'azione Crescita e Occupazione come definita nella decisione 94/217 del 19 aprile 1994.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	2.750.000	2.750.000				
Stanziamanti 1996	57.750.000		57.750.000	0	0	0
Totale	60.500.000	2.750.000	57.750.000	0	0	0

(Emendamento 0965)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-323	Crescita e ambiente (snd-sno)			
	impegni	5,000	pm	pm
	pagamenti	4,000	2,000	2,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	9.000.000	6.000.000	2.000.000	1.000.000		
Stanziamanti 1996	5.000.000		2.000.000	3.000.000	0	0
Totale	14.000.000	6.000.000	4.000.000	4.000.000	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0034)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-331	Incentivazione di un'attività transnazionale di conferimento di fondi propri a favore delle piccole e medie imprese (sd-sno)			
	impegni	0,500	pm	0,500
	pagamenti	0,500	0,224	0,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Per quanto riguarda l'avvio di attività, nel quadro dello stanziamento è prevista una dotazione specifica per le donne nel settore delle piccole e medie imprese.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0720)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-4020	Normalizzazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni (sd-sno)			
	impegni	14,000	15,000	15,000
	pagamenti	15,000	16,000	16,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	37.907.000	14.300.000	8.000.000	7.900.000	7.707.000	
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995	20.500.000	3.100.000	5.000.000	5.000.000	5.000.000	2.400.000
Stanziamenti 1996	14.000.000		2.000.000	4.666.667	3.733.333	3.600.000
Totale	72.407.000	17.400.000	15.000.000	17.566.667	16.440.333	6.000.000

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0721)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-411	Politica di promozione della competitività dell'industria dell'Unione europea (sd-sno)			
	impegni	4,950	5,200	6,500
	pagamenti	3,550	3,800	4,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

*L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 250.000 ecu.***SCADENZARIO:**

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0038)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-414	Funzionamento del Centro per la cooperazione industriale CE-Giappone (sd-sno)			
	impegni	2,200	1,900	2,200
	pagamenti	2,200	1,700	2,200

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0722)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-500	Impact (sviluppo di un mercato dei servizi d'informazione) (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	5,800	6,000	6,000

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

sostituire l'ultimo capoverso con il capoverso seguente:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 200.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0793)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-600	Politica d'informazione statistica, inclusi i dati dei paesi terzi (sd-sno)	26,100	27,350	27,350
	impegni			27,350
	pagamenti	26,000	29,000	29,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Ultima frase:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 1.300.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	25.335.807	17.440.000	7.895.807			
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	27.150.000	13.450.000	9.300.000	4.400.000		
Stanziamanti 1996	26.100.000		8.804.193	9.542.962	7.752.845	0
Totale	78.585.807	30.890.000	26.000.000	13.942.962	7.752.845	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0723)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-604	Politica d'informazione statistica, non inclusi i dati dei paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	9,800	9,850	10,650
	pagamenti	6,550	6,600	11,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Ultimo capoverso:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 250.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	4.777.000	2.560.000	2.217.000			
Stanzamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanzamenti 1995	9.850.000	4.040.000	3.470.000	2.340.000		
Stanzamenti 1996	9.800.000		863.000	3.091.831	5.845.169	0
Totale	24.427.000	6.600.000	6.550.000	5.431.831	5.845.169	0

(Emendamento 0946)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-700	Sostegno finanziario ai progetti in materia di infrastrutture dei trasporti all'interno della Comunità (sd-sno)			
	impegni	210,000	332,000	282,000
	pagamenti	135,000	202,000	182,000
	imp./riserve	70,000		
	pag./riserve	45,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Il 75% degli stanziamenti è destinato a finanziare i seguenti progetti in materia di trasporti:

Ogni modifica riguardante tale elenco va fatta d'intesa con l'autorità di bilancio in base alla procedura prevista al paragrafo 15 dell'Accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993.

Allegato III, Sezione I

Prime priorità

I progetti iscritti sulla lista delle priorità devono soddisfare i seguenti criteri:

- i progetti, comprese le relative vie di accesso, devono far parte della rete transeuropea;
- si deve trattare di anelli mancanti o di punti nodali, che vanno valutati in funzione della parte che essi rappresentano nel trasporto internazionale;
- l'efficienza deve essere raggiunta nel corso dei prossimi cinque anni;
- il totale globale dei progetti deve collocarsi all'interno della dotazione finanziaria di massima disponibile;
- la struttura degli investimenti deve essere la seguente: rotaia: minimo 40%; gomma: massimo 25%; trasporto combinato: minimo 15%; è necessario tener conto degli interessi specifici dei paesi che rientrano nel Fondo di coesione.

I. Progetti prioritari (investimento totale 91 becu/40 becu per il periodo 1995-1999)

Treni ad alta velocità/Trasporto combinato nord-sud

Norimberga-Erfurt-Halle/Lipsia-Berlino

Asse del Brennero Verona-Monaco

(21,0/4,2)

Treni ad alta velocità (Parigi) — Bruxelles/Bruxelles-Colonia-Amsterdam-Londra

Belgio: frontiera franco-belga — Bruxelles/Bruxelles-Liegi-frontiera belgo-tedesca

Bruxelles/Bruxelles — frontiera belgo-olandese

Regno Unito: Londra-accesso alla galleria sotto la Manica

Paesi-Bassi: frontiera belgo-olandese-Rotterdam-Amsterdam

Germania: (Aquisgrana) Colonia-Reno/Meno

(16,0/9,5)

Treni ad alta velocità sud

Madrid-Barcellona-Perpignano-Montpellier

Madrid-Vitoria-Dax

(13,0/3,2)

Treni ad alta velocità ovest-est

Parigi-Metz-Strasburgo-Appenweier-(Karlsruhe) con collegamenti verso Metz-Saarbrücken-Mannheim e Metz-Lussemburgo e prolungamento da Stoccarda a Vienna via Ulma, Augusta e Monaco

(4,5/3,0)

Ferrovia convenzionale/trasporto combinato: linea di Betuwe

Rotterdam-frontiera olandese-tedesca-(Reno/Ruhr)

(3,3/2,2)

Treni ad alta velocità/trasporto combinato Francia-Italia

Lione-Torino

Torino-Genova-Milano-Venezia-Trieste

(14,0/3,8)

Autostrade greche: Pathe e Via Egnatia

Rio Antirio, Patrasso-Atene-Salonicco-Promahon-(frontiera bulgara)

Igumenitsa-Salonicco-Alexandroupolis-Ormenio-(frontiera greco-bulgara)-Kipi (frontiera turca)

(6,4/5,1)

Giovedì 26 ottobre 1995

Autostrada Lisbona-Valladolid

(1,1/0,7)

Collegamento ferroviario convenzionale Cork-Dublino-Larne-Stanraer

(0,3/0,1)

Trasporto combinato

Monaco/Vienna-Bologna-Ravenna-Ancona-Brindisi-(Igumenitsa-Patrasso-Larissa (collegamento ferroviario)-Cipro/Malta-Nordafrica

Rimozione della strozzatura di Cattolica, miglioramento tecnico della linea ferroviaria dell'Adriatico, poli internazionali e organizzazione delle vie navigabili della pianura padana (Cremona-Adriatico)

Collegamenti multimodali e infrastrutture per i porti dell'Adriatico e i porti fluviali

Rimozione delle strozzature ferroviarie

(1,0/0,8)

Collegamento fisso ferroviario/stradale fra la Danimarca e la Svezia

(collegamento fisso Öresund) comprendente collegamenti d'accesso verso la strada, la ferrovia e l'aereo

(3,4/2,7)

Triangolo nordico (Svezia-Finlandia)

(3,5/1,2)

Collegamento stradale e ferroviario Irlanda/Regno Unito/Benelux

(4,0/2,1)

Collegamento principale costa ovest (ferrovia)

(0,9/0,7)

L'inizio di questi progetti è previsto per il 1995-1996.

Allegato III, Sezione II, primo progetto

Trasporto combinato (1996-2005)

Per il momento, progetti individuati in Francia, Germania, Italia, Belgio, Portogallo, Spagna e Regno Unito (vedasi anche in appresso), dando la priorità alle iniziative transnazionali

(2,9/2,0)

Allegato III, Sezione II, nono progetto bis (nuovo)

Short-sea/Trasporto combinato

Terminale di Rotterdam (1995-2001)

(0,2/0,2)

Allegato III, Sezione II, diciassettesimo progetto

Aggiungere questo progetto di corridoio stradale al titolo I dell'allegato III, dopo la linea «Autostrada Lisbona-Valladolid», in modo che esso figuri tra i progetti prioritari da realizzare a partire dal 1995-1996. Modificare anche le previsioni finanziarie in modo da mantenere il costo stimato di 1,2 mrd di ecu, pur prevedendo 0,9 mrd di ecu per il quinquennio 1995-1999.

I lavori sono già in corso sulle tratte più disagiate del progetto (tunnel del Somport) e avranno una grande incidenza sul collegamento Oceano Atlantico – Mar Mediterraneo, da Bordeaux a Valenza.

Allegato III, Sezione II, ventunesimo progetto

Navigazione costiera, infrastrutture di trasporto interno che garantiscono collegamenti con i porti e progetti infrastrutturali relativi ai porti.

Allegato III, Sezione II, ventunesimo progetto bis (nuovo)

Miglioramento della navigabilità dell'Elba tra Magdeburgo e la frontiera ceca (dopo il 1999)

(2,5 mrd di ecu)

Giovedì 26 ottobre 1995

Allegato III, Sezione II, ventunesimo progetto ter (nuovo)

Trasporto combinato: attraversamento ferroviario dell'Elba a ovest di Amburgo
(2,2 mrd di ecu)

Allegato III, Sezione II, ventunesimo progetto quater (nuovo)

Rete di trasporti combinati per vie navigabili costiere
Barcellona – Marsiglia – Genova – Livorno – Civitavecchia/Roma – Orte/Palermo
Attraversamento multimodale dello Stretto di Sicilia
(1,5/0,8)

Allegato III, Sezione II, ventunesimo progetto quinquies (nuovo)

Asse ferroviario: Mar Tirreno – Adriatico
Roma – Orte – Falconara – Ancona – Spalato/Sarajevo – Durazzo/Tirana – Igumenitsa – Larissa – Patrasso – Cipro/Malta – Nordafrica
(1,0/0,2)

Allegato III, Sezione II

«Collegamenti trasporti combinati facenti parte dei progetti sopra menzionati» punto 37 bis (nuovo)
37 bis. Vigo – Ourense – Madrid – Ferrol – La Coruña – Lugo – Madrid

Allegato III, Sezione II

«Collegamenti trasporti combinati facenti parte dei progetti sopra menzionati» punto 37 ter (nuovo)
37 ter. Corridoio adriatico Trieste – Ravenna – Ancona – Brindisi – Igumenitsa – Patrasso – Larissa – Cipro/Malta – Nordafrica

Allegato III, Sezione II

«Collegamenti trasporti combinati facenti parte dei progetti sopra menzionati» punto 37 quater (nuovo)
37 quater. Anversa – Ruhr

Allegato III, Sezione II

«Collegamenti trasporti combinati facenti parte dei progetti sopra menzionati» punto 37 quinquies (nuovo)
37 quinquies. Glasgow – Folkestone e collegamenti con i porti del Mar d'Irlanda (trasporti combinati rotaia-gomma), compresi tutti i terminali merci sulle linee servite

Allegato III, Sezione IV, settimo trattino bis (nuovo)

Elba e Moldava (vie navigabili interne – miglioramento delle condizioni di navigazione dalla frontiera tedesca a Praga).

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	472.048.000	61.800.000	55.200.000	120.000.000	130.000.000	105.048.000
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	240.000.000	96.000.000	18.000.000	42.000.000	42.000.000	42.000.000
Stanziamanti 1996	280.000.000		106.800.000	34.751.773	70.496.454	67.951.773
Totale	992.048.000	157.800.000	180.000.000	196.751.773	242.496.454	214.999.773

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0944)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-710	Sostegno finanziario alle infrastrutture energetiche (sd-sno)			
	impegni	16,000	21,000	21,000
	pagamenti	5,300	9,000	9,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Detti stanziamenti sono destinati a finanziare le seguenti reti energetiche.

Ogni modifica concernente tale linea deve avvenire d'intesa con l'autorità di bilancio secondo la procedura prevista al paragrafo 15 dell'accordo interistituzionale del 29 ottobre 1993.

1. Reti elettriche:

- a1 Regno Unito (Magee-Crytton-Moffat)
 - a4 Grecia – Italia (Ipiros-Puglia)
 - b1 Germania – Danimarca (Bjaeverskov-Bentwish)
 - b4 Francia – Belgio (Moulaine-Aubange)
 - b6 Francia – Italia (Grande Ile-Piosasco)
 - b7 Francia – Spagne (Cazaril-Aragon)
 - b9 Belgio – Lussemburgo (Aubange-Bertrange)
 - b10 Spagna – Portogallo (Aldeadavila-Douro Int./Meson-Lindoso)
 - b11 Finlandia – Svezia
 - c2 Danimarca: Collegamento Est-Ovest
 - c3 Paesi-Bassi: Zona Nord-Est (Zwolle-Meeden-Eemshaven)
 - c4 Francia: Zona Nord-Est (Sierrentz-Mulbach)
 - c5 Italia: Assi Nord-Sud e Est-Ovest (15 sottoprogetti)
 - c6 Spagna (Mare Cantabrico, asse Mediterraneo)
 - c7 Portogallo: Potenziamento interconnessione con la Spagna (Pego-Rio Major II/Recarei-Doura Int.)
 - c8 Grecia: Asse Est-Ovest
 - d3 Germania – Norvegia (compreso il potenziamento delle reti in Norvegia)
 - d5 Italia – Svizzera (Gorlago-Robbia)
 - d6 Austria – Italia (Lienz-Sandrigo)
 - d9 Grecia – Turchia (Salonicco-Hamitabat)
 - d11 Norvegia – Paesi-Bassi (compreso il potenziamento delle reti in Norvegia)
 - d13 Spagna – Marocco (Pinar-Melloussa)
 - d14 Circuito Baltico: Germania, Polonia, Russia (enclave di Kaliningrad), Estonia, Lettonia, Lituania, Svezia e Finlandia
2. Reti di gas naturale
- e3 Corsica, Sardegna e penisola italiana
 - e4 Spagna (Galizia, Estremadura, Andalusia, Valencia-Sud, Murcia, GNL Ferrol)
 - e5 Portogallo (Setúbal-Braga)
 - e6 Grecia (Bulgaria-Atene, GNL Revithoussa)

Giovedì 26 ottobre 1995

- f1 Irlanda – Irlanda del Nord
 f2 Regno Unito – Continent (Bacton-Zeebrugge)
 f3 Lussemburgo – Germania
 f6 Portogallo – Spagna (Leiria-Cordova, Braga-Tuy-Oviedo)
 g1 Irlanda (GNL)
 g3 Francia (GNL Montoir)
 g4 Italia (GNL Montalto di Castro)
 g8 Spagna (Stoccaggio Gaviota, Huete)
 g9 Portogallo (Stoccaggio)
 g11 Belgio (Stoccaggio Loenhout)
 g12 Danimarca (Stoccaggio)
 h3 Norvegia, Danimarca, Svezia, Finlandia, Stati baltici: rete internordica e baltica di distribuzione di gas naturale
 h4 Algeria – Spagna – Francia
 h5 Algeria – Tunisia – Italia
 h6 Russia – Ucraina – UE
 h7 Russia – Bielorussia – Polonia – UE
 h11 Bulgaria – Grecia
 h12 Belgio – Germania (compreso il collegamento Bernau-Eynatten)

SCADENZARIO:

Immutato

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	16.000.000	5.300.000	4.800.000	4.000.000	1.600.000	300.000
Stanziamanti 1996	16.000.000		500.000	4.800.000	4.000.000	6.700.000
Totale	32.000.000	5.300.000	5.300.000	8.800.000	5.600.000	7.000.000

(Emendamento 0795)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-720	Reti transeuropee nel settore delle telecomunicazioni (sd-sno)			
	impegni	22,000	30,000	30,000
	pagamenti	16,700	21,000	21,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 200.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	12.236.000	8.000.000	4.236.000			
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	22.000.000	7.700.000	7.764.000	6.536.000		
Stanziamanti 1996	22.000.000		4.700.000	8.066.667	9.233.333	0
Totale	56.236.000	15.700.000	16.700.000	14.602.667	9.233.333	0

(Emendamento 0724)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-721	Ida (reti per scambio di dati tra amministrazioni) (sd-sno)			
	impegni	30,000	40,000	50,000
	pagamenti	30,000	30,000	36,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 200.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	20.917.000	23.841.000	15.000.000	12.076.000		
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994	159.000	159.000				
Stanziamanti 1995	63.000.000	25.200.000	11.000.000	15.000.000	11.800.000	
Stanziamanti 1996	30.000.000		4.000.000	8.400.000	7.800.000	9.800.000
Totale	114.076.000	49.200.000	30.000.000	35.476.000	19.600.000	9.800.000

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0796)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-722	Società dell'informazione (sd-sno)			
	impegni	11,000	pm	10,000
	pagamenti	9,000	5,000	8,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: una quota dello stanziamento è destinata alla ricerca sull'impatto della società dell'informazione sulle donne.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995	10.000.000	3.500.000	5.000.000	1.500.000		
Stanziamenti 1996	11.000.000		4.000.000	4.400.000	2.600.000	0
Totale	21.000.000	3.500.000	9.000.000	5.900.000	2.600.000	0

(Emendamento 0647)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-723	INFO 2000 (sd-sno)			
	impegni	19,000	pm	19,000
	pagamenti	5,000	pm	5,000
	imp./riserve		10,000	
	pag./riserve		2,500	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0686)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-724	Attuazione di servizi europei affidabili (Trust services) per i servizi pubblici di informazione (sd-sno)			
	impegni	2,000	pm	3,000
	pagamenti	1,000	pm	1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995						
Stanziamenti 1996	2.000.000		1.000.000	666.667	333.333	0
Totale	2.000.000	0	1.000.000	666.667	333.333	0

(Emendamento 0797)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-800	Cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	2,600	2,600	2,600
	imp./riserve	5,500	5,500	5,500
	pag./riserve	1,900	1,900	1,900

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

(secondo comma, punto 5)

«la lotta contro la frode su scala internazionale, nella misura in cui questo settore non sia già contemplato dai punti 7, 8 e 9 e non rientri tra le frodi ai danni del bilancio comunitario di cui all'articolo 209 A del trattato CE.»

Al punto 9, dopo le parole «traffico illecito di droga» aggiungere le parole «e tratta di donne».

I fondi sono altresì destinati a coprire:

1. Un piano di incentivi per i funzionari di polizia e gli operatori giudiziari per contribuire al reciproco scambio di conoscenze intorno a metodi, definizioni (ad es. comparazione delle figure di reato) e tecniche. Il programma mira anche a promuovere la conoscenza delle lingue.
2. Un programma di ricerca finalizzato all'analisi delle barriere che attualmente ostacolano la reciproca cooperazione tra organi giudiziari e di polizia degli Stati membri.

Le iniziative di formazione per i funzionari di polizia dovranno sfruttare le opportunità offerte da Leonardo e Socrates.

L'Unione europea deve intensificare la cooperazione nei settori della giustizia e degli affari interni, creando le relative disponibilità finanziarie, anche in vista della prossima Conferenza intergovernativa del 1996. Occorrono, ad esempio, adeguate risorse per un'efficace lotta contro la criminalità organizzata e un ampliamento della cooperazione fra le polizie e i servizi doganali, ivi compresa la cooperazione marittima.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0798)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-801 N	EUROPOL/UED (sd-sno)			
	impegni	3,750	ne	ne
	pagamenti	3,750	ne	ne
	imp./riserve	3,750		
	pag./riserve	3,750		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B5-801 N – EUROPOL/UED

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

- Decisione del Consiglio europeo del 9 e 10 dicembre 1994 a Essen.
- GU L 62 del 20 marzo 1995, pag. 1.
- Gli stanziamenti previsti possono essere destinati anche alla cooperazione di polizia al di fuori di EUROPOL/UED, qualora in tal modo possano essere impiegati in modo più efficace.
- Lo stanziamento è destinato a promuovere azioni bilaterali con i paesi dell'Europa centrale e orientale, nel quadro degli accordi di associazione, per poter valutare i problemi esistenti alle frontiere esterne e offrire soluzioni adeguate in termini di perizie e mezzi umani e tecnici.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario tecnico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	7.500.000		7.500.000	0	0	0
Totale	7.500.000	0	7.500.000	0	0	0

(Emendamento 0725)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B5-950 N	Riserva globale per le «Agenzie» (snd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne
	imp./riserve	6,000		
	pag./riserve	6,000		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B5-950 N – Riserva globale per le «Agenzie»

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Riserva destinata a compensare carenze impreviste e inattese negli stanziamenti

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	6.000.000		6.000.000	0	0	0
Totale	6.000.000	0	6.000.000	0	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0943)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-4421 N	HFR – Completamento dei programmi complementari 1996-1999 (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B6-4421 N – HFR – Completamento dei programmi complementari 1996-1999

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'articolo copre le spese dei programmi da realizzare tra il 1996 e il 1999 nel quadro del completamento dei programmi complementari per l'esercizio dell'HFR.

Decisione 95/...3/Euratom del Consiglio del xx/xx.

Risoluzione del Consiglio del...

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario tecnico

(Emendamento 0728)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7111	Applicazioni telematiche d'interesse comune (sd-sno)			
	impegni	110,182	115,041	120,182
	pagamenti	153,925	153,925	157,030
	imp./riserve		5,141	
	pag./riserve		3,105	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	294.014.000	112.511.000	107.087.000	43.905.000	30.511.000	
Stanziamanti 1996	110.182.000		46.838.000	37.992.813	15.577.228	9.773.959
Totale	404.196.000	112.511.000	153.925.000	81.897.813	46.088.228	9.773.959

(Emendamento 0226)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7112	Tecnologie e servizi avanzati di comunicazione (sd-sno)			
	impegni	99,175	94,932	99,175
	pagamenti	116,213	113,915	116,213
	imp./riserve		4,243	
	pag./riserve		2,298	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0227)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7113	Tecnologie dell'informazione (sd-sno)			
	impegni	499,394	478,031	499,394
	pagamenti	358,450	351,361	358,450
	imp./riserve		21,363	
	pag./riserve		7,089	

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0228)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7121	Tecnologie industriali e tecnologie dei materiali (sd-sno)			
	impegni	433,000	414,477	433,000
	pagamenti	208,000	203,887	208,000
	imp./riserve pag./riserve		18,523 4,113	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario PPB

(Emendamento 0229)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7122	Normalizzazione, misure e prove (sd-sno)			
	impegni	55,000	52,647	55,000
	pagamenti	26,000	25,486	26,000
	imp./riserve pag./riserve		2,353 0,514	

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0230)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7131	Ambiente e clima (sd-sno)			
	impegni	119,000	113,909	119,000
	pagamenti	97,000	95,082	97,000
	imp./riserve		5,091	
	pag./riserve		1,918	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0729)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7132	Scienze e tecnologie marine (sd-sno)			
	impegni	50,000	51,690	54,000
	pagamenti	34,308	34,308	35,000
	imp./riserve		2,310	
	pag./riserve		0,692	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamen-ti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamen-ti 1995	74.300.000	20.719.000	17.360.000	13.250.000	22.971.000	
Stanziamen-ti 1996	50.000.000		16.948.000	14.712.037	13.622.222	4.717.741
Totale	124.300.000	20.719.000	34.308.000	27.962.037	36.593.222	4.717.741

(Emendamento 0976)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7141	Biotecnologia (sd-sno)			
	impegni	230,000	223,033	233,000
	pagamenti	115,666	115,666	118,000
	imp./riserve		9,967	
	pag./riserve		2,334	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Sostituire il sesto comma con il seguente testo:

Lo stanziamento copre le spese di personale per 66 agenti (31 A, 15 B, 20 C).

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamen-ti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamen-ti 1995	66.870.000	26.345.000	17.973.000	11.267.000	11.285.000	
Stanziamen-ti 1996	230.000.000		97.693.000	82.954.979	34.500.000	14.852.021
Totale	296.870.000	26.345.000	115.666.000	94.221.979	45.785.000	14.852.021

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0799)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7142	Biomedicina e sanità (sd-sno)			
	impegni	126,000	120,610	126,000
	pagamenti	49,000	48,031	49,000
	imp./riserve pag./riserve		5,390 0,969	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Al quarto comma, dopo l'ultimo trattino, è inserito il seguente nuovo trattino:

- ricerca sull'efficacia di metodi terapeutici quali la chiropratica, l'agopuntura, l'osteopatia, la naturopatia, la medicina cinese, la medicina antroposofica, la fitoterapia, al fine di promuovere il riconoscimento della medicina alternativa.

Dopo il quinto comma è inserito il seguente nuovo comma:

Un importo di 1.000.000 di ecu è destinato alla medicina alternativa.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0800)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7143	Agricoltura e pesca (compreso il settore agro-industriale, la silvicoltura, l'acquicoltura e lo sviluppo rurale) (sd-sno)			
	impegni	181,000	173,257	181,000
	pagamenti	70,000	68,616	70,000
	imp./riserve pag./riserve		7,743 1,384	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Sviluppare la ricerca e promuovere l'uso alternativo di terreni agricoli con colture non alimentari («non-food»), compatibili con l'ambiente, al fine di ridurre le eccedenze di prodotti agricoli e diminuire il deficit dell'industria europea in materia di energia e di materie prime.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0236)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7151	Tecnologie per una produzione e utilizzazione dell'energia più pulite ed efficienti (sd-sno)			
	impegni	171,000	163,685	171,000
	pagamenti	133,000	130,370	133,000
	imp./riserve		7,315	
	pag./riserve		2,630	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Sesto paragrafo:

Lo stanziamento copre inoltre le spese di personale di 75 agenti (38 A, 16 B e 21 C).

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0731)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7161	Trasporti (sd-sno)			
	impegni	84,000	107,209	112,000
	pagamenti	64,695	64,695	66,000
	imp./riserve		4,791	
	pag./riserve		1,305	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziameti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziameti 1995	39.273.000	4.989.000	22.322.000	8.056.000	3.906.000	
Stanziameti 1996	84.000.000		42.373.000	27.702.000	13.925.000	0
Totale	123.273.000	4.989.000	64.695.000	35.758.000	17.831.000	0

(Emendamento 0239)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7171	Ricerca socioeconomica finalizzata (sd-sno)			
	impegni	18,000	17,230	18,000
	pagamenti	11,000	10,782	11,000
	imp./riserve		0,770	
	pag./riserve		0,218	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0240)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7211	Cooperazione con i paesi terzi e le organizzazioni internazionali (sd-sno)			
	impegni	145,000	138,797	145,000
	pagamenti	106,000	103,904	106,000
	imp./riserve		6,203	
	pag./riserve		2,096	

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0241)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7311	Diffusione e valorizzazione dei risultati (sd-sno)			
	impegni	58,625	56,117	58,625
	pagamenti	53,713	52,651	53,713
	imp./riserve		2,508	
	pag./riserve		1,062	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0242)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-7411	Formazione e mobilità dei ricercatori (sd-sno)			
	impegni	268,542	257,054	268,542
	pagamenti	137,659	134,937	137,659
	imp./riserve		11,488	
	pag./riserve		2,722	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0243)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-792	Attività di sostegno scientifico e tecnico alle politiche comunitarie su base competitiva (sd-sno)			
	impegni	32,244	30,865	32,244
	pagamenti	29,681	29,094	29,681
	imp./riserve pag./riserve		1,379 0,587	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0244)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-8111	Sicurezza e salvaguardia nucleare (sd-sno)			
	impegni	73,000	69,877	73,000
	pagamenti	45,000	44,110	45,000
	imp./riserve pag./riserve		3,123 0,890	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0245)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-8121	Fusione termonucleare controllata (sd-sno)			
	impegni	194,000	185,701	194,000
	pagamenti	206,000	201,926	206,000
	imp./riserve		8,299	
	pag./riserve		4,074	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0246)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B6-910 N	Riserva globale per la ricerca (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B6-910 N Riserva globale per la ricerca

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

*Trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare gli articoli 130 A e 130 B.**Decisione n. 1110/94/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 aprile 1994, relativa al quarto programma quadro delle azioni comunitarie di ricerca e di sviluppo tecnologico e di dimostrazione (1994-1998) (GU L 126 del 18.5.1994, pag. 1).**Questo articolo costituisce la struttura di un eventuale supplemento al bilancio per le varie azioni nell'ambito del quarto programma quadro a seguito dell'adozione di una decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente un finanziamento supplementare del programma quadro.*

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0114)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B6-9 N	Azioni indirette (azioni con compartecipazione alle spese). Lotta contro le frodi (sd-sno)	impegni	—	ne	ne
		pagamenti	—	ne	ne
B6-910 P	Azioni indirette (azioni con compartecipazione alle spese). Lotta contro le frodi (sd-sno)	impegni	0,050	ne	ne
		pagamenti	0,040	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B6-910 N Azioni di lotta contro le frodi nel settore della ricerca con compartecipazione alle spese (SD-SNO)

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Conclusioni del Consiglio dell'11 luglio 1994, concernenti la lotta contro le frodi (GU C 292 del 20.10.1994, pag. 1).

Stanziamiento destinato a coprire le spese operative derivanti da qualunque mezzo suscettibile di evitare ogni tipo di pagamento non dovuto, messo in atto dall'unità di coordinamento della lotta contro le frodi in particolare nel quadro dei controlli in loco.

Esso copre altresì le spese derivanti da qualunque studio che l'UCLAF avvierà per stabilire delle tipologie di costo per tipo di attività finanziata e zona geografica.

Lo stanziamento di impegno autorizzato per il 1996 è pari a 50.000 ecu.

Prima del 15 settembre 1996 la Commissione presenterà al Parlamento europeo una relazione sullo stato e le modalità concrete e dettagliate di utilizzazione degli stanziamenti.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamiento d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamiento 1995						
Stanziamiento 1996	50.000		40.000	10.000	0	0
Totale	50.000	0	40.000	10.000	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0732)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-210	SOTTOSEZIONE B7 COOPERAZIONE CON I PAESI IN VIA DI SVILUPPO E CON GLI ALTRI PAESI TERZI (sd-sno)			

NOMENCLATURA:

Sostituire gli articoli/voci e/o modificare la denominazione nel modo seguente (vedi tabella):

- B7-210: Aiuto alle popolazioni *e aiuto alimentare d'urgenza ai paesi in via di sviluppo e altri paesi terzi vittime di calamità o di gravi crisi*
- B7-212: Aiuto per rendere autosufficienti i profughi e gli sfollati nei paesi dell'America latina e dell'Asia
- B7-3: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia e dell'Africa australe, compreso il Sudafrica
- B7-30: Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'Asia
- B7-300: Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia
- B7-301: Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia
- B7-302: Sistema di stabilizzazione dei proventi da esportazione a favore dei paesi meno sviluppati dell'Asia
- B7-31: *Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'America latina*
- B7-313: Sistema di stabilizzazione dei proventi da esportazione a favore dei paesi meno sviluppati dell'America latina
- B7-32: *Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'Africa australe e con il Sudafrica*
- B7-320: Programma europeo per la ricostruzione e lo sviluppo del Sudafrica
- B7-321: Programmi di reinsediamento nell'Africa australe
- B7-5: Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e con gli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica
- B7-50: Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale – PHARE
- B7-500: Aiuto alla ricostruzione economica dei paesi dell'Europa centrale e orientale
- B7-501: Fondazione europea per la formazione
- B7-502: Cooperazione transfrontaliera nel settore strutturale
- B7-503: Apertura dei programmi comunitari ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale
- B7-51: BANCA EUROPEA PER LA RICOSTRUZIONE E LO SVILUPPO – SOTTOSCRIZIONE DELLA COMUNITÀ AL CAPITALE
- B7-510: Messa a disposizioni delle quote liberate del capitale sottoscritto
- B7-511: Quota richiamabile del capitale sottoscritto
- B7-52: COOPERAZIONE CON GLI STATI INDIPENDENTI DELL'EX UNIONE SOVIETICA
- B7-520: Cooperazione tecnica con gli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica
- B7-53: Altri interventi della Comunità a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale e degli Stati indipendenti dell'ex Unione sovietica
- B7-530: Contributo della Comunità al conto «sicurezza nucleare» destinato ai paesi dell'Europa centrale e orientale e agli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica

Giovedì 26 ottobre 1995

- B7-531: Formazione e riqualificazione di esperti in materia di sicurezza nucleare dei paesi dell'Europa centrale e orientale e delle repubbliche della Comunità di Stati indipendenti
- B7-532: Finanziamento di operazioni triangolari nell'ambito degli aiuti alimentari d'urgenza con fondi di contropartita a favore delle repubbliche della Comunità di Stati indipendenti
- B7-534: Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e con gli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica nel settore della sicurezza nucleare
- B7-54: COOPERAZIONE FINANZIARIA CON LE REPUBBLICHE DELL'EX IUGOSLAVIA
- B7-540: Protocolli finanziari con le repubbliche dell'ex Jugoslavia
- B7-541: Azioni di ricostruzione nelle repubbliche dell'ex Jugoslavia
- B7-6: Aiuto comunitario a favore delle ONG
- B7-60: Azioni comunitarie a favore delle ONG
- B7-600: Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative
- B7-6000: Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative
- B7-6001: Cofinanziamento degli acquisti di prodotti alimentari o di sementi effettuati dagli organismi internazionali o dalle organizzazioni non governative
- B7-6004: Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative in Vietnam
- B7-6005: Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative in Cambogia
- B7-6006: Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative a Cuba
- B7-6007: Aiuto alle organizzazioni non governative operanti a favore dei profughi curdi
- B7-61: Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo
- B7-610: Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo
- B7-611: Le donne nel processo di sviluppo
- B7-612: Soggiorno di formazione presso i servizi della Commissione per cittadini di paesi terzi
- B7-613: Creazione di una forza di giovani volontari della Comunità per i paesi in via di sviluppo
- B7-614: Completamento dell'azione Avicenne (cooperazione scientifica e tecnica con i paesi del Maghreb e con altri paesi del bacino mediterraneo)
- B7-62: Ambiente e sanità (compresa la lotta contro la droga) nei paesi in via di sviluppo
- B7-620: Ambiente nei paesi in via di sviluppo
- B7-6201: Foreste tropicali
- B7-621: Protezione della sanità e lotta contro la droga e la tossicomania
- B7-6210: Cooperazione nord-sud nel settore della lotta contro la droga e la tossicomania
- B7-6211: Programmi sanitari e lotta contro l'HIV/AIDS nei paesi in via di sviluppo
- B7-63: Popolazione e demografia nei paesi in via di sviluppo
- B7-631: Aiuti alle politiche e programmi demografici nei paesi in via di sviluppo e seguito della conferenza sulla popolazione e lo sviluppo
- B7-632: Osservazioni dei flussi migratori e azioni positive per affrontare la questione dell'immigrazione
- B7-64: Aiuti specifici nel settore dello sviluppo
- B7-641: Azioni di ripristino e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo
- B7-642: Programma di diversificazione e di sviluppo a beneficio di alcuni paesi latino-americani produttori di banane

Giovedì 26 ottobre 1995

B7-65: Misure di lotta contro le frodi nel settore della cooperazione *e gestione e valutazione dell'aiuto comunitario*

B7-650: Misure di lotta contro le frodi nel settore della cooperazione

B7-651: Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e controllo pratico

B7-652: Associazione europea per la cooperazione (AEC)

B7-653: Azioni di ispezione della cooperazione allo sviluppo

B7-87: *Promozione delle relazioni commerciali*

B7-870: Accordi di cooperazione economica e commerciale con i paesi terzi

B7-871: Compensazione per le produzioni di banane dei paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico

B7-872: Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia, del Mediterraneo e in Sudafrica, nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale

B8: AZIONI ESTERNE

B8-0: POLITICA ESTERA E DI SICUREZZA COMUNE

B8-01: POLITICA ESTERA E DI SICUREZZA COMUNE (PESC)

B8-010: Azione comune dell'Unione europea a Mostar

B8-011: Azione comune dell'Unione europea per un patto di stabilità

B8-012: Azione comune dell'Unione europea per la conferenza del 1995 sul trattato di non proliferazione

B8-013: Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune

Tabella dettagliata degli emendamenti. Le voci/articoli del progetto di bilancio sono sostituite da quelle indicate nell'emendamento. La denominazione rimane immutata, salvo quando diversamente indicato (sottolineatura). I commenti rimangono immutati.

P.B.	Emend.	Denominazione
B7-210 B7-211	B7-210 N	Aiuto alle popolazioni <i>e aiuto alimentare d'urgenza ai paesi in via di sviluppo e ai paesi terzi vittime di calamità o di gravi crisi</i>
B7-301	B7-212	Aiuto per rendere autosufficienti i profughi e gli sfollati nei paesi dell'America latina e dell'Asia
B7-3	B7-3	Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia <i>e dell'Africa australe, compreso il Sudafrica</i>
B7-300	B7-30	Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'Asia
B7-3000	B7-300	Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia
B7-3001	B7-301	Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia
B7-303	B7-302	Sistema di stabilizzazione dei proventi da esportazione a favore dei paesi meno sviluppati <i>dell'Asia</i>
	B7-31	<i>Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'America latina</i>
B7-303	B7-313	Sistema di stabilizzazione dei proventi da esportazione a favore dei paesi meno sviluppati <i>dell'America latina</i>
	B7-32	<i>Cooperazione con i paesi in via di sviluppo dell'Africa australe e con il Sudafrica</i>

Giovedì 26 ottobre 1995

P.B.	Emend.	Denominazione
B7-5070	B7-320	Programma europeo per la ricostruzione e lo sviluppo del Sudafrica
B7-5071	B7-321	Programmi di reinsediamento nell'Africa australe
B7-6	B7-5	Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e con gli Stati indipendenti dell'ex Unione sovietica
B7-60	B7-50	Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale – PHARE
B7-600	B7-500	Aiuto alla ricostruzione economica dei paesi dell'Europa centrale e orientale
B7-601	B7-501	Fondazione europea per la formazione
B7-602	B7-502	Cooperazione transfrontaliera nel settore strutturale
B7-603	B7-503	Apertura dei programmi comunitari ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale
B7-61	B7-51	Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo – sottoscrizione della Comunità al capitale
B7-610	B7-510	Messa a disposizione delle quote liberate del capitale sottoscritto
B7-611	B7-511	Quota richiamabile del capitale sottoscritto
B7-62	B7-52	COOPERAZIONE CON GLI STATI INDIPENDENTI DELL'EX UNIONE SOVIETICA
B7-620	B7-520	Cooperazione tecnica con gli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica
B7-63	B7-53	Altri interventi della Comunità a favore dei paesi dell'Europa centrale e orientale e degli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica
B7-630	B7-530	Contributo della Comunità al conto «Sicurezza nucleare» destinato ai paesi dell'Europa centrale e orientale e agli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica
B7-631	B7-531	Formazione e riqualificazione di esperti in materia di sicurezza nucleare dei paesi dell'Europa centrale e orientale e delle repubbliche della Comunità di Stati indipendenti
B7-632	B7-532	Finanziamento di operazioni triangolari nell'ambito degli aiuti alimentari d'urgenza con fondi di contropartita a favore delle repubbliche della Comunità di Stati indipendenti
B7-634	B7-534	Cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale e con gli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica nel settore della sicurezza nucleare
B7-64	B7-54	COOPERAZIONE FINANZIARIA CON LE REPUBBLICHE DELL'EX IUGOSLAVIA
B7-640	B7-540	Protocolli finanziari con le repubbliche dell'ex Jugoslavia
B7-641	B7-541	Azioni di ricostruzione delle repubbliche nelle repubbliche dell'ex Jugoslavia
B7-5	B7-6	Aiuti comunitari a favore delle ONG
B7-50	B7-60	Azioni comunitarie a favore delle ONG
B7-501	B7-600	Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative
B7-5010	B7-6000	Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative
B7-5011	B7-6001	Cofinanziamento degli acquisti di prodotti alimentari o di sementi effettuati dagli organismi internazionali o dalle organizzazioni non governative
B7-5014	B7-6004	Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative in Vietnam
B7-5015	B7-6005	Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative in Cambogia
B7-5016	B7-6006	Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative a Cuba
B7-406	B7-6007	Aiuto alle organizzazioni non governative operanti a favore dei profughi curdi
B7-503	B7-61	Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo

Giovedì 26 ottobre 1995

P.B.	Emend.	Denominazione
B7-5031	B7-610	Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo
B7-5032	B7-611	Le donne nel processo di sviluppo
B7-5033	B7-612	Soggiorno di formazione presso i servizi della Commissione per cittadini di paesi terzi
B7-5034	B7-613	Creazione di una forza di giovani volontari della Comunità per i paesi in via di sviluppo
B7-5035	B7-614	Completamento dell'azione Avicenne (cooperazione scientifica e tecnica con i paesi del Maghreb e con altri paesi del bacino mediterraneo)
B7-504	B7-62	Ambiente e sanità (<i>compresa la lotta contro la droga</i>) nei paesi in via di sviluppo
B7-5040	B7-620	Ambiente nei paesi in via di sviluppo
B7-5041	B7-6201	Foreste tropicali
B7-508	B7-621	<i>Protezione della sanità e lotta contro la droga e la tossicomania</i>
B7-5080	B7-6210	Cooperazione nord-sud nel settore della lotta contro la droga e la tossicomania
B7-5046	B7-6211	Programmi sanitari e lotta contro l'HIV/AIDS nei paesi in via di sviluppo
B7-505	B7-63	Popolazioni e demografia nei paesi in via di sviluppo
B7-5050	B7-631	Aiuti alle politiche e ai programmi demografici nei paesi in via di sviluppo e seguito della conferenza sulla popolazione e lo sviluppo
B7-5051	B7-632	Osservazioni dei flussi migratori e azioni positive per affrontare la questione dell'immigrazione
B7-507	B7-64	Aiuti specifici nel settore dello sviluppo
B7-5076	B7-641	Azioni di ripristino e di ricostruzione nei paesi in via di sviluppo
B7-5025	B7-642	Programma di diversificazione e di sviluppo a beneficio di alcuni paesi latino-americani produttori di banane
B7-53	B7-65	Misure di lotta contro le frodi nel settore della cooperazione e <i>gestione e valutazione dell'aiuto comunitario</i>
B7-530	B7-650	Misure di lotta contro le frodi nel settore della cooperazione
B7-5091	B7-651	Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e controllo pratico
B7-5095	B7-652	Associazione europea per la cooperazione (AEC)
B7-5096	B7-653	Azioni di ispezione della cooperazione allo sviluppo
B7-502	B7-87	<i>Promozione delle relazioni commerciali</i>
B7-5020	B7-870	Accordi di cooperazione economica e commerciale con i paesi terzi
B7-5023	B7-871	Compensazione per le produzioni di banane dei paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico
B7-500	B7-872	Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia, del Mediterraneo e in Sudafrica nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale
B7-	B8-	<i>AZIONI ESTERNE</i>
B7-0	B8-0	POLITICA ESTERA E DI SICUREZZA COMUNE
B7-01	B8-01	POLITICA ESTERA E DI SICUREZZA COMUNE (PESC)
B7-010	B8-010	Azione comune dell'Unione europea a Mostar
B7-011	B8-011	Azione comune dell'Unione europea per un patto di stabilità
B7-012	B8-012	Azione comune dell'Unione europea per la conferenza del 1995 sul trattato di non proliferazione
B7-013	B8-013	Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0410)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-011	Azione comune dell'Unione europea per un patto di stabilità (sd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0411)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-012	Azione comune dell'Unione europea per la conferenza del 1995 sul trattato di non proliferazione (sd- sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0801)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-013	Altre azioni comuni dell'Unione europea per la politica estera e di sicurezza comune (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	10,000	10,000	10,000
	imp./riserve	30,000	60,000	60,000
	pag./riserve	22,000	45,000	45,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanzamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanzamenti 1995	48.500.000	38.500.000	10.000.000			
Stanzamenti 1996	30.000.000		22.000.000	8.000.000	0	0
Totale	78.500.000	38.500.000	32.000.000	8.000.000	0	0

(Proposta di modifica 0802)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-1	TITOLO B7-1 FONDO EUROPEO DI SVILUPPO (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
B7-100	Aiuto programmabile (sd-so)			
	impegni	pm	—	—
	pagamenti	pm	—	—
B7-101	Adeguamento strutturale (sd-so)			
	impegni	pm	—	—
	pagamenti	pm	—	—
B7-102	Stabex (sd-so)			
	impegni	pm	—	—
	pagamenti	pm	—	—
B7-103	Sysmin (sd-so)			
	impegni	pm	—	—
	pagamenti	pm	—	—
B7-104	Capitali di rischio (sd-so)			
	impegni	pm	—	—
	pagamenti	pm	—	—

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B7-105	Abbuoni di interesse (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-106	Aiuti d'urgenza (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-107	Aiuti ai profughi (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-11	CAPITOLO B7-11 COOPERAZIONE CON I PAESI E TERRITORI D'OLTREMARE ASSOCIATI ALLA COMUNITÀ (snd-sno)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-110	Aiuto programmabile (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-111	Adeguamento strutturale (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-112	Stabex (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-113	Sysmin (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-114	Capitali di rischio (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-115	Abbuoni di interesse (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-116	Aiuti d'urgenza (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—
B7-117	Aiuti ai profughi (sd-so)	impegni	pm	—	—
		pagamenti	pm	—	—

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Reiscrizione del commento del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0358)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-201	Altri aiuti sotto forma di prodotti e di azioni sostitutive (sd-sno)			
	impegni	178,500	178,000	178,500
	pagamenti	150,000	150,000	150,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0359)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-202	Trasporto, distribuzione, stoccaggio e azioni di sostegno (sd-sno)			
	impegni	211,400	200,000	211,400
	pagamenti	150,000	140,000	150,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0361)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-211	Aiuto alimentare d'urgenza ai paesi in via di sviluppo e ai paesi terzi vittime di calamità o di gravi crisi (sd-sno)			
	impegni	87,000	85,000	87,000
	pagamenti	70,000	68,000	70,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Reiscrizione del commento del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0688)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-217	Azioni a favore di profughi e sfollati nei paesi in via di sviluppo e in altri paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	15,500	14,000	15,500
	pagamenti	11,000	10,000	11,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0803)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-219	Sostegno operativo, prevenzione delle calamità e interventi umanitari (sd-sno)			
	impegni	7,000	pm	6,000
	pagamenti	4,500		4,000
	pag./riserve		1,000	

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

Sostegno operativo e prevenzione delle calamità (*tre parole soppresse*)

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Risoluzioni del Parlamento europeo:

- del 17 maggio 1995 sul funzionamento del TUE nella prospettiva della Conferenza intergovernativa del 1996; attuazione e sviluppo dell'Unione (relazione Bourlanges-Martin A4-102/95),

Giovedì 26 ottobre 1995

- del 18 maggio 1995 sui progressi realizzati nell'attuazione della PESC (novembre 1993 – dicembre 1994 – relazione Matutes A4-0083/95),
- del 14 giugno 1995 sulla creazione di un Centro di analisi dell'Unione europea per la prevenzione attiva delle crisi (relazione Rocard A4-0135/95).

Lo stanziamento è destinato alla creazione di un Centro di analisi e di valutazione dell'Unione europea che consenta di preparare le decisioni nel settore della politica estera dell'Unione.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995	5.000.000	4.000.000	1.000.000			
Stanziamenti 1996	7.000.000		3.500.000	3.500.000	0	0
Totale	12.000.000	4.000.000	4.500.000	3.500.000	0	0

(Emendamento 0804)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-3000	Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia (sd-sno)			
	impegni	323,000	302,000	323,000
	pagamenti	160,000	151,000	160,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Secondo comma

Stanziamento destinato a coprire azioni di sviluppo nei paesi in via di sviluppo dell'Asia, in particolare per quelli più poveri, allo scopo di risolvere i problemi macro-economici e settoriali. Sono privilegiate le azioni che influiscono sulla ristrutturazione dell'economia, sullo sviluppo delle istituzioni, compresi gli interventi relativi all'ambiente, *l'istruzione delle donne*, la lotta contro la droga, la democratizzazione, la cooperazione regionale, nonché le azioni di prevenzione delle catastrofi o di ricostruzione.

Aggiungere il seguente commento:

Sono altresì imputati a questa voce piccoli prestiti e finanziamenti erogati attraverso il sistema bancario informale (secondo gli orientamenti della Banca Grameen e di operazioni analoghe in Bangladesh) che sostiene in particolare le opportunità occupazionali delle donne.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0365)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-3001	Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'Asia (sd-sno)			
	impegni	83,500	72,000	83,500
	pagamenti	38,000	32,000	38,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0967)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-3010	Cooperazione finanziaria e tecnica con i paesi in via di sviluppo dell'America latina (sd-sno)			
	impegni	199,500	178,000	189,500
	pagamenti	122,000	109,000	116,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Secondo comma

Stanziamiento destinato a coprire azioni di sviluppo nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, in particolare per quelli più poveri, allo scopo di risolvere i problemi macro-economici e settoriali. Sono privilegiate le azioni che influiscono sulla strutturazione dell'economia, sullo sviluppo delle istituzioni, compresi gli interventi relativi all'ambiente, *l'istruzione delle donne*, la lotta contro la droga, la democratizzazione, la cooperazione regionale, nonché le azioni di prevenzione delle catastrofi o di ricostruzione.

Aggiungere il seguente commento:

Sono altresì imputati a questa voce piccoli prestiti e finanziamenti erogati attraverso il sistema bancario informale (secondo gli orientamenti della Banca Grameen e di operazioni analoghe in Bangladesh) che sostiene in particolare le opportunità occupazionali delle donne.

Uno stanziamento di 1.000.000 di ecu è destinato a favorire il processo di pace in Guatemala.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	580.070.002	45.786.775	73.000.000	84.000.000	90.000.000	287.283.227
Stanziamen­ti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994	46.213.225	46.213.225				
Stanziamen­ti 1995	189.500.000	20.000.000	22.000.000	23.000.000	25.000.000	99.500.000
Stanziamen­ti 1996	199.500.000		27.000.000	24.213.720	26.319.261	121.967.019
Totale	1.015.283.227	112.000.000	122.000.000	131.213.720	141.319.261	508.750.246

(Emendamento 0367)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-3011	Cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo dell'America latina (sd-sno)			
	impegni	63,000	56,000	63,000
	pagamenti	34,700	27,000	34,700

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0083)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-3012	Promozione degli investimenti comunitari a favore di piccole e medie imprese operanti a Cuba (snd-sno)			
	impegni	0,500	—	0,500
	pagamenti	0,300	—	0,300

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Una parte di questi stanziamenti potrebbe essere utilizzata per l'attuazione di progetti di formazione per le PMI cubane sui principi basilari di gestione e sviluppo imprenditoriale in un'economia aperta nonché di un meccanismo di selezione delle iniziative miste alle quali è opportuno concedere un sostegno comunitario.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0368)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-302	Aiuto per rendere autosufficienti i profughi e gli sfollati nei paesi dell'America latina e dell'Asia (sd-sno)			
	impegni	60,000	53,000	60,000
	pagamenti	60,000	53,000	60,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Proposta di modificazione 0536)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-4031	Terzo e quarto protocollo finanziario con la Turchia (sd-so)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm

NOMENCLATURA:

Sopprimere la voce B7-4031

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0968)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-4033	Cooperazione con la Turchia (sd-sno)			
	impegni	pm	3,000	3,000
	pagamenti	2,500	2,500	2,500
	imp./riserve	3,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Gli stanziamenti sono iscritti in riserva fin quando il Parlamento europeo non avrà emesso il suo parere conforme sul trattato relativo all'Unione doganale con la Turchia.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0969)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-4034	Assistenza finanziaria alla Turchia (sd-sno)			
	impegni	pm		22,000
	pagamenti	pm		10,000
	imp./riserve	22,000	22,000	
	pag./riserve	10,000	10,000	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Gli stanziamenti, destinati a consentire l'attuazione dell'Unione doganale fra la Comunità europea e la Turchia, sono iscritti in riserva fin quando il Parlamento europeo non avrà emesso il suo parere conforme sul trattato doganale con tale paese.

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0528)

SEZIONE III – COMMISSIONE Articolo B7-407 N

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-407 N	Aiuto ad organizzazioni non governative che operano a favore dei profughi tibetani (sd-sno)			
	impegni	1,500	ne	ne
	pagamenti	1,500	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Questo stanziamento è destinato a coprire il cofinanziamento con le organizzazioni non governative dei progetti di infrastrutture e di ripristino a favore delle popolazioni tibetane.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0733)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-410	Meda (Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei) (sd-sno)			
	impegni	412,000	612,000	412,000
	pagamenti	205,000	255,000	205,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0370)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-500	Promozione degli investimenti comunitari nei paesi in via di sviluppo dell'America latina, dell'Asia, del Mediterraneo e del Sudafrica nel quadro degli accordi di cooperazione economica e commerciale (sd-sno)			
	impegni	50,000	39,000	50,000
	pagamenti	45,000	27,000	45,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Reiscrizione del commento del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0977)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5010	Partecipazione comunitaria ad azioni a favore di paesi in via di sviluppo realizzate da organizzazioni non governative (sd-sno)			
	impegni	174,000	151,000	162,500
	pagamenti	145,000	130,000	137,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il sesto paragrafo nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a coprire il finanziamento delle misure seguenti:

- cofinanziamento con le organizzazioni non governative di operazioni finalizzate allo sviluppo sociale ed economico, inclusi la bonifica delle zone minate e l'assistenza agli handicappati, a favore delle popolazioni più sfavorite dei paesi in via di sviluppo associati o no e attuazione di tale cofinanziamento nel rispetto delle priorità fissate dal Parlamento europeo nella sua risoluzione del 14 maggio 1992;
- cofinanziamento di azioni di informazione realizzate negli Stati membri da organizzazioni non governative sulle politiche di sviluppo dell'Unione europea;
- finanziamento di pubblicazioni a sostegno della cooperazione ONG-UE in modo da pubblicizzare maggiormente l'attività dell'Unione europea e l'impegno del Parlamento europeo;
- contributo al finanziamento del bilancio del comitato di collegamento CE-ONG;
- assistenza tecnica nella valutazione e nel seguito dato al cofinanziamento ONG;
- valutazione della gestione amministrativa e finanziaria delle ONG europee che operano in paesi in via di sviluppo, dei metodi utilizzati in materia di cooperazione Nord-Sud e delle loro relazioni con le Istituzioni dell'Unione europea;
- spese di missioni destinate a controllare o valutare l'attuazione delle azioni.

Giovedì 26 ottobre 1995

Aggiungere il seguente commento:

3.500.000 ecu sono destinati al sostegno di organizzazioni non governative in Cile.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	163.558.093	81.500.000	37.500.000	35.000.000	9.558.093	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	174.000.000	65.000.000	35.000.000	25.000.000	25.000.000	24.000.000
Stanziamanti 1996	174.000.000		72.500.000	64.246.154	26.769.231	10.484.615
Totale	511.558.093	146.500.000	145.000.000	124.246.154	61.327.324	34.484.615

(Emendamento 0088)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5012 N	Azioni esterne in materia di cooperazione (sd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne
	imp./riserve	10,000		
	pag./riserve	10,000		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-5012 N – Azioni esterne in materia di cooperazione

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Gli stanziamenti iscritti su questa linea saranno destinati al cofinanziamento di azioni esterne con i paesi terzi, in particolare nel quadro dell'assistenza economica.

Tali azioni potranno interessare in particolare i settori dell'ambiente, delle nuove tecnologie e le PMI.

La Commissione dovrà presentare all'Autorità di bilancio il quadro generale nonché le condizioni in base alle quali il cofinanziamento dei paesi terzi dovrà essere assicurato.

Gli stanziamenti saranno iscritti al capitolo B0-40.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziameti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziameti 1995						
Stanziameti 1996	10.000.000		10.000.000	0	0	0
Totale	10.000.000	0	10.000.000	0	0	0

(Emendamento 0373)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5014	Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative in Vietnam (sd-sno)			
	impegni	2,000	pm	2,000
	pagamenti	1,500	0,300	1,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0374)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5015	Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative in Cambogia (sd-sno)			
	impegni	1,000	pm	1,000
	pagamenti	0,900	0,700	0,900

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0375)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5016	Aiuto della Comunità alle organizzazioni non governative a Cuba (sd-sno)			
	impegni	1,000	—	0,750
	pagamenti	0,750	—	0,514

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamen ti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamen ti 1995						
Stanziamen ti 1996	1.000.000		750.000	250.000	0	0
Totale	1.000.000	0	750.000	250.000	0	0

(Emendamento 0376)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5023	Compensazione per le produzioni di banane dei paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico (sd-sno)			
	impegni	40,000	36,000	40,000
	pagamenti	40,000	36,000	40,000

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Reiscrizione del commento del PPB

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0377)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5031	Formazione e sensibilizzazione nel settore dello sviluppo (sd-sno)			
	impegni	4,000	pm	4,000
	pagamenti	2,500	0,500	2,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0378)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5032	Le donne nel processo di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	3,000	pm	2,000
	pagamenti	3,000	0,500	1,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il commento seguente:

Stanziamiento destinato anche ad agevolare l'attuazione delle raccomandazioni delle Conferenze di Pechino sulle donne (conferenze sia dell'ONU che delle ONG).

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	1.341.295	500.000	200.000	500.000	141.295	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	2.000.000	1.000.000	300.000	500.000	200.000	
Stanziamanti 1996	3.000.000		2.500.000	500.000	0	0
Totale	6.341.295	1.500.000	3.000.000	1.500.000	341.295	0

(Emendamento 0379)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5033	Soggiorni di formazione presso i servizi della Commissione per cittadini di paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	0,483	pm	0,483
	pagamenti	0,483	pm	0,483

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0809)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5036 N	Azione dell'Unione europea relativa alle mine antiuomo (snd-sno)			
	impegni	10,000	ne	ne
	pagamenti	10,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-5036 N Azione dell'Unione europea relativa alle mine antiuomo

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Risoluzione del Parlamento europeo del 29 giugno 1995 sulle mine terrestri e le armi a laser accecanti (GU C...)

Risoluzione del Parlamento europeo del 29 giugno 1995 sulle mine terrestri antiuomo: un ostacolo allo sviluppo (GU C...)

SCADENZARIO:

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanzamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanzamenti 1995						
Stanzamenti 1996	10.000.000		10.000.000	0	0	0
Totale	10.000.000	0	10.000.000	0	0	0

(Emendamento 0341)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5040	Ambiente nei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	15,000	pm	15,000
	pagamenti	13,000	9,000	13,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico (come nel PPB)

(Emendamento 0342)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5046	Programmi sanitari e lotta contro l'HIV/AIDS nei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	15,000	13,500	15,000
	pagamenti	11,000	11,000	11,000

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico (come nel PPB)

(Emendamento 0383)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5047 N	Programmi di assistenza sanitaria alla madre e al bambino e assistenza in materia di procreazione (sd-sno)			
	impegni	5,000	ne	ne
	pagamenti	3,500	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-5047 N Programmi di assistenza sanitaria alla madre e al bambino e assistenza in materia di procreazione

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamiento destinato a finanziare al 100% progetti direttamente intesi a contenere la mortalità materna e infantile nei paesi in via di sviluppo, segnatamente nell'Africa subsahariana. Occorre concentrarsi sulla prevenzione delle infezioni e di altre cause della mortalità infantile. Lo stanziamento può altresì finanziare la fornitura di attrezzature per reparti di maternità in strutture sanitarie di base. Esso può anche essere destinato a scopi di formazione intesi a migliorare le risorse umane nel settore.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamiento d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamiento 1995						
Stanziamiento 1996	5.000.000		3.500.000	1.500.000	0	0
Totale	5.000.000	0	3.500.000	1.500.000	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0810)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5050	Aiuti alle politiche e programmi demografici nei paesi in via di sviluppo e seguito della conferenza sulla popolazione e lo sviluppo (sd-sno)			
	impegni	7,000	pm	7,000
	pagamenti	4,500	3,000	4,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0811)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5051	Osservazioni dei flussi migratori e azioni positive per affrontare la questione dell'immigrazione (sd-sno)			
	impegni	3,000	pm	3,000
	pagamenti	3,000	2,500	3,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Secondo capoverso:

Le iniziative che saranno prese riguarderanno altresì lo studio delle possibilità di occupazione nei paesi d'origine, il mantenimento di personale qualificato in tali paesi e misure di formazione destinate ai migranti, *in particolare alle donne*, nei paesi europei e nei paesi interessati.

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamiento destinato altresì allo studio delle possibilità di accoglienza e assistenza dei bambini rifugiati non accompagnati.

Almeno la metà dell'importo è destinata non già a studi e congressi, bensì a spese operative che conducano in modo diretto e su base permanente ad una migliore comprensione dei flussi migratori ovvero a spese operative per l'accoglienza e l'assistenza ai migranti. Si devono altresì prevedere progetti pilota.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0385)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5052 N	Piccole agevolazioni creditizie a favore delle donne nei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	4,000	ne	ne
	pagamenti	4,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

Piccole agevolazioni creditizie a favore delle donne nei paesi in via di sviluppo

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamiento destinato a finanziare piccoli prestiti nel quadro dell'erogazione informale di crediti (in conformità dei principi della Grameen Bank o di iniziative simili), intesi in particolare ad accrescere le possibilità di occupazione per le donne.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamiento d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamiento 1995						
Stanziamiento 1996	4.000.000		4.000.000	0	0	0
Totale	4.000.000	0	4.000.000	0	0	0

(Emendamento 0386)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5070	Programma europeo per la ricostruzione e lo sviluppo del Sudafrica (sd-sno)			
	impegni	130,000		125,000
	pagamenti	110,000	50,000	95,000
	imp./riserve		125,000	
	pag./riserve		45,000	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	113.164.785	45.000.000	20.000.000	35.000.000	13.164.785	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	125.000.000	50.000.000	25.000.000	25.000.000	25.000.000	
Stanziamanti 1996	130.000.000		65.000.000	36.400.000	28.600.000	0
Totale	368.164.785	95.000.000	110.000.000	96.400.000	66.764.785	0

(Emendamento 0691)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5071	Programmi di reinsediamento nell'Africa australe (sd-sno)			
	impegni	20,000		15,000
	pagamenti	12,000	6,000	12,000
	imp./riserve		10,000	
	pag./riserve		2,000	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare lo scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	12.412.547	6.000.000	3.000.000	3.000.000	412.547	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	15.000.000	6.000.000	3.000.000	3.000.000	3.000.000	
Stanziamanti 1996	20.000.000		6.000.000	6.666.667	7.333.333	0
Totale	47.412.547	12.000.000	12.000.000	12.666.667	10.745.880	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0389)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5073 N	Aiuti alla popolazione del Sahara occidentale (sd-sno)			
	impegni	2,000	ne	ne
	pagamenti	2,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-5073 N Aiuti alla popolazione del Sahara occidentale

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Tali stanziamenti sono destinati a fornire un'assistenza medica e di altro genere alla popolazione del Sahara occidentale.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995						
Stanziamenti 1996	2.000.000		2.000.000	0	0	0
Totale	2.000.000	0	2.000.000	0	0	0

(Emendamento 0390)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5076	Azioni di ripristino e di ricostruzione a favore dei paesi in via di sviluppo (sd-sno)			
	impegni	75,000	35,000	65,000
	pagamenti	44,000	20,000	34,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	40.481.525	8.200.000	4.000.000	10.000.000	10.000.000	8.281.525
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994	800.000	800.000				
Stanziamanti 1995	65.000.000	25.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000	10.000.000
Stanziamanti 1996	75.000.000		30.000.000	17.307.692	17.307.692	10.384.616
Totale	181.281.525	34.000.000	44.000.000	37.307.692	37.307.692	28.666.141

(Emendamento 0391)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-5077	Cooperazione decentrata nei paesi in via di sviluppo (sd-sno) impegni pagamenti	6,000 4,000	pm 1,500	5,000 3,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il secondo paragrafo come segue:

... enti pubblici locali, *organizzazioni basate sulle comunità (OBC)* o da qualsiasi associazione...

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	4.689.941	1.000.000	1.000.000	1.000.000	1.689.941	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	5.000.000	2.500.000	1.000.000	1.000.000	500.000	
Stanziamanti 1996	6.000.000		2.000.000	1.800.000	2.200.000	0
Totale	15.689.941	3.500.000	4.000.000	3.800.000	4.389.941	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0692)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B7-5091	Coordinamento della politica di sviluppo, valutazione dei risultati dell'aiuto comunitario e controllo pratico (sd-sno)				
		impegni	5,800	pm	5,800
		pagamenti	4,800	1,800	4,800

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0881)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B7-5095	Associazione europea per la cooperazione (sd-sno)				
		impegni	—	pm	2,200
		pagamenti	—	pm	2,200

NOMENCLATURA:

Sopprimere la linea seguente:

B7-5095 – Associazione europea per la cooperazione

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0394)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B7-5096	Azioni di ispezione della cooperazione allo sviluppo (sd-sno)				
		impegni	0,250	pm	0,250
		pagamenti	0,150	pm	0,150

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0421)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-60	CAPITOLO B7-60 COOPERAZIONE CON I PAESI DELL'EUROPA CENTRALE E ORIENTALE (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare il commento come segue:

L'Unione europea persegue una politica di cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale, conformemente alle disposizioni degli atti sopra menzionati, *cooperazione che si iscrive nel quadro della strategia preadesione dell'Unione europea nei confronti di questi paesi. Inoltre, gli stanziamenti del presente capitolo sono utilizzati per finanziare anche le misure di accompagnamento del patto di stabilità in Europa.*

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0979/riv.)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-600	Aiuto alla ristrutturazione economica dei paesi dell'Europa centrale e orientale (sd-sno)			
	impegni	1037,000	1037,000	1037,000
	pagamenti	963,000	963,000	963,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Dopo il sesto capoverso, nuovo capoverso:

Decisione del Consiglio 93/246/CEE, del 29 aprile 1993, che adotta la seconda fase del programma di cooperazione transeuropea per l'istruzione superiore (TEMPUS II) (1994-1998).

Al settimo capoverso aggiungere i seguenti nuovi trattini:

— la riforma dell'istruzione superiore e la riforma del sistema di formazione professionale.

Giovedì 26 ottobre 1995

– la promozione della parità di opportunità, in particolare a livello di parità di retribuzione e di accesso al mercato del lavoro.

Dopo l'undicesimo capoverso, aggiungere i seguenti nuovi capoversi:

Stanziamiento destinato inoltre a sostenere la creazione e lo sviluppo di radio e televisione nei paesi dell'Europa centrale e orientale (1.000.000 di ecu), in particolare mediante il finanziamento di corsi di formazione e aggiornamento per giornalisti ed altri operatori del settore nonché tramite scambi e conferenze negli Stati dell'UE e nei paesi dell'Europa centrale e orientale.

Un importo di 200.000 ecu è destinato a promuovere l'attività di formazione, pubblicazione e ricerca nel campo dell'integrazione europea e della cooperazione con i paesi dell'Europa centrale e orientale, effettuata in quei paesi dal Centro internazionale per la formazione europea.

Un importo di almeno 100 milioni di ecu è destinato al finanziamento di progetti incentrati sull'ambiente, volti segnatamente alla chiusura dei reattori RBMK. La Commissione renderà conto al Parlamento europeo dell'utilizzazione di questo stanziamento.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0734)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-601	Fondazione europea per la formazione (sd-sno)			
	impegni	12,000	18,000	18,000
	pagamenti	12,000	18,000	18,000
	imp./riserve	2,000		
	pag./riserve	2,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	10.192	10.192				
Stanziamiento d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamiento 1995	11.000.000	10.989.808	10.192			
Stanziamiento 1996	14.000.000		13.989.808	10.192	0	0
Totale	25.010.192	11.000.000	14.000.000	10.192	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0859)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-602	Cooperazione transfrontaliera nel settore strutturale (sd-sno)			
		impegni pagamenti	180,000 161,000	180,000 161,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Dopo il quinto capoverso:

I progetti da finanziare comprendono anche misure nel settore della protezione dell'ambiente, *dello scambio culturale e degli interventi a favore dei giovani.*

La partecipazione degli enti locali alla preparazione dei progetti è vincolante.

Gli stanziamenti sono destinati in via prioritaria ai progetti transfrontalieri. Per l'assegnazione è determinante l'impiego più favorevole in termini di costi in relazione ai beneficiari finali.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0592)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-603	Apertura dei programmi comunitari ai paesi associati dell'Europa centrale e orientale (sd-sno)			
		impegni pagamenti	pm 5,000	pm 5,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Comma ottavo

Stanziamento destinato a coprire la partecipazione dei paesi associati dell'Europa centrale e orientale ai programmi comunitari, *segnatamente in materia di ricerca e sviluppo coordinati e di reti energetiche.*

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0424)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-610	Messa a disposizione delle quote liberate del capitale sottoscritto (sd-so)			
	impegni	—	—	—
	pagamenti	—	—	—

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Contribuendo al progresso ed alla ricostruzione economica dei paesi dell'Europa centrale e orientale che si impegnano a rispettare e a mettere in pratica i principi della democrazia pluralistica, del pluralismo e dell'economia di mercato, la Banca avrà il compito di favorire la transizione delle loro economie verso economie di mercato e di promuovere l'iniziativa privata e lo spirito imprenditoriale (articolo 1 dell'accordo). *In tale contesto l'azione di promozione beneficia essenzialmente le piccole e medie imprese.*

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0860)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-620	Cooperazione tecnica con gli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica (sd-sno)			
	impegni	528,000	525,000	528,000
	pagamenti	445,000	435,000	445,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Lo stanziamento è destinato inoltre a sostenere la creazione e lo sviluppo di radio e televisione negli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica (1.000.000 di ecu), in particolare appoggiando i corsi di formazione e aggiornamento per i giornalisti ed altri operatori del settore nonché tramite scambi e conferenze negli Stati dell'UE e negli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica.

Un importo di almeno 50 milioni di ECU è destinato al finanziamento di progetti incentrati sull'ambiente, volti segnatamente alla chiusura dei reattori ad uranio-grafite a canali. La Commissione renderà conto al PE dell'utilizzazione di questo stanziamento.

Il 10% degli stanziamenti del programma TACIS è destinato a finanziare le riforme del sistema universitario nei Nuovi Stati Indipendenti, in particolare attraverso il programma TEMPUS.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0861)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-621 N	Cooperazione transfrontaliera nel settore strutturale (sd-sno)			
	impegni	30,000	ne	ne
	pagamenti	19,000	ne	ne
B7-620	Cooperazione tecnica con gli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica (sd-sno)			
	impegni	495,000	525,000	528,000
	pagamenti	416,000	435,000	445,000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-621 N Cooperazione transfrontaliera nel settore strutturale

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Conformemente ai risultati della cooperazione sul regolamento concernente i Fondi strutturali, tali importi sono stimati per il finanziamento di misure strutturali nelle regioni dei paesi del programma TACIS che presentano una frontiera comune con la Comunità, compresi i paesi rivieraschi del Mar Baltico. Le misure da finanziare non riguardano in alcun caso la protezione dell'ambiente. Per quanto riguarda gli Stati membri gli stanziamenti provenienti dal programma Interreg possono essere combinati con la risorsa in questione.

Conformemente ai risultati della procedura di cooperazione transfrontaliera nel quadro del programma PHARE, almeno l'1% degli stanziamenti è destinato anche al finanziamento di progetti transfrontalieri nelle regioni di quegli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica che hanno una frontiera in comune con l'Unione europea o i paesi associati.

SCADENZARIO:

Immutato

B7-620

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	1.233.972.947	403.000.000	308.000.000	280.000.000	242.972.947	
Stanziamenti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamenti 1995	506.850.000	16.650.000	75.000.000	155.000.000	180.000.000	80.200.000
Stanziamenti 1996	495.000.000		33.000.000	75.000.000	150.000.000	237.000.000
Totale	2.235.822.947	419.650.000	416.000.000	510.000.000	572.972.947	317.200.000

Giovedì 26 ottobre 1995

B7-621 N

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	30.000.000		19.000.000	11.000.000	0	0
Totale	30.000.000	0	19.000.000	11.000.000	0	0

(Emendamento 0426)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-640	Protocolli finanziari con le Repubbliche dell'ex Jugoslavia (sd-sno)			
	impegni	6,000	6,000	6,000
	pagamenti	8,500	8,500	8,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Gli stanziamenti non servono in nessun caso, né direttamente né indirettamente, ad appoggiare gli sforzi di guerra delle parti in conflitto.

La Commissione riferirà ogni tre mesi al Parlamento europeo sull'impiego di questi stanziamenti.

Gli stanziamenti serviranno anche per la Serbia e il Montenegro una volta tolto l'embargo e allorché si potrà trovare una soluzione politica al problema bosniaco, soluzione che è in corso di elaborazione.

Essi potranno altresì servire per l'ex Repubblica jugoslava di Macedonia, tenuto conto dei colloqui avutisi per trovare una soluzione alla controversia che oppone tale paese alla Grecia.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0970)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-641	Azioni di ricostruzione nelle Repubbliche dell'ex Jugoslavia (sd-sno)			
	impegni	27,000	12,000	12,000
	pagamenti	22,000	10,000	10,000

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a cofinanziare anche programmi elaborati da EUROCITIES, METROPOLIS e la Federazione mondiale delle Città unite a Sarajevo e altre città della Bosnia-Erzegovina.

100.000 ecu sono destinati alla radio multiculturale e multiethnica «Studio 99»

SCADENZARIO:

Immutato

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	2.000.000	2.000.000				
Stanziamiento d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamiento 1995	4.500.000	1.750.000	2.000.000	750.000		
Stanziamiento 1996	27.000.000		20.000.000	7.000.000	0	0
Totale	33.500.000	3.750.000	22.000.000	7.750.000	0	0

(Emendamento 0978)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-642 N	Aiuti speciali ai rifugiati nella ex Jugoslavia (sd-sno)			
	impegni	30,000	ne	ne
	pagamenti	30,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-642 N – Aiuto speciale ai rifugiati nella ex Jugoslavia

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Lo stanziamento è destinato a offrire aiuti umanitari speciali ai rifugiati e agli sfollati a seguito del tragico conflitto sul territorio della ex Jugoslavia. Potrà essere utilizzato anche per facilitare il reinsediamento dei rifugiati e degli sfollati in Croazia, in Bosnia Erzegovina e nella Repubblica Federativa di Jugoslavia (Serbia, Montenegro) senza alcuna discriminazione in base alla regione di provenienza o alla nazionalità dei profughi stessi o degli sfollati. Infine, lo stanziamento andrà anche a sostegno di una futura soluzione di pace nel conflitto della ex Jugoslavia.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	30.000.000		30.000.000	0	0	0
Totale	30.000.000	0	30.000.000	0	0	0

(Emendamento 0971)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-645 N	L'Europa per Sarajevo (sd-sno)			
	impegni	35,000	ne	ne
	pagamenti	25,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente

B7-645 N – L'Europa per Sarajevo

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamiento destinato al programma UE di sostegno alla città di Sarajevo.

Il programma mira tra l'altro alla ricostruzione e all'ammodernamento delle reti energetiche, idriche, di trasporti e telecomunicazioni nonché al settore ospedaliero e alla costruzione di alloggi.

Stanziamiento destinato a cofinanziare anche programmi elaborati da EUROCITIES, METROPOLIS e la Federazione mondiale delle Città unite a Sarajevo e altre città della Bosnia-Erzegovina.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico.

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	35.000.000		25.000.000	10.000.000	0	0
Totale	35.000.000	0	25.000.000	10.000.000	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0429)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-7000	Programma per la democrazia nei paesi dell'Europa centrale e orientale (sd-sno)			
	impegni	11,000	5,000	11,000
	pagamenti	10,100	4,500	10,100

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento come segue:

Tale stanziamento può essere utilizzato per appoggiare le associazioni femminili, *di giovani e quelle operanti nel settore della tutela dell'ambiente* che lottano attivamente per il ripristino della democrazia nella vita civile nei paesi dell'Europa centrale e orientale *con la partecipazione più ampia possibile di ONG di carattere regionale.*

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0430)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-7001	Azioni comunitarie di sostegno alla democrazia e al processo di pacificazione nelle Repubbliche dell'ex Jugoslavia (sd-sno)			
	impegni	5,000	3,000	5,000
	pagamenti	5,000	3,000	5,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Tale stanziamento è soprattutto destinato al cofinanziamento delle attività delle «ambasciate locali della democrazia», la cui creazione è prevista dalla risoluzione 251 (1993) della CPL (Conferenza degli enti locali e regionali d'Europa), e, in via prioritaria di quella che sta per essere creata a Tuzla.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0862)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B7-701	Sostegno alla democrazia negli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica (sd-sno)				
		impegni	11,000	5,500	11,000
		pagamenti	10,000	5,000	10,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

(secondo capoverso)

Stanziamiento destinato a coprire l'attuazione di un programma volto a sostenere la democrazia e lo stato di diritto, *l'applicazione dei diritti dell'uomo riconosciuti a livello internazionale nonché dei diritti riguardanti la tutela delle minoranze e dei popoli indigeni*, nonché lo sviluppo della società civile negli Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica.

Dopo il secondo capoverso, aggiungere il seguente commento:

Stanziamiento destinato altresì a contribuire alla ricostruzione delle città e delle aree che sono andate distrutte durante la guerra in Cecenia e segnatamente a sostenere un programma di rientro dei profughi ceceni nelle città o villaggi di provenienza. Esso è inoltre inteso a promuovere la ricostruzione delle infrastrutture necessarie ad una vita pubblica democratica, con la partecipazione quanto più ampia possibile di organizzazioni non governative.

Lo stanziamento copre anche azioni significative nel settore della sensibilizzazione e dell'educazione civica del pubblico in vista della costruzione della società civile, compresa l'educazione dell'elettore, e il sostegno ai mezzi d'informazione indipendenti.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0972)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B7-702	Diritti dell'uomo e democrazia nei paesi in via di sviluppo (sd-sno)				
		impegni	19,000	14,000	19,000
		pagamenti	20,000	13,000	20,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Prima del primo capoverso, aggiungere:

Risoluzione del Parlamento europeo del 18 maggio 1995, pubblicata nella GUC 151 del 19 giugno 1995, pag. 278, sul Tibet, relativa al rispetto delle libertà e dei diritti fondamentali dell'uomo del popolo tibetano.

Giovedì 26 ottobre 1995

Al primo paragrafo del commento sopprimere le parole «compresi i paesi meridionali del Mediterraneo»

Dopo il primo capoverso, aggiungere il testo seguente:

Tale stanziamento è altresì destinato a promuovere l'informazione, in particolare radiofonica, dei tibetani, sia esiliati che residenti nel Tibet, su qualsiasi iniziativa «non violenta» a favore della difesa e della promozione dei diritti dell'uomo, della democrazia e della libertà nel Tibet nonché sulle iniziative prese in tal senso nell'ambito dell'Unione europea.

500.000 ecu sono destinati alla tutela delle popolazioni indigene.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0433)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-703	Processo di democratizzazione in America latina (sd-sno)			
		impegni	14,000	6,000
	pagamenti	13,000	5,000	13,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare lo scadenziario nel modo seguente:

Lo stanziamento copre inoltre le spese per studi, riunioni di esperti, conferenze e congressi, informazione e pubblicazioni in diretta connessione con il proseguimento dell'obiettivo dell'azione, di cui sono parte integrante e del coordinamento in loco delle attività di gestione e di valutazione.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0973)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-7040	Sovvenzioni a favore delle attività di organizzazioni che perseguono scopi connessi alla tutela dei diritti dell'uomo (sd-sno)			
		impegni	7,000	pm
	pagamenti	6,800	1,300	6,800

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Terzo capoverso, sesto trattino

– promuovere le organizzazioni che si occupano in particolar modo dei rifugiati,

Quarto capoverso bis (nuovo)

Questo stanziamento serve inoltre a incoraggiare le attività delle organizzazioni che controllano la situazione dei detenuti a livello internazionale, come l'Osservatorio internazionale delle prigioni.

Quinto capoverso bis (nuovo)

Questo stanziamento copre altresì sovvenzioni per le organizzazioni che militano a favore dei diritti dei profughi, come la CERF.

Settimo capoverso (nuovo)

Stanziamento destinato inoltre a sostenere le azioni svolte dalle organizzazioni non governative impegnate nella difesa e nella promozione dei diritti umani nel Tibet.

Un ammontare di 200.000 ecu è destinato alla Fondazione europea per la libertà di espressione.

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0865)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-705 N	Programma MEDA per la democrazia (sd-sno)			
	impegni	9,000	ne	ne
	pagamenti	3,000	ne	ne
B7-410 Meda	(Misure di accompagnamento alle riforme delle strutture economiche e sociali nei paesi terzi mediterranei) (sd-sno)			
	impegni	603,000	612,000	412,000
	pagamenti	252,000	255,000	205,000

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

B7-705 N Programma MEDA per la democrazia

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Il programma ha l'obiettivo di sostenere lo sviluppo della democrazia, dello stato di diritto e della società civile nei paesi oggetto del programma MEDA.

Esso serve altresì a favorire lo stabilimento di nuove relazioni interparlamentari euro-mediterranee.

Esso può altresì essere utilizzato per sostenere le azioni delle associazioni di donne che lottano attivamente per la restaurazione della democrazia nella vita civile dei paesi partner dell'iniziativa MEDA.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

B7-705 N

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	9.000.000		3.000.000	6.000.000	0	0
Totale	9.000.000	0	3.000.000	6.000.000	0	0

(Emendamento 0974)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-707	Sostegno ai centri di riabilitazione per le vittime della tortura e alle organizzazioni che offrono un aiuto concreto alle vittime di violazioni dei diritti dell'uomo (sd-sno)			
	impegni	6,000	2,000	5,000
	pagamenti	5,800	1,600	4,800

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	370.400	370.400				
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	5.000.000	4.629.600	370.400			
Stanziamanti 1996	6.000.000		5.429.600	570.400	0	0
Totale	11.370.400	5.000.000	5.800.000	570.400	0	0

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0966)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B7-8000 N	Accordi in materia di pesca (sd-so/sno)	impegni	pm	ne	ne
		pagamenti	pm	ne	ne
B7-8001 N	Protocolli finanziari di pesca (sd-so/sno)	impegni	82,000	ne	ne
		pagamenti	82,000	ne	ne
B7-8002 N	Contributi alle organizzazioni internazionali (sd-so/sno)	impegni	2,500	ne	ne
		pagamenti	2,500	ne	ne
B7-8003 N	Riserva globale in favore di accordi e protocolli finanziari futuri in materia di pesca (sd-sno)	impegni	pm	ne	ne
		pagamenti	pm	ne	ne
		imp./riserve	179,000		
		pag./riserve	179,000		
B7-800	Accordi internazionali in materia di pesca (sd-so/sno)	impegni	—	290,000	290,000
		pagamenti	—	280,000	280,000

NOMENCLATURA:

Suddividere l'articolo B7-800 nelle seguenti voci:

B7-8000 N – Accordi in materia di pesca

B7-8001 N – Protocolli finanziari di pesca

B7-8002 N – Contributi alle organizzazioni internazionali

B7-8003 N – Riserva globale in favore di accordi e protocolli finanziari futuri in materia di pesca

COMMENTO:

B7-8000 N – Gli stanziamenti iscritti su tale voce sono destinati a coprire le spese derivanti dagli accordi di pesca in vigore fra l'Unione europea e taluni paesi terzi.

B7-8001 N – Regolamento (CEE) n. 2212/80 del Consiglio, del 27 giugno 1980, relativo alla conclusione dell'accordo tra il governo della Repubblica del Senegal e la Comunità economica europea sulla pesca al largo della costa senegalese nonché del protocollo e degli scambi di lettere ad esso relativi (GU n. L 226 del 29.8.1980, pag. 16);

Regolamento (CEE) n. 1982/95 del Consiglio, del 29 giugno 1995, relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità economica europea e il governo della Repubblica del Senegal sulla pesca al largo della costa senegalese, per il periodo dal 2 ottobre 1994 al 1° ottobre 1996 (GU L 193 del 16.8.1995, pag. 1);

Regolamento (CEE) n. 1966/84 del Consiglio, del 28 giugno 1984, relativo alla conclusione dell'accordo tra la Comunità economica europea e il governo della Repubblica della Guinea equatoriale sulla pesca al largo della costa della Guinea equatoriale (GU n. L 188 del 16.7.1984, pag. 1);

regolamento (CEE) n. 1892/95 del Consiglio, del 29 giugno 1995 relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la compensazione finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica della Guinea equatoriale sulla pesca al largo della costa della Guinea Equatoriale, per il periodo compreso tra il 1° luglio 1994 e il 30 giugno 1997 (GU L 180 del 31.7.1995, pag. 1);

Regolamento (CEE) n. 223/85 del Consiglio, del 29 gennaio 1985, relativo alla conclusione dell'accordo in materia di pesca tra la Comunità economica europea, da un lato, e il governo della Danimarca e il governo locale della Groenlandia, dall'altro (GU n. L 29 del 1° febbraio 1985, pag. 8);

Regolamento (CEE) n. 3354/94 del Consiglio, del 19 dicembre 1994, relativo alla conclusione del terzo protocollo finanziario in materia di pesca tra la Comunità economica europea, da un lato, e il governo della Danimarca e il governo locale della Groenlandia, dall'altro (GU n. L 351 del 31.12.1994, pag. 1);

Giovedì 26 ottobre 1995

B7-8001 N

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	82.000.000		82.000.000	0	0	0
Totale	82.000.000	0	82.000.000	0	0	0

B7-8002 N

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	2.500.000		2.500.000	0	0	0
Totale	2.500.000	0	2.500.000	0	0	0

B7-8003 N

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995						
Stanziamanti 1996	179.000.000		179.000.000	0	0	0
Totale	179.000.000	0	179.000.000	0	0	0

(Emendamento 0695)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-810	Life (strumento finanziario per l'ambiente) – Azioni al di fuori del territorio comunitario (sd-sno)			
	impegni	6,000	4,600	4,600
	pagamenti	6,000	4,400	4,400

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare	6.910.128	3.500.000	1.400.000	1.100.000	910.128	
Stanziamanti d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziamanti 1995	5.750.000	3.000.000	1.000.000	900.000	850.000	
Stanziamanti 1996	6.000.000		3.600.000	1.434.783	965.217	0
Totale	18.660.128	6.500.000	6.000.000	3.434.783	2.725.345	0

(Emendamento 0349)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-811	Partecipazione alle attività internazionali in materia di ambiente (sd-sno)			
	impegni	4,400	pm	4,400
	pagamenti	4,000	2,600	4,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0401)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-812	Partecipazione al Fondo mondiale per la tutela dell'ambiente (sd-sno)			
	impegni	4,000	—	4,000
	pagamenti	4,000	—	4,000

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0867)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-830	Promozione del turismo europeo nei paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	pm	—	—
	pagamenti	pm	—	—

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamenti destinati a campagne di pubblicità negli Stati Uniti e in Giappone. Il sud-est asiatico, l'Australia e l'America del Sud dovranno anch'essi, in futuro, formare oggetto di campagne del genere, per attirare turisti originari di questi paesi.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

(Emendamento 0052)

SEZIONE III – COMMISSIONE – Parte B (Stanziamenti operativi)

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-840	Aspetti esterni della politica dei trasporti (sd-sno)			
	impegni	1,500	pm	1,500
	pagamenti	1,250	pm	1,250

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0735)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B7-850	Relazioni commerciali esterne e OMC (sd-sno)	impegni	2,300	2,400	2,400
		pagamenti	2,300	2,400	2,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 100.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Impegni		Pagamenti				
		1995	1996	1997	1998	Esercizi successivi
Impegni contratti prima del 1995 ancora da liquidare						
Stanziam. d'impegno riportati e/o ricostituiti del 1994						
Stanziam. 1995	2.000.000	1.200.000	800.000			
Stanziam. 1996	2.300.000		1.500.000	800.000	0	0
Totale	4.300.000	1.200.000	2.300.000	800.000	0	0

(Emendamento 0096)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
B7-851	Promozione delle esportazioni dell'Unione europea verso il Giappone (sd-sno)	impegni	13,000	8,000	13,000
		pagamenti	12,500	6,500	12,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'annuncio dovrebbe essere destinato in particolare alle donne. Esso dovrebbe indicare che, in caso di qualifiche di pari livello, saranno preferite le candidate. Si dovrebbe contemplare un incremento annuo del numero delle donne con compiti manageriali.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0736)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-852	Accesso al mercato dei paesi terzi (sd-sno)			
	impegni	pm	pm	6,500
	pagamenti	pm	pm	6,000
	imp./riserve	6,500		
	pag./riserve	6,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenziario del PPB

(Emendamento 0101)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-853	OCSE – Accordo nel settore cantieristico (sd-sno)			
	impegni	pm	—	pm
	pagamenti	pm	—	pm

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0102)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
B7-860	Cooperazione doganale e assistenza internazionale (sd-sno)			
	impegni	2,000	1,000	2,000
	pagamenti	0,700	0,350	0,700

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB

(Emendamento 0868)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-104	Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie (snd-sno)			
	impegni	pm	1,950	1,950
	pagamenti	pm	1,950	1,950
	imp./riserve	1,850		
	pag./riserve	1,850		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Ultimo capoverso:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 150.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0975)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-11	CAPITOLO A-11 PERSONALE IN ATTIVITÀ DI SERVIZIO (snd-sno)			
A-1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	847,979	841,210	859,912
	pagamenti	847,979	841,210	859,912

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Inserire quanto segue in una nota all'organico:

«102 nuovi posti, da assegnare in via prioritaria all'anti-dumping (59), al miglioramento della gestione finanziaria (15 posti più 8 nuovi posti di A2, da collocare presso varie Direzioni Generali, e responsabili nei confronti del Commissario competente in materia di bilanci all'interno della Direzione Generale per i bilanci (8 posti di A2), e alle delegazioni esterne (20).

Gli stanziamenti per i nuovi posti verranno inseriti in riserva.»

Rivalutazioni

A) Nell'interesse dello sviluppo delle carriere:

- 10 A4 in A3
- 3 LA4 in LA3
- 45 LA5 in LA4
- 50 LA7 in LA6
- 5 D3 in D2
- 20 D2 in D1

B) Adeguamenti tecnici fra la tabella degli organici della Commissione e quella dell'Ufficio delle pubblicazioni:

- 2 D2 e 1 D3 anziché 3 D1

Gli stanziamenti necessari per le rivalutazioni vanno iscritti in riserva.

Conversione di stanziamenti in posti:

Modificare la ripartizione del Consiglio:

- 278 posti permanenti
- 40 posti temporanei

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0737)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-1111	Interpreti ausiliari (snd-sno)			
	impegni	—	0,100	0,100
	pagamenti	—	0,100	0,100

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0738)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
A-1112	Agenti locali (snd-sno)	impegni	5,858	6,225	6,225
		pagamenti	5,858	6,225	6,225

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0739)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
A-1114	Traduttori ausiliari (snd-sno)	impegni	1,840	0,090	0,090
		pagamenti	1,840	0,090	0,090
		imp./riserve	0,500		
		pag./riserve	0,500		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0740)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-1141	Spese per viaggi annuali dalla sede di servizio al luogo d'origine (snd-sno)			
	impegni	12,500	13,537	13,621
	pagamenti	12,500	13,537	13,621

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0741)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-1145	Indennità speciale per i contabili e gli amministratori delle anticipazioni (snd-sno)			
	impegni	0,100	0,207	0,207
	pagamenti	0,100	0,207	0,207

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0742)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-115	Lavoro straordinario (snd-sno)			
	impegni	3,200	3,250	3,512
	pagamenti	3,200	3,250	3,512

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0869)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-1177	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	8,000	8,468	8,468
	pagamenti	8,000	8,468	8,468

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0743)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-1180	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	4,000	5,005	5,005
	pagamenti	4,000	5,005	5,005

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0744)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-130	Spese per missioni e trasferte e altre spese accessorie (snd-sno)			
	impegni	37,590	37,690	38,468
	pagamenti	37,590	37,690	38,468

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Ultimo capoverso:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a *1.800.000* ecu.**SCADENZARIO:**

Immutato

(Emendamento 0745)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-1410	Servizio medico (snd-sno)			
	impegni	3,397	3,497	3,662
	pagamenti	3,397	3,497	3,662

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Ultimo capoverso:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a *180.000* ecu.**SCADENZARIO:**

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0746)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-1700	Spese per ricevimenti e di rappresentanza dei membri dell'istituzione (snd-sno)			
	impegni	0,450	0,400	0,450
	pagamenti	0,450	0,400	0,450

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0870)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili (snd-sno)			
	impegni	22,900	23,210	23,210
	pagamenti	22,900	23,210	23,210

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0747)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-206	Acquisizione di beni immobiliari (snd-sno)			
	impegni	0,050	2,163	2,163
	pagamenti	0,050	2,163	2,163

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0748)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-209	Altre spese relative agli immobili (snd-sno)			
		impegni	1,600	2,227
	pagamenti	1,600	2,227	2,227

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0871)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2210	Acquisto di mobilio (snd-sno)			
		impegni	3,800	4,074
	pagamenti	3,800	4,074	4,222

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0749)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2252	Abbonamenti a giornali e periodici (snd-sno)			
		impegni	1,400	1,495
	pagamenti	1,400	1,495	1,495

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0750)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-230	Cancelleria e materiale per ufficio (snd-sno)			
		impegni	8,114	8,044
	pagamenti	8,114	8,044	8,177

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0751)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2351	Tenute di servizio e abiti da lavoro (snd-sno)			
		impegni	0,609	0,609
	pagamenti	0,609	0,609	0,674

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

A-2351 – Attrezzature da lavoro

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Direttiva 89/391/CEE del Consiglio, del 12 giugno 1989, concernente l'attuazione di misure volte a promuovere il miglioramento della sicurezza e della salute dei lavoratori durante il lavoro (GU n. L 183 del 29.6.1989, pag. 1).

Direttiva 90/270/CEE del Consiglio del 29 maggio 1990, relativa alle prescrizioni minime in materia di sicurezza e di salute per le attività lavorative svolte su attrezzature munite di videotermini (GU n. L 156 del 21.6.1990, pag. 14).

Stanziamiento destinato a coprire:

- l'acquisto di uniformi per uscieri e autisti;
- l'acquisto e la pulizia di indumenti da lavoro del personale dei laboratori e degli addetti ai lavori per i quali si rende necessaria una protezione contro le intemperie e il freddo, le usure anormali e le macchie;
- l'acquisto o il rimborso di qualsiasi attrezzatura che potrebbe risultare necessaria nel quadro dell'applicazione delle direttive 89/391/CEE e 90/270/CEE.

·Va notato che esso copre le spese sostenute all'interno del territorio della Comunità, escluse quelle delle sedi del Centro comune di ricerca, che sono imputate alla sottosezione B6. Le spese della stessa natura o destinazione sostenute al di fuori della Comunità sono imputate al titolo A-6.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0872)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2353	Lavori di manutenzione e trasloco di servizi (snd-sno)			
	impegni	3,300	3,557	3,573
	pagamenti	3,300	3,557	3,573

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0752)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-240	Spese postali e di porto (snd-sno)			
	impegni	13,723	13,688	13,758
	pagamenti	13,723	13,688	13,758

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0753)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2410	Abbonamenti e canoni di telecomunicazioni (snd-sno)			
		impegni	15,778	15,708
	pagamenti	15,778	15,708	15,730

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0754)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2411	Acquisto e posa di attrezzature e materiali di telecomunicazioni (snd-sno)			
		impegni	10,690	12,190
	pagamenti	10,690	12,190	12,255

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0873)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-250	Riunioni e convocazioni in generale (snd-sno)			
	impegni	19,500	20,824	20,824
	pagamenti	19,500	20,824	20,824

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0874)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2510	Spese di riunione dei comitati la cui consultazione si iscrive obbligatoriamente nella procedura di formazione degli atti comunitari (snd-sno)			
	impegni	8,000	16,999	16,999
	pagamenti	8,000	16,999	16,999
	imp./riserve	8,000		
	pag./riserve	8,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0875)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2511	Spese di riunione dei comitati la cui consultazione non costituisce un elemento obbligatorio della procedura di formazione degli atti comunitari (snd-sno)			
	impegni	2,000	5,530	5,530
	pagamenti	2,000	5,530	5,530
	imp./riserve	2,000		
	pag./riserve	2,000		

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0755)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-254	«Foro della gioventù» delle Comunità europee (snd-sno)			
	impegni	2,000	1,700	2,000
	pagamenti	2,000	1,700	2,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0104)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2553	Conferenze, congressi e riunioni organizzati dall'istituzione per funzionari controllori ed amministratori di fondi degli Stati membri (snd-sno)			
	impegni	0,500	0,400	0,500
	pagamenti	0,500	0,400	0,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Terzo comma (nuovo):

«Esso può coprire altresì le spese relative alla formazione di funzionari di paesi terzi, qualora l'esercizio della loro responsabilità di gestione o di controllo sia in diretta connessione con la protezione degli interessi finanziari della Comunità».

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0105)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2554	Conferenze, congressi e riunioni connessi alle attività delle associazioni di giuristi europei per la tutela degli interessi finanziari della Comunità (snd-sno)			
	impegni	0,290	0,290	0,290
	pagamenti	0,290	0,290	0,290

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

«Un importo di 40.000 ecu sarà destinato a finanziare uno studio sul diritto applicabile negli Stati membri alle frodi comunitarie, al fine di:

- fare il punto riguardo all'attività di armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri, per quanto concerne tanto le sanzioni, quanto le procedure (a livello nazionale e transnazionale);
- proporre soluzioni tecniche ai fini di un progresso sulla via dell'armonizzazione e della creazione di uno «spazio giudiziario europeo».

Tale studio sarà trasmesso al Parlamento europeo.»

(Emendamento 0936)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-30	CAPITOLO A-30 SOVVENZIONI A CARATTERE GENERALE (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente e sostituire gli articoli e le voci corrispondenti (vedi tabella):

A-30N – Sovvenzioni comunitarie

A-301N – Istituzioni di interesse europeo

A-3010N – Collegio d'Europa di Bruges

A-3011N – Istituto universitario europeo di Firenze

A-3012N – Accademia del diritto europeo (Treviri)

A-3013N – Istituto europeo per l'amministrazione pubblica di Maastricht

A-302N – Organismi a finalità europea

A-3020N – Organizzazioni d'interesse europeo

A-3021N – Gemellaggi fra città della Comunità

A-3022N – Centri di studio e di ricerca

A-3023N – Azioni di formazione e di perfezionamento per interpreti di conferenza

Giovedì 26 ottobre 1995

A-303 — Progetti a finalità europea

- A-3030N — Associazioni e federazioni d'interesse europeo
 A-3031N — Giornalisti in Europa
 A-3032N — Centro europeo di studi politici
 A-3033N — Centro internazionale per la formazione europea

A-304N — ONG

- A-3040N — Sostegno a organizzazioni internazionali non governative della gioventù
 A-3041N — Sostegno a organizzazioni internazionali non governative che operano per l'instaurazione di una giurisdizione penale internazionale

A-305N — Altre sovvenzioni a carattere europeo

- A-3050N — Istituto europeo per gli studi sull'Asia meridionale e sudorientale
 A-3051N — Istituto «Europa — America latina» (IRELA)
 A-3052N — Centro europeo Nord-Sud per l'interdipendenza e la solidarietà
 A-3053N — Centro latino-americano per le relazioni con l'Europa
 A-3054N — Preservazione dei campi di concentramento nazisti quali monumenti storici
 A-3055N — Incontri internazionali
 A-3056N — Supporto per la Casa «Jean Monnet»
 A-3057N — Forum delle donne
 A-3058N — Altre sovvenzioni a carattere generale

PB	Emend.	Denominazione
A-30	A-30N	Sovvenzioni comunitarie
	A-301N	Istituzioni di interesse europeo
A-325	A-3010N	Collegio di Europa di Bruges
A-324	A-3011N	Istituto universitario europeo di Firenze
A-3290	A-3012N	Accademia del diritto europeo (Treviri)
A-307 (pp)	A-3013N	Istituto europeo per l'amministrazione pubblica di Maastricht
	A-302N	Organismi a finalità europea
A-304(pp)	A-3020N	Organizzazioni d'interesse europeo
A-306	A-3021N	Gemellaggi fra città della Comunità
A-307 (pp)	A-3022N	Centri di studi e di ricerche
A-321	A-3023N	Azioni di formazione e di perfezionamento per interpreti di conferenza
	A-303N	Progetti a finalità europea
A-304 (pp)	A-3030N	Associazioni e federazioni d'interesse europeo
	A-3031N	Giornalisti in Europa
A-309 (pp)	A-3032N	Centro europeo di studi politici
A-3291	A-3033N	Centro internazionale per la formazione europea
	A-304N	ONG
A-322	A-3040N	Sostegno alle organizzazioni internazionali non governative della gioventù
A-309 (pp)	A-3041N	Sostegno alle organizzazioni internazionali non governative che operano per l'instaurazione di una giurisdizione penale internazionale

Giovedì 26 ottobre 1995

PB	Emend.	Denominazione
	A-305N	<i>Altre sovvenzioni a carattere europeo</i>
A-301	A-3050N	Istituto europeo per gli studi sull'Asia meridionale e sudorientale
A-302 (pp)	A-3051N	Istituto «Europa – America latina» (IRELA)
A-302 (pp)	A-3052N	Centro europeo Nord-Sud per l'interdipendenza e la solidarietà
A-302 (pp)	A-3053N	Centro latino-americano per le relazioni con l'Europa
A-303	A-3054N	Preservazione dei campi di concentramento nazisti quali monumenti storici
A-305	A-3055N	<i>Incontri internazionali</i>
A-308	A-3056N	Supporto per la Casa «Jean Monnet»
A-309 (pp)	A-3057N	Forum delle donne
A-309 (pp)	A-3058N	<i>Altre sovvenzioni a carattere generale</i>

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Capitolo A-30

Gli stanziamenti iscritti nel presente capitolo sono destinati a sovvenzionare istituzioni, organismi, progetti e organizzazioni non governative che abbiano quale finalità la promozione della costruzione europea.

La Commissione è invitata a modificare entro il 15 marzo 1996 le proprie regole di finanziamento secondo i seguenti principi:

- a) un'azione di promozione della costruzione europea;
- b) una ripartizione equilibrata fra tutti gli Stati membri;
- c) l'istituzione di misure di controllo in uno spirito di partenariato fra le istituzioni comunitarie e gli organismi;
- d) l'elaborazione di una relazione destinata all'autorità di bilancio nel quadro della procedura di bilancio sull'insieme dei finanziamenti erogati, che comprenda una descrizione precisa dell'attività finanziaria;
- e) un finanziamento strettamente connesso alle spese operative, che escluda qualunque spesa di funzionamento, eccettuate quelle relative ad azioni specifiche;
- f) la definizione di una soglia minima che garantisca l'efficacia della sovvenzione, nonché di misure di incoraggiamento per la creazione di reti di organismi.

A-3010N: Stanziamento destinato a coprire il contributo finanziario della Comunità al Collegio d'Europa di Bruges.

A-3011N: Stanziamento destinato a coprire il contributo dell'Unione alla gestione, da parte dell'Istituto universitario di Firenze, degli archivi storici della Comunità.

Aggiungere il seguente commento:

Convenzione recante creazione di un Istituto universitario europeo (GU C 29 del 9.2.1976, pag. 1), in particolare articolo 19, paragrafo 2.

Regolamento (CEE, Euratom) n. 354/83 del Consiglio del 1° febbraio 1983 concernente l'apertura al pubblico degli archivi storici della Comunità economica europea e della Comunità europea dell'energia atomica (GU L 43 del 15.2.1983, pag. 1).

Decisione n. 359/83/CECA della Commissione dell'8 febbraio 1983 concernente l'apertura al pubblico degli archivi storici della Comunità europea del carbone e dell'acciaio (GU L 43 del 15.2.1983, pag. 14).

Contratto stipulato fra la Commissione e l'Istituto europeo di Firenze il 17 dicembre 1984.

Risoluzione del Consiglio e dei ministri della Cultura riuniti nell'ambito del Consiglio del 14 novembre 1991 su alcune disposizioni concernenti gli archivi (GU C 314 del 5.12.1991, pag. 2).

Giovedì 26 ottobre 1995

Conclusioni del Consiglio del 17 giugno 1994 concernenti una cooperazione intensificata nel settore degli archivi (GU 235 del 23.8.1984, pag. 3).

Stanziamento destinato a finanziare:

- le spese per materiale e funzionamento accademico dell'Istituto universitario di Firenze, nonché le spese per una biblioteca europea,
- il contributo finanziario al funzionamento del Centro interdisciplinare di ricerca «Robert Schuman» e del «Forum europeo» nonché ad un certo numero di progetti di ricerca svolti presso l'Istituto universitario europeo di Firenze,
- il finanziamento di un certo numero di borse «Jean Monnet», di una cattedra «Jean Monnet» e di un'accademia estiva sul diritto comunitario e la protezione dei diritti dell'uomo,
- le spese inerenti all'accoglienza di ricercatori che elaborano tesi aventi un rapporto con il progresso dell'Unione europea.

Finanzia altresì le spese inerenti alla gestione (spese di personale e funzionamento), da parte dell'Istituto europeo di Firenze, degli archivi storici, nonché l'acquisizione di documenti di valore storico appartenenti a privati e a organismi pubblici o privati.

A-3012N: Stanziamento destinato a coprire l'erogazione della sovvenzione comunitaria all'Accademia del diritto europeo.

A-3013N: Stanziamento destinato a coprire il contributo finanziario della Comunità all'Istituto europeo di Maastricht.

A-3020N: Stanziamento destinato a coprire l'erogazione di aiuti finanziari a organizzazioni d'interesse europeo.

A-3021N: Stanziamento destinato a promuovere gemellaggi fra città dell'Unione.

A-3022N: Stanziamento destinato a coprire sovvenzioni a centri di studi e di ricerche sull'integrazione europea.

A-3023N: Stanziamento destinato a coprire il contributo finanziario al programma organizzato nel quadro della conferenza permanente dei direttori degli istituti universitari di traduzione e interpretazione (CIUTI).

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamento destinato a finanziare il contributo al programma organizzato, nell'ambito della Conferenza permanente dei direttori degli istituti universitari di traduzione e di interpretazione (CIUTI), o in un istituto qualificato d'istruzione superiore o postuniversitaria, per la formazione di interpreti di conferenza.

Finanzia altresì l'attribuzione di borse di studio a interpreti per consentire loro di acquisire lingue di lavoro supplementari, nonché di un premio per meriti straordinari.

L'importo delle entrate suscettibili di reimpiego è stimato in 485.000 ecu.

A-3030N: Stanziamento destinato a coprire l'erogazione di aiuti finanziari ad associazioni o federazioni che sviluppino progetti specifici con finalità europee.

A-3031N: Stanziamento destinato a coprire il contributo finanziario della Comunità all'associazione «Giornalisti in Europa».

A-3032N: Stanziamento destinato a coprire un contributo finanziario al programma del Centro europeo per gli studi politici (CEPS).

A-3033N: Stanziamento destinato a coprire un contributo finanziario al programma di formazione, di pubblicazione e di ricerca sull'integrazione europea, gestito dal Centro internazionale di formazione europea.

A-3040N: Stanziamento destinato all'erogazione di sovvenzioni alle organizzazioni internazionali non governative della gioventù, che operino in ambito europeo. Stanziamento destinato a finanziare il sostegno ad organizzazioni non governative (ONG) di insegnanti aventi quale obiettivo il ravvicinamento dei corpi insegnanti dell'Unione europea.

A-3041N: Stanziamento destinato all'erogazione di sovvenzioni dell'Unione, quale partecipazione della stessa alle organizzazioni internazionali non governative che operano per l'instaurazione di una giurisdizione penale internazionale.

A-3050N: Stanziamento destinato a coprire la partecipazione della Comunità alle spese relative all'organizzazione di congressi, manifestazioni occasionali, azioni di carattere europeo o di carattere scientifico che presentino un interesse per la Comunità.

A-3051N: Stanziamento destinato a coprire l'erogazione della sovvenzione necessaria per il funzionamento dell'Istituto «Europa — America latina» e per i programmi portati avanti congiuntamente da tale istituto e dal Parlamento latino-americano.

Giovedì 26 ottobre 1995

A-3052N: Stanziamento destinato a coprire il finanziamento di un aiuto a favore del Centro europeo per l'interdipendenza e la solidarietà di Lisbona, per conferenze, seminari e mostre sulla politica europea di cooperazione con i paesi in via di sviluppo.

A-3053N: Stanziamento destinato a coprire parzialmente il finanziamento delle spese per il funzionamento del Centro latino-americano per le relazioni con l'Europa (Celare) e l'erogazione di sovvenzioni per le sue attività.

A-3054N: Stanziamento destinato a coprire il contributo dell'Unione europea alla preservazione dei principali siti e degli archivi in relazione con la deportazione simboleggiata dai memoriali eretti nei campi di concentramento.

A-3055N: Stanziamento destinato a coprire il finanziamento di azioni di informazione e di comunicazione, quale supporto a varie attività, nel quadro di fiere, esposizioni e altre manifestazioni.

A-3056N: Stanziamento destinato a coprire le attività e i programmi organizzati dalla Casa «Jean Monnet».

A-3057N: Stanziamento destinato ad assicurare il funzionamento del Forum delle donne.

Come il Forum della gioventù, il Forum o Lobby delle donne è divenuto un ausilio indispensabile per le azioni comunitarie destinate alle donne.

A-3058N: Stanziamento destinato a coprire l'erogazione di varie sovvenzioni specifiche che per loro natura non rientrano in alcuna altra voce del capitolo A-30.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0876)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-301	Istituto europeo per gli studi sull'Asia meridionale e sudorientale (snd-sno)			
	impegni	0,175	0,175	0,275
	pagamenti	0,175	0,175	0,275
	imp./riserve	0,200		
	pag./riserve	0,200		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0404)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3020	Istituto «Europa – America latina» (snd-sno)			
		impegni	1,900	1,800
	pagamenti	1,900	1,800	1,800

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0405)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3021	Centro europeo per l'interdipendenza e la solidarietà (snd-sno)			
		impegni	0,500	0,400
	pagamenti	0,500	0,400	0,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0609)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3022	Centro latino-americano per le relazioni con l'Europa (snd-sno)			
		impegni	0,250	0,150
	pagamenti	0,250	0,150	0,150

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0877)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3023 N	Istituto europeo di ricerca sulla cooperazione mediterranea ed euro-araba (snd-sno)			
	impegni	0,200	ne	ne
	pagamenti	0,200	ne	ne
	imp./riserve	0,050		
	pag./riserve	0,050		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

A-3023 N – Istituto europeo di ricerca sulla cooperazione mediterranea ed euro-araba

COMMENTO:

Iscrivere il commento seguente:

Stanziamiento destinato a finanziare l'attività dell'Istituto, a favorire lo scambio di informazioni fra docenti universitari, giornalisti, ONG e politici, a promuovere una ricerca indipendente e a trasmetterne i risultati ai responsabili politici delle decisioni nonché ai membri del Parlamento europeo.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0532)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-303	Preservazione dei campi di concentramento nazisti quali monumenti storici (snd-sno)			
	impegni	0,200	0,100	0,100
	pagamenti	0,200	0,100	0,100

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0251)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-304	Sovvenzioni a organizzazioni d'interesse europeo (snd-sno)			
	impegni	4,500	2,000	4,100
	pagamenti	4,500	2,000	4,100

NOMENCLATURA:

Modificare la denominazione nel modo seguente:

Sovvenzioni a organizzazioni di interesse europeo e a reti transeuropee, segnatamente alle organizzazioni di coordinamento.

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Paragrafo 6

Stanziamiento destinato in particolare a contribuire allo sviluppo di una vasta campagna d'informazione e di sensibilizzazione dell'opinione pubblica europea sugli elementi fondamentali e i vantaggi dell'Unione europea per l'insieme dei paesi europei, in particolare per le regioni periferiche, insulari e di montagna, tenendo conto del necessario equilibrio geografico.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0252)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-306	Gemellaggi fra città della Comunità (snd-sno)			
	impegni	7,500	1,500	3,550
	pagamenti	7,500	1,500	3,550

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente paragrafo 5 bis (nuovo)

Una parte dei fondi è destinata a incentivare i gemellaggi fra le città dell'Unione europea e quelle dei paesi dell'Europa centrale od orientale, nonché a rafforzare i legami tra le regioni periferiche, insulari e di montagna dell'Unione, tenendo conto del necessario equilibrio geografico.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0942)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-307	Sovvenzioni a istituti d'istruzione superiore (snd-sno)			
		impegni	2,500	2,300
	pagamenti	2,500	2,300	2,300

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Paragrafo 3 bis (nuovo)

Stanziamiento destinato a fornire sostegno alle organizzazioni non governative (ONG) di insegnanti che intendono istituire legami più stretti tra gli insegnanti dell'Unione europea.

Aggiungere un primo trattino bis (nuovo)

– un importo di 500.000 ecu è destinato all'Istituto europeo di amministrazione pubblica di Maastricht.

Aggiunge un ottavo trattino bis (sostituisce il secondo capoverso del commento)

– un contributo al Centro di alti studi europei a Strasburgo che si prefigge di definire, coordinare e impartire una formazione sui problemi europei ai funzionari dei paesi europei (100.000 ecu).

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0600)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-308	Supporto per la Casa 'Jean Monnet' (snd-sno)			
		impegni	0,250	0,200
	pagamenti	0,250	0,200	0,200

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0941)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3091	Forum delle donne (snd-sno)			
	impegni	0,600	0,200	0,465
	pagamenti	0,600	0,200	0,465

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a finanziare, *entro la fine del 1997*, l'organizzazione di una conferenza europea per il seguito e la valutazione della Conferenza mondiale ONU sulle donne, cui sono invitati i governi degli Stati membri, le istituzioni europee e le organizzazioni non governative europee.

Lo stanziamento è destinato altresì a contribuire allo sviluppo delle idee contenute in una piattaforma per un'azione a livello europeo, elaborata dalla Commissione e dalle ONG nel quadro del Forum delle ONG a Pechino.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0878)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3094 N	Sovvenzione per l'Associazione europea per la cooperazione (AEC) (snd-sno)			
	impegni	2,000	ne	ne
	pagamenti	2,000	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

A-3094 N – Sovvenzione per l'Associazione europea per la cooperazione (AEC)

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Regolamento (CEE) n. 3245/81 del Consiglio, del 26 ottobre 1981, recante istituzione di un'Agenzia europea di cooperazione (GU L 328 del 16.11.1981, pag. 1).

Decisione 86/125/CEE, CECA del Consiglio e della Commissione, del 24 marzo 1986, relativa alla conclusione della terza Convenzione ACP-CEE (GU L 86 del 31.3.1986, pag. 1), in particolare l'articolo 211, paragrafo 4 della terza Convenzione.

Decisione 91/400/CECA, CEE del Consiglio e della Commissione, del 25 febbraio 1991, relativa alla conclusione della quarta Convenzione ACP-CEE (GU L 229 del 17.8.1991, pag. 1), in particolare l'articolo 302 della quarta Convenzione (firmata il 15 dicembre 1989 e applicabile a partire dal 1° settembre 1991).

Stanziamiento destinato a sovvenzionare l'Associazione europea per la cooperazione. La sovvenzione può coprire altresì le spese di funzionamento.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Riprendere lo scadenzario del PPB per la linea B7-5095

(Emendamento 0522)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-320	Spese di organizzazione di tirocini nei servizi dell'istituzione (snd-sno)	3,400	3,000	3,400
	impegni pagamenti	3,400	3,000	3,400

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0757)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3201 N	Sovvenzioni per l'organizzazione di tirocini destinati ai giovani diplomatici dei paesi dell'Est (snd-sno)	0,500	ne	ne
	impegni pagamenti	0,500	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

A-3201 N – Sovvenzioni per l'organizzazione di tirocini destinati ai giovani diplomatici dei paesi dell'Est

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamiento destinato a contribuire alla formazione dei giovani diplomatici dei paesi dell'Est in merito agli affari europei;

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0758)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-322	Sostegno alle organizzazioni internazionali non governative della gioventù (snd-sno)			
		impegni	1,300	0,850
	pagamenti	1,300	0,850	1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0561)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3240	Sovvenzione all'Istituto universitario europeo di Firenze (snd-sno)			
		impegni	3,800	3,605
	pagamenti	3,800	3,605	3,605

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0255)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3242	Archivi storici delle Comunità (snd-sno)			
		impegni	0,945	0,927
	pagamenti	0,945	0,927	0,945

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0759)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3270	Retribuzioni e oneri sociali (snd-sno)			
	impegni	57,804	76,324	77,874
	pagamenti	57,804	76,324	77,874
	imp./riserve	18,520		
	pag./riserve	18,520		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0760)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3273	Spese per le attrezzature e il funzionamento delle scuole (snd-sno)			
	impegni	2,857	5,357	4,544
	pagamenti	2,857	5,357	4,544
	imp./riserve	4,500		
	pag./riserve	4,500		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0879)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3290	Accademia del diritto europeo (snd-sno)			
		impegni	1,200	1,000
	pagamenti	1,200	1,000	1,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere, modificandolo, il commento del progetto di emendamento A-0001:

Questo stanziamento può essere del pari destinato a finanziare i costi di interpretazione e di traduzione da e verso lingue diverse dal tedesco, l'inglese e il francese

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0256)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3291	Centro internazionale per la formazione europea (snd-sno)			
		impegni	0,750	0,500
	pagamenti	0,750	0,500	0,500

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0761)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3410	Pubblicazioni a carattere generale (snd-sno)			
		impegni	4,945	5,095
	pagamenti	4,945	5,095	5,325

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Ultimo capoverso:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 3.050.000 ecu.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0025)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3500	Indagini europee armonizzate nel settore della congiuntura e sfruttamento dei loro risultati d'inchieste (snd-sno)			
	impegni	3,100	2,500	3,100
	pagamenti	3,100	2,500	3,100

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Stanziamanti non dissociati

(Emendamento 0026)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3501	Azioni di preparazione e di sostegno alla realizzazione dell'unione economica e monetaria (snd-sno)			
	impegni	1,150	0,950	1,150
	pagamenti	1,150	0,950	1,150

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Stanziamenti non dissociati

(Emendamento 0106)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3530	Unità di coordinamento della lotta contro le frodi (snd-sno)			
	impegni	0,200	0,200	0,200
	pagamenti	0,200	0,200	0,200

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

(Nuovi trattini)

- «← garantire, presso le autorità nazionali, il seguito delle azioni miranti a individuare e a reprimere le frodi scoperte, nonché a ottenere il risarcimento degli importi sottratti in modo fraudolento e ad attuare le iniziative necessarie alla protezione degli interessi finanziari della Comunità, a livello tanto amministrativo quanto giudiziario (comprese le denunce e le costituzioni di parte civile, ecc.);
- assicurare il coordinamento con gli organismi nazionali incaricati di centralizzare le analisi, i controlli e le valutazioni in materia di corruzione e di crimine organizzato.»

(Emendamento 0939)

SEZIONE III – COMMISSIONE Parte A

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-3531	Controlli, studi, analisi nel quadro della lotta contro le frodi (snd-sno)			
	impegni	4,000	4,000	4,000
	pagamenti	4,000	4,000	4,000

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Lo stanziamento deve consentire in particolare di finanziare lo svolgimento di controlli delle importazioni in container attraverso l'installazione di lettori a scansione nei vari porti dell'Unione europea.

SCADENZARIO:

Impostare scadenzario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0108)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-355	Rete europea di documentazione, coordinamento e ricerca nel quadro della lotta contro la frode e la criminalità al di là delle frontiere (snd-sno)			
	impegni	0,350	0,350	0,350
	pagamenti	0,350	0,350	0,350

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

(Nuovo comma)

«Esso è altresì destinato a coprire le spese per la realizzazione di una ricerca di diritto comparato sulla repressione della corruzione e dei fenomeni di criminalità organizzata negli Stati membri (organismi, metodi, legislazioni). Tale ricerca sarà trasmessa al Parlamento europeo.»

(Emendamento 0765)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-4 N	Cooperazione interistituzionale, servizi e attività interistituzionali (snd-sno)			
	impegni	—	ne	ne
	pagamenti	—	ne	ne
A-40 N	Gestione delle risorse (snd-sno)			
	impegni	—	ne	ne
	pagamenti	—	ne	ne
A-400 N	Gestione comune degli interpreti indipendenti e degli interpreti addetti ai servizi di conferenza (snd-sno)			
	impegni	—	ne	ne
	pagamenti	—	ne	ne
A-4000 N	Interpreti indipendenti del servizio comune interpretazione-conferenze (snd-sno)			
	impegni	11,850	ne	ne
	pagamenti	11,850	ne	ne
A-1170	Interpreti indipendenti del servizio comune 'interpretazione-conferenze' (snd-sno)			
	impegni	—	12,850	13,200
	pagamenti	—	12,850	13,200
A-4001 N	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)			
	impegni	6,500	ne	ne
	pagamenti	6,500	ne	ne
A-1171	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)			
	impegni	—	7,000	7,839
	pagamenti	—	7,000	7,839
A-4002 N	Operatori di conferenza provvisori del servizio comune interpretazione-conferenze (snd-sno)			
	impegni	0,070	ne	ne
	pagamenti	0,070	ne	ne

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-1172	Operatori di conferenza provvisori del servizio comune interpretazione-conferenze (snd-sno)			
	impegni	—	0,070	0,080
	pagamenti	—	0,070	0,080
A-4003 N	Altri operatori di conferenza provvisori (snd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne
A-1173	Altri operatori di conferenza provvisori (snd-sno)			
	impegni	—	0,003	0,003
	pagamenti	—	0,003	0,003
A-4004 N	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	8,000	ne	ne
	pagamenti	8,000	ne	ne
A-1177	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	—	8,468	8,468
	pagamenti	—	8,468	8,468
A-4005 N	Prestazioni di interpreti del Parlamento (snd-sno)			
	impegni	0,823	ne	ne
	pagamenti	0,823	ne	ne
A-2391	Prestazioni di interpreti del Parlamento (snd-sno)			
	impegni	—	0,823	0,823
	pagamenti	—	0,823	0,823
A-401 N	Gestione comune dei traduttori (snd-sno)			
	impegni	—	ne	ne
	pagamenti	—	ne	ne
A-4011 N	Prestazioni complementari per il servizio di traduzione (snd-sno)			
	impegni	7,600	ne	ne
	pagamenti	7,600	ne	ne
A-1176	Prestazioni complementari per il servizio di traduzione (snd-sno)			
	impegni	—	7,400	7,600
	pagamenti	—	7,400	7,600
A-4012 N	Prestazioni della Commissione (Servizio traduzione a medio e lungo termine) a favore dell'Ufficio delle pubblicazioni (snd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne
A-2392	Prestazioni della Commissione (servizio traduzione a medio e lungo termine) a favore dell'Ufficio delle pubblicazioni (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
A-4013 N	Base multilingue di dati terminologici (Eurodicautom) (snd-sno)			
	impegni	1,610	ne	ne
	pagamenti	1,610	ne	ne
A-2256	Base multilingue di dati terminologici (Eurodicautom) (snd-sno)			
	impegni	—	1,610	1,610
	pagamenti	—	1,610	1,610
A-4014 N	Spese di documentazione e di biblioteca del servizio di traduzione (snd-sno)			
	impegni	0,375	ne	ne
	pagamenti	0,375	ne	ne
A-2257	Spese di documentazione e di biblioteca del servizio di traduzione (snd-sno)			
	impegni	—	0,375	0,375
	pagamenti	—	0,375	0,375
A-4015 N	Centro di traduzione degli organi dell'Unione europea (snd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-2393	Centro di traduzione degli organi dell'Unione europea (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
A-402 N	Concorsi interistituzionali — Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	5,005	ne	ne
	pagamenti	5,005	ne	ne
A-1180	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	—	5,005	5,005
	pagamenti	—	5,005	5,005
A-403 N	Formazione professionale del personale (snd-sno)			
	impegni	—	ne	ne
	pagamenti	—	ne	ne
A-4030 N	Corsi di lingue (snd-sno)			
	impegni	4,000	ne	ne
	pagamenti	4,000	ne	ne
A-4031 N	Perfezionamento professionale del personale e aggiornamento del personale (sd-sno)			
	impegni	3,000	ne	ne
	pagamenti	3,000	ne	ne
A-1120	Perfezionamento professionale del personale, corsi di lingue e aggiornamento del personale (snd-sno)			
	impegni	—	3,723	3,872
	pagamenti	—	3,723	3,872
A-180	Perfezionamento professionale del personale, corsi di lingue (snd-sno)			
	impegni	—	3,699	4,110
	pagamenti	—	3,699	4,110
A-41 N	Cooperazione interistituzionale in campo sociale (snd-sno)			
	impegni	—	ne	ne
	pagamenti	—	ne	ne
A-4100 N	Relazioni sociali tra i membri del personale e altri interventi di carattere sociale (snd-sno)			
	impegni	0,800	ne	ne
	pagamenti	0,800	ne	ne
A-182	Relazioni sociali tra i membri del personale (snd-sno)			
	impegni	—	0,382	0,382
	pagamenti	—	0,382	0,382
A-183	Altri interventi di carattere sociale (snd-sno)			
	impegni	—	0,450	0,450
	pagamenti	—	0,450	0,450
A-4101 N	Sussidi straordinari (snd-sno)			
	impegni	0,020	ne	ne
	pagamenti	0,020	ne	ne
A-160	Sussidi straordinari (snd-sno)			
	impegni	—	0,020	0,020
	pagamenti	—	0,020	0,020
A-4102 N	Centri per l'infanzia e altri asili e nidi d'infanzia (snd-sno)			
	impegni	0,145	ne	ne
	pagamenti	0,145	ne	ne
A-163	Centro per l'infanzia e altri asili e nidi d'infanzia (snd-sno)			
	impegni	—	0,145	0,145
	pagamenti	—	0,145	0,145
A-4103 N	Aiuto integrativo ai minorati (snd-sno)			
	impegni	0,557	ne	ne
	pagamenti	0,557	ne	ne
A-164	Aiuto integrativo ai minorati (snd-sno)			
	impegni	—	0,557	0,557
	pagamenti	—	0,557	0,557

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo		Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-4104 N	Spese scolastiche straordinarie (snd-sno)				
		impegni	0,150	ne	ne
		pagamenti	0,150	ne	ne
A-3268	Altri istituti scolastici (snd-sno)				
		impegni	—	0,150	pm
		pagamenti	—	0,150	pm
A-411 N	Ristoranti e mense (snd-so/sno)				
		impegni			ne
		pagamenti			ne
A-140	Ristoranti e mense (snd-sno)				
		impegni	—		
		pagamenti	—		
A-4110 N	Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense, e acquisto di materiali vari (snd-sno)				
		impegni	1,246	ne	ne
		pagamenti	1,246	ne	ne
A-1400	Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense, e acquisto di materiali vari (snd-sno)				
		impegni	—	1,246	1,272
		pagamenti	—	1,246	1,272
A-4111 N	Spese di trasformazione e rinnovo, correnti ed eccezionali, degli impianti dei ristoranti e delle mense (snd-sno)				
		impegni	0,239	ne	ne
		pagamenti	0,239	ne	ne
A-1401	Spese di trasformazione e rinnovo correnti degli impianti dei ristoranti e delle mense (snd-sno)				
		impegni	—	0,239	0,237
		pagamenti	—	0,239	0,237
A-1402	Spese di trasformazione e rinnovo eccezionali degli impianti dei ristoranti e delle mense (snd-sno)				
		impegni	—	pm	pm
		pagamenti	—	pm	pm
A-42 N	Spese per infrastrutture e spese di funzionamento a vocazione interistituzionale (snd-sno)				
		impegni	—	ne	ne
		pagamenti	—	ne	ne
A-420 N	Uffici nella Comunità: investimenti in beni immobili, locazione di edifici e spese connesse (snd-sno)				
		impegni	—	ne	ne
		pagamenti	—	ne	ne
A-4200 N	Spese di locazione e spese connesse (snd-sno)				
		impegni	9,147	ne	ne
		pagamenti	9,147	ne	ne
A-200	Affitti (snd-sno)				
		impegni	142,718	148,979	151,518
		pagamenti	142,718	148,979	151,518
A-4201 N	Acquisto di beni immobili, costruzione di edifici e altre spese preliminari (snd-sno)				
		impegni	pm	ne	ne
		pagamenti	pm	ne	ne
A-201	Assicurazioni (snd-sno)				
		impegni	0,418	0,475	0,475
		pagamenti	0,418	0,475	0,475
A-202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento (snd-sno)				
		impegni	13,172	13,622	13,622
		pagamenti	13,172	13,622	13,622
A-2030	Pulizie e manutenzione (snd-sno)				
		impegni	27,889	28,626	28,626
		pagamenti	27,889	28,626	28,626

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo		Nuovo importo	PB - 1996	PPB 1996
A-204	Sistemazione dei locali (snd-sno)	impegni	5,239	5,900	5,900
		pagamenti	5,239	5,900	5,900
A-205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili (snd-sno)	impegni	22,360	23,210	23,210
		pagamenti	22,360	23,210	23,210
A-209	Altre spese relative agli immobili (snd-sno)	impegni	2,157	2,227	2,227
		pagamenti	2,157	2,227	2,227
A-421 N	Utilizzazione degli studi radiofonici e televisivi e attrezzature audiovisive (snd-sno)	impegni	1,950	ne	ne
		pagamenti	1,950	ne	ne
A-242	Utilizzazione degli studi radiofonici e televisivi e attrezzature audiovisive (snd-sno)	impegni	—	1,950	1,950
		pagamenti	—	1,950	1,950
A-123	Copertura dei rischi di malattia (snd-so)	impegni	29,347	0,350	0,353
		pagamenti	29,347	0,350	0,353
A-1810	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	—	28,997	29,701
		pagamenti	—	28,997	29,701
A-1231 N	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	6,713	ne	ne
		pagamenti	6,713	ne	ne
A-1811	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	—	6,713	6,860
		pagamenti	—	6,713	6,860
A-450 N	Riserva speciale per la cooperazione interistituzionale (snd-sno)	impegni	pm	ne	ne
		pagamenti	pm	ne	ne
		imp./riserve	1,000		
		pag./riserve	1,000		
A-20	CAPITOLO A-20 INVESTIMENTI IMMOBILIARI, AFFITTO DI IMMOBILI E SPESE ACCESSORIE (snd-sno)				
A-2200	Acquisto di materiale e impianti tecnici (snd-sno)	impegni	1,240	1,240	1,246
		pagamenti	1,240	1,240	1,246
A-2210	Acquisto di mobilio (snd-sno)	impegni	4,074	4,074	4,222
		pagamenti	4,074	4,074	4,222
A-230	Cancelleria e materiale per ufficio (snd-sno)	impegni	8,044	8,044	8,177
		pagamenti	8,044	8,044	8,177
A-5	TITOLO A-5 INFORMATICA (snd-sno)				

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: A-4 N — Cooperazione interistituzionale, servizi e attività interistituzionali

Creare la nuova linea seguente: A-40 N — Gestione delle risorse

Creare la nuova linea seguente: A-400 N — Gestione comune degli interpreti indipendenti e degli interpreti addetti ai servizi di conferenza

Creare la nuova linea seguente: A-4000 N — Interpreti indipendenti del servizio comune interpretazione-conferenze

Giovedì 26 ottobre 1995

Sopprimere la linea seguente: A-1170 — Interpreti indipendenti del servizio comune interpretazione-conferenze

Creare la nuova linea seguente: A-4001 N — Altri interpreti indipendenti

Sopprimere la linea seguente: A-1171 — Altri interpreti indipendenti

Creare la nuova linea seguente: A-4002 N — Operatori di conferenza provvisori del servizio comune interpretazione-conferenze

Sopprimere la linea seguente: A-1172 — Operatori di conferenza provvisori del servizio comune interpretazione-conferenze

Creare la nuova linea seguente: A-4003 N — Altri operatori di conferenza provvisori

Sopprimere la seguente linea: A-1173 — Altri operatori di conferenza provvisori

Creare la nuova linea seguente: A-4004 N — Altre prestazioni di complemento

Sopprimere la seguente linea: A-1177 — Altre prestazioni di complemento

Creare la nuova linea seguente: A-4005 N — Prestazioni di interpreti del Parlamento

Sopprimere la seguente linea: A-2391 — Prestazioni di interpreti del Parlamento

Creare la nuova linea seguente: A-401 N — Gestione comune dei traduttori

Creare la nuova linea seguente: A-4011 N — Prestazioni complementari per il servizio di traduzione

Sopprimere la seguente linea: A-1176 — Prestazioni complementari per il servizio di traduzione

Creare la nuova linea seguente: A-4012 N — Prestazioni della Commissione (Servizio traduzione a medio e lungo termine) a favore dell'Ufficio delle pubblicazioni

Sopprimere la seguente linea: A-2392 — Prestazioni della Commissione (Servizio traduzione a medio e lungo termine) a favore dell'Ufficio delle pubblicazioni

Creare la nuova linea seguente: A-4013 N — Base multilingue di dati terminologici (Eurodicautom)

Sopprimere la seguente linea: A-2256 — Base multilingue di dati terminologici (Eurodicautom)

Creare la nuova linea seguente: A-4014 N — Spese di documentazione e di biblioteca del servizio di traduzione

Sopprimere la seguente linea: A-2257 — Spese di documentazione e di biblioteca del servizio di traduzione

Creare la nuova linea seguente: A-4015 N — Centro di traduzione degli organi dell'Unione europea

Sopprimere la seguente linea: A-2393 — Centro di traduzione degli organi dell'Unione europea

Creare la nuova linea seguente: A-402 N — Concorsi interistituzionali — Spese varie per l'assunzione

Sopprimere la seguente linea: A-1180 — Spese varie per l'assunzione

Creare la nuova linea seguente: A-403 N — Formazione professionale del personale

Creare la nuova linea seguente: A-4030 N — Corsi di lingue

Sopprimere la seguente linea: A-1800 — Corsi di lingue

Creare la nuova linea seguente: A-4031 N — Perfezionamento professionale del personale e aggiornamento del personale

Sopprimere la seguente linea: A-1120 — Perfezionamento professionale del personale, corsi di lingua e aggiornamento del personale

Creare la nuova linea seguente: A-41 N — Cooperazione interistituzionale in campo sociale

Creare la nuova linea seguente: A-4100 N — Relazioni sociali tra i membri del personale e altri interventi di carattere sociale

Sopprimere la seguente linea: A-182 — Relazioni sociali tra i membri del personale

Sopprimere la seguente linea: A-183 — Altri interventi di carattere sociale

Creare la nuova linea seguente: A-4101 N — Sussidi straordinari

Sopprimere la seguente linea: A-160 — Sussidi straordinari

Creare la nuova linea seguente: A-4102 N — Centri per l'infanzia e altri asili e nidi d'infanzia

Sopprimere la seguente linea: A-163 — Centro per l'infanzia e altri asili e nidi d'infanzia

Giovedì 26 ottobre 1995

Creare la nuova linea seguente: A-4103 N — Aiuto integrativo ai minorati

Sopprimere la seguente linea: A-164 — Aiuto integrativo ai minorati

Creare la nuova linea seguente: A-4104 N — Spese scolastiche straordinarie

Sopprimere la seguente linea: A-3268 — Altri istituti scolastici

Creare la nuova linea seguente: A-411 N — Ristoranti e mense

Sopprimere la seguente linea: A-140 — Ristoranti e mense

Creare la nuova linea seguente: A-4110 N — Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense, e acquisto di materiali vari

Sopprimere la seguente linea: A-1400 — Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense, e acquisto di materiali vari

Creare la nuova linea seguente: A-4111 N — Spese di trasformazione e rinnovo, correnti ed eccezionali, degli impianti dei ristoranti e delle mense

Sopprimere la seguente linea: A-1401 — Spese di trasformazione e rinnovo correnti degli impianti dei ristoranti e delle mense

Sopprimere la seguente linea: A-1402 — Spese di trasformazione e rinnovo eccezionali degli impianti dei ristoranti e delle mense

Creare la nuova linea seguente: A-42 N — Spese per infrastrutture e spese di funzionamento a vocazione interistituzionale

Creare la nuova linea seguente: A-420 N — Uffici nella Comunità: investimenti in beni immobili, locazione di edifici e spese connesse

Creare la nuova linea seguente: A-4200 N — Spese di locazione e spese connesse

Creare la nuova linea seguente: A-4201 N — Acquisto di beni immobili, costruzione di edifici e altre spese preliminari

Creare la nuova linea seguente: A-421 N — Utilizzazione degli studi radiofonici e televisivi e attrezzature audiovisive

Sopprimere la seguente linea: A-242 — Utilizzazione degli studi radiofonici e televisivi e attrezzature audiovisive

Creare la nuova linea seguente: A-450 N — Riserva speciale per la cooperazione interistituzionale

Sopprimere la seguente linea: A-1810 — Copertura dei rischi di malattia

Creare la nuova linea seguente: A-1130 — Copertura dei rischi di malattia

Sopprimere la seguente linea: A-1811 — Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali

Creare la nuova linea seguente: A-1131 N — Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali

Sorno di stanziamenti da: A-1810 verso A-1130

Sorno di stanziamenti da: A-1811 verso A-1131 N

Creare la nuova linea seguente: A-1132 — Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei

Sopprimere la seguente linea: A-1812: Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei

Sorno di stanziamenti da: A-1812 verso A-1132

Creare la nuova linea seguente: A-1133 — Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

Sopprimere la seguente linea: A-1813 — Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

Sorno di stanziamenti da: A-1813 verso A-1133

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

I commenti delle linee soppresse sono trasferiti verso gli articoli o le voci corrispondenti, al titolo 4.

All'inizio del titolo 4

Le attività coperte dal presente capitolo formano l'oggetto di una cooperazione interistituzionale che comporta una consultazione tra le istituzioni nonché il rafforzamento dei meccanismi di gestione in comune in vista della razionalizzazione delle spese.

Giovedì 26 ottobre 1995

A-402 – Concorsi interistituzionali – Spese varie per l'assunzione

(commento specifico)

Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli da 27 a 32 e 33 e l'allegato III. Stanziamento destinato a coprire l'organizzazione di concorsi per l'assunzione del personale (annunci, spese di pubblicazione, spese per la convocazione dei candidati, affitto di locali, di mobilio, di macchinari, visite mediche per l'assunzione effettuate all'esterno, ecc....) su base interistituzionale. In casi debitamente motivati da necessità funzionali e previa concertazione con le altre istituzioni questi stanziamenti possono essere utilizzati in parte per l'organizzazione di concorsi dall'istituzione stessa.

A-403 – Formazione professionale

Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 24, terzo comma. Stanziamento destinato a coprire l'organizzazione di corsi di lingue, di perfezionamento e di riqualificazione su base interistituzionale nonché all'interno dell'istituzione. Esso copre altresì l'acquisto di materiale didattico e tecnico destinato alla formazione del personale.

A-42 – Spese per infrastrutture e spese di funzionamento a vocazione interistituzionale

(Commento da aggiungere all'inizio del capitolo)

Stanziamenti destinati a coprire le spese per le infrastrutture e le spese di funzionamento degli uffici esterni all'interno del territorio della Comunità, ad eccezione dei siti del Centro comune di ricerca, per i quali le spese sono imputate alla sottosezione B-6, nonché le spese relative allo sfruttamento degli studi della Commissione.

La Commissione e il Parlamento sono invitati ad attuare una politica di cooperazione/consultazione in questi ambiti nonché a gestire in comune gli uffici esterni.

Stanziamenti altresì destinati allo sfruttamento degli studi radiotelevisivi e delle attrezzature audiovisive.

A-450 N – Riserva speciale per la cooperazione interistituzionale

Stanziamenti destinati esclusivamente a coprire eventuali carenze nelle azioni che formano oggetto di cooperazione interistituzionale.

Voci A-2200, A-2210, articolo A-230 e titolo A-5

Aggiungere il commento seguente

Prima del rinnovo o della conclusione di contratti di un importo superiore a 42.000 ecu, al fine di razionalizzare le spese l'istituzione si informa presso le altre istituzioni circa le condizioni ottenute (prezzo, valuta scelta, indicizzazione, durata, altre clausole) da ciascuna di esse per acquisti analoghi.

Titolo A-5

Aggiungere il commento seguente all'inizio del titolo.

Le attività che, allo stato attuale, sono idonee a formare oggetto di cooperazione interistituzionale, e cioè:

- la nuova paga,
- la produzione dei documenti di bilancio,
- la produzione e la diffusione dei ritagli stampa,
- la procedura dei concorsi,
- la gestione delle prestazioni dei traduttori indipendenti,
- la gestione della terminologia,
- l'aiuto alla traduzione con elaboratore elettronico,
- la produzione e la trasmissione dei testi nel quadro del processo legislativo interistituzionale,
- l'utilizzazione del server Europa,
- la gestione dei beni informatici,

formano oggetto di coordinamento interistituzionale a livello dei progetti.

SCADENZARIO:

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0762)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-5010	Sistemi informatici nei servizi (snd-sno)			
		impegni	33,864	33,964
	pagamenti	33,864	33,964	36,337

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Ultimo capoverso:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato a 600.000 ecu.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0763)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-5011	Sviluppo di programmi d'interesse specifico (snd-sno)			
		impegni	15,000	14,536
	pagamenti	15,000	14,536	15,150

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0764)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
A-5012	Servizi esterni d'interesse specifico (snd-sno)			
		impegni	12,500	13,201
	pagamenti	12,500	13,201	13,247

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0940)

SEZIONE III — COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
A-6000	Stipendi, indennità, assegni fissi legati agli stipendi e rimborsi spese concernenti i funzionari e agenti temporanei (snd-sno)	impegni	72,247	81,247	82,806
		pagamenti	72,247	81,247	82,806
A-6001	Retribuzione degli altri agenti (snd-sno)	impegni	28,042	30,042	32,680
		pagamenti	28,042	30,042	32,680
A-6005	Spese di ricevimento e di rappresentanza (snd-sno)	impegni	2,250	2,500	2,762
		pagamenti	2,250	2,500	2,762
A-6008	Giovani esperti in formazione e funzionari nazionali distaccati (snd-sno)	impegni	1,980	2,200	2,850
		pagamenti	1,980	2,200	2,850
A-6010	Affitti e spese degli immobili (snd-sno)	impegni	38,020	41,020	42,447
		pagamenti	38,020	41,020	42,447
A-6017	Mobilio ed equipaggiamento di alloggi (snd-sno)	impegni	2,500	3,000	3,390
		pagamenti	2,500	3,000	3,390
A-6004	Spese e indennità di assunzione, di trasferimento e di cessazione dal servizio (snd-sno)	impegni	6,400	6,900	6,900
		pagamenti	6,400	6,900	6,900
A-650N	Riserva globale per le delegazioni (snd-sno)	impegni	17,470		ne
		pagamenti	17,470		ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

A-650N Riserva globale per le delegazioni

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Questi stanziamenti possono essere assegnati al titolo A6 nel suo complesso attraverso le procedure di cui all'articolo 26, paragrafo 5, lettera b) del regolamento finanziario.

Giovedì 26 ottobre 1995

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

(Emendamento 0726)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
A-6012	Mobilio e materiale da ufficio (snd-sno)				
		impegni	4,500	5,296	5,518
		pagamenti	4,500	5,296	5,518

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0727)

SEZIONE III – COMMISSIONE

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
A-6013	Materiale da trasporto (snd-sno)				
		impegni	2,000	2,500	2,804
		pagamenti	2,000	2,500	2,804

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

SCADENZARIO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0893)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-1033	Regime di pensione volontario dei membri (snd-sno)				
		impegni	5,520	5,520	5,520
		pagamenti	5,520	5,520	5,520
		imp./riserve	2,530		
	pag./riserve	2,530			
S1-1004	Spese di viaggio e di soggiorno per riunioni, convocazioni e spese accessorie (snd-sno)				
		impegni	46,077	48,437	48,437
	pagamenti	46,077	48,437	48,437	
S1-ch101	Riserva per imprevisti (snd-sno)				
		impegni	9,056	9,226	9,226
	pagamenti	9,056	9,226	9,226	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato in 100.000 ecu.

(Emendamento 0894)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-106	Indennità di segretariato dei membri dell'istituzione (snd-sno)				
		impegni	62,784	62,784	62,784
		pagamenti	62,784	62,784	62,784
		imp./riserve	5,241		
	pag./riserve	5,241			
S1-1005	Spese di viaggio speciali nell'esercizio del mandato (snd-sno)				
		impegni	0,900	1,100	1,100
	pagamenti	0,900	1,100	1,100	
S1-1050	Corsi di lingue (snd-sno)				
		impegni	0,586	0,662	0,662
	pagamenti	0,586	0,662	0,662	
S1-2101	Impianti informatici ripartiti (snd-sno)				
		impegni	4,500	4,926	4,926
	pagamenti	4,500	4,926	4,926	
S1-2102	Prestazioni di personale esterno per l'utilizzazione, la realizzazione e la manutenzione di sistemi informatici (snd-sno)				
		impegni	7,000	7,160	7,160
	pagamenti	7,000	7,160	7,160	
S1-2110	Impianti di telecomunicazioni (snd-sno)				
		impegni	10,700	11,032	11,032
	pagamenti	10,700	11,032	11,032	

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-2112	Prestazioni di personale esterno per l'utilizzazione, la realizzazione e la manutenzione di software e sistemi di telecomunicazioni (snd-sno)	impegni	0,900	1,100	1,100
		pagamenti	0,900	1,100	1,100
S1-2211	Rinnovo di mobilio (snd-sno)	impegni	0,800	0,909	0,909
		pagamenti	0,800	0,909	0,909
S1-2220	Attrezzatura iniziale per materiale e impianti tecnici (snd-sno)	impegni	6,155	6,452	6,452
		pagamenti	6,155	6,452	6,452
S1-2221	Rinnovo di materiale e impianti tecnici (snd-sno)	impegni	1,811	1,981	1,981
		pagamenti	1,811	1,981	1,981
S1-2223	Manutenzione, uso e riparazioni di materiale e installazioni tecniche (snd-sno)	impegni	3,027	3,236	3,236
		pagamenti	3,027	3,236	3,236
S1-2253	Abbonamenti alle agenzie di stampa (snd-sno)	impegni	0,960	1,025	1,025
		pagamenti	0,960	1,025	1,025
S1-230	Cancelleria e materiale per ufficio (snd-sno)	impegni	1,843	1,885	1,885
		pagamenti	1,843	1,885	1,885
S1-2311	Telefono, telegrafo, telex, televisione (snd-sno)	impegni	10,843	11,098	11,098
		pagamenti	10,843	11,098	11,098
S1-260	Consulenze, studi e inchieste di carattere limitato (snd-sno)	impegni	1,950	2,200	2,200
		pagamenti	1,950	2,200	2,200
S1-261	Programma STOA (snd-sno)	impegni	0,700	0,950	0,950
		pagamenti	0,700	0,950	0,950
S1-2710	Pubblicazioni di carattere generale (snd-sno)	impegni	2,000	2,100	2,100
		pagamenti	2,000	2,100	2,100
S1-ch101	Riserva per imprevisti (snd-sno)	impegni	7,126	9,226	9,226
		pagamenti	7,126	9,226	9,226

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0945)

SEZIONE I – PARLAMENTO

Voce	Titolo		Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-11	Personale in attività (snd-sno)				
S1-1100	Stipendi base (snd-sno)				
		impegni	210,974	210,134	210,134
		pagamenti	210,974	210,134	210,134
S1-1101	Assegni familiari (snd-sno)				
		impegni	19,265	19,189	19,189
		pagamenti	19,265	19,189	19,189
S1-1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)				
		impegni	29,680	29,561	29,561
		pagamenti	29,680	29,561	29,561
S1-1103	Indennità di segreteria (snd-sno)				
		impegni	2,318	2,318	2,318
		pagamenti	2,318	2,318	2,318
S1-1190	Coefficienti correttori (snd-sno)				
		impegni	0,437	0,437	0,437
		pagamenti	0,437	0,437	0,437
S1-1191	Stanziamanti accantonati (snd-sno)				
		impegni	5,202	5,189	5,189
		pagamenti	5,202	5,189	5,189
S1-1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)				
		impegni	7,319	7,291	7,291
		pagamenti	7,319	7,291	7,291
S1-1831	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali (snd-sno)				
		impegni	1,754	1,748	1,748
		pagamenti	1,754	1,748	1,748
S1-1832	Copertura dei rischi di disoccupazione degli agenti temporanei (snd- sno)				
		impegni	0,210	0,210	0,210
		pagamenti	0,210	0,210	0,210
S1-ch101	Riserva per imprevisti (snd-sno)				
		impegni	8,143	9,226	9,226
		pagamenti	8,143	9,226	9,226

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0890)

SEZIONE I – PARLAMENTO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-1217	Indennità per cessazione definitiva dal servizio [regolamento (CECA, CEE, Euratom) n. (snd-sno)			
	impegni	pm	pm	pm
	pagamenti	pm	pm	pm
	imp./riserve	1,600		
	pag./riserve	1,600		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento: Regolamento (CE) n...../95 del Consiglio che istituisce provvedimenti particolari di cessazione dal servizio di agenti temporanei delle Comunità europee.

(Emendamento 0883)

SEZIONE I – PARLAMENTO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-163	Centro per l'infanzia e asili nido convenzionati (snd-sno)			
	impegni	1,112	0,882	0,882
	pagamenti	1,112	0,882	0,882
S1-ch101	Riserva per imprevisti (snd-sno)			
	impegni	8,996	9,226	9,226
	pagamenti	8,996	9,226	9,226

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare l'importo al 1° trattino: 945.000 e l'importo totale dell'articolo: 1.112.000.

(Emendamento 0895)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-18	Cooperazione interistituzionale (snd-sno)			
S1-1880	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	0,560		
	pagamenti	0,560		
	imp./riserve	0,200		
	pag./riserve	0,200		

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-1180	Spese varie per l'assunzione di personale (snd-sno)	impegni	—	0,560	0,560
		pagamenti	—	0,560	0,560
S1-1801	Spese varie per l'assunzione comune di personale (snd-sno)	impegni	—	0,200	0,200
		pagamenti	—	0,200	0,200
S1-1820	Formazione professionale (snd-sno)	impegni	0,871		
		pagamenti	0,871		
		imp./riserve	0,275		
		pag./riserve	0,275		
S1-1120	Formazione professionale in generale (snd-sno)	impegni	—	0,851	0,851
		pagamenti	—	0,851	0,851
S1-1122	Materiale educativo e tecnico per la formazione professionale (snd-sno)	impegni	—	0,020	0,020
		pagamenti	—	0,020	0,020
S1-1803	Formazione professionale in comune (snd-sno)	impegni	—	0,275	0,275
		pagamenti	—	0,275	0,275
S1-184	Ristoranti e mense (snd-sno)				
S1-140	Ristoranti e bar (snd-sno)	impegni	—		
		pagamenti	—		
S1-1840	Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense (snd-sno)	impegni	1,260		
		pagamenti	1,260		
S1-1401	Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e bar (snd-sno)	impegni	—	1,260	1,260
		pagamenti	—	1,260	1,260
S1-1863	Centro per l'infanzia e asili nido convenzionati (snd-sno)	impegni	1,612		
		pagamenti	1,612		
S1-163	Centro per l'infanzia e asili nido convenzionati (snd-sno)	impegni	—	0,882	0,882
		pagamenti	—	0,882	0,882
S1-1802	Centro per l'infanzia e asili nido esterni a Lussemburgo (snd-sno)	impegni	—	0,730	0,730
		pagamenti	—	0,730	0,730
S1-1870	Interpreti e operatori di conferenza (snd-sno)	impegni	21,460		
		pagamenti	21,460		
		imp./riserve	3,500		
		pag./riserve	3,500		
S1-1170	Interpreti e operatori di conferenza (snd-sno)	impegni	—	21,460	21,460
		pagamenti	—	21,460	21,460
S1-1100	Stipendi base (snd-sno)	impegni	208,634	210,134	210,134
		pagamenti	208,634	210,134	210,134

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-1191	Stanziamenti accantonati (snd-sno)	impegni	4,589	5,189	5,189
		pagamenti	4,589	5,189	5,189
S1-ch100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)	impegni	1,034	1,534	1,534
		pagamenti	1,034	1,534	1,534
S1-1872	Altre prestazioni e lavori di traduzione e di dattilografia da affidare all'esterno (snd-sno)	impegni	5,500		
		pagamenti	5,500		
S1-1172	Altre prestazioni e lavori di traduzione e di dattilografia da affidare all'esterno (snd-sno)	impegni	—	5,500	5,500
		pagamenti	—	5,500	5,500
S1-113	Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione (snd-sno)				
S1-183	Copertura dei rischi di malattia, di infortunio e di malattie professionali e copertura dei rischi di disoccupazione nonché mantenimento dei diritti a pensione (snd-sno)	impegni	—		
		pagamenti	—		
S1-1130	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	7,291		
		pagamenti	7,291		
S1-1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	—	7,291	7,291
		pagamenti	—	7,291	7,291
S1-1131	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	1,748		
		pagamenti	1,748		
S1-1831	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	—	1,748	1,748
		pagamenti	—	1,748	1,748
S1-1132	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	0,210		
		pagamenti	0,210		
S1-1832	Copertura dei rischi di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	—	0,210	0,210
		pagamenti	—	0,210	0,210
S1-1133	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	0,044		
		pagamenti	0,044		
S1-1833	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	—	0,044	0,044
		pagamenti	—	0,044	0,044
S1-1301	Spese per missioni (snd-sno)	impegni	18,274	19,174	19,174
		pagamenti	18,274	19,174	19,174

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Creare le nuove linee seguenti:

- 1880 Spese varie per l'assunzione
- 1820 Formazione professionale

- 184 Ristoranti e mense
- 1840 Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense
- 1863 Centro per l'infanzia e asili nido convenzionati
- 1870 Interpreti e operatori di conferenza
- 1872 Altre prestazioni e lavori di traduzione e di dattilografia da affidare all'esterno

- 113 Copertura dei rischi di malattia, d'infortunio e di malattie professionali e copertura dei rischi di disoccupazione nonché mantenimento dei diritti a pensione
- 1130 Copertura dei rischi di malattia
- 1131 Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali
- 1132 Copertura dei rischi di disoccupazione degli agenti temporanei
- 1133 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

Sopprimere le linee seguenti:

- 1801 Spese varie per l'assunzione comune di personale
- 1180 Spese varie per l'assunzione di personale
- 1803 Formazione professionale in comune
- 1120 Formazione professionale in generale
- 1122 Materiale educativo e tecnico per la formazione professionale

- 140 Ristoranti e bar
- 1401 Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e bar
- 1802 Centro per l'infanzia e asili nido esterni a Lussemburgo

- 163 Centro per l'infanzia e asili nido convenzionati

- 1170 Interpreti e operatori di conferenza
- 1172 Altre prestazioni e lavori di traduzione e di dattilografia da affidare all'esterno

- 183 Copertura dei rischi di malattia, d'infortunio e di malattie professionali e copertura dei rischi di disoccupazione nonché mantenimento dei diritti a pensione
- 1830 Copertura dei rischi di malattia
- 1831 Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali
- 1832 Copertura dei rischi di disoccupazione degli agenti temporanei
- 1833 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

COMMENTO:

Aggiungere i seguenti commenti:

Capitolo 18: Le attività coperte dal presente capitolo sono oggetto di una cooperazione interistituzionale che implica una consultazione tra le istituzioni nonché il rafforzamento dei meccanismi di gestione in comune, in vista della razionalizzazione delle spese.

- 1880: Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare gli articoli 27-31 e 33 nonché l'allegato III. Stanziamento destinato a coprire le spese di pubblicità, di convocazione dei candidati, di locazione delle sale e dei macchinari nonché le altre spese connesse (visite mediche, assessori esterni) per l'organizzazione dei concorsi generali su base interistituzionale. In casi debitamente motivati da esigenze di servizio e previa consultazione con le altre istituzioni, tali stanziamenti possono essere utilizzati in parte per l'organizzazione di concorsi da parte dell'istituzione stessa.

Giovedì 26 ottobre 1995

1820: Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 24, terzo comma. Stanziamento destinato all'organizzazione di corsi di perfezionamento e di aggiornamento professionale, compresi i corsi di lingue su base interistituzionale. Nei casi debitamente motivati, può coprire in parte l'organizzazione dei corsi all'interno dell'istituzione. Ai corsi di lingue organizzati a Bruxelles possono altresì partecipare gli assistenti parlamentari con sede di servizio a Bruxelles.

Tale stanziamento è inoltre destinato a coprire le spese relative all'acquisto o alla fabbricazione di materiale didattico nonché alla realizzazione di studi specifici da parte di specialisti per la concezione e la realizzazione di programmi di formazione.

1840: Riprendere il commento dell'ex voce 1401

1863: Stanziamento destinato a coprire la quota-parte del Parlamento per l'insieme delle spese relative al centro per l'infanzia e gli asili nido esterni con i quali è stato concluso un accordo.

Esso si articola come segue:

— gestione esterna dell'asilo nido e della sala familiare dell'istituzione a Bruxelles e spese annesse	715.000
— quota parte dell'istruzione per il centro della piccola infanzia gestito dalla Commissione	160.000
— funzionamento della sala familiare installata nei locali dell'istituzione a Strasburgo	7.000
— Lussemburgo	730.000

L'importo delle entrate provenienti dai contributi dei genitori e che possono essere reimpiegate è stimato in 826.000 ecu.

1870: Riprendere il commento dell'ex voce 1170

1872: Riprendere il commento dell'ex voce 1172

1130: Riprendere il commento dell'ex voce 1830

1131: Riprendere il commento dell'ex voce 1831

1132: Riprendere il commento dell'ex voce 1832

1133: Riprendere il commento dell'ex voce 1833

(Emendamento 0891)

SEZIONE I – PARLAMENTO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-2000	Affitti (snd-sno)	impegni	65,271	60,430	60,430
		pagamenti	65,271	60,430	60,430
		imp./riserve	37,500		
		pag./riserve	37,500		
S1-1191	Stanziamenti accantonati (snd-sno)	impegni	5,100	5,189	5,189
		pagamenti	5,100	5,189	5,189
S1-1120	Formazione professionale in generale (snd-sno)	impegni	0,680	0,851	0,851
		pagamenti	0,680	0,851	0,851
S1-1301	Spese per missioni (snd-sno)	impegni	19,174	19,174	19,174
		pagamenti	19,174	19,174	19,174
S1-204	Sistemazione dei locali (snd-sno)	impegni	9,000	9,678	9,678
		pagamenti	9,000	9,678	9,678
S1-205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili (snd-sno)	impegni	11,500	11,930	11,930
		pagamenti	11,500	11,930	11,930
S1-209	Altre spese relative agli immobili (snd-sno)	impegni	3,200	3,304	3,304
		pagamenti	3,200	3,304	3,304

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-2221	Rinnovo di materiale e impianti tecnici (snd-sno)	impegni	1,966	1,981	1,981
		pagamenti	1,966	1,981	1,981
S1-2223	Manutenzione, uso e riparazioni di materiale e installazioni tecniche (snd-sno)	impegni	3,170	3,236	3,236
		pagamenti	3,170	3,236	3,236
S1-2719	Spese per la divulgazione e la promozione delle pubblicazioni (snd-sno)	impegni	2,000	2,110	2,110
		pagamenti	2,000	2,110	2,110
S1-2721	Spese per l'informazione audiovisiva (snd-sno)	impegni	1,400	1,490	1,490
		pagamenti	1,400	1,490	1,490
S1-2722	Partecipazione alle esposizioni internazionali (snd-sno)	impegni	0,800	0,900	0,900
		pagamenti	0,800	0,900	0,900
S1-2941	Borse di studio per la formazione e il perfezionamento di interpreti di conferenza (snd-sno)	impegni	0,600	0,650	0,650
		pagamenti	0,600	0,650	0,650
S1-ch101	Riserva per imprevisti (snd-sno)	impegni	6,289	9,226	9,226
		pagamenti	6,289	9,226	9,226

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Al punto «← Bruxelles»

sopprimere il sesto trattino «Edificio Ardenne» 1.159.110

modificare il dodicesimo trattino «Edificio D2» (annualità) 13.260.000

(Emendamento 0892)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento (snd-sno)	impegni	5,747	5,747	5,747
		pagamenti	5,747	5,747	5,747

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

L'importo delle entrate, che possono essere reimpiegate, è valutato a 8.500 ecu.

(Emendamento 0885)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-203	Pulizie e manutenzione (snd-sno)				
		impegni	10,648	15,359	15,359
		pagamenti	10,648	15,359	15,359
		imp./riserve	4,711		
	pag./riserve	4,711			

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a coprire le spese di manutenzione, sulla base dei contratti in corso, dei locali, degli ascensori, dell'impianto di riscaldamento e di aria condizionata, delle porte antincendio, nonché dei lavori di disinfestazione, pittura, riparazione, ecc.

Prima di rinnovare o stipulare contratti l'Istituzione si consulta con le altre istituzioni sulle condizioni (prezzo, moneta, indicizzazione, durata, altre clausole) ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

Esso si articola come segue:

Lussemburgo	3.388.000
Strasburgo	3.997.000
Bruxelles	7.326.000
Totale	14.711.000

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato in 23.000 ecu.

(Emendamento 0886)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili (snd-sno)				
		impegni	9,813	11,930	11,930
		pagamenti	9,813	11,930	11,930
		imp./riserve	2,117		
	pag./riserve	2,117			

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a coprire le spese di manutenzione, sulla base dei contratti in corso, dei locali, degli ascensori, dell'impianto di riscaldamento e di aria condizionata, delle porte antincendio, nonché dei lavori di disinfestazione, pittura, riparazione, ecc.

Prima di rinnovare o stipulare contratti l'Istituzione si consulta con le altre istituzioni sulle condizioni (prezzo, moneta, indicizzazione, durata, altre clausole) ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

Esso si articola come segue:

Lussemburgo	1.948.000
Strasburgo	2.169.000
Bruxelles	7.000.000
Totale	11.117.000

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato in 65.000 ecu.

(Emendamento 0888)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-21	Informatica e telecomunicazioni (snd-sno)			
S1-22	Beni mobili e spese accessorie (snd-sno)			
S1-23	Spese di funzionamento amministrativo corrente (snd-so/sno)			

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire in ciascuno dei capitoli il seguente commento introduttivo:

Ogni volta che lo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'acquisto o alla stipula di un contratto di locazione o leasing per l'acquisto di materiale o la fornitura e la prestazione di servizi, l'istituzione si consulta con le altre istituzioni sulle condizioni ottenute da ciascuna di esse nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0889)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-2232	Noleggio di mezzi di trasporto (snd-sno)	impegni	1,828	1,628
		pagamenti	1,828	1,628
		imp./riserve pag./riserve	0,200 0,200	
S1-ch101	Riserva per imprevisti (snd-sno)	impegni	8,826	9,226
		pagamenti	8,826	9,226

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Riadattare ciascuna delle sottovoci di bilancio Strasburgo e Bruxelles tramite uno stanziamento aggiuntivo di 100.000 ecu.

(Emendamento 0882)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S1-261	Programma STOA (snd-sno)	impegni	0,950	0,950	0,950
		pagamenti	0,950	0,950	0,950

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire le seguenti categorie di spesa, in relazione alla valutazione delle scelte scientifiche e tecnologiche, suddivise in base alle categorie di seguito indicate:

- 1) contratti con consulenti scientifici indipendenti: 35%
- 2) contratti di ricerca: 40%
- 3) riunioni, seminari, workshops: 15%
- 4) spese amministrative varie: 5%
- 5) valutatori indipendenti incaricati di verificare la qualità delle relazioni finali: 5%.

Prima del 15 settembre 1996 lo STOA riferirà sull'applicazione delle raccomandazioni contenute nella relazione della commissione per il controllo dei bilanci del 4 aprile 1995, in particolare per quanto riguarda:

- la riduzione e il cambiamento di status giuridico del personale sotto contratto e la sua graduale sostituzione con personale statutario; la conseguente riduzione delle spese connesse ai contratti con prestatori di servizi e ai contratti di ricerca;
- la realizzazione di una vera programmazione di bilancio basata sull'analisi preventiva dei costi dei progetti;
- la creazione di una commissione di valutatori indipendenti, incaricati di verificare la qualità delle relazioni finali;
- la preparazione di una riforma istituzionale volta a istituire un legame diretto fra lo STOA e l'istanza parlamentare responsabile della ricerca.

(Emendamento 0887)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-28N	Spese relative ad immobili, arredi e servizi interistituzionali (snd-sno)			ne
	impegni			ne
	pagamenti			
S1-280N	Uffici esterni – infrastrutture (snd-sno)			
	impegni	3,050		
	pagamenti	3,050		

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo		Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-2000	Affitti (snd-sno)	impegni	57,380	60,430	60,430
		pagamenti	57,380	60,430	60,430
S1-281N	Uffici esterni — altri oneri (snd-sno)	impegni	4,311		
		pagamenti	4,311		
S1-202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento (snd-sno)	impegni	5,303	5,747	5,747
		pagamenti	5,303	5,747	5,747
S1-203	Pulizie e manutenzione (snd-sno)	impegni	14,711	15,359	15,359
		pagamenti	14,711	15,359	15,359
S1-204	Sistemazione dei locali (snd-sno)	impegni	9,328	9,678	9,678
		pagamenti	9,328	9,678	9,678
S1-205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili (snd-sno)	impegni	11,117	11,930	11,930
		pagamenti	11,117	11,930	11,930
S1-2111	Spese d'installazione di telecomunicazioni (snd-sno)	impegni	0,836	0,896	0,896
		pagamenti	0,836	0,896	0,896
S1-2232	Noleggio di mezzi di trasporto (snd-sno)	impegni	1,600	1,628	1,628
		pagamenti	1,600	1,628	1,628
S1-230	Cancelleria e materiale per ufficio (snd-sno)	impegni	1,785	1,885	1,885
		pagamenti	1,785	1,885	1,885
S1-2310	Spese postali e di porto (snd-sno)	impegni	1,357	2,767	2,767
		pagamenti	1,357	2,767	2,767
S1-2311	Telefono, telegrafo, telex, televisione (snd-sno)	impegni	10,703	11,098	11,098
		pagamenti	10,703	11,098	11,098
S1-2353	Lavori di manutenzione e trasloco di servizi (snd-sno)	impegni	0,475	0,508	0,508
		pagamenti	0,475	0,508	0,508
S1-2354	Spese minute (snd-sno)	impegni	0,065	0,095	0,095
		pagamenti	0,065	0,095	0,095
S1-282N	Audiovisivo — spese d'infrastruttura (snd-sno)	impegni	1,971		
		pagamenti	1,971		
S1-2220	Attrezzatura iniziale per materiale e impianti tecnici (snd-sno)	impegni	5,782	6,452	6,452
		pagamenti	5,782	6,452	6,452
S1-2221	Rinnovo di materiale e impianti tecnici (snd-sno)	impegni	1,451	1,981	1,981
		pagamenti	1,451	1,981	1,981
S1-2223	Manutenzione, uso e riparazioni di materiale e installazioni tecniche (snd-sno)	impegni	2,670	3,236	3,236
		pagamenti	2,670	3,236	3,236
S1-230	Cancelleria e materiale per ufficio (snd-sno)	impegni	1,680	1,885	1,885
		pagamenti	1,680	1,885	1,885

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo		Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-ch101	Riserva per imprevisti (snd-sno)	impegni	9,201	9,226	9,226
		pagamenti	9,201	9,226	9,226
S1-ch100	Stanziamanti accantonati (snd-sno)	impegni	1,559	1,534	1,534
		pagamenti	1,559	1,534	1,534
S1-283N	Spese per l'informazione audiovisiva(snd-sno)	impegni	1,490		
		pagamenti	1,490		
S1-2721	Spese per l'informazione audiovisiva (snd-sno)	impegni	—	1,490	1,490
		pagamenti	—	1,490	1,490

NOMENCLATURA:

Creare: un nuovo capitolo 28 «Immobiliare, mobiliare e servizi interistituzionali» che si articola come segue:

un articolo 280 «Uffici esterni — infrastrutture»;

un articolo 281 «Uffici esterni — altri oneri»;

un articolo 282 «Audiovisivo — spese d'infrastruttura»;

un articolo 283 «Spese per informazione audiovisiva».

Sopprimere la voce:

— 2721 «Spese per l'informazione audiovisiva»;

Modificare il commento della voce 2232 come segue:

Lussemburgo	150 000
Strasburgo	600 000
Bruxelles	850 000
<i>Totale</i>	<i>1 600 000</i>

COMMENTO:

Inserire nel nuovo capitolo 28 il seguente commento introduttivo:

Ogniquale volta lo stanziamento sia destinato a coprire le spese relative all'acquisto o alla stipula di un contratto di locazione o locazione/acquisto in ordine all'acquisto di materiale o alla fornitura o prestazione di servizi, l'istituzione ha l'obbligo, a norma dell'articolo 60 del regolamento finanziario, di consultare le altre istituzioni sulle condizioni ottenute per ciascuna di esse.

Oltre che i seguenti commenti:

Articolo 280:

detto stanziamento si articola come segue:

— Berlino	166 000
— Bonn	194 000
— Copenaghen	113 000
— Copenaghen (nuovo ufficio)	p.m.
— Dublino	149 000
— L'Aia	114 000
— Londra	426 000
— Madrid	205 000
— Parigi	746 000
— Roma	405 000
— Atene (parcheggio)	12 000
— Vienna	185 000
— Helsinki	115 000
— Stoccolma	180 000
— altre sale	40 000
<i>Totale</i>	<i>3 050 000</i>

Giovedì 26 ottobre 1995

Detto stanziamento copre altresì le imposte relative agli immobili. I canoni di locazione sono calcolati su dodici mesi e sulla base di contratti esistenti o in preparazione che prevedono normalmente l'indicizzazione sul costo della vita o sul costo della costruzione.

Articolo 281:

detto stanziamento si articola come segue:

– Acqua, gas, elettricità e riscaldamento	444 000
– Pulizia e manutenzione	648 000
– Sistemazione dei locali	350 000
– Sicurezza e sorveglianza degli immobili	813 000
– Spese di installazione di telecomunicazioni	60 000
– Locazione di materiale di trasporto	28 000
– Articoli di cancelleria e forniture di ufficio	100 000
– Affrancatura della posta e spese di porto	1 410 000
– Telefono, telegrafo, telex, televisione	395 000
– Lavori di manutenzione e trasloco di servizi	33 000
– Piccole spese	30 000
	Totale 4 311 000

Articolo 282:

detto stanziamento si articola come segue:

– Attrezzatura iniziale in materiali e impianti comprese le spese collaterali connesse a detti acquisti, quali studi, onorari di ingegneri, assistenza	670 000
– Rinnovo del materiale e impianti tecnici	530 000
– manutenzione utilizzo e riparazione del materiale e impianti tecnici	566 000
– Articoli di cancelleria e forniture d'ufficio	205 000
– Mobilio	pm
	Totale 1 971 000

Articolo 283:

Stanziamento destinato a coprire il bilancio di funzionamento del settore audiovisivo (prestazioni in proprio e assistenza esterna quali prestazioni tecniche alle stazioni televisive, ealizzazione e trasmissione di programmi audiovisivi, locazione di bande e trasmissione di programmi radiotelevisivi, altre azioni di sviluppo delle relazioni dell'istituzione con gli organismi di diffusione audiovisiva).

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è valutato a 13.000 ecu.

E sopprimere nei commenti degli articoli/voci:

2000: Uffici esterni	3 050 000;
202: Uffici esterni e altri luoghi	444 000;
204: Uffici esterni	350 000;
2111: Altri luoghi	60 000;
2220: Audiovisivo (comprese le spese collaterali connesse a detti acquisti, quali studi, onorari di ingegneri, assistenza esterna, ecc.)	670 000;
2221: Audiovisivo	530 000;
2223: Audiovisivo	566 000;
2232: Uffici stampa	28 000;
230: Uffici esterni	100 000;
Forniture per l'audiovisivo	205 000;
2310: Uffici stampa	610 000;
2311: Uffici esterni	380 000;
Uffici esterni	15 000;
2353: Esso si articola come segue:	
amministrazione	475 000
uffici stampa	33 000;
	Totale 508 000
2354: Esso si articola come segue:	
amministrazione	65 000
uffici stampa	30 000;
	Totale 95 000

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0465)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-2942	Informazione destinata ai paesi terzi (snd-sno)			
		impegni	0,600	0,600
		pagamenti	0,600	0,600

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

(Modifica del primo comma:)

Stanziamiento destinato a coprire il finanziamento di altre borse e delle eventuali spese di assistenza esterna connesse all'informazione destinata ai paesi terzi. *Lo stanziamento copre altresì le spese di tirocinio per i cittadini dei paesi associati nell'ambito dei programmi PHARE, TACIS e MEDA.*

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0466)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-2995	Aiuto ai parlamentari democraticamente eletti dell'Europa centrale e orientale (snd-sno)			
		impegni	0,300	0,300
		pagamenti	0,300	0,300

NOMENCLATURA:

2995 Aiuto ai parlamentari democraticamente eletti dell'Europa centrale e orientale e del Mediterraneo

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Lo stanziamento è concesso a impiegati parlamentari degli Stati facenti parte dei programmi TACIS, PHARE e MEDA che svolgono un programma di scambio in seno al Parlamento europeo. Alle persone interessate devono essere rimborsate le spese *supplementari* comportate dalla loro permanenza, e quindi anche viaggi di arrivo, perequazioni del potere di acquisto, alloggio, spese di trasferta (Strasburgo) ecc. A tal fine vengono previsti stanziamenti pari a 150.000 ecu.

SCADENZARIO:

Impostare scadenziario automatico

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0884)

SEZIONE I – PARLAMENTO EUROPEO

Voce	Titolo		Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-2996N	Conferenze preparatorie della CIG 1996 (snd-sno)	impegni	0,500	ne	ne
		pagamenti	0,500	ne	ne
S1-ch101	Riserva per imprevisti (snd-sno)	impegni	8,726	9,226	9,226
		pagamenti	8,726	9,226	9,226

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente: «Conferenza preparatoria della CIG 1996»

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Stanziamento destinato all'organizzazione di conferenze preparatorie, da tenere nei quindici Stati membri dell'Unione, fra una delegazione del Parlamento europeo e delegazioni degli organi rappresentativi nazionali.

(Emendamento 0857)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo		Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-1100	Stipendi base (snd-sno)	impegni	52,483	50,862	55,595
		pagamenti	52,483	50,862	55,595
S4-1101	Assegni familiari (snd-sno)	impegni	4,718	4,573	4,998
		pagamenti	4,718	4,573	4,998
S4-1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)	impegni	8,271	8,016	8,762
		pagamenti	8,271	8,016	8,762
S4-1103	Indennità forfetarie (snd-sno)	impegni	0,374	0,363	0,388
		pagamenti	0,374	0,363	0,388
S4-1141	Spese relative ai viaggi annuali dal luogo della sede di servizio al luogo d'origine (snd-sno)	impegni	0,863	0,860	0,898
		pagamenti	0,863	0,860	0,898
S4-1181	Spese di viaggio (comprese quelle dei familiari) (snd-sno)	impegni	0,015	0,015	0,018
		pagamenti	0,015	0,015	0,018
S4-1182	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento (snd-sno)	impegni	0,711	0,699	0,787
		pagamenti	0,711	0,699	0,787
S4-1183	Spese di trasloco (snd-sno)	impegni	0,290	0,283	0,329
		pagamenti	0,290	0,283	0,329

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S4-1184	Indennità giornaliera temporanee (snd-sno)	impegni	0,274	0,263	0,341
		pagamenti	0,274	0,263	0,341
S4-1190	Coefficienti correttivi (snd-sno)	impegni	0,505	0,487	0,548
		pagamenti	0,505	0,487	0,548
S4-1191	Stanziamiento accantonato (snd-sno)	impegni	0,854	0,829	0,906
		pagamenti	0,854	0,829	0,906
S4-1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	1,785	1,729	1,890
		pagamenti	1,785	1,729	1,890
S4-1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	0,412	0,400	0,437
		pagamenti	0,412	0,400	0,437
S4-1832	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	0,077	0,075	0,081
		pagamenti	0,077	0,075	0,081
S4-189	Adeguamenti del trattamento economico (snd-sno)	impegni	0,028	0,028	0,030
		pagamenti	0,028	0,028	0,030

NOMENCLATURA:

Creare 3 posti A6 temporanei; rivalutazione di 2 B4 in B3, 1 C2 in C1, 1 C3 in C2, 2 D3 in D2 posti permanenti.

COMMENTO:

Al capitolo 11 modificare il commento come segue:

Un abbattimento forfettario del 4,5% è stato applicato agli stanziamenti di questo capitolo.

(Emendamento 0849)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S4-1216N	Indennità per la cessazione definitiva dalle funzioni [regolamento (CE) n...../95] (snd-sno)	impegni	pm	ne	ne
		pagamenti	pm	ne	ne
		imp./riserve	0,220		
		pag./riserve	0,220		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea di bilancio 1216 Indennità per la cessazione definitiva dalle funzioni [regolamento (CE) n...../95]

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Regolamento (CE) n...../95 del Consiglio che istituisce, in occasione dell'adesione di Austria, Svezia e Finlandia, provvedimenti particolari relativi alla cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee.

(Emendamento 0856/riv.)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-18	Cooperazione interistituzionale (snd-sno)			
	impegni			ne
	pagamenti			ne
S4-182	Perfezionamento professionale del personale, aggiornamento e informazione del personale (snd-sno)			
	impegni			ne
	pagamenti			ne
S4-112	Perfezionamento professionale del personale, aggiornamento e informazione del personale (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S4-1820	Formazione professionale (snd-sno)			
	impegni	0,200	ne	ne
	pagamenti	0,200	ne	ne
	imp./riserve	0,151		
	pag./riserve	0,151		
S4-1120	Formazione professionale (snd-sno)			
	impegni	—	0,100	0,100
	pagamenti	—	0,100	0,100
S4-1121	Corsi di lingue (snd-sno)			
	impegni	—	0,100	0,151
	pagamenti	—	0,100	0,151
S4-1122	Materiale didattico e tecnico per la formazione professionale (snd-sno)			
	impegni	—	0,010	0,010
	pagamenti	—	0,010	0,010
S4-1803	Formazione professionale in comune (snd-sno)			
	impegni	—	0,041	0,041
	pagamenti	—	0,041	0,041
S4-1804	Corsi di lingue (snd-sno)			
	impegni	—	0,100	0,127
	pagamenti	—	0,100	0,127
S4-184	Ristoranti e mense (snd-sno)			
	impegni			ne
	pagamenti			ne
S4-140	Ristoranti e bar (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S4-1840	Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense (snd-sno)			
	impegni	0,095	ne	ne
	pagamenti	0,095	ne	ne
S4-1400	Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e bar (snd-sno)			
	impegni	—	0,095	0,117
	pagamenti	—	0,095	0,117

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-1841	Spese di trasformazione corrente e di rinnovamento corrente delle attrezzature dei ristoranti e delle mense (snd-so/sno)			
	impegni	pm		
	pagamenti	pm		
S4-1401	Spese di trasformazione corrente e di rinnovamento corrente delle attrezzature di ristoranti e bar (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S4-1842	Spese di trasformazione eccezionale e di rinnovamento eccezionale delle attrezzature dei ristoranti e delle mense (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S4-1402	Spese di trasformazione eccezionale e di rinnovamento eccezionale delle attrezzature dei ristoranti e bar (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S4-117	Prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S4-1890	Interpreti indipendenti del servizio comune «interpretazione-conferenza»			
	impegni	pm		
	pagamenti	pm		
S4-1170	Interpreti indipendenti del servizio comune «interpretazione-conferenza» (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S4-1891	Altri interpreti indipendenti (snd-so/sno)			
	impegni	0,430		
	pagamenti	0,430		
S4-1171	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)			
	impegni	—	0,430	0,510
	pagamenti	—	0,430	0,510
S4-1893	Altri operatori di conferenza temporanei (snd-sno)			
	impegni	0,003		
	pagamenti	0,003		
S4-1173	Altri operatori di conferenza temporanei (snd-sno)			
	impegni	—	0,003	0,003
	pagamenti	—	0,003	0,003
S4-1894	Correttori indipendenti (snd-so/sno)			
	impegni	0,098		
	pagamenti	0,098		
S4-1174	Correttori indipendenti (snd-sno)			
	impegni	—	0,098	0,098
	pagamenti	—	0,098	0,098
S4-1895	Altre prestazioni di complemento			
	impegni	0,733		
	pagamenti	0,733		
S4-1175	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	—	0,733	1,011
	pagamenti	—	0,733	1,011
S4-1896	Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione (snd-so/sno)			
	impegni	1,500		
	pagamenti	1,500		

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-1176	Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione (snd-sno)			
	impegni	—	1,500	1,830
	pagamenti	—	1,500	1,830
S4-1880	Spese varie per l'assunzione di personale (snd-so/sno)			
	impegni	0,205		
	pagamenti	0,205		
	imp./riserve	0,031		
	pag./riserve	0,031		
S4-1180	Spese varie per l'assunzione di personale (snd-sno)			
	impegni	—	0,205	0,205
	pagamenti	—	0,205	0,205
S4-1801	Spese varie per l'assunzione comune di personale (snd-sno)			
	impegni	—	0,031	0,031
	pagamenti	—	0,031	0,031
S4-113	Copertura dei rischi di malattia, d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti alla pensione (snd-so/sno)			
S4-183	Copertura dei rischi di malattia e di infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S4-1130	Copertura dei rischi di malattia (snd-so/sno)			
	impegni	1,729		
	pagamenti	1,729		
S4-1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	—	1,729	1,890
	pagamenti	—	1,729	1,890
S4-1131	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-so/sno)			
	impegni	0,400		
	pagamenti	0,400		
S4-1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	—	0,400	0,437
	pagamenti	—	0,400	0,437
S4-1132	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-so/sno)			
	impegni	0,075		
	pagamenti	0,075		
S4-1832	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	—	0,075	0,081
	pagamenti	—	0,075	0,081
S4-1133	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione per gli agenti temporanei (snd-so/sno)			
	impegni	0,045		
	pagamenti	0,045		
S4-1833	Costituzione o mantenimento di diritti alla pensione per gli agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	—	0,045	0,045
	pagamenti	—	0,045	0,045

NOMENCLATURA:

Creare le linee seguenti:

- 182 Perfezionamento professionale del personale, aggiornamento e informazione del personale
- 1820 Formazione professionale
- 184 Ristorante e mense
- 1840 Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense
- 1841 Spese di trasformazione corrente e di rinnovamento corrente delle attrezzature dei ristoranti e delle mense

Giovedì 26 ottobre 1995

- 1842 Spese di trasformazione eccezionale e di rinnovamento eccezionale delle attrezzature dei ristoranti e delle mense
- 1890 Interpreti indipendenti del servizio comune «Interpretazione Conferenze»
- 1891 Altri interpreti indipendenti
- 1893 Altri operatori di conferenza temporanei
- 1894 Correttori indipendenti
- 1895 Altre prestazioni di complemento
- 1896 Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione
- 1880 Spese varie per l'assunzione di personale
- 113 Copertura dei rischi di malattia, d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione
- 1130 Copertura dei rischi di malattia
- 1131 Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali
- 1132 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei
- 1133 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione per gli agenti temporanei

Sopprimere gli articoli/voci:

- 112 Perfezionamento professionale del personale, aggiornamento e informazione del personale
- 1120 Formazione professionale
- 1803 Formazione professionale in comune
- 1121 Corsi di lingua
- 1804 Corsi di lingua
- 1122 Materiale didattico e tecnico per la formazione professionale
- 117 Prestazioni di complemento
- 1170 Interpreti indipendenti del servizio comune «Interpretazione Conferenze»
- 1171 Altri interpreti indipendenti
- 1173 Altri operatori di conferenza temporanei
- 1174 Correttori indipendenti
- 1175 Altre prestazioni di complemento
- 1176 Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione
- 1180 Spese varie per l'assunzione di personale
- 1801 Spese varie per l'assunzione comune di personale
- 140 Ristoranti e mense
- 1400 Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense
- 1401 Spese di trasformazione corrente e di rinnovamento corrente delle attrezzature dei ristoranti e delle mense
- 7402 Spese di trasformazione eccezionale e di rinnovamento eccezionale delle attrezzature dei ristoranti e delle mense
- 183 Copertura dei rischi di malattia, d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione
- 1830 Copertura dei rischi di malattia
- 1831 Copertura dei rischi di infortunio e di malattia professionale
- 1832 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei
- 1833 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

COMMENTO:

Aggiungere i seguenti commenti:

CAPITOLO 18: Le attività di cui al presente capitolo formano oggetto di una cooperazione interistituzionale che implica una consultazione tra le istituzioni, nonché il rafforzamento dei meccanismi di gestione comune allo scopo di razionalizzare le spese.

- 1820: Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare articolo 24, terzo comma. Stanziamento destinato all'organizzazione di corsi di perfezionamento e di riconversione su base interistituzionale, compresi i corsi di lingue. Esso copre altresì l'acquisto di materiale didattico e tecnico destinato alla formazione del personale.
- 1840: Riprendere commento dell'ex voce 1400.

Giovedì 26 ottobre 1995

1890: Riprendere commento dell'ex voce 1170

1891: Riprendere commento dell'ex voce 1171

1893: Riprendere commento dell'ex voce 1173

1894: Riprendere commento dell'ex voce 1174

1895: Riprendere commento dell'ex voce 1175

1896: Riprendere commento dell'ex voce 1176

1880: Stanziamento destinato a coprire le spese di pubblicità, di convocazione di candidati, affitto di sale e di macchinari per l'organizzazione dei concorsi generali su base interistituzionale. In casi debitamente motivati da esigenze di servizio e previa consultazione delle altre istituzioni, tali stanziamenti possono essere utilizzati in parte per l'organizzazione di concorsi banditi da parte dell'istituzione stessa.

1130: Riprendere commento dell'ex voce 1830

1131: Riprendere commento dell'ex voce 1831

1132: Riprendere commento dell'ex voce 1832

1133: Riprendere commento dell'ex voce 1833

(Emendamento 0855)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-200	Affitti (snd-sno)			
	impegni	6,200	16,200	16,200
	pagamenti	6,200	16,200	16,200
	imp./riserve	60,000		
	pag./riserve	60,000		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0846)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-203	Pulizie e manutenzione (snd-sno)			
	impegni	1,259	1,259	2,100
	pagamenti	1,259	1,259	2,100
	imp./riserve	0,500		
	pag./riserve	0,500		

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a far fronte alle spese di manutenzione e pulizia, secondo i contratti in corso, dei locali, degli impianti tecnici nonché alle spese per i lavori e il materiale necessario per la manutenzione generale degli immobili (riveniciatura, riparazioni, ecc.) occupati dall'istituzione. *Prima di rinnovare o stipulare contratti l'Istituzione si concerta con le altre istituzioni sulle condizioni (prezzo, moneta, indicizzazione, durata, altre clausole) ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.*

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato in 100 ecu.

(Emendamento 0847)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili (snd-sno)			
	impegni	0,539	0,539	0,600
	pagamenti	0,539	0,539	0,600
	imp./riserve pag./riserve	0,061 0,061		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a coprire le spese per la sorveglianza degli edifici occupati dall'istituzione.

Prima di rinnovare o stipulare contratti l'Istituzione si concerta con le altre istituzioni sulle condizioni (prezzo, moneta, indicizzazione, durata, altre clausole) ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato in 100 ecu.

(Emendamento 0848)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-22	Beni mobili e spese accessorie (snd-sno)			
S4-23	Spese di funzionamento amministrativo corrente (snd-sno)			

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire in ciascuno dei capitoli il seguente commento introduttivo:

Ogni volta che lo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'acquisto o alla stipula di un contratto di locazione o leasing per l'acquisto di materiale o la fornitura di materiale o la prestazione di servizi, l'istituzione si concerta con le altre istituzioni sulle condizioni ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0850)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-2200	Attrezzatura iniziale per materiale e impianti tecnici (snd-sno)			
	impegni	0,090	0,090	0,215
	pagamenti	0,090	0,090	0,215
	imp./riserve pag./riserve	0,100 0,100		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0851)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-230	Cancelleria e materiale per ufficio (snd-sno)			
	impegni pagamenti	0,630 0,630	0,566 0,566	0,630 0,630

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0852)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-2351	Divise di servizio e abiti da lavoro (snd-sno)			
		impegni	0,056	0,045
	pagamenti	0,056	0,045	0,072

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0853)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-241	Telefono, telegrafo, telex (snd-sno)			
		impegni	0,559	0,502
	pagamenti	0,559	0,502	0,558

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0854)

SEZIONE IV – CORTE DI GIUSTIZIA

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S4-255	Spese varie di organizzazione e partecipazione a conferenze, congressi e riunioni (snd-sno)			
		impegni	0,225	0,180
	pagamenti	0,225	0,180	0,249

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0815)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S5-11	Personale in attività (snd-sno)			
S5-1100	Stipendi base (snd-sno)			
	impegni	29,147	28,084	30,619
	pagamenti	29,147	28,084	30,619
S5-1101	Assegni familiari (snd-sno)			
	impegni	2,859	2,755	3,004
	pagamenti	2,859	2,755	3,004
S5-1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)			
	impegni	4,631	4,463	4,865
	pagamenti	4,631	4,463	4,865
S5-1191	Stanziamanti accantonati (snd-sno)			
	impegni	0,473	0,461	0,498
	pagamenti	0,473	0,461	0,498
S5-1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	0,991	0,955	1,054
	pagamenti	0,991	0,955	1,054
S5-1831	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	0,224	0,216	0,239
	pagamenti	0,224	0,216	0,239

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare la frase introduttiva del commento del capitolo 11 nel modo seguente: Una riduzione forfettaria del 3,5% è stata applicata agli stanziamenti di questo capitolo.

(Emendamento 0819)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S5-1216N	Indennità per la cessazione definitiva dal servizio [regolamento (CE) n...../95] (snd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne
	imp./riserve	0,912		
	pag./riserve	0,912		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

1216 Indennità per la cessazione definitiva dal servizio [regolamento (CE) n...../95]

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Regolamento (CE) n...../95 del Consiglio che istituisce, in occasione dell'adesione di Austria, Svezia e Finlandia, provvedimenti particolari relativi alla cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee.

(Emendamento 0820/riv.)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S5-18	Cooperazione interistituzionale (snd-so/sno)			
S5-1820	Perfezionamento professionale del personale, aggiornamento e informazione del personale (snd-sno)			
	impegni	0,110		
	pagamenti	0,110		
	imp./riserve	0,048		
	pag./riserve	0,048		
S5-112	Perfezionamento professionale del personale, aggiornamento e informazione del personale (snd-sno)			
	impegni	—	0,110	0,123
	pagamenti	—	0,110	0,123
S5-1803	Formazione professionale in comune (snd-sno)			
	impegni	—	0,008	0,008
	pagamenti	—	0,008	0,008
S5-1804	Corsi di lingue (snd-sno)			
	impegni	—	0,040	0,065
	pagamenti	—	0,040	0,065
S5-184	Ristoranti e mense (snd-sno)			
S5-140	Ristoranti e bar (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S5-1840	Spese di funzionamento corrente di ristoranti e bar (snd-sno)			
	impegni	0,015		
	pagamenti	0,015		
S5-1400	Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e bar (snd-sno)			
	impegni	—	0,015	0,015
	pagamenti	—	0,015	0,015
S5-1841	Spese di trasformazione corrente e di rinnovo corrente degli impianti di ristoranti e bar (snd-sno)			
	impegni	0,009		
	pagamenti	0,009		
S5-1401	Spese di trasformazione corrente e di rinnovo corrente degli impianti di ristoranti e bar (snd-sno)			
	impegni	—	0,009	0,022
	pagamenti	—	0,009	0,022
S5-117	Prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S5-1891	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)			
	impegni	0,042		
	pagamenti	0,042		

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S5-1171	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)	impegni	—	0,042	0,054
		pagamenti	—	0,042	0,054
S5-1895	Altre prestazioni di complemento	impegni	0,125		
		pagamenti	0,125		
S5-1175	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)	impegni	—	0,125	0,150
		pagamenti	—	0,125	0,150
S5-1896	Prestazioni di complemento per il servizio linguistico (snd-sno)	impegni	0,029		
		pagamenti	0,029		
S5-1176	Prestazioni di complemento per il servizio linguistico (snd-sno)	impegni	—	0,029	0,029
		pagamenti	—	0,029	0,029
S5-1880	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)	impegni	0,072		
		pagamenti	0,072		
		imp./riserve	0,030		
		pag./riserve	0,030		
S5-1180	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)	impegni	—	0,072	0,146
		pagamenti	—	0,072	0,146
S5-1801	Spese varie per l'assunzione comune di personale (snd-sno)	impegni	—	0,030	0,033
		pagamenti	—	0,030	0,033
S5-113	Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione (snd-sno)				
S5-183	Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione (snd-sno)	impegni	—		
		pagamenti	—		
S5-1130	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	0,955		
		pagamenti	0,955		
S5-1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	—	0,955	1,054
		pagamenti	—	0,955	1,054
S5-1131	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	0,216		
		pagamenti	0,216		
S5-1831	Copertura dei rischi d'infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	—	0,216	0,239
		pagamenti	—	0,216	0,239
S5-1132	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	0,041		
		pagamenti	0,041		
S5-1832	Copertura dei rischi di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	—	0,041	0,050
		pagamenti	—	0,041	0,050

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S5-1133	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	0,010		
	pagamenti	0,010		
S5-1833	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	—	0,010	0,016
	pagamenti	—	0,010	0,016

NOMENCLATURA:

Creare le nuove linee:

- 1820 Perfezionamento professionale del personale, aggiornamento e informazione del personale
- 184 Ristoranti e mense
- 1840 Spese di funzionamento corrente di ristoranti e bar
- 1841 Spese di trasformazione corrente e di rinnovo corrente degli impianti di ristoranti e bar
- 1891 Altri interpreti indipendenti
- 1895 Altre prestazioni di complemento
- 1896 Prestazioni di complemento per il servizio linguistico
- 1880 Spese varie per l'assunzione
- 113 Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione
- 1130 Copertura dei rischi di malattia
- 1131 Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali
- 1132 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei
- 1133 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

Sopprimere gli articoli/voci:

- 112 Perfezionamento professionale del personale, aggiornamento e informazione del personale
- 117 Prestazioni complementari
- 1171 Altri interpreti indipendenti
- 1175 Altre prestazioni di complemento
- 1176 Prestazioni di complemento per il servizio linguistico
- 1180 Spese varie per l'assunzione
- 1801 Spese varie per l'assunzione comune di personale
- 140 Ristoranti e bar
- 1400 Spese di funzionamento corrente di ristoranti e bar
- 1401 Spese di trasformazione corrente e di rinnovo corrente degli impianti di ristoranti e bar
- 1803 Formazione professionale in comune
- 1804 Corsi di lingue
- 183 Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione
- 1830 Copertura dei rischi di malattia

Giovedì 26 ottobre 1995

- 1831 Copertura dei rischi di infortunio e di malattia professionale
- 1832 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei
- 1833 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

COMMENTO:

Aggiungere il commento seguente:

- 1130: Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 72.
Regolamentazione relativa alla copertura dei rischi di malattia dei funzionari delle Comunità europee, soprattutto l'articolo 23.
Stanziamiento destinato a coprire la quota parte datoriale di assicurazione contro i rischi di malattia (3,4% dello stipendio base).
Il contributo degli agenti ammonta all'1,7% dello stipendio base.
- 1131: Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 73 e l'articolo 15 dell'allegato VIII.
Stanziamiento destinato a coprire la quota parte datoriale di assicurazione contro i rischi di infortunio e di malattia (0,77% dello stipendio base) nonché le spese supplementari risultanti dall'applicazione delle disposizioni statutarie in materia.
- 1132: Regolamento (CECA, CEE, Euratom) n. 2799/85 del Consiglio del 27 settembre 1985 che modifica lo statuto dei funzionari delle Comunità europee, nonché il regime applicabile agli agenti di tali Comunità (GU L 265 dell'8.10.1985, pag. 1).
Lo stanziamento è destinato a coprire i rischi di disoccupazione degli agenti temporanei.
- 1133: Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare all'articolo 42.
Stanziamiento destinato a coprire i versamenti da effettuarsi dall'istituzione a favore degli agenti temporanei onde costituire o mantenere i loro diritti a pensione nel rispettivo paese d'origine.
- Cap.18: Le attività di cui al presente capitolo formano oggetto di una cooperazione interistituzionale che implica una consultazione tra le istituzioni, nonché il rafforzamento dei meccanismi di gestione comune allo scopo di razionalizzare le spese.
- 1820: Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare l'articolo 24, terzo comma.
Stanziamiento destinato all'organizzazione di corsi di perfezionamento professionale, compresi i corsi di lingue, e seminari in materia di controllo e gestione finanziaria su base interistituzionale, nonché le spese di iscrizione a seminari analoghi organizzati negli Stati membri.
Copre altresì l'acquisto di materiale didattico e tecnico destinato alla formazione del personale.
L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato in 2.500 ecu.
- 1840: Stanziamiento destinato a coprire le spese di funzionamento dei ristoranti e bar.
- 1841: Stanziamiento destinato a coprire la trasformazione e il rinnovo, dopo dieci anni di gestione, del materiale del ristorante e dei bar.
L'importo delle entrate che possono essere reimpiegate è stimato in 1.500 ecu.
- 1891: Stanziamiento destinato a coprire gli onorari, i contributi sociali, le spese di viaggio e le indennità di soggiorno degli interpreti indipendenti e di altri interpreti non permanenti.
- 1895: Stanziamiento destinato a coprire in particolare:
- il ricorso al personale interinale, in particolare a centralinisti, stenodattilografi, uscieri e personale tecnico per l'insieme dei servizi della Corte;
 - i lavori di riproduzione e dattilografia affidati all'esterno, nella misura in cui non possono essere eseguiti dai servizi della Corte;
 - le spese d'informatizzazione per la redazione di documenti esplicativi e giustificativi per le esigenze della Corte e da sottoporre all'Autorità di bilancio.
- 1896: Stanziamiento destinato a coprire le spese relative alle prestazioni di traduttori indipendenti o interinali, oppure a lavori di dattilografia e altri affidati all'esterno dal servizio linguistico.

Giovedì 26 ottobre 1995

1880: Stanziamento destinato a coprire le spese di pubblicità, di convocazione dei candidati, di affitto delle sale e dei macchinari per l'organizzazione dei concorsi generali su base interistituzionale. In casi debitamente motivati da esigenze di servizio e previa consultazione delle altre istituzioni, tali stanziamenti possono essere utilizzati in parte per l'organizzazione di concorsi banditi dall'istituzione stessa.

(Emendamento 0816)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S5-203	Pulizia e manutenzione (snd-sno)				
		impegni	0,400	0,485	0,506
		pagamenti	0,400	0,485	0,506
		imp./riserve	0,085		
	pag./riserve	0,085			

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire le spese di pulizia e di manutenzione dei locali, degli ascensori, del riscaldamento centrale, degli impianti di condizionamento dell'aria, degli impianti elettrici, nonché delle relative modifiche e riparazioni.

Esso copre anche l'acquisto di prodotti di manutenzione, lavatura, bucato, pulizia a secco, nonché tutte le forniture necessarie alla manutenzione.

Prima di rinnovare o stipulare contratti l'Istituzione si consulta con le altre istituzioni sulle condizioni (prezzo, moneta, indicizzazione, durata, altre clausole) ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0817)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S5-205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili (snd-sno)				
		impegni	0,200	0,221	0,304
		pagamenti	0,200	0,221	0,304
		imp./riserve	0,021		
	pag./riserve	0,021			

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a coprire le varie spese relative alla sicurezza degli immobili, in particolare il contratto di sorveglianza degli edifici, l'acquisto e la manutenzione del materiale antincendio e dell'attrezzatura degli agenti incaricati della sicurezza, ecc.

Prima di rinnovare o stipulare contratti l'Istituzione si consulta con le altre istituzioni sulle condizioni (prezzo, moneta, indicizzazione, durata, altre clausole) ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0818)

SEZIONE V – CORTE DEI CONTI

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S5-21	Spese relative all'informatica (snd-sno)			
S5-22	Beni mobili e spese accessorie (snd-sno)			
S5-23	Spese di funzionamento amministrativo corrente (snd-so/sno)			

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inserire in ciascuno dei capitoli il seguente commento introduttivo:

Ogni volta che lo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'acquisto o alla conclusione di un contratto di locazione o leasing per l'acquisto di materiale o la fornitura e la prestazione di servizi, l'istituzione si consulta con le altre istituzioni sulle condizioni ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0842)

SEZIONE VIa – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S6-A11	Personale in attività di servizio (snd-sno)				
S6-A1100	Stipendi base (snd-sno)				
		impegni	7,857	7,844	8,076
		pagamenti	7,857	7,844	8,076
S6-A1101	Assegni familiari (snd-sno)				
		impegni	0,763	0,762	0,785
		pagamenti	0,763	0,762	0,785

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S6-A1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)	impegni	1,002	1,001	1,031
		pagamenti	1,002	1,001	1,031
S6-A1191	Stanziamanti accantonati (snd-sno)	impegni	0,126	0,126	0,130
		pagamenti	0,126	0,126	0,130
S6-A1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	0,262	0,262	0,269
		pagamenti	0,262	0,262	0,269
S6-A1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	0,053	0,053	0,054
		pagamenti	0,053	0,053	0,054

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0826)

SEZIONE VIa – C.E.S

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S6-A1216	Indennità per la cessazione definitiva dal servizio [regolamento (CE) n...../95] (snd-sno)	impegni	pm	ne	ne
		pagamenti	pm	ne	ne
		imp./riserve	0,096		
		pag./riserve	0,096		

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

A1216N Indennità per la cessazione definitiva dal servizio [regolamento (CE) n...../95]

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Regolamento (CE) n...../95 del Consiglio che istituisce, in occasione dell'adesione di Austria, Svezia e Finlandia, provvedimenti particolari relativi alla cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee.

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0827)

SEZIONE VIa – C.E.S

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-A1217	Indennità per la cessazione definitiva dal servizio – Agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	pm	ne	ne
	pagamenti	pm	ne	ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

A1217N Indennità per la cessazione definitiva dal servizio – agenti temporanei [regolamento (CE) n...../95]

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Regolamento (CE) n...../95 del Consiglio che istituisce, in occasione dell'adesione di Austria, Svezia e Finlandia, provvedimenti particolari relativi alla cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee.

(Emendamento 0825)

SEZIONE VIa – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-A18	Cooperazione interistituzionale (snd-sno)			
S6-A1871	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)			
	impegni	pm		
	pagamenti	pm		
S6-A1171	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-A1873	Altri operatori di conferenza provvisori (snd-sno)			
	impegni	0,015		
	pagamenti	0,015		
S6-A1173	Altri operatori di conferenza provvisori (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-C1173	Altri operatori di conferenza provvisori (snd-sno)			
	impegni	0,010	0,025	0,025
	pagamenti	0,010	0,025	0,025
S6-A1875	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	0,063		
	pagamenti	0,063		
S6-A1175	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	—	0,063	0,063
	pagamenti	—	0,063	0,063
S6-A1880	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	0,020		
	pagamenti	0,020		
	imp./riserve	0,015		
	pag./riserve	0,015		

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-A1180	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	—	0,035	0,035
	pagamenti	—	0,035	0,035
S6-A113	Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione (snd-sno)			
S6-A183	Copertura dei rischi di malattia, di infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti alla pensione (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S6-A1130	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	0,262		
	pagamenti	0,262		
S6-A1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
	impegni	—	0,262	0,269
	pagamenti	—	0,262	0,269
S6-A1131	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	0,053		
	pagamenti	0,053		
S6-A1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
	impegni	—	0,053	0,054
	pagamenti	—	0,053	0,054
S6-A1132	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	0,003		
	pagamenti	0,003		
S6-A1832	Copertura dei rischi di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	—	0,003	0,004
	pagamenti	—	0,003	0,004
S6-A1133	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	pm		
	pagamenti	pm		
S6-A1833	Costituzione o mantenimento dei diritti alla pensione per gli agenti temporanei (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-A1401	Spese di trasformazione e di rinnovo delle attrezzature dei ristoranti e dei bar (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-A1176	Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		

NOMENCLATURA:

Creare le nuove linee:

A-1871 Altri interpreti indipendenti

A-1873 Altri operatori di conferenza provvisori

A-1875 Altre prestazioni di complemento

A-1880 Spese varie per l'assunzione

Giovedì 26 ottobre 1995

- A-113 Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione
- A-1130 Copertura dei rischi di malattia
- A-1131 Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali
- A-1132 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei
- A-1133 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

Sopprimere gli articoli/voci:

- A-1171 Altri interpreti indipendenti
- A-1173 Altri operatori di conferenza provvisori
- A-1175 Altre prestazioni di complemento
- A-1176 Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione
- A-1180 Spese varie per l'assunzione
- A-1401 Spese di trasformazione e di rinnovo delle attrezzature dei ristoranti e delle mense

- A-183 Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione
- A-1830 Copertura dei rischi di malattia
- A-1831 Copertura dei rischi di infortunio e di malattia professionale
- A-1832 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei
- A-1833 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

COMMENTO:

Aggiungere i seguenti commenti:

Cap.18: Le attività di cui al presente capitolo formano oggetto di una cooperazione interistituzionale che implica una consultazione tra le istituzioni, nonché il rafforzamento dei meccanismi di gestione comune allo scopo di razionalizzare le spese.

A-1871: Stanziamento destinato a coprire il pagamento delle prestazioni di interpreti contrattuali o occasionali.

A-1873: Stanziamento destinato a coprire le prestazioni di operatori provvisori di conferenze in caso di superlavoro.

A-1875: Stanziamento destinato a coprire tutte le prestazioni eseguite occasionalmente da persone non legate all'istituzione.

A-1880: Stanziamento destinato a coprire le spese di pubblicità, di convocazione di candidati, affitto di sale e di macchinari per l'organizzazione dei concorsi generali su base interistituzionale. In casi debitamente motivati da esigenze di servizio e previa consultazione delle altre istituzioni, tali stanziamenti possono essere utilizzati in parte per l'organizzazione di concorsi banditi da parte dell'istituzione stessa.

A-1130: Stanziamento destinato a coprire il pagamento del contributo dell'istituzione al regime comune di assicurazione malattia.

A-1131: Stanziamento destinato a coprire i rischi di infortunio e di malattie professionali del personale.

A-1132: Stanziamento destinato a coprire i rischi di disoccupazione degli agenti temporanei.

A-1133: Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare all'articolo 42.

Voce destinata a coprire i versamenti che l'istituzione è tenuta a effettuare a favore degli agenti temporanei onde garantire il mantenimento dei loro diritti alla pensione nel paese d'origine.

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0821)

SEZIONE VIa – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-A2	Immobili, materiale e spese varie di funzionamento (snd-sno)			
S6-A2212	Noleggio di mobilio (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-A2230	Attrezzatura iniziale per mezzi di trasporto (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-A2231	Rinnovo di mezzi di trasporto (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-A2251	Materiale speciale di biblioteca, di documentazione e di riproduzione (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-A2329	Altri oneri finanziari (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm

NOMENCLATURA:

Sopprimere le seguenti voci:

A-2212: Noleggio di mobilio

A-2230: Attrezzatura iniziale di mezzi di trasporto

A-2231: Rinnovo dei mezzi di trasporto

A-2251: Materiale speciale di biblioteca, di documentazione e di riproduzione

A-2329: Altri oneri finanziari

COMMENTO:

Modificare il commento introduttivo sopprimendo le parole «e dell'articolo A-239».

(Emendamento 0841)

SEZIONE VIa – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-A21	Spese relative all'informatica (snd-sno)			
S6-A22	Beni mobili e spese accessorie (snd-sno)			
S6-A23	Spese di funzionamento amministrativo corrente (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inerire in ciascuno dei capitoli il commento introduttivo seguente:

Ogni volta che lo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'acquisto o alla stipula di un contratto di fornitura di materiale o di prestazione di servizi, l'istituzione si concerta con le altre istituzioni sulle condizioni ottenute da ciascuna di esse.

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0822)

SEZIONE VIa – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-A260	Consulenze, studi e inchieste di carattere limitato (snd-sno)			
		impegni pagamenti	0,075 0,075	0,040 0,040

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0823)

SEZIONE VIa – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-A2710	Pubblicazioni di carattere generale (snd-sno)			
		impegni pagamenti	0,210 0,210	0,180 0,180

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0824)

SEZIONE VIa – C.E.S.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-A2940	Borse di studio e di ricerca (snd-sno)			
		impegni pagamenti	0,012 0,012	0,003 0,003

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0828)

SEZIONE VIb – C.d.R.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-B11	Personale in attività di servizio (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

Modificare la nota a pie' di pagina (3): di cui 1 A3, 1 A7, 1 B3 e 1 C3 temporanei assegnati al Gabinetto del Presidente; inserire una nota a pie' di pagina (4): di cui 6 A7 temporanei assegnati ai raggruppamenti per affinità politica

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0829)

SEZIONE VIb – C.d.R.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-B130	Spese per missioni, trasferte e altre spese accessorie (snd-sno)			
	impegni	0,170	0,160	0,224
	pagamenti	0,170	0,160	0,224

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0832)

SEZIONE VIb – C.d.R.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-B18	Cooperazione interistituzionale (snd-sno)			
S6-B1871	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)			
	impegni	pm		
	pagamenti	pm		
S6-B1171	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-B1873	Altri operatori di conferenza provvisori (snd-sno)			
	impegni	0,010		
	pagamenti	0,010		
S6-C1173	Altri operatori di conferenza provvisori (snd-sno)			
	impegni	0,015	0,025	0,025
	pagamenti	0,015	0,025	0,025

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-B1173	Altri operatori di conferenza provvisori (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B1875	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)	impegni	0,045	
		pagamenti	0,045	
S6-B1175	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)	impegni	—	0,045
		pagamenti	—	0,045
S6-B1880	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)	impegni	0,060	
		pagamenti	0,060	
		imp./riserve	0,017	
		pag./riserve	0,017	
S6-B1180	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)	impegni	—	0,077
		pagamenti	—	0,077
S6-B113	Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione (snd-sno)			
S6-B183	Copertura dei rischi di malattia, di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
S6-B1130	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	—	
		pagamenti	—	
S6-B1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	0,145	0,156
		pagamenti	0,145	0,156
S6-B1131	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	—	0,145
		pagamenti	—	0,145
S6-B1131	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	0,031	
		pagamenti	0,031	
S6-B1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	—	0,031
		pagamenti	—	0,031
S6-B1132	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	0,003	
		pagamenti	0,003	
S6-B1832	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	—	0,003
		pagamenti	—	0,003
S6-B1133	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	pm	
		pagamenti	pm	
S6-B1833	Costituzione o mantenimento dei diritti alla pensione per gli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B140	Ristoranti e mense (snd-sno)			
S6-B1400	Spese di funzionamento corrente del ristorante e dei bar (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S6-B1401	Spese di trasformazione e di rinnovo delle attrezzature del ristorante e dei bar (snd-sno)	impegni	—	pm	pm
		pagamenti	—	pm	pm
S6-B1176	Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione (snd-sno)	impegni	—		
		pagamenti	—		
S6-B163	Centro per l'infanzia, altri asili nido e doposcuola (snd-sno)	impegni	—	pm	pm
		pagamenti	—	pm	pm
S6-B164	Aiuto complementare per i disabili (snd-sno)	impegni	—	pm	pm
		pagamenti	—	pm	pm

NOMENCLATURA:

Creare le nuove linee:

B-1871 Altri interpreti indipendenti

B-1873 Altri operatori di conferenza provvisori

B-1875 Altre prestazioni di complemento

B-1880 Spese varie per l'assunzione

B-113 Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione

B-1130 Copertura dei rischi di malattia

B-1131 Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali

B-1132 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei

B-1133 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

Sopprimere gli articoli/voci:

B-1171 Altri interpreti indipendenti

B-1173: Altri operatori di conferenze provvisori

B-1175 Altre prestazioni di complemento

B-1176 Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione

B-1180 Spese varie per l'assunzione

B-140 Ristoranti e mense

B-1400 Spese di funzionamento corrente di ristoranti e bar

B-1401 Spese di trasformazione e di rinnovo delle attrezzature dei ristoranti e delle mense

B-163 Centro per l'infanzia, altri asili nido e doposcuola

B-164 Aiuto complementare per i disabili

B-183 Copertura dei rischi di malattia e d'infortunio e di malattie professionali

B-1830 Copertura dei rischi di malattia

B-1831 Copertura dei rischi di infortunio e di malattia professionale

B-1832 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei

B-1833 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere i seguenti commenti:

Cap.18:Le attività di cui al presente capitolo formano oggetto di una cooperazione interistituzionale che implica una consultazione tra le istituzioni, nonché il rafforzamento dei meccanismi di gestione comune allo scopo di razionalizzare le spese.

B-1871: Stanziamento destinato a coprire il pagamento delle prestazioni di interpreti contrattuali o occasionali.

B-1873: Stanziamento destinato a coprire le prestazioni di operatori provvisori di conferenze in caso di superlavoro.

B-1875: Stanziamento destinato a coprire tutte le prestazioni eseguite occasionalmente da persone non legate all'istituzione.

B-1880: Stanziamento destinato a coprire le spese di pubblicità, di convocazione di candidati, affitto di sale e di macchinari per l'organizzazione dei concorsi generali su base interistituzionale. In casi debitamente motivati da esigenze di servizio e previa consultazione delle altre istituzioni, tali stanziamenti possono essere utilizzati in parte per l'organizzazione di concorsi banditi da parte dell'istituzione stessa.

B-1130: Stanziamento destinato a coprire il pagamento del contributo dell'istituzione al regime comune di assicurazione malattia.

B-1131: Stanziamento destinato a coprire i rischi di infortunio e di malattie professionali del personale.

B-1132: Stanziamento destinato a coprire i rischi di disoccupazione degli agenti temporanei.

B-1133: Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare all'articolo 42.

Voce destinata a coprire i versamenti che l'istituzione è tenuta a effettuare a favore degli agenti temporanei onde garantire il mantenimento dei loro diritti alla pensione nel paese d'origine.

(Emendamento 0840)

SEZIONE VIb – CdR

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-B2	Immobili, materiale e spese varie di funzionamento (snd-sno)			
S6-B20	Investimenti immobiliari, affitto di immobili e spese accessorie (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S6-B21	Spese relative all'informatica (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S6-B220	Impianti tecnici e automazione degli uffici (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S6-B2200	Attrezzatura iniziale per materiale e impianti tecnici (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-B2201	Rinnovo di materiale e impianti tecnici (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-B2202	Noleggio di materiale e impianti tecnici (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-B2203	Manutenzione, uso e riparazioni di materiale e impianti tecnici (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-B2204	Automazione degli uffici (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-B221	Mobilio (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-B2210	Attrezzatura iniziale per mobilio (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2211	Rinnovo di mobilio (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2212	Noleggio di mobilio (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2213	Manutenzione, uso e riparazioni di mobilio (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2231	Rinnovo dei mezzi di trasporto (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2250	Dotazione di biblioteca, acquisti di libri (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2251	Materiale speciale di biblioteca, di documentazione e di riproduzione (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2254	Spese di rilegatura e di conservazione delle opere di biblioteca (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2255	Abbonamenti alle basi di dati (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B230	Cancelleria e materiale per ufficio (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B232	Oneri finanziari (snd-sno)	impegni	—	
		pagamenti	—	
S6-B2320	Spese bancarie (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2329	Altri oneri finanziari (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2350	Assicurazioni varie (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2351	Divise di servizio e abiti da lavoro (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-B2353	Lavori di manutenzione e trasloco di servizi (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Modificare il commento introduttivo del titolo 2 sopprimendo le parole «*e dell'articolo B-239*»

Sopprimere i seguenti capitoli, articoli e voci di bilancio:

- B-20 Investimenti immobiliari, affitto di immobili e spese accessorie
- B-21 Spese relative all'informatica
- B-220 Impianti tecnici e automazione degli uffici
- B-2200 Attrezzatura iniziale di materiale e impianti tecnici
- B-2201 Rinnovo di materiale e impianti tecnici
- B-2202 Noleggio di materiale e impianti tecnici
- B-2203 Manutenzione, uso e riparazioni di materiale e impianti tecnici
- B-2204 Automazione degli uffici
- B-221 Mobilio
- B-2210 Attrezzatura iniziale per mobilio
- B-2211 Rinnovo di mobilio
- B-2212 Noleggio di mobilio
- B-2213 Manutenzione, uso e riparazione di mobilio
- B-2231 Rinnovo dei mezzi di trasporto
- B-2250 Dotazione di biblioteca, acquisti di libri
- B-2251 Materiale speciale di biblioteca, di documentazione e di riproduzione
- B-2254 Spese di rilegatura e di conservazione delle opere di biblioteca
- B-2255 Abbonamenti alle basi di dati
- B-230 Cancelleria e materiale per ufficio
- B-232 Oneri finanziari
- B-2320 Spese bancarie
- B-2329 Altri oneri finanziari
- B-2350 Assicurazioni varie
- B-2351 Tenute di servizio e abiti di lavoro
- B-2353 Lavori di manutenzione e trasloco di servizi

COMMENTO:

Modificare il commento introduttivo del titolo B-2 sopprimendo il riferimento ai capitoli *B-20, B-21*

(Emendamento 0830)

SEZIONE VIb – C.d.R.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-B255	Spese varie per l'organizzazione e la partecipazione a conferenze, congressi e riunioni (snd-sno)			
	impegni	0,065	0,050	0,200
	pagamenti	0,065	0,050	0,200

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0831)

SEZIONE VIb – C.d.R.

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-B260	Consulenze, studi e inchieste di carattere limitato (snd-sno)			
		impegni	0,050	0,045
	pagamenti	0,050	0,045	0,070

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0833)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-C11	Personale in attività di servizio (snd-sno)			
S6-C1100	Stipendi base (snd-sno)			
		impegni	25,932	25,807
	pagamenti	25,932	25,807	27,445
S6-C1101	Assegni familiari (snd-sno)			
		impegni	2,609	2,596
	pagamenti	2,609	2,596	2,762
S6-C1102	Indennità di dislocazione e di espatrio (compreso l'articolo 97 dello statuto CECA) (snd-sno)			
		impegni	3,423	3,407
	pagamenti	3,423	3,407	3,625
S6-C1103	Indennità di segreteria (snd-sno)			
		impegni	0,238	0,236
	pagamenti	0,238	0,236	0,258
S6-C1141	Spese di viaggio annuali della sede di servizio al luogo d'origine (snd-sno)			
		impegni	0,556	0,550
	pagamenti	0,556	0,550	0,624
S6-C1191	Stanzamenti accantonati (snd-sno)			
		impegni	0,421	0,419
	pagamenti	0,421	0,419	0,452
S6-C1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)			
		impegni	0,892	0,887
	pagamenti	0,892	0,887	0,945
S6-C1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)			
		impegni	0,180	0,179
	pagamenti	0,180	0,179	0,190

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S6-C1181	Spese di viaggio (comprese quelle dei familiari) (snd-sno)	impegni	0,021	0,017	0,062
		pagamenti	0,021	0,017	0,062
S6-C1182	Indennità di prima sistemazione, di nuova sistemazione e di trasferimento (snd-sno)	impegni	0,169	0,153	0,422
		pagamenti	0,169	0,153	0,422
S6-C1183	Spese di trasloco (snd-sno)	impegni	0,162	0,135	0,494
		pagamenti	0,162	0,135	0,494
S6-C1184	Indennità giornaliere temporanee (snd-sno)	impegni	0,157	0,131	0,482
		pagamenti	0,157	0,131	0,482

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Immutato

(Emendamento 0834)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S6-C1216	Indennità per la cessazione definitiva dal servizio [regolamento (CE) n...../95] (snd-sno)				
		impegni	pm	ne	ne
		pagamenti	pm	ne	ne
		imp./riserve	0,210		
	pag./riserve	0,210			

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

C1216N Indennità per la cessazione definitiva dal servizio [regolamento (CE) n...../95]

COMMENTO:

Inserire il seguente commento:

Regolamento (CE) n...../95 del Consiglio che istituisce in occasione dell'adesione di Austria, Svezia e Finlandia, provvedimenti particolari relativi alla cessazione definitiva dal servizio di funzionari delle Comunità europee.

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0838)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-C18	Cooperazione interistituzionale (snd-sno)			
S6-C182	Perfezionamento professionale (snd-sno)			
S6-C1820	Perfezionamento professionale, riconversione e informazione del personale (snd-sno)			
	impegni	0,155		
	pagamenti	0,155		
	imp./riserve	0,055		
	pag./riserve	0,055		
S6-C1804	Corsi di lingue (snd-sno)			
	impegni	—	0,055	0,059
	pagamenti	—	0,055	0,059
S6-C112	Perfezionamento professionale, riconversione e informazione del personale (snd-sno)			
	impegni	—	0,155	0,187
	pagamenti	—	0,155	0,187
S6-C184	Ristoranti e mense (snd-sno)			
S6-C140	Ristorante e bar (snd-sno)			
	impegni	—		
	pagamenti	—		
S6-C1840	Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense (snd-sno)			
	impegni	0,023		
	pagamenti	0,023		
S6-C1400	Spese per il funzionamento corrente dei ristoranti e dei bar (snd-sno)			
	impegni	—	0,023	0,030
	pagamenti	—	0,023	0,030
S6-C1841	Spese di trasformazione e del rinnovo delle attrezzature dei ristoranti e delle mense (snd-sno)			
	impegni	pm		
	pagamenti	pm		
S6-C1401	Spese di trasformazione e di rinnovo delle attrezzature dei ristoranti e dei bar (snd-sno)			
	impegni	—	pm	pm
	pagamenti	—	pm	pm
S6-C1863	Centro per l'infanzia e altri asili e nidi d'infanzia e doposcuola (snd-sno)			
	impegni	0,598		
	pagamenti	0,598		
S6-C163	Centro per l'infanzia ed altri asili e nidi d'infanzia e doposcuola (snd-sno)			
	impegni	—	0,598	0,598
	pagamenti	—	0,598	0,598
S6-C1875	Altre spese di complemento (snd-sno)			
	impegni	0,200		
	pagamenti	0,200		
S6-C1175	Altre prestazioni di complemento (snd-sno)			
	impegni	—	0,200	0,209
	pagamenti	—	0,200	0,209
S6-C1876	Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione (snd-sno)			
	impegni	0,010		
	pagamenti	0,010		
S6-C1176	Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione (snd-sno)			
	impegni	—	0,010	0,010
	pagamenti	—	0,010	0,010

Giovedì 26 ottobre 1995

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-C1880	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	0,050		
	pagamenti	0,050		
	imp./riserve	0,012		
S6-C1180	Spese varie per l'assunzione (snd-sno)			
	impegni	—	0,062	0,089
	pagamenti	—	0,062	0,089
S6-C113	Copertura dei rischi di malattia, d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione (snd-sno)			
S6-C183	Copertura dei rischi di malattia, di infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti alla pensione (snd-sno)			
S6-C1130	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni		
		pagamenti		
S6-C1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	0,887	
		pagamenti	0,887	
S6-C1830	Copertura dei rischi di malattia (snd-sno)	impegni	—	0,887
		pagamenti	—	0,887
S6-C1131	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	0,179	
		pagamenti	0,179	
S6-C1831	Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali (snd-sno)	impegni	—	0,179
		pagamenti	—	0,179
S6-C1132	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	0,023	
		pagamenti	0,023	
S6-C1832	Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	—	0,023
		pagamenti	—	0,023
S6-C1133	Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione per gli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	pm	
		pagamenti	pm	
S6-C1833	Costituzione o mantenimento dei diritti alla pensione per gli agenti temporanei (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm
S6-C1171	Altri interpreti indipendenti (snd-sno)	impegni	—	pm
		pagamenti	—	pm

NOMENCLATURA:

Creare le nuove linee:

C-182 Perfezionamento professionale

C-1820 Perfezionamento professionale, riconversione e informazione del personale

C-184 Ristoranti e mense

C-1840 Spese di funzionamento corrente dei ristoranti e delle mense

C-1841 Spese di trasformazione e del rinnovo delle attrezzature dei ristoranti e delle mense

Giovedì 26 ottobre 1995

- C-1863 Centro per l'infanzia e altri asili e nidi d'infanzia e doposcuola
- C-1875 Altre spese di complemento
- C-1876 Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione
- C-1880 Spese varie per l'assunzione
- C-113 Copertura dei rischi di malattia, d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione
- C-1130 Copertura dei rischi di malattia
- C-1131 Copertura dei rischi di infortunio e di malattie professionali
- C-1132 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei
- C-1133 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione per gli agenti temporanei

Sopprimere gli articoli/voci:

- C-112 Perfezionamento professionale, riconversione e informazione del personale
- C-1171 Altri interpreti indipendenti
- C-1173: Altri operatori di conferenza provvisori
- C-1175 Altre prestazioni di complemento
- C-1176 Prestazioni di complemento per il servizio di traduzione
- C-1180 Spese varie per l'assunzione
- C-140 Ristoranti e mense
- C-1400 Spese di funzionamento corrente di ristoranti e delle mense
- C-1401 Spese di trasformazione e di rinnovo delle attrezzature dei ristoranti e delle mense
- C-163 Centro per l'infanzia, altri asili e nidi d'infanzia e doposcuola
- C-1804 Corsi di lingue
- C-183 Copertura dei rischi di malattia, d'infortunio e di malattie professionali e copertura del rischio di disoccupazione e mantenimento dei diritti a pensione
- C-1830 Copertura dei rischi di malattia
- C-1831 Copertura dei rischi di infortunio e di malattia professionale
- C-1832 Copertura del rischio di disoccupazione degli agenti temporanei
- C-1833 Costituzione o mantenimento dei diritti a pensione degli agenti temporanei

COMMENTO:

Aggiungere i seguenti commenti:

- C-1130: Stanziamento destinato a coprire il versamento, da parte dell'istituzione, del contributo al regime comune di assicurazione malattia.
- C-1131: Stanziamento destinato a coprire i rischi di infortunio e di malattie professionali del personale.
- C-1132: Stanziamento destinato a coprire i rischi di disoccupazione degli agenti temporanei.
- C-1133: Regime applicabile agli altri agenti delle Comunità europee, in particolare l'articolo 42.
Voce destinata a coprire i versamenti che l'istituzione è tenuta a effettuare a favore degli agenti temporanei onde garantire il mantenimento dei loro diritti a pensione nel paese d'origine.
- Cap.18: Le attività di cui al presente capitolo formano oggetto di una cooperazione interistituzionale che implica una consultazione tra le istituzioni, nonché il rafforzamento dei meccanismi di gestione comune allo scopo di razionalizzare le spese.
- C-1820: Statuto dei funzionari delle Comunità europee, in particolare articolo 24, terzo comma.
Stanziamento destinato all'organizzazione di corsi di perfezionamento e di riconversione su base interistituzionale, compresi i corsi di lingue. Esso copre altresì l'acquisto di materiale didattico e tecnico destinato alla formazione del personale.
- C-1840: Stanziamento destinato a coprire le spese di funzionamento dei ristoranti.

Giovedì 26 ottobre 1995

- C-1841: Stanziamento destinato a coprire le spese di trasformazione e di rinnovo, dopo dieci anni di gestione, del materiale del ristorante e dei bar.
- C-1863: Stanziamento destinato a coprire la quota del Comitato economico e sociale e del Comitato delle Regioni nelle spese relative al Centro per l'infanzia e altri asili e nidi d'infanzia e doposcuola.
- C-1875: Stanziamento destinato a coprire tutte le prestazioni svolte saltuariamente da persone non legate all'istituzione.
- C-1876: Stanziamento destinato a coprire le spese relative alle prestazioni di traduttori indipendenti o provvisori o a lavori di dattilografia e altro affidati all'esterno del servizio di traduzione.
- C-1880: Stanziamento destinato a coprire le spese di pubblicità, di convocazione di candidati, affitto di sale e di macchinari per l'organizzazione dei concorsi generali su base interistituzionale. In casi debitamente motivati da esigenze di servizio e previa consultazione delle altre istituzioni, tali stanziamenti possono essere utilizzati in parte per l'organizzazione di concorsi banditi da parte dell'istituzione stessa.

(Emendamento 0835)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo		Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-C200	Affitti (snd-sno)				
		impegni	5,628	6,481	7,010
		pagamenti	5,628	6,481	7,010
S6-CC100	Stanziamenti accantonati (snd-sno)				
		impegni	—	0,300	pm
		pagamenti	—	0,300	pm

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Esso si articola come segue: Stanziamento destinato a coprire le spese per l'affitto degli immobili.

Rue Ravenstein	2.083.000
Palais des Congrès	447.000
Galerie Ravenstein	1.588.000
Parking Albertine	651.000
Bâtiment Ardenne	1.159.110
Totale	5.628.110

(Emendamento 0845)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo		Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-C202	Acqua, gas, elettricità e riscaldamento (snd-sno)				
		impegni	0,409	0,409	0,477
		pagamenti	0,409	0,409	0,477

Giovedì 26 ottobre 1995

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Completare il commento nel modo seguente:

Esso si articola come segue: Stanziamento destinato a coprire le spese di acqua, gas, elettricità e riscaldamento.

Rue Ravenstein	148.682
Palais des Congrès	31.906
Galerie Ravenstein	113.349
Parking Albertine	25.054
Bâtiment Ardenne	90.009
Totale	409.000

(Emendamento 0836)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996	
S6-C203	Pulizia e manutenzione (snd-sno)	impegni	1,000	1,342	1,448
		pagamenti	1,000	1,342	1,448
		imp./riserve	0,342		
		pag./riserve	0,342		

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamento destinato a coprire le spese di manutenzione e di pulizia secondo i contratti in corso dei locali e degli impianti tecnici, nonché le spese per i lavori e il materiale necessario per la manutenzione generale degli immobili (riverniciatura, riparazione, ecc.). Prima di rinnovare o concludere nuovi contratti, l'istituzione si consulta con le altre istituzioni sulle condizioni (prezzo, moneta, indicizzazione, durata, altre clausole) ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

Esso si articola come segue:

Rue Ravenstein	487.851
Palais des Congrès	104.690
Galerie Ravenstein	371.919
Parking Albertine	82.206
Bâtiment Ardenne	295.334
Totale	1.342.000

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0844)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-C204	Sistemazione dei locali (snd-sno)	impegni	0,397	0,397
		pagamenti	0,397	0,397

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a coprire l'esecuzione di lavori di sistemazione quali collocazione di pareti divisorie, posa di tappeti e lavori di pittura.

Esso si articola come segue:

Rue Ravenstein	269.000
Galerie Ravenstein	128.000
Bâtiment Ardenne	p.m.
Totale	397.000

(Emendamento 0839)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-C205	Sicurezza e sorveglianza degli immobili (snd-sno)	impegni	1,000	1,120
		pagamenti	1,000	1,120
		imp./riserve	0,120	
		pag./riserve	0,120	

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Modificare il commento nel modo seguente:

Stanziamiento destinato a coprire le varie spese relative alla sicurezza degli immobili e in particolare a spese di sorveglianza degli immobili.

Prima di rinnovare o stipulare contratti l'Istituzione si consulta con le altre istituzioni sulle condizioni (prezzo, moneta, indicizzazione, durata, altre clausole) ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

Giovedì 26 ottobre 1995

(Emendamento 0837)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-C206N	Spese connesse alle riunioni nei locali di altre istituzioni (snd-sno) impegni pagamenti	0,097 0,097	ne ne	ne ne

NOMENCLATURA:

Creare la nuova linea seguente:

C-206 Spese connesse alle riunioni che si svolgono nei locali di altre istituzioni

COMMENTO:

Inserire il commento seguente:

Stanziamiento destinato a coprire forfettariamente le spese di riunione che si svolgono nei locali di un'altra istituzione (al giorno e per sala).

(Emendamento 0843)

SEZIONE VIc – SOC

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S6-C21	Spese relative all'informatica (snd-sno)			
S6-C22	Beni mobili e spese accessorie (snd-sno)			
S6-C23	Spese di funzionamento amministrativo corrente (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

Immutata

COMMENTO:

Inerire in ciascuno dei capitoli il commento introduttivo seguente:

Ogni volta che lo stanziamento è destinato a coprire le spese relative all'acquisto o alla stipula di un contratto di fornitura di materiale o di prestazione di servizi, l'istituzione si concerta con le altre istituzioni sulle condizioni ottenute da ciascuna di esse e nel rispetto dell'articolo 60 del regolamento finanziario.

(Emendamento 0937)

VOLUME I – Stato generale delle entrate, Articolo R-190

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-R190	VOLUME I – Stato generale delle entrate, Articolo R-190 (snd-sno)			

NOMENCLATURA:

Immutata

Giovedì 26 ottobre 1995

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

La Commissione dovrà presentare una relazione sull'impiego del 10% riscosso dagli Stati membri a titolo delle spese sostenute per la riscossione delle risorse proprie.

SCADENZARIO:

Immutato

(Emendamento 0544)

Voce	Titolo	Nuovo importo	PB 1996	PPB 1996
S1-R711N	Riscossione delle multe inflitte per frodi e irregolarità commesse a danno degli interessi finanziari della Comunità (snd-sno) impegni pagamenti	pm pm	ne ne	ne ne

ENTRATE

711N Riscossione delle multe inflitte per frodi e irregolarità commesse a danno degli interessi finanziari della Comunità

COMMENTO:

Aggiungere il seguente commento:

Decisione del Consiglio, del 24 giugno 1988, relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità (88/376/CEE, Euratom) (GU L 185 del 15.7.1988, pag. 24)

Regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce un codice doganale comunitario (GU L 185 del 15.7.1988)

Proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio, presentata dalla Commissione il 4 aprile 1995, recante adozione di un programma d'azione della dogana comunitaria («DOGANA 2000»).

Venerdì 27 ottobre 1995

PROCESSO VERBALE DELLA SEDUTA DI VENERDÌ 27 OTTOBRE 1995

(95/C 3308/05)

PARTE I**Svolgimento della seduta****PRESIDENZA DELLA ON. NICOLE PERY***Vicepresidente**(La seduta è aperta alle 9.00)***1. Approvazione del processo verbale**

L'on. Macartney ha fatto sapere che il suo nome non figura nell'elenco dei presenti alla seduta di ieri nonostante egli fosse presente.

Intervengono gli onn.:

— von Habsburg, il quale protesta contro l'organizzazione dei lavori, precisando che l'ordine del giorno della seduta di venerdì si presenta in modo tale da dare l'impressione che si voglia impoverire questo giorno di seduta per poter arricchire le «mini tornate» di argomenti interessanti; chiede che si ritorni a un ordine del giorno più classico (la Presidenza prende atto del suo intervento);

— Haarder, il quale deplora la scarsa presenza di taluni gruppi politici che si sono invece pronunciati a favore delle sedute del venerdì durante la votazione sul calendario delle sedute;

— Robles Piquer, il quale ritiene che, data l'esiguità dell'ordine del giorno di oggi, la relazione Quisthoudt-Rowohl sui Nuovi Stati indipendenti (A4-0242/95) dovrebbe essere trattata con e non senza discussione (la Presidenza risponde che è stata la commissione competente a chiedere l'applicazione di questa procedura);

— Méndez de Vigo, il quale ritorna sul suo intervento di ieri concernente la decisione di un tribunale di uno Stato membro di non autorizzare l'estradizione in Spagna di un presunto esponente dell'ETA (*punto 1, seconda parte*);

— Dührkop-Dührkop, la quale, in riferimento al commento del PDE 970, chiede che il commento del PDE 971 sia completato;

— Santini, sull'intervento dell'on. Haarder;

— W.G. van Velzen, il quale segnala che un emendamento respinto ieri nel corso della votazione sul bilancio e concernente gli edifici presentava degli errori in talune versioni linguistiche e che sarà ripresentato in forma corretta per la seconda lettura del bilancio;

— Mombaur, il quale protesta contro l'arbitrarietà di talune misure precisando, con riferimento al punto 1 del processo verbale, che l'on. Méndez de Vigo si era visto ritirare la parola mentre un altro deputato che a sua volta non interveniva sul punto all'ordine del giorno, aveva potuto mantenerla e che l'intervento di alcuni deputati, nella fattispecie quello della on.

Green dopo la votazione sugli esperimenti nucleari (*parte I, punto 5*) è riportato a verbale nella quasi integralità mentre l'intervento di altri, per esempio quello della on. Oomen-Ruijten nel medesimo contesto, è riportato in maniera prettamente formale;

— Herman, per segnalare di avere partecipato alla seduta di ieri ma che il suo nome non figura nell'elenco dei presenti;

— Smith, per segnalare che aveva voluto votare contro e non a favore dell'emendamento 6 nella votazione sugli esperimenti nucleari (*parte I, punto 5*).

Il processo verbale della seduta precedente è approvato.

2. Presentazione di documenti

Il Presidente comunica di aver ricevuto:

a) *dal Consiglio:*

aa) *richieste di parere sulle seguenti proposte:*

— Proposta di regolamento del Consiglio relativo alla conclusione del protocollo che fissa le possibilità di pesca e la contropartita finanziaria previste nell'accordo tra la Comunità europea e il governo della Repubblica di Guinea Bissau sulla pesca al largo della costa della Guinea-Bissau per il periodo 16 giugno 1995 — 15 giugno 1997 (COM(95)0427 — C4-0465/95 — 95/0233(CNS))

deferimento
merito: PESC
parere: BILA, SVIL

base giuridica: Art. 043 CE, Art. 228 par. 2 CE

— Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'Accordo di cooperazione scientifica e tecnologica tra il Canada e la Comunità europea (COM(95)0419 — C4-0466/95 — 95/0227(CNS))

deferimento
merito: RICE
parere: RELA

base giuridica: Art. 130 M CE, Art. 228 par. 2-3 CE

— Proposta di direttiva del Consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al controllo tecnico dei veicoli a motore e dei loro rimorchi (COM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN))

deferimento
merito: TRAS
parere: ECON, GIUR

base giuridica: Art. 075 CE

Venerdì 27 ottobre 1995

- Proposta di direttiva del Consiglio relativa all'abolizione dei controlli sulle persone alle frontiere interne (COM(95)0347 — C4-0468/95 — 95/0201(CNS))

deferimento

merito: LIBE

parere: GIUR, ASOC

base giuridica: Art. 100 CE

ab) il seguente documento:

- Codice di condotta riguardante la pubblicità dei verbali e delle dichiarazioni a verbale del Consiglio in qualità di legislatore (3604/1/95 — C4-0459/95)

deferimento

per informazione: GIUR, ISTI

b) dalla Commissione le seguenti proposte e/o comunicazioni:

- Comunicazione della Commissione sull'incidenza degli sviluppi internazionali nel settore tessile e dell'abbigliamento nella Comunità (COM(95)0447 — C4-0460/95)

deferimento

merito: RELA

parere: ECON, ASOC

lingue disponibili: DE, EN, FR

- Comunicazione della Commissione sulle tendenze e l'evoluzione dei sistemi di impiego nell'Unione europea — strategia europea per l'occupazione — recenti progressi e prospettive (COM(95)0465 — C4-0461/95)

deferimento

merito: ASOC

parere: ECON, REGI, CULT, DONN

lingue disponibili: EN, FR

- Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica la direttiva 94/35/CE del Parlamento europeo e del Consiglio sugli edulcoranti destinati ad essere utilizzati nei prodotti alimentari (COM(95)0482 — C4-0462/95 — 95/0251(COD))

deferimento

merito: AMBI

parere: ECON

base giuridica: Art. 100 CE

- Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica l'allegato della direttiva 93/7/CEE del Consiglio del 15 marzo 1993 relativa alla restituzione di beni culturali usciti illegalmente dal territorio di uno Stato membro (COM(95)0479 — C4-0463/95 — 95/0254(COD))

deferimento

merito: CULT

parere: ECON, GIUR, LIBE

base giuridica: Art. 100 A CE

- Proposta di direttiva del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla vigilanza supplementare sulle imprese di assicurazione appartenenti ad un gruppo assicurativo (COM(95)0406 — C4-0464/95 — 95/0245(COD))

deferimento

merito: GIUR

parere: ECON

base giuridica: Art. 057 par. 2 CE

c) dai deputati le seguenti interrogazioni orali (articolo 40 del regolamento):

- Gredler, Olli I. Rehn, De Clercq, La Malfa e Fassa, a nome del gruppo ELDR, al Consiglio: Accordo di associazione con la Slovenia (B4-1211/95);

- Gredler, Olli I. Rehn, De Clercq, La Malfa e Fassa, a nome del gruppo ELDR, alla Commissione: Accordo di associazione con la Slovenia (B4-1212/95);

- Bertinotti e Pettinari, a nome del gruppo GUE/NGL, al Consiglio: Accordo di associazione UE/Slovenia (B4-1213/95).

3. Composizione delle commissioni e delegazioni

Su richiesta dei gruppi PSE, UPE, ELDR, GUE/NGL e V, il Parlamento ratifica le seguenti nomine:

— commissione ESTE:

— on. André-Léonard

— on. Barros Moura in sostituzione dell'on. Marinho

— on. Cohn-Bendit

— commissione ECON

— on. Lindqvist

— commissione GIUR

— on. Peltari in sostituzione della on. E. Rehn

— commissione ASOC

— on. Haarder in sostituzione della on. Kjer Hansen

— commissione CULT

— on. Monfils in sostituzione della on. André-Léonard

— commissione LIBE

— on. Marinho in sostituzione dell'on. Barros Moura

— commissione CONT

— on. Costa Neves in sostituzione dell'on. Cars

— commissione ISTI

— on. Bazin

— commissione PESC

— on. Di Prima in sostituzione dell'on. Marra

— commissione DONN

— on. Cars

Venerdì 27 ottobre 1995

- sottocommissione per i diritti dell'uomo
- on. Wiebenga
- delegazione alla commissione parlamentare mista UE-Bulgaria
- on. Crepaz
- delegazione per le relazioni con la Russia
- on. Erikson in sostituzione dell'on. Hurtig
- delegazione per le relazioni con l'America del Sud
- on. Torres Marques in sostituzione dell'on. Marinho
- delegazione per le relazioni con la Repubblica popolare cinese
- on. Marinho in sostituzione dell'on. Vitorino

(La on. Torres Marques non fa più parte delle delegazioni per le relazioni con il Canada e con la regione transcaucasica)

Interviene l'on. Cunha.

4. Cooperazione scientifica e tecnologica con i NSI (articolo 99 del regolamento)

Relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia, sulla comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo concernente le prospettive di cooperazione nel settore scientifico e tecnologico con i nuovi Stati indipendenti (NSI) (COM(95)0190 -C4-0192/95) (A4-0242/95) (relatrice: on. Quisthoudt-Rowohl) (senza discussione).

Con AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione

votanti:	145
favorevoli:	141
contrari:	4
astenuiti:	0

(vedi parte seconda, punto 1).

* *

Dichiarazioni di voto:

- scritta: on. Robles Piquer

5. Competitività dell'industria europea * (votazione)

Relazione Kuckelkorn — A4-0248/95

PROPOSTA DI DECISIONE COM(95)0087 — C4-0404/95 — 95/0081(CNS):

Emendamenti approvati: 1; 2 e 3 in blocco; 4 con VE (72 favorevoli, 68 contrari, 3 astenuti); 5; 6; 7; 8 con VE (88 favorevoli, 59 contrari, 0 astenuti); 9; 10; 27 con VE (83 favorevoli, 63 contrari, 5 astenuti); 11-13 in blocco; 14 con VE (91 favorevoli, 59 contrari, 0 astenuti); 16; 28 (come aggiuntivo); 18; 29 con VE (77 favorevoli, 69 contrari, 4 astenuti); 19-25 in blocco; 26 con VE (87 favorevoli, 68 contrari, 1 astenuto)

Emendamenti respinti: 30; 31; 32; 33

Emendamenti annullati: 15 e 17 (ripresi rispettivamente negli em. 14 e 16)

Votazioni distinte: 4, 8, 14 e 26 (PSE)

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (vedi parte seconda, punto 2).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (PSE, PPE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	156
favorevoli:	152
contrari:	0
astenuiti:	4

(vedi parte seconda, punto 2).

Interviene l'on. Bourlanges per chiedere che la Presidenza specifichi chi ha chiesto le votazioni per appello nominale.

6. Accordo interinale sugli scambi commerciali con l'Ucraina * (votazione)

Relazione E. Mann — A4-0233/95

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Il Parlamento approva la risoluzione legislativa (vedi parte seconda, punto 3).

7. Coltivatori di taluni seminativi (semi oleosi) * (votazione)

Relazione Parigi — A4-0247/95

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(95)0252 — C4-0270/95 — 95/0135(CNS):

Emendamenti respinti: 1-5 in blocco;

Il Parlamento approva la proposta della Commissione (vedi parte seconda, punto 4).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (ELDR), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	150
favorevoli:	149
contrari:	1
astenuiti:	0

(vedi parte seconda, punto 4)

8. Coltivatori di taluni seminativi (ritiro straordinario) * (votazione)

Relazione Gillis — A4-0246/95

PROPOSTA DI REGOLAMENTO COM(95)0401 — C4-0321/95 — 95/0212(CNS):

Emendamenti approvati: 2; 3; 4 con VE (83 favorevoli, 54 contrari, 10 astenuti); 11 con VE (75 favorevoli, 71 contrari, 4 astenuti); 6; 9; 10 con VE (79 favorevoli, 68 contrari, 3 astenuti)

Venerdì 27 ottobre 1995

Emendamenti respinti: 1 con VE (66 favorevoli, 70 contrari, 9 astenuti); 5 con AN; 7 con AN; 8 con VE (67 favorevoli, 77 contrari, 4 astenuti)

Risultati delle votazioni con AN:

Em. 5 (PPE):

votanti:	142
favorevoli:	66
contrari:	73
astenuti:	3

Em. 7 (PPE):

votanti:	150
favorevoli:	65
contrari:	82
astenuti:	3

Il Parlamento approva la proposta della Commissione così modificata (*vedi parte seconda, punto 5*).

PROGETTO DI RISOLUZIONE LEGISLATIVA:

Con AN (PPE), il Parlamento approva la risoluzione legislativa

votanti:	152
favorevoli:	145
contrari:	0
astenuti:	7

(*vedi parte seconda, punto 5*).

9. Composizione del Parlamento

La Presidenza informa il Parlamento che l'on. Vitorino è stato nominato membro del governo portoghese con decorrenza 28 ottobre 1995.

Si congratula per la sua nomina.

Ai sensi dell'articolo 8 del regolamento e dell'articolo 12, paragrafo 2, secondo comma, dell'Atto relativo all'elezione dei deputati al Parlamento europeo, il Parlamento constata tale vacanza e ne informa lo Stato membro interessato.

10. Dichiarazioni iscritte nel registro (articolo 48 del regolamento)

Conformemente all'articolo 48, paragrafo 3, del regolamento, la Presidenza comunica al Parlamento il numero di firme raccolto dalle dichiarazioni iscritte nel registro previsto da tale articolo:

<i>N. del documento</i>	<i>Primo firmatario</i>	<i>Firme</i>
10/95	Kerr	41
	*	
	*	

Intervengono gli onn. Ford e Lulling per stigmatizzare la cattiva organizzazione dei lavori del Parlamento.

11. Trasmissione delle risoluzioni approvate nel corso della presente seduta

La Presidenza ricorda che, conformemente all'articolo 133, paragrafo 2, del regolamento, il processo verbale della presente seduta sarà sottoposto all'approvazione del Parlamento all'inizio della prossima seduta.

Comunica che, con l'accordo del Parlamento, trasmetterà sin d'ora ai destinatari le risoluzioni approvate nel corso della presente seduta.

12. Calendario delle prossime sedute

La Presidenza ricorda che le prossime sedute si terranno dal 13 al 17 novembre 1995.

13. Interruzione della sessione

La Presidenza dichiara interrotta la sessione del Parlamento europeo.

(*La seduta è tolta alle 9.30*)

Enrico VINCI,
Segretario generale

Klaus HÄNSCH,
Presidente

Venerdì 27 ottobre 1995

PARTE II

Testi approvati dal Parlamento europeo

1. Cooperazione scientifica e tecnologica con i NSI (Articolo 99 del regolamento)

A4-0242/95

Risoluzione sulla comunicazione della Commissione sulle prospettive di cooperazione scientifica e tecnologica con i nuovi Stati indipendenti dell'ex Unione Sovietica (NSI)*Il Parlamento europeo,*

- vista la comunicazione della Commissione al Consiglio e al Parlamento europeo sulle prospettive di cooperazione scientifica e tecnologica con i nuovi Stati indipendenti dell'ex Unione sovietica (NSI) (COM(95)0190 — C4-0192/95),
 - visti la relazione della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia nonché i pareri della commissione per i bilanci e della commissione per le relazioni economiche esterne (A4-0242/95),
1. invita la Commissione e il Consiglio a proseguire oltre il 31 dicembre 1995, per la durata del Quarto programma quadro di ricerca, la cooperazione con scienziati dei nuovi Stati indipendenti (NSI) dell'ex Unione Sovietica — INTAS — tenendo conto che
 - INTAS è uno strumento che si affianca ad altre azioni della cooperazione internazionale dell'Unione nel settore della ricerca,
 - viene rafforzato il ruolo delle organizzazioni scientifiche nazionali dei paesi partecipanti in seno al Consiglio scientifico e all'Assemblea generale,
 - INTAS è concentrato essenzialmente sulla ricerca di base e integra le altre attività della cooperazione nel campo della ricerca;
 2. ricorda che occorre far sì che le attività di INTAS siano più trasparenti, economiche ed efficienti e che in particolare l'erogazione degli stanziamenti abbia luogo senza ritardi burocratici;
 3. incarica il suo Presidente di trasmettere la presente risoluzione al Consiglio e alla Commissione.
-

Venerdì 27 ottobre 1995

2. Competitività dell'industria europea *

A4-0248/95

Proposta di decisione del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di azioni comunitarie a favore della competitività dell'industria europea (COM(95) 0087 - C4-0404/95 - 95/0081(CNS))

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 1)

Considerando 6

6. considerando che l'attuazione rapida *del mercato interno* dell'energia costituisce un elemento fondamentale per la competitività dell'industria europea;

6. considerando che l'attuazione rapida **dei mercati interni** dell'energia **e delle telecomunicazioni** costituisce un elemento fondamentale per la competitività dell'industria europea;

(Emendamento 2)

Considerando 7

7. considerando che *la coesione economica e sociale e la competitività dell'industria europea sono connesse nel senso che un'industria europea competitiva può contribuire alla coesione e che quest'ultima può offrire all'industria i vantaggi di una base commerciale e geografica più ampia;*

7. considerando che **non vi è progresso sul piano sociale senza competitività e crescita economica ma che per converso non è possibile assicurare la competitività industriale senza tener conto della dimensione sociale;**

(Emendamento 3)

Considerando 8

8. considerando che, nonostante il ruolo importante dello Stato, *la tutela della competitività industriale e il suo potenziamento sono soprattutto compito delle imprese;*

8. considerando che, nonostante il ruolo importante dello Stato, la competitività industriale **dipende dal comune coinvolgimento delle imprese, dei singoli cittadini e delle parti sociali;**

(Emendamento 4)

Considerando 8 bis (nuovo)

8 bis. considerando che la competitività industriale delle imprese risente negativamente, fra le altre cose, dei costi e della qualità dei servizi forniti dalle aziende pubbliche che operano monopolisticamente sul mercato;

(Emendamento 5)

Considerando 9

9. considerando che il sempre più rapido progresso tecnico, la crescente globalizzazione dei mercati, l'intensificarsi della concorrenza internazionale e la crescente importanza della

9. considerando che il sempre più rapido progresso tecnico, la crescente globalizzazione dei mercati, l'intensificarsi della concorrenza internazionale e la crescente importanza della

Venerdì 27 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

tutela ambientale esigono da tutti i responsabili dell'economia, della politica e della società, un maggiore impegno per agevolare i necessari adeguamenti strutturali che assicurino, tra l'altro, uno sviluppo sostenibile e la creazione di nuovi posti di lavoro;

protezione dell'ambiente e delle condizioni di lavoro esigono da tutti i responsabili dell'economia, della politica e della società, un maggiore impegno per agevolare i necessari adeguamenti strutturali che assicurino, tra l'altro, uno sviluppo sostenibile e la creazione di nuovi posti di lavoro;

(Emendamento 6)

Considerando 10

10. considerando che è necessario evitare distorsioni della concorrenza e promuovere l'apertura dei mercati, sia all'interno che all'esterno della Comunità;

10. considerando che è necessario evitare distorsioni della concorrenza e promuovere l'apertura dei mercati, sia all'interno che all'esterno della Comunità; **che le forme democratiche quali la codecisione aziendale e le norme sociali, in quanto fattori di stabilità di una società e fondamento di una solida crescita economica, non devono però soccombere a una malintesa politica di competitività;**

(Emendamento 7)

Considerando 10 bis (nuovo)

10 bis. considerando che lo sviluppo delle risorse umane, specialmente grazie alla formazione professionale, costituisce un aspetto essenziale degli adeguamenti strutturali necessari per migliorare la competitività industriale;

(Emendamento 8)

Considerando 11 bis (nuovo)

11 bis. considerando che attraverso il dialogo sociale ai lavoratori è offerta la possibilità di partecipare attivamente ai programmi di formazione, all'organizzazione del lavoro e al miglioramento della produttività, elementi che contribuiscono all'aumento della competitività;

(Emendamento 9)

Considerando 11 ter (nuovo)

11 ter. considerando che il dialogo sociale nonché la partecipazione dei lavoratori alla definizione di misure di qualificazione, all'ammodernamento dell'organizzazione del lavoro e della produzione nonché alle fasi negoziali contribuiscono in misura decisiva a incrementare la capacità concorrenziale; che tali strumenti di rafforzamento della capacità concorrenziale possono essere ulteriormente sviluppati a livello di Unione e vanno intensificati nel quadro del programma d'azione;

(Emendamento 10)

Articolo 1, punti A, B, C, D

A. liberare le imprese (soprattutto le PMI) da qualsiasi limitazione normativa e amministrativa superflua,

A. promuovere i fattori immateriali di competitività,

Venerdì 27 ottobre 1995

TESTO DELLA COMMISSIONE	EMENDAMENTI DEL PARLAMENTO
B. garantire una concorrenza su basi di equità,	B. liberare le imprese (soprattutto le PMI) da qualsiasi limitazione normativa e amministrativa superflua,
C. potenziare la cooperazione industriale,	C. garantire una concorrenza su basi di equità,
D. promuovere i fattori immateriali di competitività.	D. potenziare la cooperazione industriale,

(Emendamento 27)

Articolo 1, punto D bis (nuovo)

D bis. modernizzare gli interventi statali al fine di garantire anche in futuro il ruolo del settore pubblico (regolamentazione innovativa);

(Emendamento 11)

*Articolo 1 bis (nuovo)***Articolo 1 bis**

Il programma di azioni di cui all'allegato viene inoltre integrato da un documento che indica le priorità relative alle azioni, le conseguenze finanziarie nonché i risultati prevedibili delle azioni intraprese per raggiungere i vari obiettivi. Tale documento deve in particolare illustrare i risultati in materia di incremento della competitività di ogni settore industriale, compresi gli effetti sulla situazione occupazionale. I risultati vengono quindi utilizzati per accrescere l'efficacia del programma d'azione sulla situazione occupazionale. Occorre documentare esplicitamente i programmi che diano impulso a investimenti innovativi in sistemi e tecnologie rispettosi dell'ambiente.

(Emendamento 12)

Articolo 2

La Commissione presenta periodicamente al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni, una relazione di valutazione sui risultati, accompagnata, se del caso, da proposte appropriate.

La Commissione presenta periodicamente al Consiglio, al Parlamento europeo, al Comitato economico e sociale e al Comitato delle regioni, **su base annuale come indicato all'articolo 1 bis**, una relazione di valutazione sui risultati, accompagnata, se del caso, da proposte appropriate. **La Commissione valuta inoltre il successo del programma d'azione ed esamina eventuali miglioramenti nell'audizione annuale in seno al Parlamento europeo, sulla base della suddetta relazione annuale.**

(Emendamento 13)

Allegato, parte introduttiva, secondo quadratino, terzo trattino, terzo punto bis (nuovo)

— **ridurre al minimo i rischi di dumping sociale nell'Unione mediante la definizione di requisiti sociali minimi;**

Venerdì 27 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 14)

Allegato, sezione 1, lettera a, colonna «Azioni»

Azioni

Progetto di comunicazione sulla promozione degli investimenti immateriali.

Azioni nel settore delle risorse umane

Approfondimento degli interventi dei Fondi strutturali per migliorare il contesto delle imprese e la cooperazione tra le stesse ed appoggiare le azioni nell'ambito delle imprese in materia di investimenti immateriali.

Azioni

Progetto di comunicazione sulla promozione degli investimenti immateriali.

Azioni nel settore delle risorse umane, **ponendo l'accento in particolare sull'impiego di lavoratrici qualificate;**Azioni nel settore **della formazione professionale e dell'istruzione nella gestione delle imprese soprattutto per rafforzare le piccole e medie imprese.**

Approfondimento degli interventi dei Fondi strutturali per migliorare il contesto delle imprese e la cooperazione tra le stesse ed appoggiare le azioni nell'ambito delle imprese in materia di investimenti immateriali.

(Emendamenti 16 e 28)

Allegato, sezione 1, lettera g, colonne «Obiettivi» e «Azioni»

Obiettivi

Creazione di nuove forme di organizzazione del lavoro e miglioramento del contesto fiscale segnatamente per le PMI;

Azioni

Partecipazione dei partner sociali all'attuazione dell'obiettivo 4 e dei programmi ADAPT e LEONARDO

Obiettivi

Preso in considerazione delle nuove possibilità offerte della società dell'informazione, creazione di nuove forme di organizzazione del lavoro e miglioramento del contesto fiscale, segnatamente per le PMI;

Azioni

Azioni Partecipazione dei partner sociali all'attuazione dell'obiettivo 4 e dei programmi ADAPT e LEONARDO**Incoraggiamento di nuove forme di lavoro grazie al dialogo datore di lavoro/lavoratore;**

(Emendamento 18)

Allegato, sezione 1, lettera j bis (nuova), colonne «Obiettivi» e «Azioni»

Obiettivi

Adeguamento delle risorse umane ai mutamenti strutturali indotti dalla concorrenza

Azioni

Sviluppo di strategie in materia di riqualificazione e perfezionamento professionale destinate ai lavoratori operanti in settori industriali meno competitivi a lungo termine.

(Emendamento 29)

Allegato, sezione 1, lettera j ter (nuova), colonne «Obiettivi» e «Azioni»

Obiettivi

Miglioramento del contesto fiscale in particolare per le PMI; incoraggiamento della cultura d'impresa;

Azioni

da definire.

Venerdì 27 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 19)

*Allegato, sezione 2, lettera a, punto 4, colonne «Obiettivi» e «Azioni»***Obiettivi**

assistenza del gruppo dei direttori generali dell'industria per agevolare le operazioni di cooperazione industriale e la ricerca di dati e di partner.

Azioni

Riunioni dei Direttori generali dell'industria in vista della creazione di una banca dati sulle opportunità di cooperazione industriale.

Obiettivi

assistenza del gruppo dei direttori generali dell'industria, **in collaborazione con i sindacati e le associazioni dei datori di lavoro**, per agevolare le operazioni di cooperazione industriale e la ricerca di dati e di partner.

Azioni

Riunioni dei Direttori generali dell'industria, **congiuntamente con rappresentanti dei sindacati e dei datori di lavoro**, in vista della creazione di una banca dati sulle opportunità di cooperazione industriale, **tenendo conto, nel contempo, delle ripercussioni sui lavoratori per quanto riguarda l'occupazione e l'esigenza di formazione.**

(Emendamento 20)

*Allegato, sezione 2, lettera a, punto 6, colonna «Azioni»***Azioni**

Promozione della cooperazione scientifica e tecnologica nell'ambito del Quarto programma quadro di RST.

Preparazione di una conferenza sulla società dell'informazione con i paesi in via di sviluppo.

Azioni

Promozione della cooperazione scientifica e tecnologica nell'ambito del Quarto programma quadro di RST.

Promozione della società dell'informazione nelle imprese, con particolare attenzione alle piccole e medie imprese.

Preparazione di una conferenza sulla società dell'informazione con i paesi in via di sviluppo.

(Emendamento 21)

*Allegato, sezione 2, lettera a, punto 6 bis (nuovo), colonne «Obiettivi» e «Azioni»***Obiettivi**

Rafforzamento delle PMI attraverso la cooperazione

Azioni:

**ricerca in materia di cooperazione quale fattore di successo
instaurazione di un legame tra cooperazione e altri fattori di importanza critica per il successo, quali commercializzazione, produzione, organizzazione, distribuzione
creazione di un centro di eccellenza nel settore della commercializzazione europea, in funzione delle esigenze delle PMI.**

(Emendamento 22)

*Allegato, sezione 2, lettera a, punto 6 ter (nuovo), colonne «Obiettivi» e «Azioni»***Obiettivi**

Rafforzamento dell'infrastruttura interna delle comunicazioni nelle PMI

Azioni

Comunicazione specificamente destinata alle PMI

Misure di sostegno alla gestione delle PMI.

Venerdì 27 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 23)

Allegato, sezione 3, lettera a, punto 1, colonna «Azioni»

Azioni

Partecipazione attiva ai lavori dell'OMC;

- armonizzazione delle norme di origine non preferenziali (conclusione prevista per il 1998)
- negoziazione nel settore dell'acciaio, dell'aeronautica e dei servizi (ad es.: telecomunicazioni)

Azioni

Partecipazione attiva ai lavori dell'OMC, **specialmente riguardo a temi sociali, in collaborazione con l'Ufficio internazionale del lavoro;**

- armonizzazione delle norme di origine non preferenziali (conclusione prevista per il 1998)
- negoziazione nel settore dell'acciaio, dell'aeronautica e dei servizi (ad es.: telecomunicazioni)

Azioni volte a incoraggiare la ratifica delle convenzioni OIL e a incrementare le risorse destinate alla loro sorveglianza.

(Emendamento 24)

*Allegato, sezione 3, lettera b, punto 3 bis (nuovo), colonne «Obiettivi», «Azioni» e «Calendario»***Obiettivi****Promozione della dimensione sociale del mercato interno.****Azioni****Approvazione delle proposte di direttiva ancora in esame (per esempio in materia di distacco dei lavoratori) e presentazione di quelle prospettate nel Libro bianco sulla politica sociale.****Calendario****1995**

(Emendamento 25)

Allegato, sezione 4, lettera b, colonna «Azioni»

Azione da definire

Azioni

Incoraggiamento delle moderne tecniche di gestione della fornitura dei servizi pubblici;

(Emendamento 26)

*Allegato, sezione 4, lettera i bis) (nuova), colonna «Obiettivi»***Obiettivi****Sorveglianza multilaterale dei costi del lavoro nell'Unione.**

Venerdì 27 ottobre 1995

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa all'attuazione di un programma di azioni comunitarie a favore della competitività dell'industria europea (COM(95) 0087 – C4-0404/95 – 95/0081(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio (COM(95)0087 – 95/0081(CNS)),
 - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 130 del trattato CE (C4-0404/95),
 - visto l'articolo 58 del suo regolamento,
 - visti la relazione della commissione per i problemi economici e monetari e la politica industriale e i pareri della commissione per i bilanci, della commissione per la ricerca, lo sviluppo tecnologico e l'energia e della commissione per gli affari sociali e l'occupazione (A4-0248/95),
1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
 2. invita la Commissione a modificare di conseguenza la sua proposta, in conformità dell'articolo 189 A, paragrafo 2, del trattato CE;
 3. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
 4. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
 5. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

3. Accordo interinale sugli scambi commerciali con l'Ucraina *

A4-0233/95

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, da parte della Comunità europea, dell'accordo interinale sugli scambi commerciali e sulle questioni connesse tra la Comunità europea, la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e la Comunità europea dell'energia atomica, da una parte, e l'Ucraina, dall'altra (COM(94) 0341 – C4-0290/95 – 94/0185 (CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta di decisione del Consiglio COM(94) 0341 – 94/0185(CNS),
 - visto il progetto di accordo interinale siglato dalla Commissione (COM(94) 0341),
 - visto l'articolo 113 del trattato CE,
 - consultato dal Consiglio in conformità dell'articolo 228, paragrafo 3, primo comma, del trattato CE, nel contesto della dichiarazione solenne di Stoccarda (C4-0290/95),
 - visti la relazione della commissione per le relazioni economiche esterne e il parere della commissione per gli affari esteri, la sicurezza e la politica di difesa (A4-0233/95),
1. approva la conclusione dell'accordo interinale;
 2. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione, nonché ai governi e ai parlamenti degli Stati membri e dell'Ucraina.

Venerdì 27 ottobre 1995

4. Coltivatori di taluni seminativi (semi oleosi) *

A4-0247/95

Proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n° 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0252 – C4-0270/95 – 95/0135(CNS))

La proposta è approvata.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio recante modifica del regolamento (CEE) n° 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0252 – C4-0270/95 – 95/0135(CNS))

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(95)0252 – 95/0135(CNS) ⁽¹⁾,
- consultato dal Consiglio sulla base degli articoli 42 e 43 del trattato CE (C4-0270/95),
- visto l'articolo 58 del proprio regolamento,
- visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e il parere della commissione per i bilanci (A4-0247/95),

1. approva la proposta della Commissione;
2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

⁽¹⁾ GU C 188 del 22.7.1995, pag. 7.

Venerdì 27 ottobre 1995

5. Coltivatori di taluni seminativi (ritiro straordinario) *

A4-0246/95

Proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0401 – C4-0321/95 – 95/0212 [CNS])

La proposta è approvata con le seguenti modifiche:

TESTO
DELLA COMMISSIONE (*)

EMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 2)

Considerando terzo bis (nuovo)

considerando indispensabile semplificare il regime di ritiro dei seminativi per renderlo più equo e più trasparente e garantire che esso ottemperi allo scopo per il quale è stato ideato; che in tale contesto occorre rivedere la questione dell'ammissibilità delle superfici, fissata a un determinato livello in un preciso momento del passato, per tener conto del mutamento delle circostanze nonché garantire una certa flessibilità nel sistema senza un aumento delle spese di bilancio o della produzione; che occorre esaminare il ruolo del ritiro volontario dei seminativi;

(Emendamento 3)

*ARTICOLO 1, PUNTO -1 (nuovo)**Secondo considerando (regolamento (CEE) n. 1765/92)*

-1. Il secondo considerando è sostituito dal testo seguente:

«considerando che, per migliorare l'equilibrio del mercato, occorre istituire un nuovo regime di sostegno; che il mezzo migliore per conseguire tale obiettivo consiste nel ravvicinare i prezzi comunitari per taluni seminativi ai prezzi del mercato mondiale e nel compensare la perdita di reddito causata dalla riduzione dei prezzi istituzionali mediante un pagamento compensativo a favore degli agricoltori che seminano i prodotti in questione; che pertanto le superfici ammissibili devono essere limitate alle superfici destinate ai seminativi o che hanno fruito di un regime di aiuti con fondi pubblici perché messe a riposo; che l'applicazione di questo principio a livello di singolo coltivatore sarebbe più equa ed eliminerebbe il timore che tali eccessive sanzioni hanno provocato presso i coltivatori di taluni Stati membri; che pertanto gli Stati membri devono avere la possibilità di scegliere tra riferimenti a situazioni precedenti individuali oppure regionali, a seconda delle loro condizioni specifiche;»

(*) GU C 260 del 5.10.1995, pag. 19.

Venerdì 27 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

(Emendamento 4)

*ARTICOLO 1, PUNTO -1 bis (nuovo)**Articolo 2, paragrafo 2, terzo comma (regolamento (CEE) n. 1765/92)*

-1 bis. L'articolo 2, paragrafo 2, terzo comma, è sostituito dal testo seguente:

«Se una superficie non forma oggetto di una domanda di sostegno in forza del presente regolamento ma è utilizzata per giustificare una domanda di aiuti in forza del regolamento (CEE) n. 805/68, tale superficie non viene presa in considerazione nel calcolo della superficie di base regionale per il periodo in questione.»

(Emendamento 11)

*ARTICOLO 1, PUNTO 1**Articolo 2, paragrafo 6, secondo trattino, penultima frase (regolamento (CEE) 1765/92)*

La percentuale del ritiro speciale deve essere uguale alla percentuale di superamento della superficie di base regionale, calcolata detraendo il 75% delle superfici ritirate dalla produzione in virtù del ritiro volontario effettuato all'articolo 7, paragrafo 6.

La percentuale del ritiro speciale deve essere uguale alla percentuale di superamento della superficie — **o del complesso delle superfici** — di base regionale **o individuale**, calcolata detraendo il **100%** delle superfici ritirate dalla produzione in virtù del ritiro volontario effettuato all'articolo 7, paragrafo 6.

Tale percentuale potrà essere riveduta qualora si dimostri che le superfici di base sono state superate a causa di condizioni climatiche eccezionali, tali da provocare una caduta delle rese medie a un livello notevolmente inferiore al normale.

(Emendamento 6)

ARTICOLO 1, PUNTO 1 bis (nuovo)

Articolo 3, paragrafo 2, terzo comma, nuova frase dopo il secondo trattino (regolamento (CEE) n. 1765/92)

1 bis. All'articolo 3, paragrafo 2, terzo comma, è aggiunta, dopo il secondo trattino, la seguente nuova frase:

Qualora sia superata la superficie di base «granturco», ma non sia superata la superficie di base «altri seminativi», l'articolo 2, paragrafo 6, si applica esclusivamente al superamento netto delle superfici di base combinate;

(Emendamento 9)

*ARTICOLO 1, PUNTO 2 bis (nuovo)**Articolo 9, paragrafo 2 (regolamento (CEE) n. 1765/92)*

2 bis) L'articolo 9, paragrafo 2, è sostituito dal testo seguente:

«Gli Stati membri possono, a condizioni da determinare, derogare al primo comma per tener conto di particolari situazioni, segnatamente per quanto riguar-

Venerdì 27 ottobre 1995

TESTO
DELLA COMMISSIONEEMENDAMENTI
DEL PARLAMENTO

da le superfici incluse in un programma di ristrutturazione o le superfici investite a seminativi pluriennali che sono generalmente coltivati in rotazione con le colture di cui all'Allegato I ovvero qualora la superficie ammissibile sia esclusa dalla produzione per fattori specifici come contratti di affitto. In questo caso gli Stati membri prendono le opportune misure per evitare che l'applicazione di tali deroghe comporti un sostanziale aumento della superficie agricola totale ammissibile. Dette misure possono prevedere, in particolare, la possibilità di dichiarare inammissibili superfici precedentemente considerate ammissibili al posto di altre superfici, diventate nel frattempo ammissibili.»

(Emendamento 10)

ARTICOLO 2, SECONDO COMMA

Esso si applica ai fini del calcolo del ritiro speciale da effettuarsi a seguito delle domande di compensazione presentate a partire dalla campagna 1996-1997.

Esso si applica ai fini del calcolo del ritiro speciale da effettuarsi a seguito delle domande di compensazione presentate a partire dalla campagna 1995-1996.

Risoluzione legislativa recante il parere del Parlamento sulla proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (CEE) n. 1765/92 che istituisce un regime di sostegno a favore dei coltivatori di taluni seminativi (COM(95)0401 – C4-0321/95 – 95/0212 [CNS])

(Procedura di consultazione)

Il Parlamento europeo,

- vista la proposta della Commissione al Consiglio COM(95)0401 – 95/0212 (CNS) ⁽¹⁾,
 - consultato dal Consiglio a norma dell'articolo 43 del trattato CE (C4-0321/95),
 - visto l'articolo 58 del proprio regolamento,
 - visti la relazione della commissione per l'agricoltura e lo sviluppo rurale e il parere della commissione per i bilanci (A4-0246/95),
1. approva la proposta della Commissione, fatte salve le modifiche apportatevi;
 2. invita il Consiglio a informarlo qualora intenda discostarsi dal testo approvato dal Parlamento;
 3. chiede di essere nuovamente consultato qualora il Consiglio intenda apportare modifiche sostanziali alla proposta della Commissione;
 4. incarica il suo Presidente di trasmettere il presente parere al Consiglio e alla Commissione.

(¹) GU C 260 del 5.10.1995, pag. 19.

Venerdì 27 ottobre 1995

ELENCO DEI PRESENTI**Seduta del 27 ottobre 1995**

Hanno firmato:

d'Aboville, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Bébéar, Belleré, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Castagnède, Castellina, Caudron, Cellai, Chesa, Chichester, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Costa Neves, Cox, Crepaz, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Daskalaki, David, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Ebner, Eisma, Ephremidis, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Florio, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Funk, Gaigg, Gebhardt, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hlavac, Holm, Hory, Hughes, Iivari, Izquierdo Collado, Järvilahti, Jöns, Junker, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Kokkola, Konecny, Kristoffersen, Kuhn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lambraki, Lang Carl, Langenhagen, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lindholm, Linkohr, Lulling, Macartney, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martin David W., Martinez, Mayer, Meier, Méndez de Vigo, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Mosiek-Urbahn, Mulder, Murphy, Muscardini, Nassauer, Needle, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Oostlander, Pack, Pelttari, Perry, Pery, Pettinari, Poettering, Pons Grau, Posselt, Puerta, Rapkay, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riess-Passer, Robles Piquer, Rönnholm, Roth, Rothe, Rynänen, Sakellariou, Salisch, Sandbæk, Santini, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Sjöstedt, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spindelegger, Stenmarck, Striby, Sturdy, Svensson, Tannert, Taubira-Delannon, Theato, Theonas, Theorin, Tillich, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., Vinci, van der Waal, Walter, Watts, Weber, Wemheuer, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Venerdì 27 ottobre 1995

ALLEGATO

Risultato delle votazioni per appello nominale

(+) = Favorevoli

(-) = Contrari

(O) = Astensioni

1. Relazione Quisthoudt-Rowohl A4-0242/95

Risoluzione

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Hory, Lalumière, Macartney**EDN:** Berthu, Blokland, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilahti, Mulder, Pelttari, Rynnänen**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Svensson, Theonas**NI:** Dillen, Nußbaumer, Riess, Vanhecke**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Chichester, Colombo Svevo, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lenz, Lulling, Malangré, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Nassauer, Perry, Poettering, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, van Bladel, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Crepez, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Pery, Rapkay, Rehder, Rönnholm, Schlechter, Schulz, Smith, Tannert, Theorin, Truscott, Vecchi, Watts, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann**UPE:** Aboville, Chesa, Daskalaki, Girão Pereira, Guinebertière, Santini

(-)

V: van Dijk, Holm, Lindholm, Wolf

2. Relazione Kuckelkorn A4-0248/95

Risoluzione

(+)

ARE: Barhet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, Macartney**EDN:** Blokland, Sandbæk, van der Waal**ELDR:** Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilahti, Mulder, Nordmann, Pelttari, Rynnänen**GUE/NGL:** Gutiérrez Díaz, Novo, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci**NI:** Amadeo, Nußbaumer, Riess**PPE:** Alber, Anastassopoulos, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Chichester, Colombo Svevo, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lenz, Lulling, Malangré, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Poettering, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

Venerdì 27 ottobre 1995

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, van Bladel, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Crepaz, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Pery, Rapkay, Rönnholm, Salisch, Schlechter, Schmid, Schulz, Smith, Theorin, Torres Couto, Trautmann, Truscott, Vecchi, Watts, Wemheuer, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Santini

V: Holm, Lindholm, Wolf

(O)

EDN: Berthu

NI: Dillen, Le Gallou, Vanhecke

3. Relazione Parigi A4-0247/95

Risoluzione

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière, Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilahti, Mulder, Nordmann, Pelttari, Rynänen

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Novo, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Chichester, Colombo Svevo, Cushnahan, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lenz, Lulling, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Nassauer, Oostlander, Perry, Poettering, Posselt, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, van Bladel, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Crepaz, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Pery, Rapkay, Rehder, Salisch, Schlechter, Schmid, Schulz, Smith, Tannert, Theorin, Trautmann, Vecchi, Watts, Wemheuer, Willockx, Wynn

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Santini

V: Holm, Lindholm, Wolf

(-)

PSE: Rönnholm

4. Relazione Gillis A4-0246/95

Emendamento 5

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Novo, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Nußbaumer, Riess

Venerdì 27 ottobre 1995

PPE: Alber, Anastassopoulos, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Chichester, Colombo Svevo, Cushnahan, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lenz, Lulling, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Oostlander, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Botz, Kindermann

V: Holm, Lindholm, Wolf

(—)

ARE: Barhet-Mayer

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Mulder, Ryyänen

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, van Bladel, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Crepaz, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rönnholm, Salisch, Schlechter, Schulz, Smith, Tannert, Theorin, Trautmann, Vecchi, Watts, Wemheuer, Willockx, Wynn

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Santini

(O)

ARE: Macartney

NI: Dillen, Vanhecke

5. Relazione Gillis A4-0246/95

Emendamento 7

(+)

ARE: Macartney

EDN: Blokland

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Chichester, Colombo Svevo, Cushnahan, Ebner, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Klab, Koch, Kristoffersen, König, Lenz, Lulling, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Oostlander, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Botz, Caudron, Kindermann, Tannert

(—)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, JärviLahti, Mulder, Pelttari, Ryyänen

NI: Dillen, Le Gallou, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, van Bladel, Cabezón Alonso, Colajanni, Crepaz, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle,

Venerdì 27 ottobre 1995

Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rönnholm, Salisch, Schlechter, Schulz, Smith, Theorin, Trautmann, Vecchi, Watts, Wemheuer, Willockx, Wynn

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Santini

V: Holm, Lindholm, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière

6. *Relazione Gillis A4-0246/95*

Risoluzione

(+))

ARE: Macartney

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilahti, Mulder, Nordmann, Pelttari, Rynnänen

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Bardong, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Chichester, Colombo Svevo, Cushnahan, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gaigg, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellest-Bowman, Klauf, Koch, Kristoffersen, König, Lulling, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Oostlander, Perry, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Schiedermeier, Schwaiger, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Baldarelli, van Bladel, Botz, Cabezón Alonso, Caudron, Colajanni, Crepaz, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Falconer, Ford, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Haug, Hawlicek, Hendrick, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuhne, Lambraki, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Murphy, Needle, Pery, Pons Grau, Rapkay, Rehder, Rothe, Rönnholm, Salisch, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Tannert, Theorin, Trautmann, Vecchi, Watts, Wemheuer, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Chesa, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Malerba, Santini

V: Holm, Lindholm, Wolf

(O)

ARE: Barthet-Mayer, Hory, Lalumière

NI: Dillen, Lang Carl, Le Gallou, Vanhecke
